

JOACHIM GRZEGA<sup>1</sup>**SUMMARY, SUPPLEMENT AND INDEX FOR GRZEGA, BEZEICHNUNGSWANDEL, 2004****Abstract**

This contribution refers to the author's 2004 book, *Bezeichnungswandel: Wie, Warum, Wozu? Ein Beitrag zur englischen und allgemeinen Onomasiologie* [E. Lexemic Change: How, Why, What For? A Contribution to English and General Onomasiology]. It comprehends a summary of the book, a supplement with comments on discussions about ideas in the book, and an index consisting of four parts: (1) an index ordered according to language and words, (2) an index ordered according to concepts (formulated in English), (3) an index ordered according to concepts (formulated in German), (4) an index ordered according to conceptual fields.

**Summary<sup>2</sup>**

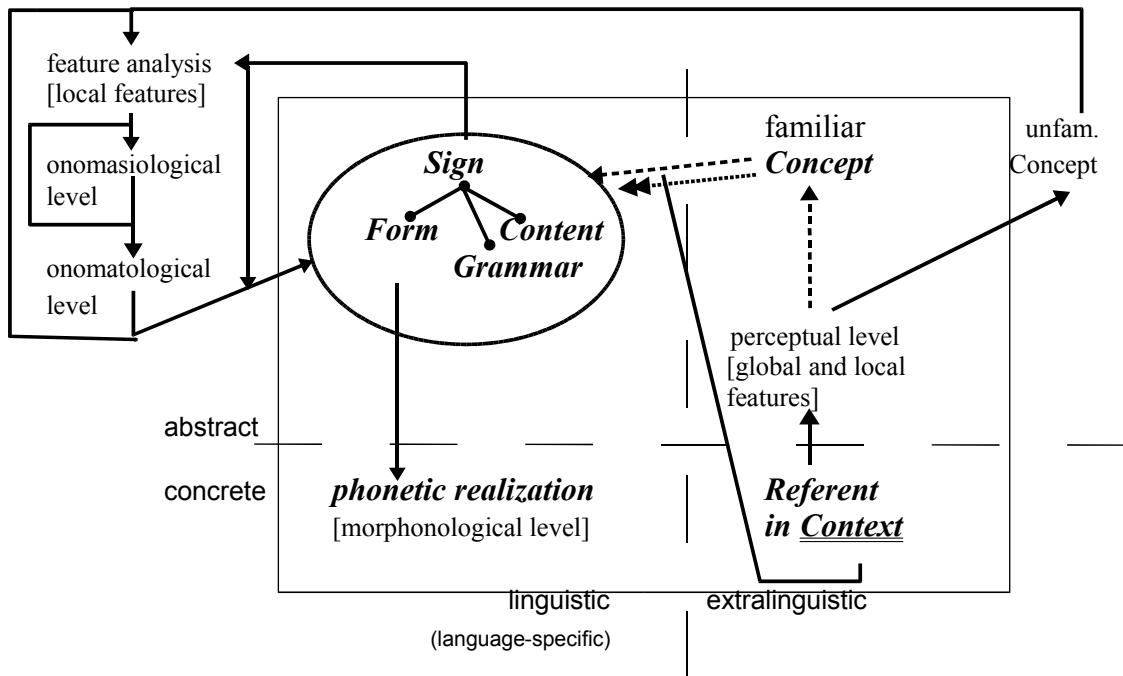
Grzega (2004a) is a rather cognitive linguistic study on the forces of lexemic change and the formal and cognitive-associative processes involved. It discusses and revises works from all eras of linguistics (from Whitney to Paul to Betz and Ullmann, to Blank, Koch, Geeraerts, and Štekauer). Its goal is a careful combination of the benefits from structural and cognitive linguistics to draw a new joint onomasiological theory of lexemic change. Departing from the observations of several hundred examples from English, German, the Romance and other languages<sup>3</sup>, some of the ideas found in traditional and recent literature are dismissed, some are accepted in a revised shape and some are newly contributed.

The basic onomasiological process is reflected in the following new scheme of the linguistic scheme, which departs from a concrete Referent in Context:

<sup>1</sup> The index was compiled with the help of my student assistant Daniela Wecker.

<sup>2</sup> Other summaries of Grzega (2004a) can be found in Grzega (2005a) and the didactic version in Grzega/Schöner (2007). They are converge in part with following sections.

<sup>3</sup> The basic ideas of Grzega (2004a) are claimed to be universal and revise also ideas by Brent (e.g. 1992) or Brown (e.g. 2001). Therefore the study has included various languages.



The scheme combines ideas exposed in Blank (1997) and Štekauer (1998). The following sections shows how to read the model illustrating the single steps with the creation of the terms for “the season after summer and before winter”.

- 1: At the start there is the specific Referent in Context, or a type of Referent. By *Context* we refer to the speaker-hearer situation, the type of discourse, the communicative goal, the syntactical context.

Example: I need to refer to THE TRANSITORY PERIOD AFTER SUMMER AND BEFORE WINTER.

- 2: The speaker seeks to categorize the referent by processing its more basic, “global” and its more specific, “local” features. The speaker seeks to classify the thing by using some kind of mental checklist for absence and presence of specific traits (structural linguistics!) and by comparing the overall image of the referent with other images already in the mind (prototype linguistics!). This level is the **perceptual level**.

Example: It's no longer summer, but it's not winter yet. - Leaves are falling from the trees, many crops are harvested.

- 3: If the (concrete) Referent can be classified as member of a familiar (abstract) Concept, the speaker may use an already existing designation or decide, more or less consciously, to create a new designation. The decision will be based on some sort of cost-benefit-analysis, i.e. the speaker has to reflect on what the goals of the designation and utterance should be: does the speaker want to sound like the hearer, does the speaker want to sound different from others, should the designation be precise or vague, does the speaker want to sound vulgar, sophisticated, boorish, polite? The cost-benefit-analysis can be described as “linguistic economy”. In the case of intentional, conscious innovation the speaker then has to pass several levels of a word-finding, or name-giving, process.

Example: What can I call this period?

Further details: The causes of language change in general (not only lexemic changes) can be said to be of economic nature: Speakers connect a speech act with a certain goal, a certain target, a certain intention, or: a certain effect. Speakers like to achieve this effect with the best possible efficiency, they want to reach this by using the least possible motoric or cognitive effort, respecting—according to their needs—certain maxims such as “Make your contribution convincing/credible/emphatic etc.”, “Make clear what you mean.”, “Show yourself in the best possible light.”, “Be polite/dominant/obsequious etc.”, “Express yourself in a sophisticated/humorous/etc. manner.” and the like<sup>4</sup>. Maxims for dynamics may trigger linguistic changes, which may secondarily be conserved in the language through maxims for statics. In general, constant linguistic change is not planned, but simply occurs, as a by-product.

The (intentional or non-intentional) coinage of a new designation can be incited by various forces, which can also co-occur. A catalog of forces<sup>5</sup> contains the following items:

- onomasiological fuzziness (i.e. difficulties in classifying the referent or attributing the right word to the referent, thus mixing up designations)
- dominance of the prototype (i.e. fuzzy difference between superordinate und subordinate term due to the monopoly of the prototypical member of a category in the real world)
- social reasons (i.e. contact situation with “undemarcation” effects)
- institutional and non-institutional linguistic pre- and prescriptivism (i.e. legal and peer-group linguistic pre- and prescriptivism, aiming at “demarcation”)
- flattery
- insult
- disguising language (i.e. “misnomers”, which hides uncomfortable aspects of a concept by avoiding morphemes that trigger uncomfortable associations)
- taboo (i.e. taboo concepts)
- aesthetic-formal reasons (i.e. avoidance of words that are phonetically similar or identical to negatively associated words)
- communicative-formal reasons (i.e. abolition of the ambiguity of forms in context, keyword: “homonymic conflict and polysemic conflict”)
- word play/punning
- excessive length of words
- morphological misinterpretation (keyword: “folk-etymology”, creation of transparency by changes within a word)
- logical-formal reasons (keyword: “lexical regularization”, creation of consociation)
- desire for plasticity (creation of a salient motivation of a name)
- anthropological salience of a concept (i.e. anthropologically given emotionality of a concept, “natural salience”)
- culture-induced salience of a concept (“cultural importance”)
- changes in the referents (i.e. changes in the world)
- world view change (i.e. changes in the categorization of the world)
- prestige/fashion (based on the prestige of another language or variety, of certain word-formation patterns, or of certain semasiological centers of expansion)

These forces<sup>6</sup> can be linked with conversational maxims in the following way:

<sup>4</sup> On these maxims cf. Grice (1975) and Keller (1995).

<sup>5</sup> A preliminary study in English was presented in Grzega (2000a).

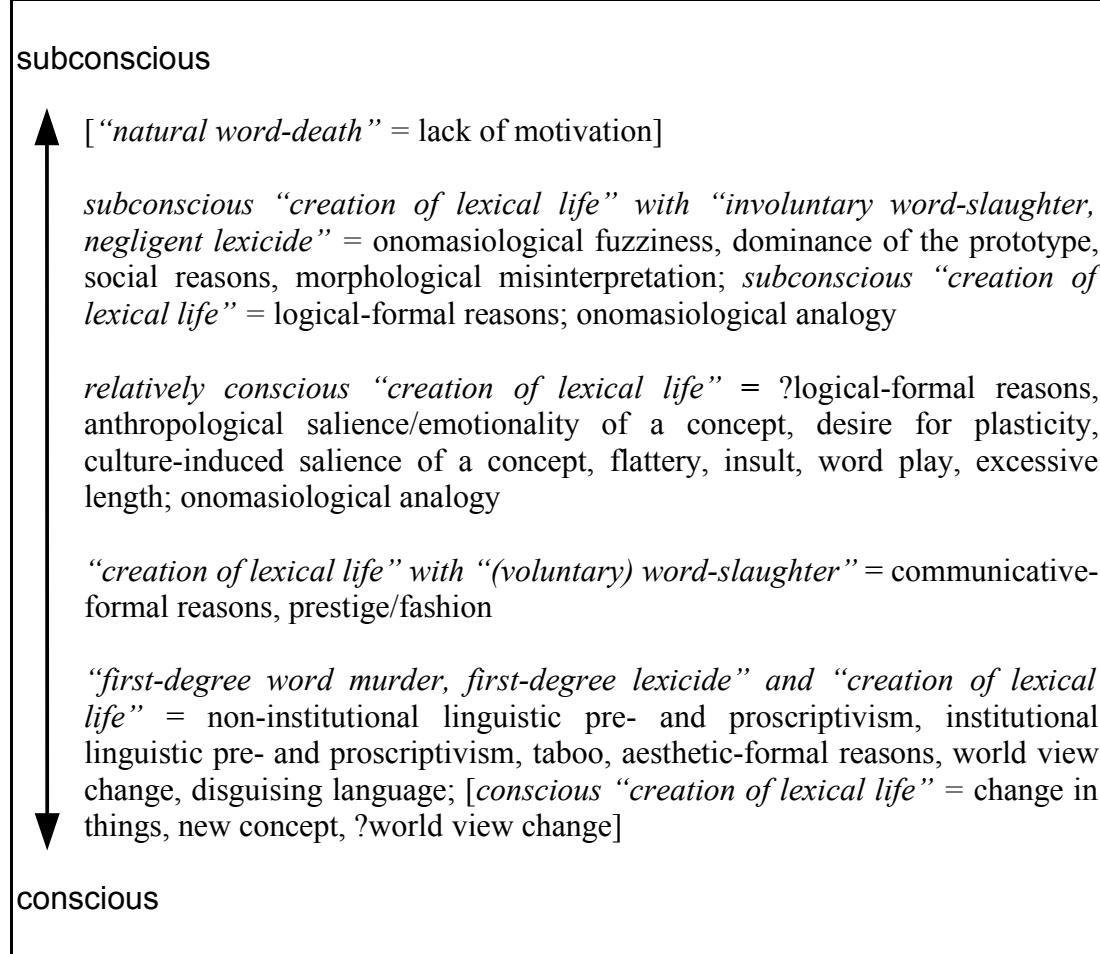
<sup>6</sup> The following alleged motives found in previous works have been dismissed as invalid after a close look at the respective examples given in previous works: decrease in salience, reading errors, laziness, excessive

maxim	rather sub-conscious violation	rather conscious violation	conscious violation	rather sub-conscious observance	rather conscious observance	conscious observance
<i>Quality (truth of content) (Persuasion)</i>	onomasiological fuzziness, dominance of the prototype	?flattery	word-play, disguising language			
<i>Quantity (appropriate quantity in content) (Persuasion)</i>		?anthropological salience of a concept	word-play, ? disguising language, ? flattery		desire for plasticity, culture-induced salience, recategorization, communicative-formal forces	
<i>Manner / Modality (order of utterance, appropriate quantity in form) (Representation)</i>	social reasons, dominance of the prototype	?anthropological salience of a concept	word-play, taboo, disguising language, ?flattery	logical-formal reasons, morphological misinterpretation, re-categorization, length	desire for plasticity	communicative-formal forces, aesthetic-formal forces
<i>Image (of Speaker)</i>						disguising language, taboo, fashion, aesthetic-formal motives, word-play, pre- & proscriptivism
<i>Relation (between Speaker &amp; Hearer)</i>			word-play, ? insult	social reasons	insult	flattery, taboo, aesthetic-formal motives, pre- & proscriptivism
<i>Aesthetics (ofform)</i>					anthropological salience of a concept	word-play, taboo, aesthetic-formal forces, fashion

Using the “word death” metaphor these factors, which are also tied to the conversational maxims presented above, could be positioned on a conscious-subconscious continuum, where the gradual subconscious loss of a word can be compared to “natural (designation) death” and where the conscious avoidance of a word can be compared to “(designation) murder” (these two extremes embrace several intermediate degrees):

---

phonetic shortness, difficult sound combinations, unclear stress patterns, cacophony.



From the analysis of a random corpus of 281 lexemic innovations among 76 concepts<sup>7</sup> (cf. also Grzega 2004b) we can state that the most prominent forces are fashion/prestige (based on the prestige of another language or variety, of certain word-formation patterns, or of certain semasiological centers of expansion), anthropological salience (i.e. anthropologically given emotionality of a concept), social reasons (i.e. contact situation with “undemarcation” effects), and the desire for plasticity (creation of saliently and “noticeably” motivated name).<sup>8</sup>

- 4: The next step will again be an analysis of the specific traits of the concept (= **feature analysis**)—with a focus on the local traits. This step can be ignored if the speaker simply borrows a word from a foreign language or variety that corresponds with the concept in question; it can also be ignored spared if the speaker simply resorts to an already existing designation and shortens it somehow.

Example: There is no clear-cut end of summer and no clear-cut beginning of winter, but the period in between typically shows a falling degree of temperature, days are shorter and nights are longer, precipitation gradually increases, leaves change their colors from green into brown, red and yellow and finally fall, most crops are harvested. In France they call it *autumn*.

- 5: The speaker will then select one or two features that shall form the basis for the

<sup>7</sup> The selection was based on Buck (1949), the analysis by Buck and a number of other dictionaries and corpora.

<sup>8</sup> Further statistical studies with the help of a random corpus are in the making (Schöner [in prep.]).

designation. We could refer to this as “naming in a more abstract sense”. The designation motives are called **iconemes**<sup>9</sup>. The iconemes are generally based on similarity, contrast, partiality and contiguity/contact relations. This level could be termed the **onomasiological level**. Here again, the speaker keeps in mind the extralinguistic context.

Example: trees loose their leaves, leaves fall from the trees

Further details: The search for the motivations (iconemes) is based on one or several cognitive-associative relations. These relations<sup>10</sup> are:

- (1) identity
- (2) “figurative”, i.e. individually felt, similarity of the concepts, partially in connection with contiguity of concepts
- (3) contiguity of concepts, partially in connection with “figurative” similarity of the concepts
- (4) partiality of concepts
- (5) contrast of concepts
- (6) “literal” or “figurative” similarity between the forms of a sign and the concept
- (7) strong relation between contents of signs and “literal” similarity of concepts
- (8) strong relation between contents of signs and contrast of concepts
- (9) strong relation between contents of signs and “literal” similarity of concepts and partially contiguity of the forms of signs
- (10) (“literal”) similarity of the forms of signs
- (11) contiguity of the forms of signs
- (12) “literal”, i.e. objectively visible, similarity and contiguity of concepts
- (13) “literal” similarity of referents and strong relation between contents of signs
- (14) multiple associations

The concrete associations can or cannot be incited by a model, which may be of Speaker’s own idiom or a foreign idiom.

- 6: The next step is made onto what could be called the **onomatological level**. Here concrete morphemes are selected (“naming in a more concrete sense”). If the speaker does not shorten an already existing word for the concept, but wants to create a new one, this can be done with the help of several types of processes. The creations may be based on a model from the speaker’s own idiom, on a model from a foreign idiom, or on no model at all.

Example: verb {fall} > transfer into, or use as, a noun

Further details: If a speaker does not shorten an already existing designation, but creates a new one, the coinages may be based on a model from the speaker’s own idiom, on a model from a foreign idiom, or, in the case of root creations, on no model at all:

<sup>9</sup> Alinei (1995) uses the term *iconym*, but since the phenomenon to be denoted is an abstract, cognitive one, not a concrete, linguistic one, a term ending in *-nym* seems less preferable than one ending in *-eme*.

<sup>10</sup> Most ideas for the suborganization of semantic change in Grzega (2004) stem from the works by Blank (e.g. 1997, 1999, 2003) and Koch (e.g. 2002).

- |   |
|---|
| <p>(1) adoption of an already existing lexeme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) of the speaker's own idiom (semantic change<sup>11)</sup><br/>(N.B.: This includes the phenomenon traditionally known as <i>semantic loan</i>.<sup>12)</sup></li> <li>(i) metaphor ("similar-to" relation)</li> <li>(ii) metonymy ("neighbor-of" relation)</li> <li>(iii) synecdoche ("part-of" relation)</li> <li>(iv) generalization and specialization ("kind-of" relation)</li> <li>(v) cohyponymic transfer (" sibling-of" relation)</li> <li>(vi) antiphrasis and auto-antonymy ("contrast-to" relation)</li> <li>(vii) conceptual recategorization</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>(b) from a foreign idiom (loanword)<sup>13</sup></li> <li>(i) "true loan"</li> <li>(ii) "incomplete loan" (type traditionally called <i>morphological pseudo-loan</i>)</li> <li>(iii) "mis-loan" (i.e. folk-etymological formal change of a loan, folk-etymological semantic extension due to an only phonetically similar loan)</li> <li>(iv) "creative loan" (types traditionally called <i>lexical pseudo-loan</i>)</li> </ul>  |
| <p>(2) syntactical recategorization<sup>14</sup> (traditionally also known as <i>zero-derivation</i> and sometimes <i>derivation</i>)</p> <p>(3) composition<sup>15</sup> (<i>lato sensu</i>, i.e. the combination of existing morphemes) (N.B.: This includes the two phenomena traditionally referred to as <i>compounds</i> and <i>derivations</i>. This also includes the phenomena traditionally known as <i>loan translations</i> and <i>loan renditions</i><sup>16</sup>.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) "complete complex structure" (complex composites, i.e. complete determinative composites with a base and a so-called mark, consisting of a determining component and a determined component)</li> <li>(ii) "incomplete complex structure 1" (composites with absence of determining component of the mark)</li> <li>(iii) "incomplete complex structure 2" (composites with absence of determined component of the mark)</li> <li>(iv) "incomplete complex structure B" (composites with absence of the base)</li> <li>(v) "simplex structure" (simplex composites, no determinative relationship between the elements)</li> <li>(vi) "copulative structure" (copulatives composites)</li> </ul> |

<sup>11</sup> Many ideas for the suborganization of semantic change in Grzega (2004a) stem from the works by Blank (e.g. 1997, 1999, 2003) and Koch (e.g. 2002). A preliminary study in English was presented in Grzega (2000a).

<sup>12</sup> On this, cf. the terminologies by Betz (1949), Duckworth (1977) and the preliminary study in Grzega (2003). *Semantic loan*, or *loan meaning*, is understood as the copy of a certain polysemy found in a donor language (also called *analogous loan meaning*); the phenomenon referred to as *substituting loan meaning*, where a polysemy in the language in question does not go back to the same polysemy in another language, is not included here.

<sup>13</sup> Cf. also the preliminary study in Grzega (2003) as well as the discussion in the preliminary chapter of Carstensen's AWB.

<sup>14</sup> Many ideas for the suborganization of word-formation in Grzega (2004a) stem from the works by Štekauer (e.g. 1998, 2001). A preliminary study in English was presented in Grzega (2000b).

<sup>15</sup> Cf. preceding footnote. This process is further elaborated in Grzega (in print).

<sup>16</sup> On this, cf. the terminologies by Betz (1949), Duckworth (1977) and the preliminary study in Grzega (2003). On semantic loans, cf. above. Designations known as *loan creations* are not linguistic loans; at best, it is the things that are loaned. Therefore this phenomenon is excluded from the list presented here.

- (4) blendings (i.e. overlapping of already existing lexemes) (N.B.: This include the phenomenon traditionally known as *folk-etymologies*, although these come up non-intentionally.)
- (5) back-derivation
- (6) reduplication (incl. rhyming and alliterating combinations)
- (7) morphological alteration (e.g. number change, gender change)
- (8) wordplaying (N.B.: This type must not to be mixed up with the force triggering the change; this item purely relates to a play with forms that cannot be subsumed to any of the other processes mentioned here, e.g. the back slang word *earth* ‘three’)
- (9) phonetic-prosodic alteration (e.g. stress shift in E. *import* vs. *impórt*)
- (10) graphic alteration (e.g. E. *discrete* vs. *discreet*)
- (11) phraseologism
- (12) root creation (including onomatopoetic and expressive words)
- (13) clarifying compounds (i.e. tautological compounds = lengthening of already existing designations)
- (14) formal shortening of already existing designations
  - (a) morpheme deletion (ellipsis)
  - (b) morpheme shortening (clipping)
  - (c) morpheme symbolization (acronyms, incl. alphabetisms, and short-forms)

These processes<sup>17</sup> may also be combined.

- 7: Then, the word is provided with a fixed form-content relation and certain grammatical traits—the **Sign** is completed.  
**Example:** *autumn*: /'ɔ:t̩m/, ‘season after summer and before winter’, noun, regular;  
*fall*: /fɔ:l/, ‘season after summer and before winter; action of falling’, noun, regular
- 8: Eventually, the Sign is **phonetically realized** in a concrete context. This may possibly be influenced by a foreign sound model.  
**Example:** ['ɔ:t̩m], [fɔ:l]

## Supplement

The book just summarized (Grzega 2004a) has led to further discussions and studies (cf. Kelle 2006, Grzega 2005b, in print). I would therefore like to make a few comments.

- (a) The word *milcian* that is given as an example for a derivation in Old English (Grzega 2006: 122) can or must be classified in Štekauer’s way, namely as a conversion/syntactic recategorialization, if *-i-* is seen as a grammatical suffix—after all, the past tense does lack the *-i-* (*milcode*).
- (b) Kelle (2006: 94) criticizes the words *intentional/non-intentional* in connection with designation processes (Grzega 2004a: 157ff.) and says that they must be replaced by *conscious/unconscious*. However, the words *intentional/non-intentional* are not used in the sense of speech act theory here; they are used as everyday words and are quite synonymous to *conscious/subconscious*. The speaker can produce a new designation intentionally, or

<sup>17</sup> Dismissed types of processes are the amelioration of meaning (elevation), deterioration of meaning (degeneration), strengthening of meaning (hyperbole), weakening of meaning (litotes). They are in part subjectively classified and all can be subsumed under other types of semantic change and differ from them only in their communicative goal.

consciously, or the speaker can produce a new designation non-intentionally, or subconsciously.

(c) Kelle (2006: 95) says that the localizations of the forces on the conscious-subconscious scale (Grzega 2004a: 272f.) are not always transparent. As an example he gives the classification of taboo on the highest level of consciousness. He argues that if *Eskimo* falls into desuetude, while *Inuit* becomes more and more common this is completely subconscious and nevertheless taboo. However, this seems to be a definition of taboo. If taboo is defined as the avoidance of a word, then this is the most conscious form of word-killing. However, as it says in Grzega (2004a: 272f. and elsewhere), several forces may be at work at the same time —on different consciousness levels. If something becomes more and more common, then this rather seems to describe fashion, not taboo.

### Index (compiled by Joachim Grzega and Daniela Wecker)

If Grzega (2004a) had included a useful index, the book would have been about 200 pages larger (which would cause a higher price). An internet venue like this gives readers the chance to print out the following index for free.

The index includes several subindices:

- (1) an index ordered according to language and words (beginning on p. 27)
- (2) an index ordered according to concepts (formulated in English) (beginning on p. 71)
- (3) an index ordered according to concepts (formulated in German) (beginning on p. 98)
- (4) an index ordered according to conceptual fields (beginning on p. 159)

## (1) index ordered according to language and words

The following abbreviations are used:

Am.	= America(n)	Du.	= Dutch	Occ.	= Occitan
Arab.	= Arabic	E.	= English	Pg.	= Portuguese
Br.	= Britain/British	Fr.	= French	Rom.	= Romance
Cat.	= Catalan	G.	= German	Ru.	= Russian
Chin.	= Chinese	Gk.	= Greek	Rum.	= Rumanian
coll.	= colloquial	HG.	= High German	Sard.	= Sardic
Creol.	= Creole	It.	= Italian	Skr.	= Sanskrit
Croat.	= Croatian	Lat.	= Latin	Sp.	= Spanish
Cz.	= Czech	M...	= Middle...	Yidd.	= Yiddish
Dan.	= Danish	Norw.	= Norwegian		
dial.	= dialectal	O...	= Old...		

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
190	IV.1.7.	Löwe	male lion	animals	Arab.	<i>asad</i>
190	IV.1.7.	männliches Kamel	male camel	animals	Arab.	<i>gamal</i>
158	III.8.2.	lesen	read	literature	Arab.	<i>kataba</i>
158	III.8.2.	Buch	book	leisure	Arab.	<i>kitābu</i>
190	IV.1.7.	Löwin	female lion	animals	Arab.	<i>labuwah</i>
190	IV.1.7.	weibliches Kamel	female camel	animals	Arab.	<i>nāqah</i>
238	IV.1.23.	Bein	leg	body	Cat.	<i>p(i)erna</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Cat.	<i>rat</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Cat.	<i>rata</i>
242	IV.1.23.	sehen	see		Cat.coll.	<i>llucar</i>
234	IV.1.22.	Martini	martini	food/drink	Chin.	<i>ma-ti-ni</i>
67	III.4.1.	Chamäleon	chameleon	animals	Creol.	<i>krokodil</i>
67	III.4.1.	indischer Tempel	Indian temple	architecture	Creol.	<i>sapèl</i>
236	IV.1.23.	Gecko	gecko	animals	Creol.(Réunion)	<i>lézar</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Cz.	<i>hadí hlava</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Cz.	<i>žito</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Cz.	<i>žito</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>efteraar</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Dan.	<i>ond</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>voraar</i>
60	III.2.	Schwarzgeld reinwaschen	fiscally whitewash illegitimately earned money	crime/order	Du.	<i>geld witwassen</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	Du.	<i>hangmat</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du.	<i>kwaad</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	Du.	<i>sinaasappel</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du.	<i>slecht</i>
214	IV.1.17.	zureckkommen	cope mentally with		Du.	<i>verdouwen</i>
214	IV.1.17.	zureckkommen	cope mentally with		Du.	<i>verduwen</i>
60	III.2.	Schwarzgeld	black money	crime/order	Du.	<i>zwart geld</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Du.dial.	<i>ogensteker</i>
121	III.5.4.	hämmern	hammer	tools	E.	<i>(to) hammer</i>
121	III.5.4.	Pfeife benützen	use a whistle	music	E.	<i>(to) whistle</i>
118	III.5.4.	abwartende Politik	a wait-and-see policy		E.	<i>a wait-and-see policy</i>
261	IV.1.32.	Fähigkeit	ability		E.	<i>ability</i>
261	IV.1.32.	fähig	able		E.	<i>able</i>
123	III.5.4.	abstrakt	abstract		E.	<i>abstract (adj.)</i>
123	III.5.4.	Abstract	abstract	study	E.	<i>abstract (sb.)</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
139	III.6.1.	Aktivismus	activism		E.	<i>activism</i>
112	III.5.2.	Schauspieler und Intendant	actor-manager	occupations	E.	<i>actor-manager</i>
155	III.7.	Natter	adder	animals	E.	<i>adder</i>
226	IV.1.18.	anreden	talk to	relationships	E.	<i>address</i>
115	III.5.3.	Afroamerikaner	African American	community	E.	<i>African American</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>African American</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>African American</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Afro-American</i>
243	IV.1.23.	gleich	equal		E.	<i>alike</i>
243	IV.1.23.	ähnlich	similar		E.	<i>alike</i>
59	III.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>Amerindian</i>
241	IV.1.23.	possenhäft	farcical	leisure	E.	<i>antic</i>
98	III.4.8.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
255	IV.1.30.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
261	IV.1.32.	Bewilligung	approbation		E.	<i>approbation</i>
261	IV.1.32.	Bewilligung	approval		E.	<i>approval</i>
261	IV.1.32.	bewilligen	approve		E.	<i>approve</i>
116	III.5.3.	artistische Wasserschau	aquacade	leisure	E.	<i>aquacade</i>
226	IV.1.18.	anreden	talk to		E.	<i>areason</i>
226	IV.1.18.	fragen	ask		E.	<i>areason</i>
226	IV.1.18.	untersuchen	examine	study	E.	<i>areason</i>
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E.	<i>areason</i>
113	III.5.2.	Schmuckband für den Arm	armlet	garment	E.	<i>armlet</i>
63	III.4.	befestigte Kanonen	mounted guns	tools	E.	<i>artillery</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Asian</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Asian American</i>
228	IV.1.19.	Esel	donkey	animals	E.	<i>ass</i>
228	IV.1.19.	Arsch	ass	body	E.	<i>ass</i>
64	III.4.	physikalisch-chemisches Element, das aus Elektronen besteht	physical-chemical element consisting of electrons	natural things	E.	<i>atom</i>
183	IV.1.4.	Selbstmord	suicide	death	E.	<i>autoeuthanasia</i>
109	III.5.2.	Autobahn	motorway, freeway	architecture	E.	<i>autostrada</i>
98	III.4.8.	Möglichkeit	possibility		E.	<i>avenue</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>awfully good</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>bad</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>bad</i>
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E.	<i>ball</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Not	misery		E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	<i>baret</i>
129	III.5.8.	BASIC (imperative Programmiersprache)	Beginners' All-purpose Symbolic Instruction Code		E.	<i>BASIC</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>bathroom</i>
67	III.4.1.	gesellig sein	be companionable	personality	E.	<i>be a bear</i>
118	III.5.4.	weg vom Fenster sein	be a has-been	personality	E.	<i>be a has-been</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
67	III.4.1.	attraktiv sein	be attractive	body	E.	<i>be a peach</i>
67	III.4.1.	gefährlos sein	have no emotions	personality	E.	<i>be an iceberg</i>
67	III.4.1.	schlau sein	be clever	personality	E.	<i>be an old fox</i>
64	III.4.	Perle	pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
68	III.4.1.	kleine Perle	little pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
241	IV.1.23.	Trinkgefäß mit schnabelförmigem Ausguss	drinking vessel with beak-shaped spout	tools	E.	<i>beaker</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>bean</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	E.	<i>bear</i>
116	III.5.3.	Beatnik (Mitglieder der Beat Generation)	beatnik	community	E.	<i>beatnik</i>
98	III.4.8.	modisch	fashionable		E.	<i>beautiful</i>
181	IV.1.4.	aussätzige werden	become leprosy	health/defect	E.	<i>become leprosy</i>
193	IV.1.9.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
200	IV.1.10.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
259	IV.1.32.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
98	III.4.8.	Geld	money	trading	E.	<i>bees</i>
255	IV.1.30.	Geld	money	trading	E.	<i>bees</i>
72	III.4.1.	vor [zeitlich]	before [temporal]		E.	<i>before</i>
93	III.4.6.	Glockenturm	belfry	architecture	E.	<i>belfry</i>
154	III.7.	Blasebalg	bellow	tools	E.	<i>bellows</i>
154	III.7.	Bauch	belly	body	E.	<i>belly</i>
120	III.5.4.	Bestseller	bestseller	leisure	E.	<i>bestseller</i>
60	III.2.	Bierkeller	beer cellar	architecture	E.	<i>bierkeller</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>big person</i>
248	IV.1.26.	Fahrrad	bicycle	vehicles	E.	<i>bike</i>
75	III.4.2.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
111	III.5.2.	dumme Person	stupid person	personality	E.	<i>birdbrain</i>
184	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>bitch</i>
130	III.5.9.	Boxkampf, in dem Mike Tyson seinem Gegner Evander Holyfield ein Teil seines Ohres abissen	boxing match in which Mike Tyson bit his opponent Evander Holyfield's ear	crime/order	E.	<i>bite fight</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>black</i>
183	IV.1.4.	negroide US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Black (American)</i>
260	IV.1.32.	korruptes Geschäft und politische Tätigkeit	corrupt business and political practice	crime/order	E.	<i>black mist</i>
221	IV.1.17.	beschuldigen	inculpate	crime/order	E.	<i>blame</i>
146	III.6.6.	Blitzkrieg	blitz(krieg)		E.	<i>blitz</i>
259	IV.1.32.	Blut	blood	body	E.	<i>blood</i>
259	IV.1.32.	blutig	bloody	body	E.	<i>bloody</i>
153	III.7.	Klappentext	blurb	leisure	E.	<i>blurb</i>
222	IV.1.17.	sieden	boil	food/drink	E.	<i>boil</i>
153	III.7.	bellen	bow	animals	E.	<i>bow</i>
169	IV.1.1.	Schüssel	bowl	tools	E.	<i>bowl</i>
140	III.6.1.	Branntwein, Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
145	III.6.5.	Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
251	IV.1.27.	Messing	brass		E.	<i>brass</i>
170	IV.1.1.	Frühstück	breakfast	food/drink	E.	<i>breakfast</i>
251	IV.1.27.	Atem	breath	body	E.	<i>breath</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>bree</i>
221	IV.1.17.	brüten	breed	animals	E.	<i>breed</i>
154	III.7.	Vereinsbrüder	brethren	relationships	E.	<i>brethren</i>
93	III.4.6.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
130	III.5.10.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
234	IV.1.22.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	E.	<i>brook</i>
236	IV.1.23.	Bordell	bordel	leisure	E.	<i>brothel</i>
247	IV.1.25.	Bruder des Ehemannes oder der Ehefrau	brother of the husband or wife	relationships	E.	<i>brother-in-crime/order</i>
132	III.5.11.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
140	III.6.1.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
143	III.6.5.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
154	III.7.	Brüder	brothers	relationships	E.	<i>brothers</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>brow</i>
112	III.5.2.	Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
115	III.5.3.	Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
116	III.5.3.	Mahlzeit, die als Kombination von Frühstück und Mittagessen am späten Morgen eingenommen wird	meal eaten in the late morning as a combination of breakfast and lunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
170	IV.1.1.	Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
137	III.6.	bukkal	buccal		E.	<i>buccal</i>
73	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E.	<i>bugger</i>
88	III.4.5.	Wein aus Burgund	wine from Burgundy	food/drink	E.	<i>burgundy</i>
257	IV.1.31.	verbrennen	burn		E.	<i>burn</i>
197	IV.1.9.	verbrennen	be burnt	death	E.	<i>burn/be burnt</i>
255	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E.	<i>butcher's [hook]</i>
126	III.5.6.	Cabrio	cabriolet	vehicles	E.	<i>cab</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>cadaver</i>
140	III.6.1.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
149	III.6.8.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E.	<i>call to account</i>
88	III.4.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
125	III.5.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
56	III.2.	Auto	motor car	vehicles	E.	<i>car</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E.	<i>car</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E.	<i>car</i>
190	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	E.	<i>car</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E.	<i>car</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E.	<i>car</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>carcase</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E.	<i>carrion</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	E.	<i>casanova</i>
112	III.5.2.	Traubenkropf	bladder campion	animals	E.	<i>catchfly</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>cereal</i>
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E.	<i>certain</i>
182	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	social status	E.	<i>chair</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chair</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chair</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairman</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairman</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairperson</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairperson</i>
98	III.4.8.	Beschaffenheit einer Quarkart	property of a type of quark	food/drink	E.	<i>charm</i>
222	IV.1.17.	Gesang	chant	music	E.	<i>charm</i>
120	III.5.4.	Betrüger	cheater	occupations	E.	<i>cheater</i>
235	IV.1.23.	Wange	cheek	body	E.	<i>cheek</i>
127	III.5.7.	Kirsche	cherry	plants	E.	<i>cherry</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Chinese</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Chinese</i>
222	IV.1.17.	Gezwitscher (Vögel, Stimmen)	chirping (birds, voices)	music	E.	<i>chirm</i>
153	III.7.	glucksen	chortle		E.	<i>chortle</i>
240	IV.1.23.	Nadelbaum	conifer	plants	E.	<i>Christmas tree</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>chronologically gifted</i>
116	III.5.3.	Ärmelkanaltunnel	Channel Tunnel		E.	<i>Chunnel</i>
248	IV.1.26.	Gemeinschaft unabhängiger Staaten, GUS	Community of Independent States	community	E.	<i>CIS</i>
232	IV.1.21.	klatschen	clap		E.	<i>clap</i>
116	III.5.3.	Geschepper	clash		E.	<i>clash</i>
131	III.5.11.	Geschepper	clash		E.	<i>clash</i>
120	III.5.4.	reinigen	clean		E.	<i>clean</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>cloakroom</i>
259	IV.1.32.	Schluss	close	leisure	E.	<i>close</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E.	<i>cobalt blue</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E.	<i>cobalt blue</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
228	IV.1.19.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
67	III.4.1.	Knaulgras	orchard grass	plants	E.	<i>cock's foot</i>
114	III.5.2.	farbenblind	color-blind	health/defect	E.	<i>color-blind</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>colored person</i>
114	III.5.2.	farbecht	colorfast	color	E.	<i>colorfast</i>
104	III.5.1.	Oberbefehlshaber	commander-in-chief	social status	E.	<i>commander-in-chief</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>concubine</i>
154	III.7.	verbrauchen	consume		E.	<i>consumpt</i>
182	IV.1.4.	Diarröh	diarrhea	health/defect	E.	<i>continental tummy</i>
120	III.5.4.	Konturen nachzeichnen	trace the contours		E.	<i>contour</i>
127	III.5.7.	verhüten	contracept	relationships	E.	<i>contracept</i>
153	III.7.	Aussehen	look	physical traits	E.	<i>cool</i>
215	IV.1.17.	Korn	corn	plants	E.	<i>corn</i>
215	IV.1.17.	Horn [am Fuß]	corn [on the foot]	health/defect	E.	<i>corn</i>
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body	E.	<i>corpse</i>
183	IV.1.4.	hässlich	ugly	health/defect	E.	<i>cosmetically different</i>
202	IV.1.11.	Graf	count	social status	E.	<i>count</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
142	III.6.3.	Staatsstreich	coup d'état	crime/order	E.	<i>coup d'état</i>
146	III.6.6.	Gnadenstoß	coup de grâce	death	E.	<i>coup de grâce</i>
193	IV.1.9.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
200	IV.1.10.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
259	IV.1.32.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
101	III.5.	Preiselbeere	cranberry	plants	E.	<i>cranberry</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crawfish</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crayfish</i>
243	IV.1.23.	Flüsschen	creek	natural things	E.	<i>creek</i>
143	III.6.4.	dunkelrot	crimson red	color	E.	<i>crimson</i>
184	IV.1.4.	Behindert	disabled person	health/defect	E.	<i>crippled</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	<i>croak</i>
169	IV.1.1.	Tasse	cup	tools	E.	<i>cup</i>
158	III.8.2.	Zoll	customs office	crime/order	E.	<i>customs</i>
88	III.4.5.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E.	<i>daily</i>
124	III.5.5.	Tageszeitung	daily paper	literature	E.	<i>daily</i>
248	IV.1.26.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E.	<i>daily</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.	<i>damselfly</i>
120	III.5.4.	Tänzer	dancer	occupations	E.	<i>dancer</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	E.	<i>dark blue</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	E.	<i>dark blue</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	E.	<i>dark green</i>
120	III.5.4.	Datenbank	databank	tools	E.	<i>databank</i>
112	III.5.2.	taubstumm	deaf-mute	health/defect	E.	<i>deaf-mute</i>
219	IV.1.17.	lieb	beloved		E.	<i>dear</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>deception</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>dee-atch</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>deeache</i>
195	IV.1.9.	Hirsch	deer	animals	E.	<i>deer</i>
219	IV.1.17.	Rotwild	deer	animals	E.	<i>deer</i>
126	III.5.6.	Feinkost	delicatessen	food/drink	E.	<i>deli</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>depart</i>
252	IV.1.28.	Detail	detail		E.	<i>detail</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>developing countries</i>
181	IV.1.4.	Durchfall	diarrhoea	health/defect	E.	<i>diarrhoea</i>
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	E.	<i>dictionary</i>
197	IV.1.9.	sterben (allgemein)	die (in general)	death	E.	<i>die</i>
262	IV.1.33.	sterben	die	death	E.	<i>die</i>
184	IV.1.4.	Behindert	disabled person	health/defect	E.	<i>differently abled</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>differently sized person</i>
146	III.6.6.	schwierig	difficult		E.	<i>difficult</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>dim</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	E.	<i>dinner</i>
261	IV.1.32.	Unfähigkeit	disability		E.	<i>disability</i>
184	IV.1.4.	Behindert	disabled person	health/defect	E.	<i>disabled</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>disappear</i>
154	III.7.	zurückhaltend	discreet	personality	E.	<i>discreet</i>
154	III.7.	abgesondert	discrete		E.	<i>discrete</i>
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E.	<i>disease</i>
226	IV.1.18.	Not	misery		E.	<i>distress</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
154	III.7.	etliche	divers		E.	<i>divers</i>
154	III.7.	verschiedene	diverse		E.	<i>diverse</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>donkey</i>
120	III.5.4.	Schublade	drawer	tools	E.	<i>drawer</i>
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	E.	<i>drink</i>
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
197	IV.1.9.	ertrinken	drown	death	E.	<i>drown</i>
202	IV.1.11.	Herzog	duke	social status	E.	<i>duke</i>
115	III.5.3.	elektronisches Geld	electronic money	trading	E.	<i>e-bucks</i>
115	III.5.3.	berühmte Person, die für eine Internetfirma wirbt	famous person promoting an Internet company	occupations	E.	<i>e-celebrity</i>
115	III.5.3.	elektronischer Handel	electronic commerce	trading	E.	<i>e-commerce</i>
115	III.5.3.	Person, die eine Internetfirma einleitet	person starting an internet company	occupations	E.	<i>e-entrepreneur</i>
115	III.5.3.	E-Mail	e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
119	III.5.4.	E-mail schreiben/schicken	send/write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
123	III.5.4.	eine E-mail schreiben	write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
87	III.4.5.	Ähre	spike	plants	E.	<i>ear</i>
215	IV.1.17.	Ohr	ear	body	E.	<i>ear</i>
215	IV.1.17.	Ähre	spike	plants	E.	<i>ear</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Ebonic</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Ebonic</i>
127	III.5.7.	herausgeben	edit	occupations	E.	<i>edit</i>
98	III.4.8.	Person	person	physical traits	E.	<i>egg</i>
209	IV.1.14.	Ei	egg	animals	E.	<i>egg</i>
127	III.5.7.	einbrechen	burgle	occupations	E.	<i>einbrechen</i>
153	III.7.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>elrig</i>
32	II.2.2.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
129	III.5.8.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E.	<i>emotion</i>
261	IV.1.32.	unfähig	enable		E.	<i>enable</i>
126	III.5.6.	Fahrradunfall, bei dem der Fahrradfahrer über den Lenker fliegt	bicycling accident in which the rider flies over the handlebars		E.	<i>endo</i>
243	IV.1.23.	gleich	identical		E.	<i>equal</i>
207	IV.1.13.	die Nachricht Gottes bringen	bring God's message	belief	E.	<i>euangelisen</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>evil</i>
226	IV.1.18.	untersuchen	examine		E.	<i>examine</i>
181	IV.1.4.	Exkreme	excrements	body	E.	<i>excrements</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>expart</i>
120	III.5.4.	experimentieren	experiment	study	E.	<i>experiment</i>
260	IV.1.32.	Person, die äußerst attraktiv für das andere Geschlecht ist	person exceedingly attractive to opposite sex	physical traits	E.	<i>extra sort</i>
260	IV.1.32.	jemanden verspotten	jeer at sb		E.	<i>extract the urine from sb</i>
114	III.5.2.	sehr groß	extralarge	garment	E.	<i>extralarge</i>
98	III.4.8.	Platz, der Geschäftsmännern als Versteck für gestohlene Waren dient	place where tradesmen hide stolen material	crime/order	E.	<i>eye</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>eyebrow</i>
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	E.	<i>fall</i>
177	IV.1.3.	Herbst	autumn,	calendar	E.	<i>fall</i>
197	IV.1.9.	im Krieg fallen	fall (war)	death	E.	<i>fall</i>
259	IV.1.32.	Herbst	autumn, fall	calendar	E.	<i>fall</i>
125	III.5.6.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fanatiker	fanatic	personality	E.	<i>fanatic</i>
154	III.7.	einfallsreich	fancy	personality	E.	<i>fancy</i>
154	III.7.	Fantasterei	fantasy	personality	E.	<i>fantasy</i>
171	IV.1.1.	Bauer	farmer	occupations	E.	<i>farmer</i>
171	IV.1.1.	Pächter	renter	occupations	E.	<i>farmer</i>
64	III.4.	fest und schnell	quick and firm		E.	<i>fast</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>fat person</i>
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E.	<i>feed</i>
220	IV.1.17.	vortäuschen	pretend		E.	<i>feign</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E.	<i>fiancé</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E.	<i>fiancé</i>
183	IV.1.4.	arm	poor	health/defect	E.	<i>financially challenged</i>
81	III.4.3.	Tanne	fir	plants	E.	<i>fir</i>
236	IV.1.23.	Tanne	fir	plants	E.	<i>fir</i>
129	III.5.8.	Verband von innerstaatlichen Lastwagenfahrern	Federation of Inter-State Truckers	community	E.	<i>FIST</i>
98	III.4.8.	Quarkart	type of quark	food/drink	E.	<i>flavo(u)r</i>
193	IV.1.9.	Fleisch am lebenden Tier	flesh (animals)	animals	E.	<i>flesh</i>
200	IV.1.10.	Fleisch am lebenden Tier	flesh	animals	E.	<i>flesh</i>
259	IV.1.32.	Fleisch am lebenden Tier	flesh on the vivid animals	animals	E.	<i>flesh</i>
154	III.7.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
158	III.8.2.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
154	III.7.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower</i>
158	III.8.2.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower</i>
217	IV.1.17.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower/flower</i>
217	IV.1.17.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flower/flour</i>
60	III.2.	Grippe	influenza	health/defect	E.	<i>flu</i>
193	IV.1.9.	Nahrungsmittel	food	food/drink	E.	<i>food</i>
133	III.5.11.	Stirn	forehead	body	E.	<i>forehead</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	E.	<i>fowl</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>fowl</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>fraud</i>
198	IV.1.9.	erfrieren	freeze to death	death	E.	<i>freeze to death</i>
101	III.5.	Französische Revolution	French Revolution		E.	<i>French revolution</i>
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garment	E.	<i>fringe</i>
110	III.5.2.	Taucher mit Sauerstoffflasche	diver with air tank	occupations	E.	<i>frogman</i>
124	III.5.4.	lustig	funny	leisure	E.	<i>fun (adj.)</i>
59	III.2.	Juxhaus (auf einer Kirmes)	Funhouse (on a fair)	architecture	E.	<i>funhouse</i>
227	IV.1.18.	lustig	comical	leisure	E.	<i>funny</i>
227	IV.1.18.	seltsam	strange		E.	<i>funny</i>
217	IV.1.17.	Gangart	manner of going	vehicles	E.	<i>gait</i>
255	IV.1.30.	plump oder laut hüpfen oder bewegen	bounce or move clumsily or noisily		E.	<i>galumph</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>game</i>
252	IV.1.28.	Garage	garage	architecture	E.	<i>garage</i>
153	III.7.	Gas	gas	natural things	E.	<i>gas</i>
217	IV.1.17.	Tor	gate	architecture	E.	<i>gate</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		E.	<i>Gee!</i>
101	III.5.	Genitiv-Konstruktion	genitive construction	language	E.	<i>genitive construction</i>
112	III.5.2.	Deutscher Schäferhund	German shepherd	animals	E.	<i>German shepherd</i>
112	III.5.2.	deutsch-französisch	German-French	community	E.	<i>German-French</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>get (the idea)</i>
113	III.5.2.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
200	IV.1.10.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
231	IV.1.21.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationship	E.	<i>give back</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	E.	<i>glasses</i>
130	III.5.9.	zimperlich	goody-goody	personality	E.	<i>goody-goody</i>
177	IV.1.3.	zimperlich (Kindersprache)	demure (childhood language)	personality	E.	<i>goody-goody</i>
148	III.6.7.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E.	<i>gooseberry</i>
151	III.6.9.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E.	<i>gooseberry</i>
118	III.5.4.	Regierungs(beamter)	government (official)	occupations	E.	<i>government (official)</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>grain</i>
186	IV.1.6.	Großvater	grandfather	relationships	E.	<i>grandfather</i>
186	IV.1.6.	Großmutter	grandmother	relationships	E.	<i>grandmother</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Greek</i>
152	III.6.9.	griechisch	Greek	community	E.	<i>Greek</i>
112	III.5.2.	unerfahrene Person	unexperienced person	personality	E.	<i>greenhorn</i>
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	E.	<i>greyhound</i>
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E.	<i>grief</i>
256	IV.1.30.	lustiger Geselle	merry Greek	personality	E.	<i>grig</i>
222	IV.1.17.	grillen	grill	food/drink	E.	<i>grill</i>
224	IV.1.17.	wachsen	grow	food/drink	E.	<i>grow</i>
59	III.2.	Hamburger [Nahrungsmittel]	hamburger	food/drink	E.	<i>hamburger</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	E.	<i>hammock</i>
122	III.5.4.	in die Handtasche geben	put into a handbag		E.	<i>handbag</i>
177	IV.1.3.	Taschentuch (Kindersprache)	handkerchief (childhood language)	tools	E.	<i>hanky</i>
98	III.4.8.	Ausdruck	printed copy		E.	<i>hard copy</i>
219	IV.1.17.	männlicher Hirsch	hart, male deer	animals	E.	<i>hart</i>
98	III.4.8.	schauen	have a look		E.	<i>have a butcher's</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>have sexual intercourse</i>
245	IV.1.25.	Ziegenbock	he-goat	animals	E.	<i>he-goat</i>
219	IV.1.17.	Herz	heart	body	E.	<i>heart</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>heavy person</i>
232	IV.1.21.	Schluckauf haben	hiccup		E.	<i>hiccup</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>hideous</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>hip</i>
255	IV.1.30.	Stimme	voice	body	E.	<i>hobson's [choice]</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
72	III.4.1.	Feiertag	holiday	calendar	E.	<i>holiday</i>
72	III.4.1.	Ferien	vacation	calendar	E.	<i>holiday</i>
72	III.4.1.	Ferienort	vacation resort	leisure	E.	<i>holiday</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>homely</i>
56	III.2.	Blechblasinstrument	musical instrument made from metallic alloys	music	E.	<i>horn</i>
68	III.4.1.	Musikinstrument	musical instrument	music	E.	<i>horn</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	E.	<i>horn</i>
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E.	<i>horse's bit</i>
111	III.5.2.	Huflattich	horsefoot	plants	E.	<i>horsefoot</i>
216	IV.1.17.	heiß (Temperatur)	hot (temperature)		E.	<i>hot-hot</i>
227	IV.1.18.	heiß	hot		E.	<i>hot-hot</i>
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced		E.	<i>hot-spicy</i>
122	III.5.4.	durch einen Trick entkommen	escape by a trick		E.	<i>Houdini</i>
196	IV.1.9.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
237	IV.1.23.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
263	IV.1.33.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
113	III.5.2.	Jagdhund	hound dog	animals	E.	<i>hound dog</i>
133	III.5.11.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Hausfrau	homemaker	occupations	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Nähkästchen	sewing kit	tools	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
144	III.6.5.	Wie geht es dir?	How are you?	relationships	E.	<i>How do you do?</i>
255	IV.1.30.	Schuhe	shoes	garment	E.	<i>how-de-do's</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>Humanity</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>humankind</i>
68	III.4.1.	innerer Zustand einer Person	inner condition of a person	emotions	E.	<i>humor</i>
68	III.4.1.	Humor	humor	leisure	E.	<i>humor</i>
68	III.4.1.	Spaß	fun	leisure	E.	<i>humor</i>
154	III.7.	Prostituierte	hussy	occupations	E.	<i>hussy</i>
154	III.7.	Prostituierte	huzzy	occupations	E.	<i>huzzy</i>
243	IV.1.23.	gleich	equal		E.	<i>identical</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>ill</i>
255	IV.1.30.	unmöglich	impossible		E.	<i>impossible</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>indispensables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>ineffables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>inexplicables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>inexpressibles</i>
249	IV.1.26.	Gasthof	inn	architecture	E.	<i>inn</i>
259	IV.1.32.	Einleitung	introduction	leisure	E.	<i>intro</i>
255	IV.1.30.	Auto	car	vehicles	E.	<i>jam-jam</i>
126	III.5.6.	Pyjama	pyjama	garment	E.	<i>jama</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Japanese</i>
235	IV.1.23.	Kiefer	jaw	body	E.	<i>jaw</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>journey</i>
242	IV.1.23.	erfreut	happy	emotions	E.	<i>joyful</i>
261	IV.1.32.	Richter	judge	crime/order	E.	<i>judge</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	E.	<i>judgment</i>
261	IV.1.32.	Richterspruch	judgment	crime/order	E.	<i>judgment</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
125	III.5.5.	der Jumbo [Jet]	jumbo jet	vehicles	E.	<i>jumbo</i>
231	IV.1.21.	springen	jump		E.	<i>jump</i>
261	IV.1.32.	gerecht	just	crime/order	E.	<i>just</i>
261	IV.1.32.	Gerechtigkeit	justice	crime/order	E.	<i>justice</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	E.	<i>khaki</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	<i>kick the bucket</i>
209	IV.1.14.	Ziegenjunges	kid	animals	E.	<i>kid</i>
112	III.5.2.	Spaßverderber	killjoy	personality	E.	<i>killjoy</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	E.	<i>kleenex</i>
95	III.4.7.	Schurke	villain	personality	E.	<i>knave</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and an intern	crime/order	E.	<i>Kneepadgate</i>
95	III.4.7.	Ritter	knight	social status	E.	<i>knight</i>
185	IV.1.4.	Hündin	female dog	animals	E.	<i>ladydog</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large frame person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large person</i>
250	IV.1.26.	Latein	Latin	language	E.	<i>Latin</i>
261	IV.1.32.	Ort zur Geldwäsche	place for laundering money	crime/order	E.	<i>laundry</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>lavatory</i>
249	IV.1.26.	bloßlegen	lay bare		E.	<i>lay bare</i>
221	IV.1.17.	dünn	thin		E.	<i>lean</i>
221	IV.1.17.	abmagern	lean		E.	<i>lean</i>
69	III.4.1.	lehren	teach	study	E.	<i>learn</i>
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E.	<i>lecherous</i>
120	III.5.4.	legalisieren	legalize	crime/order	E.	<i>legalize</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	E.	<i>light green</i>
242	IV.1.23.	mögen	like	emotions	E.	<i>like</i>
255	IV.1.30.	Fisch	fish	animals	E.	<i>Lillian Gish</i>
64	III.4.	mutiger Mensch	brave person	personality	E.	<i>lion</i>
114	III.5.2.	Fluss in den USA	river in the USA	natural things	E.	<i>Little Bighorn</i>
114	III.5.2.	Hauptstadt des Heimatstaates von Bill Clinton, Arkansas	capital city of Bill Clinton's home state, Arkansas	architecture	E.	<i>Little Rock</i>
221	IV.1.17.	Leihe	loan		E.	<i>loan</i>
139	III.6.1.	Lehnwort	loanword	language	E.	<i>loanword</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>loo</i>
242	IV.1.23.	aussehen	appear	physical traits	E.	<i>look</i>
251	IV.1.27.	lose	loose		E.	<i>lose</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	E.	<i>Lord</i>
104	III.5.1.	Vaterunser	lord's prayer	belief	E.	<i>lord's prayer</i>
141	III.6.2.	extrem nervös werden	get extremely nervous	emotions	E.	<i>lose one's head</i>
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	E.	<i>love</i>
130	III.5.9.	Love Dove	love dove		E.	<i>love dove</i>
67	III.4.1.	Anreiz	incentive		E.	<i>lure</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	E.	<i>madam</i>
125	III.5.6.	Magazin	magazine	literature	E.	<i>mag</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>make love</i>
141	III.6.2.	erwähnen	mention	language	E.	<i>make mention of</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>make water</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	E.	<i>man</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	E.	<i>man</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>man</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	E.	<i>man</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>mankind</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E.	<i>marry</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		E.	<i>marry!</i>
125	III.5.6.	Mathe[matik]	mathematics	study	E.	<i>math</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>mature person</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
200	IV.1.10.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
259	IV.1.32.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
259	IV.1.32.	Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
262	IV.1.33.	Essen und Trinken	meat and drink	food/drink	E.	<i>meat and drink</i>
183	IV.1.4.	weiße Person	white person	community	E.	<i>member of the mutant albino generic-recessive global minority</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>mentally handicapped</i>
153	III.7.	miauen	meow	animals	E.	<i>meow</i>
256	IV.1.30.	Zechkumpan	drinking mate	relationships	E.	<i>merry Greek</i>
154	III.7.	Metall	metal	natural things	E.	<i>metal</i>
262	IV.1.33.	Maß und Ziel	metes and bounds		E.	<i>metes and bounds</i>
154	III.7.	Naturanlage	mettle	personality	E.	<i>mettle</i>
126	III.5.6.	Mikrophon	microphone	tools	E.	<i> mike</i>
122	III.5.4.	melken	milk a mammal	animals	E.	<i>milk</i>
122	III.5.4.	Milch hinein geben	put milk into		E.	<i>milk</i>
126	III.5.6.	Tanz für das Müdigkeitssyndrom des neuen Jahrtausends, der von Chicagoer Stadtbeamten gefördert und beauftragt wurde	dance promoted and commissioned by Chicago city officials for the new-millennium fatigue syndrome	music	E.	<i>Milly</i>
115	III.5.3.	Skandal, bei dem Vizepräsident Al Gore eine Spendenkampagne für eine buddhistischen Tempel durchgeführt hat	scandal involving fund-raising by Vice President Al Gore in a California Buddhist temple	crime/order	E.	<i>Monasterygate</i>
101	III.5.	Montag	Monday	calendar	E.	<i>Monday</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
67	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	E.	<i>mouse</i>
79	III.4.3.	Wühlmaus	vole	animals	E.	<i>mouse</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	E.	<i>mouse</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	E.	<i>mouth of a river</i>
126	III.5.6.	Film	movie	leisure	E.	<i>movie</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>mule</i>
32	II.2.2.	leises Geräusch von sich geben	make soft noise		E.	<i>murmur</i>
66	III.4.	stark	strong	body	E.	<i>muscular</i>
140	III.6.1.	Musik	music	music	E.	<i>music</i>
68	III.4.1.	tun werden [epistomologisch]	will do [epistomological]		E.	<i>must do</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
193	IV.1.9.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
200	IV.1.10.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
259	IV.1.32.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
249	IV.1.26.	nackt	naked		E.	<i>naked</i>
182	IV.1.4.	Indianer	(American) Indian	community	E.	<i>Native American</i>
219	IV.1.17.	nett	nice	personality	E.	<i>neat</i>
219	IV.1.17.	Rind	cattle	animals	E.	<i>neat</i>
91	III.4.6.	Notwendigkeit	necessity		E.	<i>needcessity</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Negro</i>
226	IV.1.18.	Nest	nest		E.	<i>nest</i>
155	III.7.	Eidechse	newt	animals	E.	<i>newt</i>
91	III.4.6.	Spitzname	nick name	physical traits	E.	<i>nick name</i>
130	III.5.10.	Spitzname	nick-name	relationships	E.	<i>nick-name</i>
155	III.7.	Spitzname	nick-name	physical traits	E.	<i>nick-name</i>
228	IV.1.19.	Geizhals	miser	personality	E.	<i>niggard</i>
187	IV.1.6.	Schwarzer (pejorativ)	black person (pejorative)	community	E.	<i>nigger</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly		E.	<i>nilly-nilly</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Nubian</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>nut</i>
129	III.5.8.	okay	okay		E.	<i>O.K.</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>obese person</i>
71	III.4.1.	folgern	conclude	study	E.	<i>observe</i>
133	III.5.11.	oft	often		E.	<i>often</i>
32	II.2.2.	okay	okay		E.	<i>okay</i>
129	III.5.8.	in Ordnung	all correct		E.	<i>okay</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>old person</i>
126	III.5.6.	optische Kunst	optical art	leisure	E.	<i>op art</i>
137	III.6.	mündlich	oral		E.	<i>oral</i>
260	IV.1.32.	Ministerialakte, die eine Reform vorschlägt	ministry paper proposing reform		E.	<i>orange paper</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Oriental</i>
259	IV.1.32.	Ausklang	finale, coda	leisure	E.	<i>outro</i>
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E.	<i>overlook</i>
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E.	<i>oversee</i>
116	III.5.3.	Oxford und Cambridge	Oxford plus Cambridge		E.	<i>Oxbridge</i>
153	III.7.	Kappe	cap	garment	E.	<i>pac</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	<i>pain</i>
124	III.5.5.	Zeitung	newspaper	literature	E.	<i>paper</i>
248	IV.1.26.	Zeitung	newspaper	literature	E.	<i>paper</i>
154	III.7.	Person	person	physical traits	E.	<i>parson</i>
154	III.7.	Pfarrer	parson	occupations	E.	<i>parson</i>
216	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E.	<i>parson</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>pass away</i>
241	IV.1.23.	kläglich	miserable		E.	<i>pathetic</i>
179	IV.1.4.	Mieter	lodger	relationships	E.	<i>paying guest</i>
91	III.4.6.	Erbse	pea	plants	E.	<i>pea</i>
127	III.5.7.	Erbse	pea	plants	E.	<i>pea</i>
249	IV.1.26.	Frieden	peace		E.	<i>peace</i>
113	III.5.2.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>
143	III.6.4.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	E.	<i>peacock</i>
171	IV.1.1.	Landarbeiter	farm laborer	occupations	E.	<i>peasant</i>
127	III.5.7.	hausieren	peddle	occupations	E.	<i>peddle</i>
60	III.2.	Füllfederhalter	fountain pen	tools	E.	<i>pen</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	E.	<i>pen</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>penis</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		E.	<i>per se</i>
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>perfect lady</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>perfect lady</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>perfect lady</i>
64	III.4.	Zeitschrift	periodical paper	literature	E.	<i>periodical</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>perish</i>
216	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E.	<i>person</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>person of color/colored person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person of size</i>
183	IV.1.4.	dicke Person	fat person	health/defect	E.	<i>person with an alternative body image</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with an eating disorder</i>
183	IV.1.4.	Serienmörder	serial killer	occupations	E.	<i>person with difficult-to-meet needs</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with oversized load</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with overweight</i>
217	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E.	<i>person/parson</i>
217	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E.	<i>person/parson</i>
59	III.2.	Doktor der Philosophie	Doctor of Philosophy	occupations	E.	<i>Ph.D.</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>phantom</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E.	<i>phlegm</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	E.	<i>phone</i>
132	III.5.11.	Photographie	photograph	occupations	E.	<i>photograph</i>
182	IV.1.4.	körperlich behindert	disabled, handicapped	health/defect	E.	<i>physically challenged</i>
184	IV.1.4.	Behinderter	disabled person	health/defect	E.	<i>physically challenged</i>
125	III.5.5.	Pianoforte	pianoforte	music	E.	<i>piano</i>
88	III.4.5.	Picasso-Gemälde	Picasso painting	leisure	E.	<i>Picasso</i>
110	III.5.2.	Taschendieb	pickpocket	occupations	E.	<i>pickpocket</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
172	IV.1.2.	junges Schwein	young pig	animals	E.	<i>piglet</i>
198	IV.1.9.	Ananas	pine-apple	plants	E.	<i>pine-apple</i>
98	III.4.8.	Platin	platinum	natural things	E.	<i>platinum</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>play</i>
262	IV.1.33.	Dramatiker	dramatist, playwright	occupations	E.	<i>playwright</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
126	III.5.6.	pornographischer Film	pornographical film	leisure	E.	<i>porn</i>
88	III.4.5.	Porter's Ale [dunkles Bier]	porter's ale, porter's beer	food/drink	E.	<i>porter</i>
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	<i>pot</i>
118	III.5.4.	Person, die einen Bierbauch hat	person who has a pot-belly	personality	E.	<i>pot-belly</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>powder room</i>
73	III.4.1.	Grundstück	plot of land	natural things	E.	<i>premises</i>
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E.	<i>prepare</i>
170	IV.1.1.	Präsident	president	occupations	E.	<i>president</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
202	IV.1.11.	Prinz	prince	social status	E.	<i>prince</i>
57	III.2.	Professor	professor	occupations	E.	<i>prof</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E.	<i>prostitute</i>
261	IV.1.32.	beweisen	prove		E.	<i>prove</i>
126	III.5.6.	Pub	pub	architecture	E.	<i>pub</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>public convenience</i>
98	III.4.8.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>qualify</i>
217	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E.	<i>queen</i>
226	IV.1.18.	fragen	ask		E.	<i>question</i>
215	IV.1.17.	anheben	lift up		E.	<i>raise</i>
79	III.4.3.	kleineres Feldtier	smallish field animals	animals	E.	<i>rat</i>
215	IV.1.17.	niederreißen	demolish		E.	<i>raze</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>redskin</i>
113	III.5.2.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
143	III.6.4.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
225	IV.1.18.	vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]		E.	<i>render idle</i>
261	IV.1.32.	ermahnend	reprove		E.	<i>reprove</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>rest room</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>retarded</i>
221	IV.1.17.	Belohnung	reward		E.	<i>reward</i>
59	III.2.	Rätsel	riddle	leisure	E.	<i>riddle</i>
215	IV.1.17.	Recht	right	crime/order	E.	<i>right</i>
215	IV.1.17.	Ritus	rite	belief	E.	<i>rite</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	E.	<i>river</i>
221	IV.1.17.	braten	broil	food/drink	E.	<i>roast</i>
116	III.5.3.	Ballonrakete	balloon rocket	tools	E.	<i>rockoon</i>
130	III.5.9.	Art Mehlspeise	confection of pastry	food/drink	E.	<i>roly-poly</i>
				name		
177	IV.1.3.	Roly-Poly (Kindersprache)	roly-poly (childhood language)	leisure	E.	<i>roly-poly</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
111	III.5.2.	Säbelzahntiger	sabertooth	animals	E.	<i>sabertooth</i>
233	IV.1.22.	halbblind	sand-blind	health/defect	E.	<i>sand-blind</i>
130	III.5.10.	halbblind	sandblind	health/defect	E.	<i>sandblind</i>
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		E.	<i>satisfactory</i>
222	IV.1.17.	befriedigen	satisfy		E.	<i>satisfy</i>
64	III.4.	servile Beachtung der schulischen Methoden und Lehren	servile adherence to the methods and teachings of schools		E.	<i>scholasticism</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
71	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	see
253	IV.1.30.	verstehen	understand		E.	see
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	seize
257	IV.1.31.	verkaufen	sell	trading	E.	sell
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	senior
182	IV.1.4.	Senioren	elderly people	physical traits	E.	senior citizens
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	sense
241	IV.1.23.	vernünftig	reasonable	personality	E.	sensible
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and a trainee	crime/order	E.	Sexgate
245	IV.1.25.	Geiß	she-goat	animals	E.	she-goat
193	IV.1.9.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	sheep
200	IV.1.10.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	sheep
259	IV.1.32.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	sheep
91	III.4.6.	Sherry	sherry	food/drink	E.	sherry
251	IV.1.27.	schreien	yell		E.	shout
68	III.4.1.	dumm	stupid	personality	E.	silly
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	silly
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	sine qua nons
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	E.	sir
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns oder der Ehefrau	sister of the husband or wife	relationships	E.	sister-in- crime/order
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	sit-down-upons
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	sit-upons
57	III.2.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E.	sitcom
126	III.5.6.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E.	sitcom
115	III.5.3.	Skandal um den tätlichen Übergriff der Eiskunstläuferin Tonya Harding auf ihre Kollegin Nancy Kerrigan	affair about Tonya Harding's assault at her colleague Nancy Kerrigan	crime/order	E.	Skategate
110	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E.	skyscraper
111	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E.	skyscraper
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	sleep with somebody
59	III.2.	langsam	slowly		E.	slowly
58	III.2.	Industriedunst	industrial smoke and fog		E.	smog
116	III.5.3.	Smog	smog		E.	smog
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E.	snake
205	IV.1.12.	niesen	sneeze	body	E.	sneeze
251	IV.1.27.	niesen	sneeze	body	E.	sneeze
94	III.4.6.	Herrscher	sovereign	social status	E.	sovereign
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E.	sparrow
30	II.2.2.	Spargel	asparagus	plants	E.	sparrow-grass
94	III.4.6.	Spargel	asparagus	plants	E.	sparrow-grass
130	III.5.10.	Spargel	asparagus	plants	E.	sparrow-grass
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	specter
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	speed
216	IV.1.17.	scharf	hot (spice)		E.	spicy-hot
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced		E.	spicy-hot
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	spook
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	E.	spring

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
259	IV.1.32.	Frühling	springtime	calendar	E.	<i>spring</i>
127	III.5.7.	inszenieren	stage-manage	leisure	E.	<i>stage-manage</i>
76	III.4.2.	verhungern	starve	death	E.	<i>starve</i>
181	IV.1.4.	verhungern	die of hunger	death	E.	<i>starve</i>
197	IV.1.9.	verhungern	die of hunger	death	E.	<i>starve</i>
262	IV.1.33.	verhungern	die of hunger	death	E.	<i>starve</i>
82	III.4.3.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E.	<i>station manager</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music	E.	<i>steel drums</i>
183	IV.1.4.	Honig	honey	food/drink	E.	<i>stolen non-human animals sweetener</i>
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E.	<i>story</i>
146	III.6.6.	im Tiefflug angreifen	attack at low level flight		E.	<i>strafe</i>
215	IV.1.17.	gerade	straight		E.	<i>straight</i>
217	IV.1.17.	gerade	straight		E.	<i>straight</i>
215	IV.1.17.	eng	narrow		E.	<i>strait</i>
221	IV.1.17.	eng	narrow		E.	<i>straitened</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river, stream	natural things	E.	<i>stream</i>
222	IV.1.17.	genügen	suffice		E.	<i>suffice</i>
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		E.	<i>sufficient</i>
197	IV.1.9.	ersticken	suffocate	death	E.	<i>suffocate</i>
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	<i>sugar</i>
182	IV.1.4.	Diarröh	diarrhea	health/defect	E.	<i>summer complaint</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>super</i>
132	III.5.11.	Übermensch	superman	personality	E.	<i>superman</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	supper	food/drink	E.	<i>supper</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E.	<i>suppurate</i>
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E.	<i>sure</i>
67	III.4.1.	süße Stimme	sweet voice	body	E.	<i>sweet voice</i>
262	IV.1.33.	Konfekt	sweetmeat	food/drink	E.	<i>sweetmeat</i>
120	III.5.4.	umschalten	switch		E.	<i>switch</i>
256	IV.1.30.	Wächter	guard	occupations	E.	<i>switzers</i>
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy		E.	<i>sympathy</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>tail</i>
69	III.4.1.	geben	give	relationships	E.	<i>take</i>
256	IV.1.30.	heimlich weggehen [ohne zu bezahlen]	slip away [without paying]		E.	<i>take French leave</i>
97	III.4.8.	Panzer	tank	vehicles	E.	<i>tank</i>
256	IV.1.30.	Panzer	tank	vehicles	E.	<i>tank</i>
120	III.5.4.	Lehrer	teacher	occupations	E.	<i>teacher</i>
126	III.5.6.	Fernseher	television	tools	E.	<i>telly</i>
183	IV.1.4.	verloren	lost		E.	<i>temporarily misoriented</i>
111	III.5.2.	neuangekommener Immigrant	tenderfoot	community	E.	<i>tenderfoot</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>terribly good</i>
181	IV.1.4.	Hoden	testicles	body	E.	<i>testicles</i>
141	III.6.2.	das heißt	that is to say		E.	<i>that is to say</i>
118	III.5.4.	die Briten	the Brits, the British people	community	E.	<i>the British</i>
118	III.5.4.	die Armen	the poor	social status	E.	<i>the poor</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E.	<i>thimble</i>
114	III.5.2.	Zwerg	dwarf	body	E.	<i>thumbling</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
120	III.5.4.	terminieren	time		E.	<i>time</i>
120	III.5.4.	Toaster	toaster	tools	E.	<i>toaster</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>toilet</i>
114	III.5.2.	sprachlos	tongue-tied	language	E.	<i>tongue-tied</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
133	III.5.11.	entgegen	towards		E.	<i>towards</i>
118	III.5.4.	Gemeinde(mitglieder)	town(speople)	relationships	E.	<i>town</i>
127	III.5.7.	protokollieren	transcript		E.	<i>transcript</i>
102	III.5.	Transformationsgrammatik	transformational grammar	language	E.	<i>transformational grammar</i>
154	III.7.	Treuegelöbnis	troth	relationships	E.	<i>troth</i>
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E.	<i>trouble</i>
98	III.4.8.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
255	IV.1.30.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	E.	<i>trumpet</i>
154	III.7.	Wahrheit	truth		E.	<i>truth</i>
263	IV.1.33.	Fernsehen	television	leisure	E.	<i>TV</i>
248	IV.1.26.	Fernseher	television set	leisure	E.	<i>TV set</i>
186	IV.1.5.	stöhnen [vor Schmerz oder Kummer]	groan [of pain or grief]	health/defect	E.	<i>ululate</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unattractive</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>Uncle Ned</i>
141	III.6.2.	flegelhaft	uncouth	personality	E.	<i>uncouth</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>underdeveloped countries</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>undeveloped countries</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unhandsome</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>unmentionables</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unpretty</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unsightly</i>
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E.	<i>untruth</i>
231	IV.1.21.	senkrecht	upright		E.	<i>upright</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E.	<i>Urin</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>urinate</i>
169	IV.1.1.	Vase	vase	tools	E.	<i>vase</i>
128	III.5.8.	Mehrwertsteuer	Value Added Tax	trading	E.	<i>VAT</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
98	III.4.8.	hängend	hanging		E.	<i>vegetable breakfast</i>
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	E.	<i>vehicles</i>
152	III.6.9.	Vers	verse	leisure	E.	<i>verse</i>
120	III.5.4.	Dorfbewohner	villager	relationships	E.	<i>villager</i>
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E.	<i>viper</i>
183	IV.1.4.	blind	blind	health/defect	E.	<i>visually challenged</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>voyage</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>W.C.</i>
112	III.5.2.	Bachstelze	wagtail	animals	E.	<i>wagtail</i>
129	III.5.8.	weißer angelsächsischer Protestant	White-Anglo Saxon Protestant	community	E.	<i>WASP</i>
186	IV.1.5.	urinieren	urinate	body	E.	<i>water</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
248 IV.1.26. Toilette	water closet	architecture	E.	WC
182 IV.1.4. Mittwoch	Wednesday	calendar	E.	Wednesday
217 IV.1.17. wiegen	weigh		E.	weigh
217 IV.1.17. Anker lichten	weigh anchor	vehicles	E.	weigh anchor
93 III.4.6. willkommen heißen	welcome	relationships	E.	welcome
140 III.6.1. Weltanschauung	world view	belief	E.	weltanschauung
260 IV.1.32. Autohandel	leasing with accessories	trading	E.	wet leasing
232 IV.1.21. flüstern	whisper		E.	whisper
121 III.5.4. Pfeife	whistle	music	E.	whistle
123 III.5.4. Pfeife	whistle	music	E.	whistle
123 III.5.4. Pfeife spielen	use a whistle	music	E.	whistle
187 IV.1.6. Weißer (pejorativ)	white person (pejorative)	community	E.	whitey
253 IV.1.30. Prostituierte	prostitute	occupations	E.	whore
257 IV.1.31. erweitern	widen		E.	widen
142 III.6.3. Wein	wine	food/drink	E.	wine
130 III.5.9. wischi-waschi	wishy-washy		E.	wishy-washy
262 IV.1.33. ungehindert	without obstacles		E.	without let or hindrance
140 III.6.1. Weltanschauung	world view	belief	E.	world view
120 III.5.4. Schriftsteller	writer	occupations	E.	writer
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	yard
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	yard
247 IV.1.25. Hof	yard	architecture	E.	yard
119 III.5.4. Filmdrehbuch schreiben	write a screenbook	occupations	E. (Am.)	author
189 IV.1.7. immer sehr aktiv sein	be always very active	personality	E. (Am.)	be always in top gear
189 IV.1.7. in einer peinlichen Situation verfangen sein	be caught in an embarrassing situation		E. (Am.)	be caught off base
189 IV.1.7. völlig falsch sein	be completely wrong		E. (Am.)	be off base
189 IV.1.7. akzeptieren	accept		E. (Am.)	buy
81 III.4.3. Geier in Nordamerika	vulture in North America	animals	E. (Am.)	buzzard
192 IV.1.9. Nadelbaum	conifer	plants	E. (Am.)	Christmas tree
76 III.4.2. Mais	maize	plants	E. (Am.)	corn
81 III.4.3. Chrysanthemum Leucanthemum L.	Chrysanthemum Leucanthemum L.	plants	E. (Am.)	daisy
102 III.5. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.)	driver's license
104 III.5.1. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.)	driver's license
140 III.6.1. Briefumschlag	mailer	tools	E. (Am.)	envelope
72 III.4.1. heucheln	feign	personality	E. (Am.)	french
256 IV.1.30. heucheln	pretend		E. (Am.)	french
256 IV.1.30. geistreich	ingenious	personality	E. (Am.)	frenchy
189 IV.1.7. sein Möglichstes tun	do as much as possible	personality	E. (Am.)	give one's best shot
229 IV.1.19. Geschichte	history	study	E. (Am.)	herstory
189 IV.1.7. sehr erfolgreich sein	be highly successful	personality	E. (Am.)	hit a home run
189 IV.1.7. Schleudersitz	ejection seat	tools	E. (Am.)	hot seat
189 IV.1.7. begabte und erfolgreiche Person	talented and successful person	personality	E. (Am.)	hot shot
247 IV.1.25. billig	inexpensive	trading	E. (Am.)	inexpensive
193 IV.1.9. dünnes Taschentuch	tissue	tools	E. (Am.)	kleenex
189 IV.1.7. sehr gut aussehen	look very attractive	physical traits	E. (Am.)	look like a million dollars
189 IV.1.7. Schwimmweste	term for life vest	tools	E. (Am.)	Mae West
203 IV.1.11. Conférencier	Master of Ceremonies	occupations	E. (Am.)	MC

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
189	IV.1.7.	geschwätzige Person	chatty person	personality	E. (Am.)	<i>motor mouth</i>
190	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Am.)	<i>Renaissance</i>
81	III.4.3.	amerikanische Wanderdrossel	American robin	animals	E. (Am.)	<i>robin</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E. (Am.)	<i>robin</i>
229	IV.1.19.	Hahn	cock	animals	E. (Am.)	<i>rooster</i>
189	IV.1.7.	müde werden	get tired	body	E. (Am.)	<i>run out of gas</i>
189	IV.1.7.	überzeugen	persuade, convince	relationships	E. (Am.)	<i>sell</i>
254	IV.1.30.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E. (Am.)	<i>station manager</i>
190	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
81	III.4.3.	Platanus (occidentalis)	platanus (occidentalis)	plants	E. (Am.)	<i>sycamore</i>
189	IV.1.7.	jemand, der in seiner Funktion sehr gut ist	somebody who is very good in his position	occupations	E. (Am.)	<i>top gun</i>
81	III.4.3.	Kleinstadt	small town	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
81	III.4.3.	Dorf	village	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
185	IV.1.5.	kostenloses Mittagessen, das man nach dem Konsum einer gewissen Anzahl von Drinks bekommt	term for a free lunch that you get after consuming a certain number of drinks	food/drink	E. (archaic)	<i>free lunch</i>
81	III.4.3.	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	plants	E. (Austral.)	<i>daisy</i>
81	III.4.3.	Falke mit weiten Flügeln	hawk with broad wings	animals	E. (Br.)	<i>buzzard</i>
81	III.4.3.	Bellis perennis L., Maßliebchen	marguerite	plants	E. (Br.)	<i>daisy</i>
240	IV.1.23.	Gänseblümchen	daisy	plants	E. (Br.)	<i>daisy</i>
102	III.5.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.)	<i>driving license</i>
104	III.5.1.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.)	<i>driving license</i>
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Br.)	<i>envelope</i>
69	III.4.1.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
120	III.5.4.	Staubsauger	vacuum cleaner, hoover	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
193	IV.1.9.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Br.)	<i>Renaissance</i>
81	III.4.3.	Rotkehlchen	redbreast	animals	E. (Br.)	<i>robin</i>
81	III.4.3.	Ficus sycomorus	Ficus sycomorus	plants	E. (Br.)	<i>sycamore</i>
81	III.4.3.	Acer pseudoplatanus	Acer pseudoplatanus	plants	E. (Br.)	<i>sycamore</i>
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	E. (Br.)	<i>town</i>
219	IV.1.17.	Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
219	IV.1.17.	Braten	roast [meat]	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
222	IV.1.17.	Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
222	IV.1.17.	Braten	roast	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
217	IV.1.17.	erlauben	permit		E. (EModE)	<i>let</i>
217	IV.1.17.	verhindern	prevent		E. (EModE)	<i>let</i>
219	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (EModE)	<i>quean</i>
219	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E. (EModE)	<i>queen</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	E. (Engl.)	<i>corn</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>above breyes</i>
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (ME)	<i>aungel</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME)	<i>bad</i>
200	IV.1.10.	Bucht	bay	natural things	E. (ME)	<i>bay</i>
72	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. (ME)	<i>bougre</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>brew</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>browes</i>
223 IV.1.17. Bock	buck	animals	E. (ME)	<i>buck</i>
223 IV.1.17. Bauch	belly	body	E. (ME)	<i>buk</i>
126 III.5.6. Hausierer	chapman	occupations	E. (ME)	<i>chap</i>
154 III.7. verbessern	correct		E. (ME)	<i>corrige</i>
126 III.5.6. teuer	costful	trading	E. (ME)	<i>costly</i>
126 III.5.6. Cousin	cousin	relationships	E. (ME)	<i>coz</i>
186 IV.1.5. Trauer	mourning	emotions	E. (ME)	<i>destress</i>
176 IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME)	<i>deye</i>
181 IV.1.4. Exkremeante	excrements	body	E. (ME)	<i>drog</i>
259 IV.1.32. Lust	delight	emotions	E. (ME)	<i>eise</i>
225 IV.1.18. anwachsen	increase		E. (ME)	<i>eken</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>eyebrowe</i>
220 IV.1.17. sich freuen	be glad		E. (ME)	<i>faine</i>
220 IV.1.17. vortäuschen	pretend		E. (ME)	<i>faine</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (ME)	<i>feeling</i>
181 IV.1.4. eitern	suppurate	health/defect	E. (ME)	<i>fester</i>
222 IV.1.17. erhalten	obtain		E. (ME)	<i>gain</i>
126 III.5.6. Gentleman	gentleman	personality	E. (ME)	<i>gent</i>
203 IV.1.11. zurückgeben	give back	relationships	E. (ME)	<i>give again</i>
200 IV.1.10. Golf	gulf	natural things	E. (ME)	<i>gulf</i>
219 IV.1.17. zudecken	cover		E. (ME)	<i>hele</i>
219 IV.1.17. heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>hele</i>
222 IV.1.17. bedecken	cover		E. (ME)	<i>helen</i>
222 IV.1.17. heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>helen</i>
226 IV.1.18. bedecken	cover		E. (ME)	<i>hülen/hilen</i>
226 IV.1.18. verstecken	conceal		E. (ME)	<i>hülen/hilen</i>
225 IV.1.18. vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]		E. (ME)	<i>idlen</i>
175 IV.1.3. schlecht	bad		E. (ME)	<i>ill</i>
224 IV.1.17. leiten	lead		E. (ME)	<i>leden</i>
219 IV.1.17. Vertrag	treaty	trading	E. (ME)	<i>lese</i>
219 IV.1.17. Lüge	lie		E. (ME)	<i>lese</i>
231 IV.1.21. erhellen	lighten		E. (ME)	<i>lighten</i>
126 III.5.6. Meister	master	occupations	E. (ME)	<i>mas</i>
203 IV.1.11. Partizip	participle	language	E. (ME)	<i>participle</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (ME)	<i>passion</i>
176 IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME)	<i>quele</i>
219 IV.1.17. schlechte Person	bad person	personality	E. (ME)	<i>queth</i>
219 IV.1.17. sagen	say	language	E. (ME)	<i>quethe</i>
222 IV.1.17. schreien	yell		E. (ME)	<i>remen</i>
222 IV.1.17. bessern	improve		E. (ME)	<i>remen</i>
181 IV.1.4. Leichnam	cadaver	death	E. (ME)	<i>scadde</i>
181 IV.1.4. Exkremeante	excrements	body	E. (ME)	<i>skit</i>
205 IV.1.12. stupsnasig	snub-nosed	body	E. (ME)	<i>snatted</i>
205 IV.1.12. stottern	sputter	health/defect	E. (ME)	<i>snerchen</i>
205 IV.1.12. spöttisch lächeln	sneer		E. (ME)	<i>snēren</i>
205 IV.1.12. weinen	snivel	emotions	E. (ME)	<i>snevel</i>
205 IV.1.12. Schluckauf haben	hiccup		E. (ME)	<i>snobben</i>
205 IV.1.12. schnarchen	snore	body	E. (ME)	<i>snōren</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (ME)	<i>sped</i>
176 IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME)	<i>sterve</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
220 IV.1.17. gerade	straight		E. (ME)	<i>straight</i>
217 IV.1.17. eng	narrow		E. (ME)	<i>strait</i>
220 IV.1.17. eng	narrow		E. (ME)	<i>strait</i>
176 IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME)	<i>swelte</i>
215 IV.1.17. lärm'en	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>
215 IV.1.17. still sein	be quiet		E. (ME)	<i>swīen</i>
217 IV.1.17. lärm'en	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>
217 IV.1.17. still sein	be silent		E. (ME)	<i>swīen</i>
220 IV.1.17. lärm'en	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>
220 IV.1.17. still sein	be silent		E. (ME)	<i>swīen</i>
203 IV.1.11. Silbe	syllable	language	E. (ME)	<i>syllable</i>
208 IV.1.14. reisen	travel	vehicles	E. (ME)	<i>travel</i>
220 IV.1.17. quälen	torture		E. (ME)	<i>traye</i>
220 IV.1.17. betrügen	betray	crime/order	E. (ME)	<i>traye</i>
175 IV.1.3. hässlich	ugly	physical traits	E. (ME)	<i>ugly</i>
175 IV.1.3. schlecht	bad		E. (ME)	<i>uvel</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>uvore breyes</i>
244 IV.1.25. gehen	go		E. (ME)	<i>wenden</i>
181 IV.1.4. Mittwoch	Wednesday	calendar	E. (ME)	<i>wendesdei</i>
126 III.5.6. Strandschnecke	periwinkle	animals	E. (ME)	<i>winkle</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E. (ME)	<i>zerde</i>
247 IV.1.25. erschrecken	terrify		E. (OE)	<i>aclian</i>
223 IV.1.17. Schmutz	dirt		E. (OE)	<i>adela</i>
223 IV.1.17. Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
258 IV.1.32. Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
258 IV.1.32. krank sein	be sick	health/defect	E. (OE)	<i>adlian</i>
171 IV.1.1. Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
247 IV.1.25. Bruder der Ehefrau	brother of the wife	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
181 IV.1.4. aussätz'ig werden	become leprous	health/defect	E. (OE)	<i>ahreofian</i>
258 IV.1.32. Amt	office	occupations	E. (OE)	<i>ambiht</i>
247 IV.1.25. dienen	serve	occupations	E. (OE)	<i>ambihtian</i>
258 IV.1.32. dienen	serve	occupations	E. (OE)	<i>ambihtian</i>
258 IV.1.32. gefällig	favorable		E. (OE)	<i>ambyre</i>
258 IV.1.32. Gefühl oder Gemütsneigung gegen	emotion or tendency of mind against	emotions	E. (OE)	<i>anda</i>
258 IV.1.32. neidisch	envious	personality	E. (OE)	<i>andig</i>
132 III.5.11. Einhorn	unicorn	animals	E. (OE)	<i>anhorn</i>
258 IV.1.32. Ehre	honor		E. (OE)	<i>ar</i>
247 IV.1.25. ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
258 IV.1.32. ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
247 IV.1.25. gut erhalten sein	be in good condition		E. (OE)	<i>batian</i>
258 IV.1.32. Versprechen	promise	crime/order	E. (OE)	<i>beot</i>
247 IV.1.25. Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
258 IV.1.32. Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
224 IV.1.17. mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
225 IV.1.18. mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
125 III.5.6. Bischof	bishop	occupations	E. (OE)	<i>bisceop</i>
258 IV.1.32. Lärm	noise		E. (OE)	<i>breahm</i>
258 IV.1.32. widerhallen	resound		E. (OE)	<i>breahmian</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
247 IV.1.25. widerhallen	resound		E. (OE)	<i>breathmian</i>
247 IV.1.25. feiern	celebrate	leisure	E. (OE)	<i>brēman</i>
194 IV.1.9. Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
194 IV.1.9. junger Vogel	young bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
194 IV.1.9. kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
237 IV.1.23. kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>bridd</i>
247 IV.1.25. üppig sein	be luxuriant		E. (OE)	<i>broddian</i>
221 IV.1.17. braten	roast	food/drink	E. (OE)	<i>brædan</i>
247 IV.1.25. Gebrauch machen von	make use of		E. (OE)	<i>brūcan</i>
247 IV.1.25. anreizen	stimulate		E. (OE)	<i>bryrdan</i>
258 IV.1.32. Gelegenheit	opportunity		E. (OE)	<i>byre</i>
258 IV.1.32. Kaiser	emperor	social status	E. (OE)	<i>casere</i>
258 IV.1.32. kaiserlich	imperial	social status	E. (OE)	<i>caserlic</i>
225 IV.1.18. Freisasse	freeholder	occupations	E. (OE)	<i>ceorl</i>
225 IV.1.18. heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>ceorlian</i>
181 IV.1.4. Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE)	<i>ciefes</i>
256 IV.1.31. wissen	know		E. (OE)	<i>cnawan</i>
140 III.6.1. Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
144 III.6.5. Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
252 IV.1.27. Diener	servant	occupations	E. (OE)	<i>cniht</i>
184 IV.1.4. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>cock</i>
231 IV.1.21. beschäftigen	occupy		E. (OE)	<i>derian</i>
203 IV.1.11. Partizip	participle	language	E. (OE)	<i>dælnimend</i>
231 IV.1.21. bewegen	move		E. (OE)	<i>dragan</i>
224 IV.1.17. abfallen lassen	let drop		E. (OE)	<i>dreopen</i>
259 IV.1.32. fließendes Blut	running blood	body	E. (OE)	<i>dreor</i>
224 IV.1.17. schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
225 IV.1.18. schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
224 IV.1.17. abfallen lassen	let drop		E. (OE)	<i>driepan</i>
132 III.5.11. herabsteigen	descend		E. (OE)	<i>dunestigan</i>
223 IV.1.17. wagen	dare		E. (OE)	<i>durran</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>dylsta</i>
174 IV.1.3. schlecht	bad		E. (OE)	<i>earg</i>
259 IV.1.32. Furcht	fear	emotions	E. (OE)	<i>egesa</i>
261 IV.1.32. Engel	angel	belief	E. (OE)	<i>engel</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>eowend</i>
247 IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>etan</i>
225 IV.1.18. füttern	feed	animals	E. (OE)	<i>feormian</i>
251 IV.1.27. niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fneosan</i>
251 IV.1.27. Saum	fringe	garment	E. (OE)	<i>fnæd, fnæs</i>
251 IV.1.27. Atem	breath	body	E. (OE)	<i>fnæst</i>
251 IV.1.27. Niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fnora</i>
171 IV.1.1. Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>fæder</i>
224 IV.1.17. Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>fæder</i>
171 IV.1.1. Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>fædera</i>
224 IV.1.17. Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>fædera</i>
132 III.5.11. Präposition	preposition	language	E. (OE)	<i>foresetnys</i>
258 IV.1.32. Gefahr	danger		E. (OE)	<i>frecen</i>
258 IV.1.32. gefährden	endanger		E. (OE)	<i>frecnian</i>
247 IV.1.25. trösten	comfort	relationships	E. (OE)	<i>frefran</i>
194 IV.1.9. erwachsener Vogel	grown-up bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
194 IV.1.9. Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
237 IV.1.23. Vogel	bird	animals	E. (OE) <i>fugol</i>	
175 IV.1.3. hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>fūl</i>	
180 IV.1.4. lüstern	lecherous	personality	E. (OE) <i>gal</i>	
226 IV.1.18. Maß	measure		E. (OE) <i>gemet</i>	
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE) <i>geolstor</i>	
226 IV.1.18. Berechnung	account		E. (OE) <i>gerad</i>	
226 IV.1.18. Genauigkeit	accuracy		E. (OE) <i>gerad</i>	
226 IV.1.18. Sorgfalt	prudence		E. (OE) <i>gerad</i>	
226 IV.1.18. Lage	condition		E. (OE) <i>gerad</i>	
226 IV.1.18. Fallen	trappings		E. (OE) <i>geræde</i>	
226 IV.1.18. Rüstung	armor		E. (OE) <i>geræde</i>	
226 IV.1.18. Schmuck	ornament		E. (OE) <i>geræde</i>	
226 IV.1.18. Rat	council	community	E. (OE) <i>gebinge</i>	
226 IV.1.18. Schicksal	destiny		E. (OE) <i>gebinge</i>	
258 IV.1.32. ausgestattet	equipped		E. (OE) <i>gebracen</i>	
258 IV.1.32. Ausrüstung	equipment		E. (OE) <i>gebræc</i>	
225 IV.1.18. vorbereiten	prepare		E. (OE) <i>gierwan</i>	
225 IV.1.18. vorbereiten	prepare		E. (OE) <i>gierwan</i>	
132 III.5.11. Evangelium	gospel	belief	E. (OE) <i>godspel</i>	
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE) <i>gund</i>	
224 IV.1.17. Griff	grasp		E. (OE) <i>haft</i>	
140 III.6.1. Firmament	sky	natural things	E. (OE) <i>heofon</i>	
140 III.6.1. Himmel (Paradies)	heaven	belief	E. (OE) <i>heofon</i>	
259 IV.1.32. geronnenes Blut	coagulated blood	body	E. (OE) <i>heolfor</i>	
221 IV.1.17. abmagern	lean		E. (OE) <i>hleonian</i>	
251 IV.1.27. ertönen lassen	let sound		E. (OE) <i>hleoporian</i>	
221 IV.1.17. mager werden lassen	cause to lean		E. (OE) <i>hlænan</i>	
221 IV.1.17. dünn	thin		E. (OE) <i>hlæne</i>	
221 IV.1.17. mager werden	become lean		E. (OE) <i>hlænian</i>	
258 IV.1.32. Geräusch	sound		E. (OE) <i>hlyd</i>	
258 IV.1.32. geschwäztig	garrulous	personality	E. (OE) <i>hlydig</i>	
224 IV.1.17. verhaften	imprison	crime/order	E. (OE) <i>hœftan</i>	
132 III.5.11. Heiland	Savior	belief	E. (OE) <i>hœlend</i>	
180 IV.1.4. Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE) <i>hœman</i>	
181 IV.1.4. Aas	carrión	death	E. (OE) <i>hold</i>	
181 IV.1.4. Aas	carrión	death	E. (OE) <i>hræw</i>	
181 IV.1.4. eitern	suppurate	health/defect	E. (OE) <i>hwēlian</i>	
225 IV.1.18. leer	empty		E. (OE) <i>idel</i>	
225 IV.1.18. nutzlos sein	be useless		E. (OE) <i>idlian</i>	
249 IV.1.26. eintreten	enter		E. (OE) <i>innian</i>	
221 IV.1.17. Belohnung	reward		E. (OE) <i>lean</i>	
221 IV.1.17. tadeln	blame		E. (OE) <i>lean</i>	
221 IV.1.17. belohnen	reward		E. (OE) <i>leanian</i>	
224 IV.1.17. wachsen	grow		E. (OE) <i>leodan</i>	
132 III.5.11. Schüler	disciple	occupations	E. (OE) <i>leorningciht</i>	
262 IV.1.33. Hindernis	hindrance		E. (OE) <i>let</i>	
222 IV.1.17. hindern	hinder		E. (OE) <i>lettan</i>	
222 IV.1.17. lassen	let		E. (OE) <i>lætan</i>	
221 IV.1.17. Leihen	loan		E. (OE) <i>læn</i>	
221 IV.1.17. leihen	lend		E. (OE) <i>lænan</i>	
221 IV.1.17. geliehen	lent		E. (OE) <i>læne</i>	

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
262 IV.1.33. Mahlzeit	meal	food/drink	E. (OE)	<i>meat</i>
247 IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>mesan</i>
262 IV.1.33. Grenze	boundary		E. (OE)	<i>mete</i>
181 IV.1.4. Urin	urine	body	E. (OE)	<i>micga</i>
246 IV.1.25. Pferdegebiss	horse's bit	animals	E. (OE)	<i>midl</i>
181 IV.1.4. urinieren	urinate	body	E. (OE)	<i>mīgan</i>
181 IV.1.4. Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE)	<i>millestre</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (OE)	<i>modes styring</i>
225 IV.1.18. stolz werden	become proud of		E. (OE)	<i>modian</i>
251 IV.1.27. Messing	brass		E. (OE)	<i>mæs(t)ting</i>
140 III.6.1. Montag	Monday	calendar	E. (OE)	<i>Monan dæg</i>
258 IV.1.32. Rettung	safety		E. (OE)	<i>ner, gener</i>
258 IV.1.32. retten	rescue		E. (OE)	<i>nerian</i>
226 IV.1.18. spinnen	spin		E. (OE)	<i>nestan</i>
226 IV.1.18. Feindschaft	enmity		E. (OE)	<i>nib</i>
246 IV.1.25. Hof	yard	architecture	E. (OE)	<i>oden</i>
181 IV.1.4. Aas	carrion	death	E. (OE)	<i>aes</i>
247 IV.1.25. vergiften	poison	crime/order	E. (OE)	<i>aetrian</i>
258 IV.1.32. Heirat	marriage		E. (OE)	<i>aew</i>
247 IV.1.25. heiraten	marry		E. (OE)	<i>aewnian</i>
258 IV.1.32. heiraten	marry		E. (OE)	<i>aewnian</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (OE)	<i>ofarbru</i>
226 IV.1.18. Rand	border		E. (OE)	<i>ofer</i>
226 IV.1.18. bedenken	consider		E. (OE)	<i>pinsian</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>pintel</i>
251 IV.1.27. lose	loose		E. (OE)	<i>pohhed</i>
143 III.6.4. Brei	porridge	food/drink	E. (OE)	<i>porleac</i>
217 IV.1.17. Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE)	<i>quean</i>
247 IV.1.25. Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>rifter</i>
226 IV.1.18. Jagdhund, der durch Witterung/Geruchssinn jagt	hunting dog that hunts by scent	animals	E. (OE)	<i>ræcc</i>
184 IV.1.4. Hahn	cock		E. (OE)	<i>rooster</i>
180 IV.1.4. Hoden	testicles	body	E. (OE)	<i>sceallan</i>
226 IV.1.18. Missetäter	malefactor	crime/order	E. (OE)	<i>sceaþa</i>
181 IV.1.4. Durchfall	diarrhoea	health/defect	E. (OE)	<i>scitte</i>
181 IV.1.4. Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE)	<i>scrætte</i>
180 IV.1.4. Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE)	<i>serban</i>
247 IV.1.25. Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sicol</i>
247 IV.1.25. Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sipe/sighe</i>
140 III.6.1. Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
143 III.6.4. Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
226 IV.1.18. Spindel	spindle	tools	E. (OE)	<i>spinel</i>
226 IV.1.18. spinnen	spin		E. (OE)	<i>spinnan</i>
262 IV.1.33. sterben	die	death	E. (OE)	<i>steorfan</i>
203 IV.1.11. Silbe	syllable	language	E. (OE)	<i>staefgefeg</i>
247 IV.1.25. Bruder des Ehemanns	brother of the husband	relationships	E. (OE)	<i>tacor</i>
171 IV.1.1. Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	E. (OE)	<i>tacum</i>
223 IV.1.17. Zweig	twig	plants	E. (OE)	<i>tan</i>
223 IV.1.17. mit krankem Zeh	with an ill toe	body	E. (OE)	<i>tanedē</i>
224 IV.1.17. beleidigen	insult	crime/order	E. (OE)	<i>teonian</i>
225 IV.1.18. beleidigen	insult		E. (OE)	<i>teonian</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. (OE)	<i>teors</i>
224	IV.1.17.	belästigen	annoy	crime/order	E. (OE)	<i>tienan</i>
225	IV.1.18.	belästigen	annoy		E. (OE)	<i>tienan</i>
231	IV.1.21.	pflücken	pick		E. (OE)	<i>tæsan</i>
226	IV.1.18.	zerquetschen	burst		E. (OE)	<i>trifulian</i>
225	IV.1.18.	Zaun	fence	architecture	E. (OE)	<i>tun</i>
225	IV.1.18.	Ortschaft	town	architecture	E. (OE)	<i>tun</i>
145	III.6.5.	Zunge	tongue	body	E. (OE)	<i>tunga</i>
226	IV.1.18.	Folgerung	conclusion	study	E. (OE)	<i>tyge</i>
226	IV.1.18.	Veranschaulichung	illustration		E. (OE)	<i>tyge</i>
226	IV.1.18.	Äußerung	statement	language	E. (OE)	<i>tyge</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE)	<i>unfæger</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE)	<i>unwlitig</i>
226	IV.1.18.	zögern	hesitate		E. (OE)	<i>wandian</i>
226	IV.1.18.	unterlassen	refrain		E. (OE)	<i>wandian</i>
226	IV.1.18.	anerkennen	respect		E. (OE)	<i>wandian</i>
220	IV.1.17.	schütteln	shake		E. (OE)	<i>wecgan</i>
220	IV.1.17.	heben	lift		E. (OE)	<i>wegan</i>
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns	sister of the husband	relationships	E. (OE)	<i>weres swoostor</i>
226	IV.1.18.	verteidigen	defend		E. (OE)	<i>werian</i>
226	IV.1.18.	beschützen	protect	relationships	E. (OE)	<i>werian</i>
226	IV.1.18.	verhüten	prevent		E. (OE)	<i>werian</i>
226	IV.1.18.	besitzen	possess		E. (OE)	<i>werian</i>
226	IV.1.18.	Wallen	seething		E. (OE)	<i>wielm</i>
247	IV.1.25.	Schwester der Ehefrau	sister of the wife	relationships	E. (OE)	<i>wifes swoostor</i>
256	IV.1.31.	wissen	know		E. (OE)	<i>witan</i>
220	IV.1.17.	täuschen	bluff	crime/order	E. (OE)	<i>waegan</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. (OE)	<i>woepen</i>
226	IV.1.18.	wanken	waver		E. (OE)	<i>worian</i>
262	IV.1.33.	Arbeiter	worker	occupations	E. (OE)	<i>wright</i>
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE)	<i>wraene</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE)	<i>wylen</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE)	<i>wyrmsan</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (OE)	<i>yfel</i>
227	IV.1.18.	Volk	people	relationships	E. (OE)	<i>peod</i>
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. (OE)	<i>boðor</i>
226	IV.1.18.	Kraft	force		E. (OE)	<i>þrietan</i>
223	IV.1.17.	dürfen	be allowed		E. (OE)	<i>þurfan</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E. (OE)	<i>býmel</i>
114	III.5.2.	Magen	stomach	body	E. (Scotl.)	<i>baggie</i>
76	III.4.2.	Hafer	oat	plants	E. (Scotl.)	<i>corn</i>
84	III.4.4.	gut	good		E. coll.	<i>bad</i>
256	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E. coll.	<i>cool</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E. coll.	<i>dee-atch</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E. coll.	<i>deeache</i>
256	IV.1.30.	alter Mann	old man	body	E. coll.	<i>deelo nam</i>
196	IV.1.9.	Nordeuropäer [aber nicht aus Finnland] (Seefahrerjargon)	Northeuropean [but not from Finland] (navigator jargon)	community	E. coll.	<i>Dutchman</i>
256	IV.1.30.	drei	three		E. coll.	<i>earth</i>
248	IV.1.26.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. coll.	<i>eff</i>
59	III.2.	grob schätzen	estimate roughly		E. coll.	<i>guesstimate</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>pee-pee</i>
256	IV.1.30.	Sklave	slave	occupations	E.coll.	<i>slave</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>wee-wee</i>
189	IV.1.7.	die Universität	the university	architecture	E.coll. (Am.)	<i>The U</i>
232	IV.1.21.	dicke Person	fat person	physical traits	E.coll. (Br.)	<i>jelly</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	E.coll. (Br.)	<i>nut</i>
222	IV.1.17.	Butterfass	churn	tools	E.dial.	<i>churm</i>
154	III.7.	gesund	healthy		E.dial.	<i>hail</i>
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot, coughwort	plants	E.dial.	<i>horse-foot</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial.	<i>horse-stinger</i>
66	III.4.1.	Spitzmaus	shrew	animals	E.dial.	<i>mouse</i>
155	III.7.	Onkel	uncle	relationships	E.dial.	<i>nuncle</i>
154	III.7.	Angriff	attack		E.dial.	<i>raid</i>
154	III.7.	Straße	road	architecture	E.dial.	<i>road</i>
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot	plants	E.dial.	<i>sow-foot</i>
154	III.7.	ganz	entire		E.dial.	<i>whole</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake doctor</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake pilot</i>
256	IV.1.30.	Gänseblümchen	daisy	plants	E.dial. (Br.)	<i>piss-in-bed</i>
71	III.4.1.	Beruhigungsmittel	tranquilizer	health/defect	E.slang	<i>abbot</i>
71	III.4.1.	Person, die zu einem Automaten gemacht worden ist	person made into an automaton	physical traits	E.slang	<i>clockwork orange</i>
71	III.4.1.	schwarze Person (insbes. eine Frau, die als sexuelles Objekt betrachtet wird)	black person (esp. a woman regarded as a sex partner)	physical traits	E.slang	<i>dark meat</i>
71	III.4.1.	dicke Person	fat person	physical traits	E.slang	<i>jelly</i>
71	III.4.1.	Zunge	tongue	body	E.slang	<i>velvet</i>
96	III.4.7.	beschädigen	damage	crime/order	Fr.	<i>abîmer</i>
89	III.4.5.	Unfall	accident		Fr.	<i>accident</i>
92	III.4.6.	Todeskampf	agony, death struggle	death	Fr.	<i>agonie</i>
92	III.4.6.	beleidigen	insult	crime/order	Fr.	<i>agonir</i>
92	III.4.6.	im Todeskampf liegen	struggle with death	death	Fr.	<i>agoniser</i>
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	Fr.	<i>aimer</i>
73	III.4.1.	betrunken	drunk		Fr.	<i>allemand</i>
256	IV.1.30.	betrunken	drunk		Fr.	<i>allemand</i>
69	III.4.1.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>âme</i>
73	III.4.1.	Gläubiger	creditor, truster	personality	Fr.	<i>anglais</i>
140	III.6.1.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr.	<i>aquaplanage</i>
143	III.6.4.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr.	<i>aquaplanage</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	Fr.	<i>baiser</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	Fr.	<i>benêt</i>
130	III.5.9.	Blabla	blah		Fr.	<i>blabla</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	Fr.	<i>bleu foncé</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	Fr.	<i>bleu foncé</i>
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	Fr.	<i>boire</i>
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr.	<i>boulangeur</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>cap dé sèr</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>casser sa pipe</i>
154	III.7.	Kirchenstuhl	stall		Fr.	<i>chair</i>
154	III.7.	Lehrstuhl	chair	occupations	Fr.	<i>chair</i>
87	III.4.5.	Champagner	champagne	food/drink	Fr.	<i>champagne</i>
67	III.4.1.	Kapelle	chapel	architecture	Fr.	<i>chapelle</i>
192	IV.1.9.	reiten [auf jeglicher Art von Tier]	ride [any kind of animals]	vehicles	Fr.	<i>chevaucher</i>
210	IV.1.15.	Hot Dog	hot dog	food/drink	Fr.	<i>chien chaud</i>
93	III.4.6.	Sauerkraut	sauerkraut	plants	Fr.	<i>choucroute</i>
126	III.5.6.	Kino	cinema	architecture	Fr.	<i>ciné</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>citrouille</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>clamecer</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>claquer</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>comprendre</i>
148	III.6.7.	Tanz zu Countrymusik	country dance	leisure	Fr.	<i>contredanse</i>
234	IV.1.22.	Country Dance	country dance	music	Fr.	<i>contredanse</i>
86	III.4.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr.	<i>coupé</i>
124	III.5.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr.	<i>coupé</i>
245	IV.1.25.	Cousin	cousin	relationships	Fr.	<i>cousin</i>
245	IV.1.25.	Cousine	cousin	relationships	Fr.	<i>cousine</i>
208	IV.1.14.	brüten	breed	animals	Fr.	<i>couver</i>
252	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
253	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
252	IV.1.29.	von Tag zu Tag	from day to day	calendar	Fr.	<i>de jour en jour</i>
252	IV.1.29.	von Abend zu Abend	from evening to evening	calendar	Fr.	<i>de soir en soir</i>
252	IV.1.29.	verstorben	deceased	death	Fr.	<i>décédé</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>décéder</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>demoiselle</i>
263	IV.1.33.	Bewusstsein wecken	make aware		Fr.	<i>déssiller les yeux à quelqu'un</i>
86	III.4.5.	Postkutsche	diligence	vehicles	Fr.	<i>diligence</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	Fr.	<i>dîner</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>disparaître</i>
204	IV.1.11.	Frauenheld	womanizer	personality	Fr.	<i>don Juan</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	Fr.	<i>embouchure</i>
253	IV.1.29.	Werden eines Werkes	becoming of a work	leisure	Fr.	<i>enfantement</i>
252	IV.1.29.	Zeilensprung	line skip	leisure	Fr.	<i>enjambement</i>
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Fr.	<i>ennuyer</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>expirer</i>
94	III.4.6.	zum Jahrmarkt gehörig	belonging to the fair	trading	Fr.	<i>forain</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
231	IV.1.21.	Kehle	throat	body	Fr.	<i>gorge</i>
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr.	<i>gratte-ciel</i>
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr.	<i>gratte-ciel</i>
254	IV.1.30.	Trunkenbold	drunkard	personality	Fr.	<i>Grégoire</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
143	III.6.3.	prahlen	boast	language	Fr.	<i>hâbler</i>
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	Fr.	<i>happy end</i>
204	IV.1.11.	Geizhals	miser	personality	Fr.	<i>harpagon</i>
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
255	IV.1.30.	unglücklich	unhappy	emotions	Fr.	<i>inheureux</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	Fr.	<i>jugement</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	Fr.	<i>kaki</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	Fr.	<i>madame</i>
218	IV.1.17.	essen	eat	food/drink	Fr.	<i>manger</i>
89	III.4.5.	gutes Benehmen	good behavior	personality	Fr.	<i>manières</i>
62	III.3.	Mangel	lack		Fr.	<i>manque</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr.	<i>mauvais</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten	body components, limbs	body		Fr. <i>membres</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Fr.	<i>moineau</i>
112	III.5.2.	Mähdrescher	combine harvester	tools	Fr.	<i>moissonneuse- batteuse-lieuse</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	Fr.	<i>monsieur</i>
196	IV.1.9.	mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
208	IV.1.14.	sich mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr.	<i>nier</i>
217	IV.1.17.	töten durch ertränken	kill through drowning	death	Fr.	<i>noyer</i>
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr.	<i>noyer</i>
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr.	<i>noyer</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oie</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	Fr.	<i>oncle (maternel)</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	Fr.	<i>oncle (paternel)</i>
93	III.4.6.	Orange	orange	plants	Fr.	<i>orange</i>
218	IV.1.17.	ja	yes		Fr.	<i>oui</i>
70	III.4.1.	Nahrung	food	food/drink	Fr.	<i>pain</i>
154	III.7.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	<i>panser</i>
158	III.8.2.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	<i>panser</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		Fr.	<i>parbleu!</i>
119	III.5.4.	väterlicherseits	paternal	relationships	Fr.	<i>paternel</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	Fr.	<i>peaurouge</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
158	III.8.2.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>périr</i>
154	III.7.	wiegen	weigh		Fr.	<i>peser</i>
228	IV.1.19.	furzen	fart	body	Fr.	<i>péter</i>
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr.	<i>péteur</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>pire</i>
256	IV.1.30.	Löwenzahn	dandelion	plants	Fr.	<i>pissenlit</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>plus mauvais</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>poire</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>pomme</i>
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	Fr.	<i>pomme de terre</i>
196	IV.1.9.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
208	IV.1.14.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
87	III.4.5.	Briefmarke	stamp	tools	Fr.	<i>poste</i>
70	III.4.1.	Gefängnis	prison, jail	architecture	Fr.	<i>prison</i>
252	IV.1.29.	sehr schnell	very fast		Fr.	<i>rantanplan</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.	<i>réglissee</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.	<i>réglissee</i>
28	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	Fr.	<i>robinet</i>
77	III.4.2.	Straße	road	architecture	Fr.	<i>rue</i>
77	III.4.2.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, architecture that is no avenue, that is not open for shopping		Fr.	<i>rue</i>
194	IV.1.9.	Straße	road	architecture	Fr.	<i>rue</i>
262	IV.1.33.	Straße	road, street	architecture	Fr.	<i>rue</i>
262	IV.1.33.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, architecture that is no avenue, that is not open for shopping		Fr.	<i>rue</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>s'éteindre</i>
84	III.4.4.	verflucht	cursed	emotions	Fr.	<i>sacré</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>saisir</i>
87	III.4.5.	Saxophon	saxophone	music	Fr.	<i>saxophone</i>
196	IV.1.9.	sägen	saw	tools	Fr.	<i>scier</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Fr.	<i>Seigneur</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr.	<i>souris</i>
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr.	<i>souris</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>succomber</i>
114	III.5.2.	Superbenzin	supercarburant	vehicles	Fr.	<i>supercarburant</i>
204	IV.1.11.	Heuchler	hypocrite	personality	Fr.	<i>tartuffe</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>tête</i>
208	IV.1.14.	melken	milk	animals	Fr.	<i>traire</i>
252	IV.1.29.	Gehabe	affection	personality	Fr.	<i>tralala</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	Fr.	<i>travail</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>trépasser</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	Fr.	<i>trompette</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Fr.	<i>verge</i>
153	III.7.	Verlan (französische Geheimsprache, in der die Silben in umgekehrter Reihenfolge gesprochen werden)	Verlan (French back slang)	language	Fr.	<i>verlan</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	Fr.	<i>vert clair</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	Fr.	<i>vert foncé</i>
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	Fr.	<i>ville</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	Fr.	<i>voiture</i>
124	III.5.5.	Auto	car	vehicles	Fr.	<i>voiture</i>
263	IV.1.33.	stehlen	steal	crime/order	Fr.	<i>voler</i>
109	III.5.2.	Schlafwagen	sleeping car	vehicles	Fr.	<i>wagon-lit</i>
217	IV.1.17.	Helden	heros	personality	Fr.	<i>héros</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	Fr.	<i>lunettes</i>
217	IV.1.17.	Nullen	zeros	personality	Fr.	<i>zéros</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	Fr. (MFr.)	<i>viande</i>
192	IV.1.9.	Stoff zur Bespannung von Kontortischen	fabric for covering office desks		Fr. (OFr.)	<i>burel</i>
222	IV.1.17.	erhalten	obtain		Fr. (OFr.)	<i>gagner</i>
77	III.4.2.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.)	<i>labourer</i>
196	IV.1.9.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.)	<i>labourer</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr. (OFr.)	<i>mechant</i>
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
223	IV.1.17.	schwimmen	swim		Fr. (OFr.)	<i>noer</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Fr. (OFr.)	<i>noyer</i>
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr. (OFr.)	<i>noyer</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Fr. (OFr.)	<i>printemps</i>
154	III.7.	verwirren	confuse		Fr. (OFr.)	<i>torber</i>
131	III.5.10.	finden	find		Fr. (OFr.)	<i>tro(u)ver</i>
154	III.7.	finden	find		Fr. (OFr.)	<i>trover</i>
256	IV.1.30.	Käfignachtigall	cage nightingale	animals	Fr. (Swiss)	<i>le rosijol de bwatō</i>
256	IV.1.30.	Käfigkanarienvogel	cage canary	animals	Fr. (Swiss)	<i>la kanari de bwatō</i>
154	III.7.	Stuhl	chair		Fr. coll., Fr. dial.	<i>chaise</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>bois d'église</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>bois d'église</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>bois d'Hercules</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>bois d'Herkules</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>brigolis</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>brigolis</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr. dial.	<i>crève-oeil</i>
244	IV.1.25.	Sohn	son	kinship	Fr. dial.	<i>enfant</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>Rai de Galice</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr. dial.	<i>rai de Galice</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr. dial.	<i>tire-z-yeux</i>
213	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr. dial. (Gasc.)	<i>gat</i>
215	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr. dial. (Gasc.)	<i>gat</i>
213	IV.1.17.	Messer zur Tötung von Hühnern	knife to kill chicken	tools	Fr. dial. (Gasc.)	<i>sagno-gat</i>
67	III.4.1.	Hahn	cock	animals	Fr. dial. (Gasc.)	<i>hasâ</i>
239	IV.1.23.	Hahn	cock	body	Fr. dial. (Gask.)	<i>hazan</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Fr. dial. (Nice)	<i>mura</i>
195	IV.1.9.	Rind	cattle	animals	Fr. dial. (Swiss)	<i>aumaille</i>
195	IV.1.9.	Stier	bull	animals	Fr. dial. (Swiss)	<i>aumau</i>
128	III.5.8.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>AB</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>abkratzen</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Abort</i>
147	III.6.6.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
151	III.6.9.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
187	IV.1.6.	Ehefrau (pejorative)	wife (pejorative)	relationships	G.	<i>Alte</i>
187	IV.1.6.	Vater (pejorative)	father (pejorative)	relationships	G.	<i>Alter</i>
252	IV.1.27.	Ankunftszeit	arrival time	calendar	G.	<i>Ankunftszeit</i>
248	IV.1.26.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>Anrufbeantworter</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	G.	<i>Apfelsine</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	G.	<i>Arbeit</i>
113	III.5.2.	Ärmel	sleeve	garment	G.	<i>Ärmel</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
229	IV.1.19.	Asylant	asylum seeker	physical traits	G.	<i>Asylbewerber</i>
93	III.4.6.	erwähnen	mention	language	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
206	IV.1.12.	erwähnen	mention	relationships	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	<i>aus dem Leben scheiden</i>
263	IV.1.33.	ad hoc	ad hoc		G.	<i>aus dem Stegreif</i>
148	III.6.7.	auspowern	exploit		G.	<i>auspowern</i>
152	III.6.9.	auspowern	exploit		G.	<i>auspowern</i>
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		G.	<i>ausreichend</i>
263	IV.1.33.	Automobil	automobile	vehicles	G.	<i>Auto</i>
126	III.5.6.	Automobil	automobile	vehicles	G.	<i>Automobil</i>
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	G.	<i>Bach</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Bader</i>
143	III.6.3.	Stangenweißbrot	baguette	food/drink	G.	<i>Baguette</i>
154	III.7.	Band	bank	natural things	G.	<i>Band</i>
154	III.7.	Band	volume	leisure	G.	<i>Band</i>
154	III.7.	Band	ribbon	tools	G.	<i>Band</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	G.	<i>Bär</i>
218	IV.1.17.	bäurisch	countrified	personality	G.	<i>bäurisch</i>
147	III.6.6.	Beat [Musik]	beat [music]	music	G.	<i>Beat</i>
146	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
147	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		G.	<i>befriedigend</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>begreifen</i>
92	III.4.6.	reich	rich	trading	G.	<i>betucht</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Birne</i>
130	III.5.9.	Blabla	blah		G.	<i>Blabla</i>
206	IV.1.12.	sehr erstaunt	very surprised		G.	<i>blasserstaunt</i>
252	IV.1.28.	buchhalterisch	as to accounting	trading	G.	<i>buchhalterisch</i>
191	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	G.	<i>car</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	G.	<i>casanova</i>
146	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
147	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Coiffeur</i>
205	IV.1.11.	mit Käse und Schinken gefülltes paniertes Schnitzel	Wiener Schnitzel filled with cheese and ham	food/drink	G.	<i>Cordon Bleu</i>
95	III.4.7.	Frau höheren Standes	woman of higher descent	social status	G.	<i>Dame</i>
92	III.4.6.	dumm	silly	personality	G.	<i>dämlich</i>
114	III.5.2.	Zwerg	dwarf	body	G.	<i>Däumling</i>
129	III.5.8.	Deutsche Mark	Deutsche Mark	trading	G.	<i>DEM</i>
141	III.6.2.	den Hof machen	court	relationships	G.	<i>den Hof machen</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>den Löffel abgeben</i>
154	III.7.	See	lake	natural things	G.	<i>der See</i>
154	III.7.	Meer	sea	natural things	G.	<i>die See</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Dirne</i>
146	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	leisure	G.	<i>Dress</i>
147	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	garment	G.	<i>Dress</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	G.	<i>dunkelblau</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	G.	<i>dunkelblau</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	G.	<i>dunkelgrün</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
211	IV.1.15.	E-Mail	e-mail		G.	<i>E-Post</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>engelhaft</i>
215	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>englisch</i>
215	IV.1.17.	englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>englisch</i>
218	IV.1.17.	englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
79	III.4.3.	weibliche Ente	female duck	animals	G.	<i>Ente</i>
79	III.4.3.	Ente (Oberbegriff)	duck (generic term)	animals	G.	<i>Ente</i>
185	IV.1.5.	Müllhalde	garbage dump		G.	<i>Entsorgungspark</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>erfassen</i>
173	IV.1.3.	normal	normal		G.	<i>erwartbar</i>
246	IV.1.25.	Kindergärtnerin	nursery teacher	occupations	G.	<i>Erzieherin</i>
62	III.3.	Essen	food	food/drink	G.	<i>Essen</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.	<i>Fahrkarte</i>
140	III.6.1.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
144	III.6.5.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
151	III.6.9.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	G.	<i>fallen</i>
99	III.4.9.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
262	IV.1.33.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
197	IV.1.9.	großes hölzernes oder metallenes Gefäß	barrel: big wooden or metal container	tools	G.	<i>Fass</i>
262	IV.1.33.	Fass	barrel	tools	G.	<i>Fass</i>
249	IV.1.26.	Telefax	fax	tools	G.	<i>Fax</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	G.	<i>Fernsprecher</i>
201	IV.1.10.	Fisch	fish	animals	G.	<i>Fisch</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	G.	<i>Fluss</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	G.	<i>Flussmündung</i>
81	III.4.3.	Kiefer	spruce	plants	G.	<i>Föhre</i>
236	IV.1.23.	Kiefer	pine	plants	G.	<i>Föhre</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	G.	<i>Frau</i>
92	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G.	<i>Friedhof</i>
92	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
94	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G.	<i>Friedhof</i>
94	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Friseur</i>
229	IV.1.19.	Friseuse	woman hairdresser	occupations	G.	<i>Friseurin</i>
246	IV.1.25.	Friseuse	female hairdresser	occupations	G.	<i>Friseurin</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühjahr</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühling</i>
263	IV.1.33.	jemanden verteidigen	defend sb	crime/order	G.	<i>für jdn. eine Lanze brechen</i>
196	IV.1.9.	Gans (generisch + weiblich)	goose (generic + female)	animals	G.	<i>Gans</i>
252	IV.1.29.	Dativ	dative	language	G.	<i>Gebefall</i>
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	G.	<i>Gefährt</i>
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G.	<i>Gehsteig</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G.	<i>Gemächt</i>
99	III.4.9.	Mitglied der sozialdemokratischen Partei	member of the Social Democratic Party	relationships	G.	<i>Genosse</i>
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	G.	<i>Geschwister</i>
86	III.4.5.	zugeben	admit		G.	<i>gestehen</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
217	IV.1.17.	Gift	poison		G.	<i>Gift</i>
147	III.6.6.	Gin Tonic	gin and tonic	food/drink	G.	<i>Gin Tonic</i>
95	III.4.7.	Feinschmecker	gourmet	leisure	G.	<i>Gourmet</i>
67	III.4.1.	Hahnenfuß	crowfoot	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
67	III.4.1.	Ranunkel	buttercup	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
254	IV.1.30.	Friseurin	female hairdresser	occupations	G.	<i>Hair-Stylistin</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Hairstylist</i>
142	III.6.3.	Tischvorlage	handout		G.	<i>Handout</i>
132	III.5.11.	Mobilfunktelephon	cell phone, mobile phone	tools	G.	<i>Handy</i>
146	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
147	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
151	III.6.9.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	G.	<i>Hängematte</i>
132	III.5.11.	Happy End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy End</i>
146	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
147	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Häuschen</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Haustier</i>
130	III.5.9.	Heckmeck	fuss		G.	<i>Heckmeck</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Heimtier</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	G.	<i>hellgrün</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	G.	<i>Herr</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	G.	<i>Herr</i>
218	IV.1.17.	herrisch	dictatorial	personality	G.	<i>herrisch</i>
218	IV.1.17.	hexisch	haggard	personality	G.	<i>hexisch</i>
218	IV.1.17.	himmlisch	celestial	personality	G.	<i>himmlisch</i>
218	IV.1.17.	holländisch	Dutch	community	G.	<i>holländisch</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	G.	<i>Horn</i>
252	IV.1.29.	Februar	February	calendar	G.	<i>Hornung</i>
254	IV.1.30.	Personalchefin	female staff manager	occupations	G.	<i>Human Resources Recruiter</i>
103	III.5.1.	Hundewurst	sausage for dogs	food/drink	G.	<i>Hundewurst</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Hure</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sein</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sitzen</i>
145	III.6.5.	verwirren	irritate		G.	<i>irritieren</i>
218	IV.1.17.	isländisch	Icelandic	community	G.	<i>isländisch</i>
263	IV.1.33.	ablehnen	reject		G.	<i>jdm. einen Korb geben</i>
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G.	<i>Junge</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	G.	<i>kaki</i>
196	IV.1.9.	Katze (generisch + weiblich)	cat (generic + female)	animals	G.	<i>Katze</i>
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	G.	<i>Kichererbse</i>
218	IV.1.17.	kindisch	childish	personality	G.	<i>kindisch</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
113	III.5.2.	klammheimlich	clandestine		G.	<i>klammheimlich</i>
232	IV.1.21.	klammheimlich	clandestine		G.	<i>klammheimlich</i>
254	IV.1.30.	klammheimlich	clandestine		G.	<i>klammheimlich</i>
114	III.5.2.	Stadtteil von Berlin; Stadtteil von Bamberg; humorvoll für Konstanz	district of Berlin; district of Bamberg; humorously for Constance	architecture	G.	<i>Klein-Venedig</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Klo</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Klosett</i>
114	III.5.2.	kniefrei	above the knee	garment	G.	<i>kniefrei</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G.	<i>kobaltsblau</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G.	<i>kobaltsblau</i>
185	IV.1.5.	Kollateralschäden	collateral damages		G.	<i>Kollateralschäden</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Kopf</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	G.	<i>Kopf</i>
86	III.4.5.	Kornbranntwein	corn brandy	food/drink	G.	<i>Korn</i>
117	III.5.3.	Kronprinz	crown prince	occupations	G.	<i>Kronprinz</i>
196	IV.1.9.	Kuh (generisch + weiblich)	cow (generic + female)	animals	G.	<i>Kuh</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Kürbis</i>
217	IV.1.17.	Küssen	kissing	relationships	G.	<i>Küssen</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Landwirt</i>
92	III.4.6.	Laster	vice	personality	G.	<i>Laster</i>
141	III.6.2.	im weiten Sinne	in the broader sense		G.	<i>lato sensu</i>
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	G.	<i>Lazarett</i>
263	IV.1.33.	Leibeserziehung	physical education	leisure	G.	<i>Leibeserziehung</i>
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body	G.	<i>Leiche</i>
69	III.4.1.	verleihen an	lend	relationships	G.	<i>leihen</i>
69	III.4.1.	entleihen von	borrow	relationships	G.	<i>leihen</i>
69	III.4.1.	lehren	teach	study	G.	<i>lernen</i>
140	III.6.1.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
143	III.6.4.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Lokus</i>
193	IV.1.9.	Suppengewürz	soup seasoning	food/drink	G.	<i>Maggi</i>
114	III.5.2.	Maiglöckchen	lily of the valley	plants	G.	<i>Maiglöckchen</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mam</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mama</i>
252	IV.1.28.	Mama	mom	relationships	G.	<i>Mama</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mami</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamilein</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamili</i>
158	III.8.2.	man	one		G.	<i>man</i>
158	III.8.2.	Mann	man	physical traits	G.	<i>Mann</i>
218	IV.1.17.	männisch	mannish	personality	G.	<i>männisch</i>
229	IV.1.19.	Masseuse	masseuse	occupations	G.	<i>Masseurin</i>
30	II.2.2.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
93	III.4.6.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
130	III.5.10.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	G.	<i>Maus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maus</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>
185	IV.1.5.	negative wirtschaftliche Entwicklung	negative economic development	trading	G.	<i>Minuswachstum</i>
252	IV.1.28.	Missfall	disapproval	emotions	G.	<i>Missfall</i>
252	IV.1.28.	misstun	disapprove		G.	<i>misstun</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	G.	<i>mit jdm. schlafen</i>
217	IV.1.17.	Mitgift	dower		G.	<i>Mitgift</i>
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy	emotions	G.	<i>Mitleid</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Molnmaus</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Monteur</i>
137	III.6.	mündlich	oral		G.	<i>mündlich</i>
146	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
147	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
152	III.6.9.	Musicbox	juke-box	tools	G.	<i>Musicbox</i>
245	IV.1.25.	Mutterschaf	ewe	animals	G.	<i>Mutterschaf</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mutti</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Muttl</i>
218	IV.1.17.	närrisch	foolish	personality	G.	<i>närrisch</i>
218	IV.1.17.	niederländisch	Dutch	community	G.	<i>niederländisch</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Nuss</i>
193	IV.1.9.	Nussnougatcreme	nougat cream	food/drink	G.	<i>Nutella</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Nutte</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Ökonom</i>
146	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	<i>Oldtimer</i>
147	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	<i>Oldtimer</i>
50	II.3.	Teilnehmer an Olympischen Spielen	participant at Olympic games	occupations	G.	<i>Olympionike</i>
249	IV.1.26.	Ölbaumzweig	olive branch	plants	G.	<i>Ölzweig</i>
171	IV.1.1.	Onkel	uncle	relationships	G.	<i>Onkel</i>
252	IV.1.29.	April	April	calendar	G.	<i>Ostermonat</i>
252	IV.1.28.	Papa	dad	relationships	G.	<i>Papa</i>
218	IV.1.17.	paradiesisch	paradisiac	personality	G.	<i>paradiesisch</i>
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Pastorentochter</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Pastorentochter</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		G.	<i>per se</i>
189	IV.1.7.	Personalausweis	identification card	crime/order	G.	<i>Perso</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Perückenmacher</i>
193	IV.1.9.	Posaune (Zugmechanik)	trombone	music	G.	<i>Posaune</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Prostituierte</i>
154	III.7.	Rabe	raven	animals	G.	<i>Rabe</i>
252	IV.1.28.	Radar	radar		G.	<i>Radar</i>
113	III.5.2.	Rammbock	battering ram	tools	G.	<i>Rammbock</i>
154	III.7.	Rappe	black horse	animals	G.	<i>Rappe</i>
145	III.6.5.	wahrnehmen	realize		G.	<i>realisieren</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	G.	<i>Rentier</i>
243	IV.1.23.	Rinnsal	runlet	natural things	G.	<i>Rinnsal</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	G.	<i>Rothaut</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Rübe</i>
86	III.4.5.	schnarchen	snore	body	G.	<i>sägen</i>
128	III.5.8.	schweres akutes respiratorisches Syndrom	severe acute respiratory syndrome	health/defect	G.	<i>SARS</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
189	IV.1.7.	SARS (Schweres Akutes Atemwegssyndrom)	SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)	health/defect	G.	<i>SARS</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Schädel</i>
245	IV.1.25.	Widder	ram	animals	G.	<i>Schafbock</i>
87	III.4.5.	Schafhirt	shepherd	occupations	G.	<i>Schafhirt</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schermaus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schiebmaus</i>
85	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
86	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
124	III.5.5.	Sonnenschirm	sunshade	tools	G.	<i>Schirm</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		G.	<i>schlecht</i>
255	IV.1.30.	Mischgetränk aus Wein und Mineralwasser	mixed drink of wine and mineral water	food/drink	G.	<i>Schorlemorle</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G.	<i>Schwanz</i>
256	IV.1.30.	Aufseher in Kirchen	intendant in churches	occupations	G.	<i>Schweizer</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G.	<i>Servus</i>
140	III.6.1.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G.	<i>Showgeschäft</i>
143	III.6.4.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G.	<i>Showgeschäft</i>
132	III.5.11.	Moderator einer Fernsehshow	emcee	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
146	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
147	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
173	IV.1.2.	SMS schreiben	write a text message	relationships	G.	<i>simsen</i>
130	III.5.9.	Singsang	singsong		G.	<i>Singsang</i>
173	IV.1.2.	nicht mehr durstig	being no more thirsty	food/drink	G.	<i>sitt</i>
86	III.4.5.	nicht geheiratet werden	not get married		G.	<i>sitzen bleiben</i>
149	III.6.8.	mexikanischer Hut mit breiter Krempe	Mexican hat with a broad brim	garment	G.	<i>Sombrero</i>
135	III.5.12.	Samstag	Saturday	calendar	G.	<i>Sonnabend</i>
72	III.4.1.	eigenartig	peculiar		G.	<i>spanisch</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Spatz</i>
113	III.5.2.	Kosename für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Spätzchen</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperber</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperling</i>
189	IV.1.7.	Spülmittel	dish liquid		G.	<i>Spüli</i>
146	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G.	<i>Start</i>
147	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G.	<i>Start</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music	G.	<i>Steel Drums</i>
88	III.4.5.	Bleistift	pencil	tools	G.	<i>Stift</i>
88	III.4.5.	Kugelschreiber	biro, ball pen	tools	G.	<i>Stift</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	G.	<i>Stift</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>stilles Örtchen</i>
243	IV.1.23.	Strom [Fluss]	river	natural things	G.	<i>Strom</i>
93	III.4.6.	Sintflut	deluge	belief	G.	<i>Sündflut</i>
113	III.5.2.	Kosename für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Täubchen</i>
154	III.7.	tauchen	dive	belief	G.	<i>tauchen</i>
154	III.7.	taufen	baptize	belief	G.	<i>taufen</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>
193	IV.1.9.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
218	IV.1.17.	teuflisch	devilish	personality	G.	<i>teuflisch</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	G.	<i>Tier</i>
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G.	<i>Tochter</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Toilette</i>
218	IV.1.17.	tölpisch	bearish	personality	G.	<i>tölpisch</i>
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	G.	<i>trinken</i>
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
173	IV.1.3.	abnormal	abnormal		G.	<i>unerwartet/nicht erwartbar</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	G.	<i>Urteil</i>
129	III.5.8.	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	community	G.	<i>USA</i>
193	IV.1.9.	Posaune (Ventilmechanik)	valve trombone	music	G.	<i>Ventilposaune</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	<i>verlassen</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>verrecken</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	<i>verscheiden</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	<i>versterben</i>
184	IV.1.4.	dick	fat	physical traits	G.	<i>vollschlank</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G.	<i>Wagen</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G.	<i>Wagen</i>
201	IV.1.10.	Wal	whale	animals	G.	<i>Walfisch</i>
27	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	G.	<i>Wasserhahn</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>WC</i>
95	III.4.7.	Frau niederen Standes	woman of lower descent	social status	G.	<i>Weib</i>
218	IV.1.17.	weibisch	womanish	personality	G.	<i>weibisch</i>
86	III.4.5.	Weizenbier	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
124	III.5.5.	Weizen	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Werkmeister</i>
27	II.2.2.	Wetterhahn	weathercock	tools	G.	<i>Wetterhahn</i>
190	IV.1.8.	wildes Tier	wild animals	animals	G.	<i>wildes Tier</i>
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	G.	<i>Windhund</i>
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G.	<i>Wolkenkratzer</i>
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	building	G.	<i>Wolkenkratzer</i>
141	III.6.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G.	<i>Wolkenkratzer</i>
252	IV.1.29.	Mai	May	calendar	G.	<i>Wonnemonat</i>
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	G.	<i>Wörterbuch</i>
201	IV.1.10.	Wurm	worm	animals	G.	<i>Wurm</i>
227	IV.1.18.	Ziege [generic]	goat [generic]	animals	G.	<i>Ziege</i>
227	IV.1.18.	weibliche Ziege	nanny goat	animals	G.	<i>Ziege</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>zoo</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>Zoologischer</i>
217	IV.1.17.	Kissen	cushion	tools	G.	<i>Küssen</i>
209	IV.1.14.	Meerrettich	horseradish	plants	G. (Austria)	<i>Kren</i>
209	IV.1.14.	Mais	maize	plants	G. (Austria)	<i>Kukuruz</i>
209	IV.1.14.	Brotzeit	a meal or snack usually between breakfast and lunch or in the evening	food/drink	G. (Austria)	<i>Marende</i>
209	IV.1.14.	Gurken	cucumbers	plants	G. (Austria)	<i>Murken</i>
209	IV.1.14.	Karotten	carrots	plants	G. (Austria)	<i>Murken</i>
209	IV.1.14.	Crêpe	crêpe	food/drink	G. (Austria)	<i>Palatschinken</i>
209	IV.1.14.	Pflaumenmus	plum butter	food/drink	G. (Austria)	<i>Powidl</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G. (Austria)	<i>Erdapfel</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G. (Austria)	<i>Gschamster Diener</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants	G. (Austria)	<i>Paradeiser</i>
239	IV.1.23.	Stuhl	chair	plants	G. (Austria)	<i>Sessel</i>
245	IV.1.25.	Frau	woman	physical traits	G. (EModHG)	<i>Männin</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	G. (MHG)	<i>grozmus</i>
262	IV.1.33.	Gefäß	vessel	tools	G. (MHG)	<i>vaz</i>
197	IV.1.9.	Küfer	cooper	occupations	G. (MHG)	<i>vazbinder</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G. (MHG)	<i>zumpfe</i>
255	IV.1.30.	saure Apfelschorle	mixed drink of apple juice and mineral water	food/drink	G.coll.	<i>Apfelschorleschorlere</i>
233	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll.	<i>auf's Tabletett bringen</i>
234	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll.	<i>auf's Tabletett bringen</i>
233	IV.1.22.	bass erstaunt	very surprised		G.coll.	<i>blass erstaunt</i>
233	IV.1.22.	Loseblattsammlung	collection of sheets that are not fixed		G.coll.	<i>blattlose Sammlung</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Blech</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>büffeln</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>eseln</i>
189	IV.1.7.	Literaturwissenschaft	literary studies	study	G.coll.	<i>Litwiss</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Moos</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>ochsen</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>packeseln</i>
188	IV.1.7.	Professor	professor	occupations	G.coll.	<i>Prof</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Pulver</i>
255	IV.1.30.	Radiergummi	rubber, eraser	tools	G.coll.	<i>Ratzefummel</i>
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll.	<i>rührend</i>
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll.	<i>rührig</i>
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.coll.	<i>Schleppi</i>
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.coll.	<i>Schlepptop</i>
189	IV.1.7.	Sprachwissenschaft	linguisitics	study	G.coll.	<i>Sprawi</i>
50	II.3.	Million	million	trading	G.coll. (Austria)	<i>Mille</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Augenausstecher</i>
256	IV.1.30.	Buschwindröschen	anemone	plants	G.dial.	<i>Bettbrunzerla</i>
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G.dial.	<i>Erdapfel</i>
227	IV.1.18.	kleiner Heuhaufen	small haystack	plants	G.dial.	<i>heukel</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Jüngferchen</i>
76	III.4.2.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>Korn</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>korn</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>korn</i>
66	III.4.1.	Maulwurf	mole	animals	G.dial.	<i>Maus</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Menschenfresser</i>
227	IV.1.18.	großer Heuhaufen	big haystack	plants	G.dial.	<i>opper</i>
83	III.4.4.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Schöntierle</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stechfliege</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stoßvogel</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>verwünschte Jungfer</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Wasserjungfer</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.dial. (Swiss)	<i>Billet</i>
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G.dial. (Swiss)	<i>Trottoir</i>
68	III.4.1.	Bote	messenger	occupations	Gk.	<i>ἄγγελος ἄγγελος</i>
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	Gk.	<i>επίσκοπος ἐπίσκοπος</i>
158	III.8.2.	heiraten [von der Braut]	marry [of the bride]	relationships	Gk.	<i>γαμεῖσθαι γαμεῖσθαι</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Gk.	<i>κύριος κύριος</i>
239	IV.1.23.	Eiche	oak	plants	Gk.	<i>φαγός φαγός</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>σῖτος σῖτος</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>σῖτος σῖτος</i>
140	III.6.1.	Auto	car	vehicles	Hung.	<i>autó</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	Hung.	<i>hölg</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Hung.	<i>kígyó pásztor</i>
140	III.6.1.	Auto	automobile	vehicles	Hung.	<i>kocsi</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Hung.	<i>öcs</i>
155	III.7.	Orange	orange	plants	It.	<i>arancia</i>
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	It.	<i>bere</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	It.	<i>bocca di un fiume</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It.	<i>brava donna</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It.	<i>buona donna</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	It.	<i>casanova</i>
95	III.4.7.	schlecht	bad	personality	It.	<i>cattivo</i>
95	III.4.7.	böse	evil	personality	It.	<i>cattivo</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		It.	<i>cattivo</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It.	<i>cava-oci</i>
110	III.5.2.	Korkenzieher	corkscrew	tools	It.	<i>cavatappi</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	It.	<i>ciao</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	It.	<i>comprendere</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	It.	<i>donnola</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	It.	<i>figlia</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	It.	<i>figlio</i>
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	It.	<i>lazaretto</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	It.	<i>macchina</i>
113	III.5.2.	Handschellen	handcuffs	crime/order	It.	<i>manette</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	It.	<i>mouse</i>
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	It.	<i>mouse</i>
196	IV.1.9.	mieten	rent		It.	<i>noleggiare</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	It.	<i>oca</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	It.	<i>occhiali</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	It.	<i>passero</i>
158	III.8.2.	Birnbaum	pear-tree	plants	It.	<i>pero</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>più alto</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	It.	<i>pollame</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants	It.	<i>pomodoro</i>
112	III.5.2.	Balkontür	French window	architecture	It.	<i>portafinestra</i>
113	III.5.2.	schlimmer Junge	bad boy	personality	It.	<i>ragazzaccio</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
113	III.5.2.	kleiner Junge	small boy	physical traits	It.	<i>ragazzino</i>
113	III.5.2.	großer Junge	big boy	physical traits	It.	<i>ragazzone</i>
113	III.5.2.	guter Junge	good boy	personality	It.	<i>ragazzuccio</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	It.	<i>signora</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	It.	<i>signore</i>
87	III.4.5.	Bahnhofsvorsteher	station master	occupations	It.	<i>stazione</i>
114	III.5.2.	sehr alt	very old		It.	<i>stravecchio</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>superiore</i>
73	III.4.1.	starrköpfig	pig-headed, wrong-headed	personality	It.	<i>tedesco</i>
69	III.4.1.	Haus	house	architecture	It.	<i>tetto</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	It.	<i>uccello</i>
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	It.	<i>uomo</i>
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	It.	<i>zia</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	It.	<i>zio</i>
138	III.6.1.	das geht klar	that's all right		It. (Am.)	<i>azzoraiti</i>
138	III.6.1.	Bücherei	library	architecture	It. (Am.)	<i>libreria</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
245	IV.1.25.	Geschwister-	sibling	relationships	It.dial.	<i>frata</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It.dial.	<i>signorinna</i>
192	IV.1.9.	haben	have		It.dial.	<i>tenere</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>topocieco</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>topriugün</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>zúkoro de Gorizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>zúkoro de Gorizia</i>
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	It.dial. (Logud.)	<i>armus</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Lad.	<i>ri</i>
158	III.8.2.	füttern	feed	animals	Lahu	<i>cā</i>
158	III.8.2.	essen	eat	food/drink	Lahu	<i>cā</i>
238	IV.1.23.	Teil des Ellbogens an Schlüsselbein und Schulterblatt	part of the elbow at the collarbone and shoulderblade	body	Lat.	<i>(h)umerus</i>
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat.	<i>amplus</i>
208	IV.1.13.	Tier	animals	animals	Lat.	<i>animals</i>
250	IV.1.26.	Biene	bee	animals	Lat.	<i>apis</i>
238	IV.1.23.	oberer Teil des Oberarms und Schulter	upper part of the upper arm and shoulder	body	Lat.	<i>armus</i>
259	IV.1.32.	Vorfahren	ancestors	relationships	Lat.	<i>ascendentes</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>auca</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
250	IV.1.26.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
114	III.5.2.	Onkel	uncle	relationships	Lat.	<i>avunculus</i>
84	III.4.4.	verfluchen	curse	emotions	Lat.	<i>benedicere</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Lat.	<i>bestia</i>
96	III.4.7.	Pferd	horse	animals	Lat.	<i>caballus</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat.	<i>cauda</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>coxa</i>
238	IV.1.23.	unterer Teil des Beines	lower part of the leg	body	Lat.	<i>crus</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>descendentes</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Lat.	<i>dominus</i>
250	IV.1.26.	essen	eat	food/drink	Lat.	<i>edere</i>
238	IV.1.23.	Oberschenkel(knochen)	thigh, femoral bone	body	Lat.	<i>femur</i>
250	IV.1.26.	riechen	smell		Lat.	<i>flare</i>
176	IV.1.3.	groß	big		Lat.	<i>grandis</i>
176	IV.1.3.	groß	big		Lat.	<i>grossus</i>
242	IV.1.23.	hassenswert sein für jd. [Person, Sache]	be odiable		Lat.	<i>inodiare</i>
238	IV.1.23.	Muskeln; Muskeln des Oberarms; starker Oberarm mit vielen Muskeln	muscles; upper arm muscles; strong upper arm with many muscles	body	Lat.	<i>lacertus</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Lat.	<i>liquoritia</i>
176	IV.1.3.	groß	big		Lat.	<i>magnus</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten und Kopf und Torso	body components, limbs and head and torso	body	Lat.	<i>membra</i>
79	III.4.3.	Purpurschnecke	murex trunculus	animals	Lat.	<i>murex</i>
234	IV.1.22.	murmeln	murmur		Lat.	<i>murmurare</i>
234	IV.1.22.	brummen	mumble		Lat.	<i>murmurare</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus ponticus</i>
231	IV.1.21.	Muskel	muscle	body	Lat.	<i>musculus</i>
77	III.4.2.	sich mausern	molt	animals	Lat.	<i>mutare</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Lat.	<i>necare</i>
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Lat.	<i>negare</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly		Lat.	<i>nolens volens</i>
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat.	<i>parvulus</i>
176	IV.1.3.	klein	small		Lat.	<i>parvus</i>
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat.	<i>paululus</i>
176	IV.1.3.	klein	small		Lat.	<i>paulus</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>perna</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>posteri</i>
176	IV.1.3.	groß (hochgewachsen)	tall		Lat.	<i>procerus</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>progenies</i>
231	IV.1.21.	Pupille	pupil	body	Lat.	<i>pupilla</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>ratta</i>
72	III.4.1.	Konkurrent	rival	relationships	Lat.	<i>rivalis</i>
77	III.4.2.	sägen	saw	tools	Lat.	<i>secare</i>
250	IV.1.26.	Sonne	sun	natural things	Lat.	<i>sol</i>
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	Lat.	<i>sorex</i>
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat.	<i>spatiosus</i>
70	III.4.1.	Gatte	husband	relationships	Lat.	<i>sponsus</i>
158	III.8.2.	Kleidungstuch	cloth	garment	Lat.	<i>toga</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat.	<i>virga</i>
145	III.6.5.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
151	III.6.9.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
260	IV.1.32.	Eselin	female donkey	animals	Occ.	<i>saumo</i>
260	IV.1.32.	Brombeere	blackberry	plants	Occ.	<i>saumo</i>
222	IV.1.17.	genügen	suffice		Old Norse	<i>gegna</i>
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	Old Norse	<i>systkini</i>
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Pg.	<i>aborrecer</i>
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Pg.	<i>aborrecer</i>
109	III.5.2.	Schreibmaschine	typewriter	tools	Pg.	<i>máquina de escrever</i>
238	IV.1.23.	Bein	leg	body	Pg.	<i>p(i)erna</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Pg. (OPg.)	<i>mur</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Pol.	<i>żito</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Pol.	<i>zwierzę</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Pol.	<i>żyto</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Rhaeto-Rom. (Surselva)	<i>miür</i>
84	III.4.4.	schlechte Person	bad person	physical traits	Ru.	<i>blagoj</i> <i>благой</i>
171	IV.1.1.	Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	Ru.	<i>dever'</i> <i>деверь</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	Ru.	<i>medved</i> <i>медведь</i>
188	IV.1.7.	1 Jahr	1 year	calendar	Ru.	<i>odin god</i> <i>один год</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	Ru.	<i>parikmacher</i> <i>парикмахер</i>
188	IV.1.7.	5 Jahre	5 Jahre	calendar	Ru.	<i>pjat' let</i> <i>пять лет</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Ru.	<i>ponjat'</i> <i>понять</i>
146	III.6.6.	Chorleiter	choir leader	occupations	Ru.	<i>regent</i> <i>регент</i>
113	III.5.2.	Federhalter	fountain pen	tools	Ru.	<i>rutschka</i> <i>ручка</i>
171	IV.1.1.	Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	Ru.	<i>šurin</i> <i>шурин</i>
69	III.4.1.	lernen	learn	study	Ru.	<i>učit'sja</i> <i>учиться</i>
195	IV.1.9.	wildes Tier	wild animals	animals	Ru.	<i>zver'</i> <i>зверь</i>
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	Rum.	<i>armus</i>
91	III.4.6.	irdene Schüssel	earthen bowl	tools	Rum.	<i>o strachină</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Rum.	<i>pasăre</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Rum.	<i>rat(o)</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Rum.	<i>rata</i>
208	IV.1.13.	Esel	donkey	animals	Sard.	<i>molente</i>
192	IV.1.9.	haben	have		Sard.	<i>tennere</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Skr.	<i>yava-</i>
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Skr.	<i>yava-</i>
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Sp.	<i>aborrecer</i>
119	III.5.4.	Angriff	attack		Sp.	<i>ataque</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Sp.	<i>ave</i>
242	IV.1.23.	passen	fit		Sp.	<i>cabrer</i>
208	IV.1.13.	Hammel	mutton	animals	Sp.	<i>carnero</i>
218	IV.1.17.	essen	eat	food/drink	Sp.	<i>comer</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	Sp.	<i>don Juan</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	Sp.	<i>don Juan</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
196	IV.1.9.	stören (Fischen)	trouble (water for fish)		Sp.	<i>embelesar</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Sp.	<i>gorrión</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>güisqui</i>
242	IV.1.23.	gefallen [Person, Sache]	please		Sp.	<i>gustar</i>
245	IV.1.25.	Schwester	sister	relationships	Sp.	<i>hermana</i>
245	IV.1.25.	Bruder	brother	relationships	Sp.	<i>hermano</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp.	<i>hija</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	Sp.	<i>hijo</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>hippie</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>jipi</i>
110	III.5.2.	Schuhputzer	shoeshine boy	occupations	Sp.	<i>limpiabotas</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Sp.	<i>malo</i>
114	III.5.2.	Minirock	mini-skirt	garment	Sp.	<i>minifalda</i>
238	IV.1.23.	Bein	leg	body	Sp.	<i>p(i)erna</i>
143	III.6.3.	schwätzen	gabble	language	Sp.	<i>parlar</i>
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Sp.	<i>rascacielos</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Sp.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.	<i>ratón</i>
256	IV.1.30.	dumm	stupid	personality	Sp.	<i>sueco</i>
74	III.4.2.	haben	have		Sp.	<i>tener</i>
192	IV.1.9.	haben	have		Sp.	<i>tener</i>
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	Sp.	<i>tía</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	Sp.	<i>tío</i>
73	III.4.1.	tugendhaft	virtuous	personality	Sp.	<i>tudesco</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>whisk(e)y</i>
80	III.4.3.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>león</i>
236	IV.1.23.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>léon</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Am.)	<i>manzana de Adán</i>
80	III.4.3.	Jaguar	jaguar	animals	Sp. (Am.)	<i>tigre</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Europe)	<i>nuez [de la garganta]</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp. (Mexico)	<i>niña</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp. (OSp.)	<i>mur</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	Swed.	<i>jungfru</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Swed.	<i>ond</i>
76	III.4.2.	Gerste	barley	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>cotton-deer</i>
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>wild-sheep</i>
191	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>wild-sheep</i>
138	III.6.1.	Ferien	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>
148	III.6.7.	Ferien, Urlaub	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>

## (2) index ordered according to concepts (formulated in English)

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
261	IV.1.32.	Fähigkeit	ability		E.	<i>ability</i>
261	IV.1.32.	fähig	able		E.	<i>able</i>
173	IV.1.3.	abnormal	abnormal		G.	<i>unerwartet/nicht erwartbar</i>
114	III.5.2.	kniefrei	above the knee	garment	G.	<i>kniefrei</i>
123	III.5.4.	abstrakt	abstract		E.	<i>abstract (adj.)</i>
123	III.5.4.	Abstract	abstract	study	E.	<i>abstract (sb.)</i>
189	IV.1.7.	akzeptieren	accept		E. (Am.)	<i>buy</i>
89	III.4.5.	Unfall	accident		Fr.	<i>accident</i>
226	IV.1.18.	Berechnung	account		E. (OE)	<i>gerad</i>
226	IV.1.18.	Genauigkeit	accuracy		E. (OE)	<i>gerad</i>
81	III.4.3.	Acer pseudoplatanus	Acer pseudoplatanus	plants	E. (Br.)	<i>sycamore</i>
139	III.6.1.	Aktivismus	activism		E.	<i>activism</i>
112	III.5.2.	Schauspieler und Intendant	actor-manager	occupations	E.	<i>actor-manager</i>
263	IV.1.33.	ad hoc	ad hoc		G.	<i>aus dem Stegreif</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Am.)	<i>manzana de Adán</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Eur.)	<i>nuez [de la garganta]</i>
155	III.7.	Natter	adder	animals	E.	<i>adder</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	E.	<i>sir</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	Fr.	<i>monsieur</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	G.	<i>Herr</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	It.	<i>signore</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	E.	<i>madam</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	Fr.	<i>madame</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	G.	<i>Frau</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	It.	<i>signora</i>
86	III.4.5.	zugeben	admit		G.	<i>gestehen</i>
147	III.6.6.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
151	III.6.9.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
115	III.5.3.	Skandal um den tödlichen Übergriff der Eiskunstläuferin Tonya Harding auf ihre Kollegin Nancy Kerrigan	affair about Tonya Harding's assault at her colleague Nancy Kerrigan	crime/order	E.	<i>Skategate</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and a trainee	crime/order	E.	<i>Sexgate</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and an intern	crime/order	E.	<i>Kneepadgate</i>
252	IV.1.29.	Gehabe	affectation	personality	Fr.	<i>tralala</i>
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll.	<i>rührend</i>
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll.	<i>rührig</i>
115	III.5.3.	Afroamerikaner	African American	community	E.	<i>African American</i>
92	III.4.6.	Todeskampf	agony, death struggle	death	Fr.	<i>agonie</i>
129	III.5.8.	in Ordnung	all correct		E.	<i>okay</i>
59	III.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>Amerindian</i>
182	IV.1.4.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>Native American</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>redskin</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	Fr. <i>peau rouge</i>	
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	G. <i>Rothaut</i>	
81	III.4.3.	amerikanische Wanderdrossel	American robin	animals	E. (Am.) <i>robin</i>	
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat. <i>amplus</i>	
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat. <i>spatiosus</i>	
259	IV.1.32.	Vorfahren	ancestors	relationships	Lat. <i>ascendentes</i>	
256	IV.1.30.	Buschwindröschen	anemone	plants	G.dial. <i>Bettbrunzerla</i>	
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (ME) <i>aungel</i>	
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (OE) <i>engel</i>	
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G. <i>engelhaft</i>	
215	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G. <i>englisch</i>	
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G. <i>englisch</i>	
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	G. <i>Tier</i>	
208	IV.1.13.	Tier	animals	animals	Lat. <i>animals</i>	
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Lat. <i>bestia</i>	
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Pol. <i>zwierzę</i>	
224	IV.1.17.	belästigen	annoy	crime/order	E. (OE) <i>tienan</i>	
225	IV.1.18.	belästigen	annoy		E. (OE) <i>tienan</i>	
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Pg. <i>aborrecer</i>	
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Sp. <i>aborrecer</i>	
128	III.5.8.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G. <i>AB</i>	
248	IV.1.26.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G. <i>Anrufbeantworter</i>	
242	IV.1.23.	aussehen	appear	physical traits	E. <i>look</i>	
261	IV.1.32.	Bewilligung	approbation		E. <i>approbation</i>	
261	IV.1.32.	Bewilligung	approval		E. <i>approval</i>	
261	IV.1.32.	bewilligen	approve		E. <i>approve</i>	
252	IV.1.29.	April	April	calendar	G. <i>Ostermonat</i>	
116	III.5.3.	artistische Wasserschau	aquacade	leisure	E. <i>aquacade</i>	
140	III.6.1.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr. <i>aquaplane</i>	
143	III.6.4.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr. <i>aquaplane</i>	
113	III.5.2.	Schmuckband für den Arm	armlet	garment	E. <i>armlet</i>	
226	IV.1.18.	Rüstung	armor		E. (OE) <i>geræde</i>	
252	IV.1.27.	Ankunftszeit	arrival time	calendar	G. <i>Ankunftszeit</i>	
252	IV.1.28.	buchhalterisch	as to accounting	trading	G. <i>buchhalterisch</i>	
226	IV.1.18.	fragen	ask		E. <i>areason</i>	
226	IV.1.18.	fragen	ask		E. <i>question</i>	
30	II.2.2.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
94	III.4.6.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
130	III.5.10.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
228	IV.1.19.	Arsch	ass	body	E. <i>ass</i>	
229	IV.1.19.	Asylant	asylum seeker	physical traits	G. <i>Asylbewerber</i>	
154	III.7.	Angriff	attack		E.dial. <i>raid</i>	
119	III.5.4.	Angriff	attack		Sp. <i>ataque</i>	
146	III.6.6.	im Tiefflug angreifen	attack at low level flight		E. <i>strafe</i>	
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	It. <i>zia</i>	
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	Sp. <i>tía</i>	
190	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	E. <i>car</i>	
263	IV.1.33.	Automobil	automobile	vehicles	G. <i>Auto</i>	
126	III.5.6.	Automobil	automobile	vehicles	G. <i>Automobil</i>	
191	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	G. <i>car</i>	
140	III.6.1.	Auto	automobile	vehicles	Hung. <i>kocsi</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
177	IV.1.3.	Herbst	autumn,	calendar	E. <i>fall</i>	
259	IV.1.32.	Herbst	autumn, fall	calendar	E. <i>fall</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Dan. <i>ond</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du. <i>kwaad</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du. <i>slecht</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. <i>bad</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. <i>evil</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. <i>ill</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME) <i>bad</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME) <i>ill</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME) <i>uvel</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (OE) <i>earg</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (OE) <i>yfel</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr. <i>mauvais</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr. (OFr.) <i>mechant</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		G. <i>schlecht</i>	
95	III.4.7.	schlecht	bad	personality	It. <i>cattivo</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		It. <i>cattivo</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Lad. (Dol.) <i>ri</i>	
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Sp. <i>malo</i>	
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Swed. <i>ond</i>	
113	III.5.2.	schlimmer Junge	bad boy	personality	It. <i>ragazzaccio</i>	
219	IV.1.17.	schlechte Person	bad person	personality	E. (ME) <i>queth</i>	
84	III.4.4.	schlechte Person	bad person	physical traits	Ru. <i>благой blagoj</i>	
225	IV.1.18.	vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]		E. render idle	
225	IV.1.18.	vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]		E. (ME) <i>idlen</i>	
143	III.6.3.	Stangenweißbrot	baguette	food/drink	G. <i>Baguette</i>	
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr. <i>boulangeur</i>	
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr. <i>péteur</i>	
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. <i>ball</i>	
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. (OE) <i>þodor</i>	
116	III.5.3.	Ballonrakete	balloon rocket	tools	E. <i>rockoon</i>	
154	III.7.	Band	bank	natural things	G. <i>Band</i>	
154	III.7.	taufen	baptize	belief	G. <i>taufen</i>	
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Skr. <i>yava-</i>	
76	III.4.2.	Gerste	barley	plants	Swed.dial. <i>korn</i>	
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Swed.dial. <i>korn</i>	
262	IV.1.33.	Fass	barrel	tools	G. <i>Fass</i>	
197	IV.1.9.	großes hölzernes oder metallenes Gefäß	barrel: big wooden or metal container	tools	G. <i>Fass</i>	
113	III.5.2.	Rammbock	battering ram	tools	G. <i>Rammbock</i>	
200	IV.1.10.	Bucht	bay	natural things	E. (ME) <i>bay</i>	
118	III.5.4.	weg vom Fenster sein	be a has-been	personality	E. be a <i>has-been</i>	
223	IV.1.17.	dürfen	be allowed		E. (OE) <i>þurfan</i>	
189	IV.1.7.	immer sehr aktiv sein	be always very active	personality	E. (Am.) <i>be always in top gear</i>	
67	III.4.1.	attraktiv sein	be attractive	body	E. <i>be a peach</i>	
197	IV.1.9.	verbrennen	be burnt	death	E. <i>burn/be burnt</i>	
189	IV.1.7.	in einer peinlichen Situation verfangen sein	be caught in an embarrassing situation		E. (Am.) <i>be caught off base</i>	
67	III.4.1.	schlau sein	be clever	personality	E. <i>be an old fox</i>	
67	III.4.1.	gesellig sein	be companionable	personality	E. <i>be a bear</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
	189	IV.1.7. völlig falsch sein	be completely wrong		E. (Am.)	<i>be off base</i>
	220	IV.1.17. sich freuen	be glad		E. (ME)	<i>faine</i>
	189	IV.1.7. sehr erfolgreich sein	be highly successful	personality	E. (Am.)	<i>hit a home run</i>
	247	IV.1.25. gut erhalten sein	be in good condition		E. (OE)	<i>batian</i>
	141	III.6.2. im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sein</i>
	141	III.6.2. im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sitzen</i>
	247	IV.1.25. üppig sein	be luxuriant		E. (OE)	<i>broddian</i>
	242	IV.1.23. hassenswert sein für jd. [Person, Sache]	be odiable		Lat.	<i>inodiare</i>
	215	IV.1.17. still sein	be quiet		E. (ME)	<i>swīen</i>
	258	IV.1.32. krank sein	be sick	health/defect	E. (OE)	<i>adlian</i>
	217	IV.1.17. still sein	be silent		E. (ME)	<i>swīen</i>
	220	IV.1.17. still sein	be silent		E. (ME)	<i>swīen</i>
	225	IV.1.18. nutzlos sein	be useless		E. (OE)	<i>idlian</i>
	181	IV.1.4. Bär	bear	animals		<i>E. bear</i>
	181	IV.1.4. Bär	bear	animals		<i>G. Bär</i>
	181	IV.1.4. Bär	bear	animals	Ru.	<i>medved</i> <i>медведь</i>
	218	IV.1.17. tölpisch	bearish	personality	G.	<i>tölpisch</i>
	224	IV.1.17. schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
	225	IV.1.18. schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
	147	III.6.6. Beat [Musik]	beat [music]	music	G.	<i>Beat</i>
	116	III.5.3. Beatnik (Mitglieder der Beat Generation)	beatnik	community	E.	<i>beatnik</i>
	221	IV.1.17. mager werden	become lean		E. (OE)	<i>hlænian</i>
	181	IV.1.4. aussäsig werden	become leprous	health/defect		<i>E. become leprous</i>
	181	IV.1.4. aussäsig werden	become leprous	health/defect	E. (OE)	<i>ahreofian</i>
	225	IV.1.18. stolz werden	become proud of		E. (OE)	<i>modian</i>
	253	IV.1.29. Werden eines Werkes	becoming of a work	leisure	Fr.	<i>enfantement</i>
	250	IV.1.26. Biene	bee	animals	Lat.	<i>apis</i>
	259	IV.1.32. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
	193	IV.1.9. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
	200	IV.1.10. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
	60	III.2. Bierkeller	beer cellar	architecture	E.	<i>bierkeller</i>
	72	III.4.1. vor [zeitlich]	before [temporal]		E.	<i>before</i>
	129	III.5.8. BASIC (imperative Programmiersprache)	Beginners' All-purpose Symbolic Instruction Code		E.	<i>BASIC</i>
	173	IV.1.2. nicht mehr durstig	being no more thirsty	food/drink	G.	<i>sitt</i>
	93	III.4.6. Glockenturm	belfry	architecture	E.	<i>belfry</i>
	154	III.7. Blasebalg	bellow	tools	E.	<i>bellows</i>
	154	III.7. Bauch	belly	body	E.	<i>belly</i>
	223	IV.1.17. Bauch	belly	body	E. (ME)	<i>buk</i>
	94	III.4.6. zum Jahrmarkt gehörig	belonging to the fair	trading	Fr.	<i>forain</i>
	219	IV.1.17. lieb	beloved		E.	<i>dear</i>
	120	III.5.4. Bestseller	bestseller	leisure	E.	<i>bestseller</i>
	220	IV.1.17. betrügen	betray	crime/order	E. (ME)	<i>traye</i>
	248	IV.1.26. Fahrrad	bicycle	vehicles	E.	<i>bike</i>
	126	III.5.6. Fahrradunfall, bei dem der Fahrradfahrer über den Lenker fliegt	bicycling accident in which the rider flies over the handlebars		E.	<i>endo</i>
	176	IV.1.3. groß	big		Lat.	<i>grandis</i>
	176	IV.1.3. groß	big		Lat.	<i>grossus</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
176	IV.1.3.	groß	big			Lat. <i>magnus</i>
113	III.5.2.	großer Junge	big boy	physical traits		It. <i>ragazzone</i>
227	IV.1.18.	großer Heuhaufen	big haystack		G.dial.	<i>opper</i>
75	III.4.2.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>fowl</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oie</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	It.	<i>oca</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	It.	<i>uccello</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>auca</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
250	IV.1.26.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Rum.	<i>pasăre</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Sp.	<i>ave</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
88	III.4.5.	Kugelschreiber	biro, ball pen	tools	G.	<i>Stift</i>
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	E. (OE)	<i>bisceop</i>
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	Gk.	<i>epískopos</i> <i>ἐπίσκοπος</i>
154	III.7.	Rappe	black horse	animals	G.	<i>Rappe</i>
60	III.2.	Schwarzgeld	black money	crime/order	Du.	<i>zwart geld</i>
71	III.4.1.	schwarze Person (insbes. eine Frau, die als sexuelles Objekt betrachtet wird)	black person (esp. a woman regarded as a sex partner)	physical traits	E.slang	<i>dark meat</i>
187	IV.1.6.	Schwarzer (pejorative)	black person (pejorative)	community	E.	<i>nigger</i>
260	IV.1.32.	Brombeere	blackberry	plants	Occ.	<i>saumo</i>
112	III.5.2.	Traubenkropf	bladder campion	animals	E.	<i>catchfly</i>
130	III.5.9.	Blabla	blah		Fr.	<i>blabla</i>
130	III.5.9.	Blabla	blah		G.	<i>Blabla</i>
221	IV.1.17.	tadeln	blame		E. (OE)	<i>lean</i>
183	IV.1.4.	blind	blind	health/defect	E.	<i>visually challenged</i>
146	III.6.6.	Blitzkrieg	blitz(krieg)		E.	<i>blitz</i>
259	IV.1.32.	Blut	blood	body	E.	<i>blood</i>
259	IV.1.32.	blutig	bloody	body	E.	<i>bloody</i>
220	IV.1.17.	täuschen	bluff	crime/order	E. (OE)	<i>wægan</i>
153	III.7.	Klappentext	blurb	leisure	E.	<i>blurb</i>
143	III.6.3.	prahlen	boast	language	Fr.	<i>hábler</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten	body components, limbs	body	Fr.	<i>membres</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten und Kopf und Torso	body components, limbs and head and torso	body	Lat.	<i>membra</i>
222	IV.1.17.	sieden	boil	food/drink	E.	<i>boil</i>
158	III.8.2.	Buch	book	leisure	Arab.	<i>kitābu</i>
236	IV.1.23.	Bordell	bordel	leisure	E.	<i>brothel</i>
226	IV.1.18.	Rand	border		E. (OE)	<i>ofer</i>
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Fr.	<i>ennuyer</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
	82	III.4.3. langweilen	bore	leisure	Pg.	<i>aborrecer</i>
	69	III.4.1. entleihen von	borrow	relationships	G.	<i>leihen</i>
	255	IV.1.30. plump oder laut hüpfen oder bewegen	bounce or move clumsily or noisily		E.	<i>galumph</i>
	262	IV.1.33. Grenze	boundary		E. (OE)	<i>mete</i>
	153	III.7. bellen	bow	animals	E.	<i>bow</i>
	169	IV.1.1. Schüssel	bowl	tools	E.	<i>bowl</i>
	130	III.5.9. Boxkampf, in dem Mike Tyson seinem Gegner Evander Holyfield ein Teil seines Ohres abbiss	boxing match in which Mike Tyson bit his opponent Evander Holyfield's ear	crime/order	E.	<i>bite fight</i>
	145	III.6.5. Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
	151	III.6.9. Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
	140	III.6.1. Branntwein, Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
	145	III.6.5. Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
	251	IV.1.27. Messing	brass		E.	<i>brass</i>
	251	IV.1.27. Messing	brass		E. (OE)	<i>mæs(t)ling</i>
	64	III.4. mutiger Mensch	brave person	personality	E.	<i>lion</i>
	219	IV.1.17. Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
	222	IV.1.17. Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
	170	IV.1.1. Frühstück	breakfast	food/drink	E.	<i>breakfast</i>
	251	IV.1.27. Atem	breath	body	E.	<i>breath</i>
	251	IV.1.27. Atem	breath	body	E. (OE)	<i>fnæst</i>
	221	IV.1.17. brüten	breed	animals	E.	<i>breed</i>
	208	IV.1.14. brüten	breed	animals	Fr.	<i>couver</i>
	154	III.7. Vereinsbrüder	brethren	relationships	E.	<i>brethren</i>
	93	III.4.6. Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
	130	III.5.10. Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
	234	IV.1.22. Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
	207	IV.1.13. die Nachricht Gottes bringen	bring God's message	belief	E.	<i>euangelisen</i>
	118	III.5.4. Briten	Brits, the British people	community	E.	<i>the British</i>
	221	IV.1.17. braten	broil	food/drink	E.	<i>roast</i>
	243	IV.1.23. Bach	brook	natural things	E.	<i>brook</i>
	243	IV.1.23. Bach	brook	natural things	G.	<i>Bach</i>
	245	IV.1.25. Bruder	brother	relationships	Sp.	<i>hermano</i>
	247	IV.1.25. Bruder des Ehemanns	brother of the husband	relationships	E. (OE)	<i>tacor</i>
	247	IV.1.25. Bruder des Ehemannes oder der Ehefrau	brother of the husband or wife	relationships	E.	<i>brother-in-</i> <i>crime/order</i>
	247	IV.1.25. Bruder der Ehefrau	brother of the wife	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
	171	IV.1.1. Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	E. (OE)	<i>tacum</i>
	171	IV.1.1. Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	Ru.	<i>dever'</i> <i>деверь</i>
	171	IV.1.1. Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
	171	IV.1.1. Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	Ru.	<i>šurin</i> <i>шурин</i>
	132	III.5.11. Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
	140	III.6.1. Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
	143	III.6.5. Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
	154	III.7. Brüder	brothers	relationships	E.	<i>brothers</i>
	112	III.5.2. Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
	115	III.5.3. Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
170	IV.1.1.	Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
137	III.6.	bukkal	buccal		E.	<i>buccal</i>
223	IV.1.17.	Bock	buck	animals	E. (ME)	<i>buck</i>
195	IV.1.9.	Stier	bull	animals	Fr.dial. (Swiss)	<i>aumau</i>
127	III.5.7.	einbrechen	burgle	occupations	E.	<i>einbrechen</i>
257	IV.1.31.	verbrennen	burn		E.	<i>burn</i>
226	IV.1.18.	zerquetschen	burst		E. (OE)	<i>trifulian</i>
67	III.4.1.	Ranunkel	buttercup	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
126	III.5.6.	Cabrio	cabriolet	vehicles	E.	<i>cab</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>cadaver</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>carcase</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E. (ME)	<i>scadde</i>
140	III.6.1.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
149	III.6.8.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
256	IV.1.30.	Käfigkanarienvogel	cage canary	animals	Fr. (Swiss)	<i>lə kanari de bwatō</i>
256	IV.1.30.	Käfignachtigall	cage nightingale	animals	Fr. (Swiss)	<i>le rosipnol de bwatō</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E.	<i>areason</i>
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E.	<i>call to account</i>
88	III.4.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
125	III.5.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
153	III.7.	Kappe	cap	garment	E.	<i>pac</i>
114	III.5.2.	Hauptstadt des Heimatstaates von Bill Clinton, Arkansas	capital city of Bill Clinton's home state, Arkansas	architecture	E.	<i>Little Rock</i>
255	IV.1.30.	Auto	car	vehicles	E.	<i>jam-jam</i>
124	III.5.5.	Auto	car	vehicles	Fr.	<i>voiture</i>
140	III.6.1.	Auto	car	vehicles	Hung.	<i>autó</i>
181	IV.1.4.	Aas	carriion	death	E.	<i>carriion</i>
181	IV.1.4.	Aas	carriion	death	E. (OE)	<i>hold</i>
181	IV.1.4.	Aas	carriion	death	E. (OE)	<i>hræw</i>
181	IV.1.4.	Aas	carriion	death	E. (OE)	<i>aes</i>
209	IV.1.14.	Karotten	carrots	plants	G. (Austria)	<i>Murken</i>
140	III.6.1.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
144	III.6.5.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
151	III.6.9.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
196	IV.1.9.	mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
208	IV.1.14.	sich mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
196	IV.1.9.	Katze (generisch + weiblich)	cat (generic + female)	animals	G.	<i>Katze</i>
219	IV.1.17.	Rind	cattle	animals	E.	<i>neat</i>
195	IV.1.9.	Rind	cattle	animals	Fr.dial. (Swiss)	<i>aumaille</i>
221	IV.1.17.	mager werden lassen	cause to lean		E. (OE)	<i>hlænan</i>
247	IV.1.25.	feiern	celebrate	leisure	E. (OE)	<i>brēman</i>
218	IV.1.17.	himmlisch	celestial	personality	G.	<i>himmlisch</i>
132	III.5.11.	Mobilfunktelephon	cell phone, mobile phone	tools	G.	<i>Handy</i>
92	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
94	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E.	<i>certain</i>
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E.	<i>sure</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
154	III.7.	Lehrstuhl	chair	occupations		Fr. <i>chair</i>
154	III.7.	Stuhl	chair		Fr. coll., Fr. dial.	<i>chaise</i>
239	IV.1.23.	Stuhl	chair		G. (Austria)	<i>Sessel</i>
182	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	social status	E. <i>chair</i>	
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chair</i>	
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chair</i>	
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chairman</i>	
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chairman</i>	
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chairperson</i>	
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. <i>chairperson</i>	
67	III.4.1.	Chamäleon	chameleon	animals	Creol.	<i>krokodil</i>
87	III.4.5.	Champagner	champagne	food/drink	Fr. <i>champagne</i>	
116	III.5.3.	Ärmelkanaltunnel	Channel Tunnel		E. <i>Chunnel</i>	
222	IV.1.17.	Gesang	chant	music	E. <i>charm</i>	
67	III.4.1.	Kapelle	chapel	architecture	Fr. <i>chapelle</i>	
126	III.5.6.	Hausierer	chapman	occupations	E. (ME) <i>chap</i>	
189	IV.1.7.	geschwätzige Person	chatty person	personality	E. (Am.) <i>motor mouth</i>	
120	III.5.4.	Betrüger	cheater	occupations	E. <i>cheater</i>	
235	IV.1.23.	Wange	cheek	body	E. <i>cheek</i>	
127	III.5.7.	Kirsche	cherry	plants	E. <i>cherry</i>	
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G. <i>Junge</i>	
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G. <i>Tochter</i>	
218	IV.1.17.	kindisch	childish	personality	G. <i>kindisch</i>	
222	IV.1.17.	Gezwitscher (Vögel, Stimmen)	chirping (birds, voices)	music	E. <i>chirm</i>	
146	III.6.6.	Chorleiter	choir leader	occupations	Ru. <i>regent</i> перент	
153	III.7.	glucksen	chortle		E. <i>chortle</i>	
81	III.4.3.	Chrysanthemum Leucanthemum L.	Chrysanthemum Leucanthemum L.	plants	E. (Am.) <i>daisy</i>	
92	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G. <i>Friedhof</i>	
94	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G. <i>Friedhof</i>	
222	IV.1.17.	Butterfass	churn	tools	E.dial. <i>churm</i>	
126	III.5.6.	Kino	cinema	architecture	Fr. <i>ciné</i>	
113	III.5.2.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
232	IV.1.21.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
254	IV.1.30.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
232	IV.1.21.	klatschen	clap		E. <i>clap</i>	
116	III.5.3.	Geschepper	clash		E. <i>clash</i>	
131	III.5.11.	Geschepper	clash		E. <i>clash</i>	
120	III.5.4.	reinigen	clean		E. <i>clean</i>	
259	IV.1.32.	Schluss	close	leisure	E. <i>close</i>	
158	III.8.2.	Kleidungstuch	cloth	garment	Lat. <i>toga</i>	
259	IV.1.32.	geronnenes Blut	coagulated blood	body	E. (OE) <i>heolfor</i>	
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E. <i>cobalt blue</i>	
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E. <i>cobalt blue</i>	
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr. <i>bleu de cobalt</i>	
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr. <i>bleu de cobalt</i>	
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G. <i>kobaltsblau</i>	
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G. <i>kobaltsblau</i>	
229	IV.1.19.	Hahn	cock	animals	E. (Am.) <i>rooster</i>	
184	IV.1.4.	Hahn	cock	animals	E. (OE) <i>rooster</i>	
213	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.) <i>gat</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
215	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.)	<i>gat</i>
67	III.4.1.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.)	<i>hasâ</i>
239	IV.1.23.	Hahn	cock	body	Fr.dial. (Gask.)	<i>hazan</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Bader</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Coiffeur</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Friseur</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Hairstylist</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Perückenmacher</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	Ru. <i>parikmacher</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	парикмахер	
185	IV.1.5.	Kollateralschäden	collateral damages		G. <i>Kollateralschäden</i>	
233	IV.1.22.	Loseblattsammlung	collection of sheets that are not fixed		G.coll. <i>blattlose Sammlung</i>	
114	III.5.2.	farbenblind	color-blind	health/defect	E. <i>color-blind</i>	
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E. <i>African American</i>	
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E. <i>black</i>	
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E. <i>Ebonic</i>	
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E. <i>Nubian</i>	
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E. <i>person of color/colored person</i>	
114	III.5.2.	farbecht	colorfast	color	E. <i>colorfast</i>	
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot	plants	E.dial. <i>sow-foot</i>	
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot, coughwort	plants	E.dial. <i>horse-foot</i>	
112	III.5.2.	Mähdrescher	combine harvester	tools	Fr. <i>moissonneuse-batteuse-lieuse</i>	
247	IV.1.25.	trösten	comfort	relationships	E. (OE) <i>frefran</i>	
227	IV.1.18.	lustig	comical	leisure	E. <i>funny</i>	
104	III.5.1.	Oberbefehlshaber	commander-in-chief	social status	E. <i>commander-in-chief</i>	
248	IV.1.26.	Gemeinschaft unabhängiger Staaten, GUS	Community of Independent States	community	E. <i>CIS</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr. <i>souris</i>	
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr. <i>souris</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	It. <i>mouse</i>	
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	It. <i>mouse</i>	
226	IV.1.18.	verstecken	conceal		E. (ME) <i>hülen/hilen</i>	
71	III.4.1.	folgern	conclude	study	E. <i>observe</i>	
226	IV.1.18.	Folgerung	conclusion	study	E. (OE) <i>tyge</i>	
226	IV.1.18.	Lage	condition		E. (OE) <i>gerad</i>	
130	III.5.9.	Art Mehlspeise	confection of pastry	food/drink name	E. <i>roly-poly</i>	
154	III.7.	verwirren	confuse		Fr. (OFr.) <i>torber</i>	
240	IV.1.23.	Nadelbaum	conifer	plants	E. <i>Christmas tree</i>	
192	IV.1.9.	Nadelbaum	conifer	plants	E. (Am.) <i>Christmas tree</i>	
226	IV.1.18.	bedenken	consider		E. (OE) <i>pinsian</i>	
154	III.7.	verbrauchen	consume		E. <i>consumpt</i>	
127	III.5.7.	verhüten	contracept	relationships	E. <i>contracept</i>	
197	IV.1.9.	Küfer	cooper	occupations	G. (MHG) <i>vazbinder</i>	
214	IV.1.17.	zureckkommen	cope mentally with		Du. <i>verdouwen</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
214	IV.1.17.	zurechtkommen	cope mentally with		Du.	<i>verduwen</i>
110	III.5.2.	Korkenzieher	corkscrew	tools	It.	<i>cavatappi</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>cereal</i>
215	IV.1.17.	Korn	corn	plants	E.	<i>corn</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>grain</i>
215	IV.1.17.	Horn [am Fuß]	corn [on the foot]	health/defect	E.	<i>corn</i>
86	III.4.5.	Kornbranntwein	corn brandy	food/drink	G.	<i>Korn</i>
154	III.7.	verbessern	correct		E. (ME)	<i>corrige</i>
260	IV.1.32.	korruptes Geschäft und politische Tätigkeit	corrupt business and political practice	crime/order	E.	<i>black mist</i>
126	III.5.6.	teuer	costful	trading	E. (ME)	<i>costly</i>
226	IV.1.18.	Rat	council	community	E. (OE)	<i>geþing</i>
202	IV.1.11.	Graf	count	social status	E.	<i>count</i>
218	IV.1.17.	bäurisch	countrified	personality	G.	<i>bäurisch</i>
148	III.6.7.	Tanz zu Countrymusik	country dance	leisure	Fr.	<i>contredanse</i>
234	IV.1.22.	Country Dance	country dance	music	Fr.	<i>contredanse</i>
142	III.6.3.	Staatsstreich	coup d'état	crime/order	E.	<i>coup d'état</i>
146	III.6.6.	Gnadenstoß	coup de grâce	death	E.	<i>coup de grâce</i>
86	III.4.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr.	<i>coupé</i>
124	III.5.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr.	<i>coupé</i>
141	III.6.2.	den Hof machen	court	relationships	G.	<i>den Hof machen</i>
126	III.5.6.	Cousin	cousin	relationships	E. (ME)	<i>coz</i>
245	IV.1.25.	Cousin	cousin	relationships	Fr.	<i>cousin</i>
245	IV.1.25.	Cousine	cousin	relationships	Fr.	<i>cousine</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
219	IV.1.17.	zudecken	cover		E. (ME)	<i>hele</i>
222	IV.1.17.	bedecken	cover		E. (ME)	<i>helen</i>
226	IV.1.18.	bedecken	cover		E. (ME)	<i>hülen/hilen</i>
259	IV.1.32.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
193	IV.1.9.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
200	IV.1.10.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
196	IV.1.9.	Kuh (generisch + weiblich)	cow (generic + female)	animals	G.	<i>Kuh</i>
101	III.5.	Preiselbeere	cranberry	plants	E.	<i>cranberry</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crawfish</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crayfish</i>
73	III.4.1.	Gläubiger	creditor, truster	personality	Fr.	<i>anglais</i>
243	IV.1.23.	Flüsschen	creek	natural things	E.	<i>creek</i>
209	IV.1.14.	Crêpe	crêpe	food/drink	G. (Austria)	<i>Palatschinken</i>
143	III.6.4.	dunkelrot	crimson red	color	E.	<i>crimson</i>
67	III.4.1.	Hahnenfuß	crowfoot	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
117	III.5.3.	Kronprinz	crown prince	occupations	G.	<i>Kronprinz</i>
209	IV.1.14.	Gurken	cucumbers	plants	G. (Austria)	<i>Murken</i>
169	IV.1.1.	Tasse	cup	tools	E.	<i>cup</i>
219	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>hele</i>
222	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>helen</i>
84	III.4.4.	verfluchen	curse	emotions	Lat.	<i>benedicere</i>
84	III.4.4.	verflucht	cursed	emotions	Fr.	<i>sacré</i>
217	IV.1.17.	Kissen	cushion	tools	G.	<i>Küssen</i>
158	III.8.2.	Zoll	customs office	crime/order	E.	<i>customs</i>
252	IV.1.28.	Papa	dad	relationships	G.	<i>Papa</i>
88	III.4.5.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E.	<i>daily</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
248	IV.1.26.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E. <i>daily</i>	
124	III.5.5.	Tageszeitung	daily paper	literature	E. <i>daily</i>	
256	IV.1.30.	Gänseblümchen	daisy	plants	BrE.dial.	<i>piss-in-bed</i>
240	IV.1.23.	Gänseblümchen	daisy	plants	E. (Br.) <i>daisy</i>	
96	III.4.7.	beschädigen	damage	crime/order	Fr. <i>abîmer</i>	
126	III.5.6.	Tanz für das Müdigkeitssyndrom des neuen Jahrtausends, der von Chicagoer Stadtbeamten gefördert und beauftragt wurde	dance promoted and commissioned by Chicago city officials for the new-millennium fatigue syndrome	music	E. <i>Milly</i>	
120	III.5.4.	Tänzer	dancer	occupations	E. <i>dancer</i>	
256	IV.1.30.	Löwenzahn	dandelion	plants	Fr. <i>pissenlit</i>	
258	IV.1.32.	Gefahr	danger		E. (OE) <i>frecen</i>	
223	IV.1.17.	wagen	dare		E. (OE) <i>durran</i>	
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	E. <i>dark blue</i>	
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	E. <i>dark blue</i>	
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	Fr. <i>bleu foncé</i>	
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	Fr. <i>bleu foncé</i>	
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	G. <i>dunkelblau</i>	
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	G. <i>dunkelblau</i>	
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	E. <i>dark green</i>	
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	Fr. <i>vert foncé</i>	
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	G. <i>dunkelgrün</i>	
120	III.5.4.	Datenbank	databank	tools	E. <i>databank</i>	
252	IV.1.29.	Dativ	dative	language	G. <i>Gebefall</i>	
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	It. <i>figlia</i>	
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp. <i>hija</i>	
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp. (Mex.) <i>niña</i>	
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body	E. <i>corpse</i>	
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body	G. <i>Leiche</i>	
112	III.5.2.	taubstumm	deaf-mute	health/defect	E. <i>deaf-mute</i>	
252	IV.1.29.	verstorben	deceased	death	Fr. <i>décédé</i>	
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E. <i>overlook</i>	
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E. <i>oversee</i>	
195	IV.1.9.	Hirsch	deer	animals	E. <i>deer</i>	
219	IV.1.17.	Rotwild	deer	animals	E. <i>deer</i>	
226	IV.1.18.	verteidigen	defend		E. (OE) <i>werian</i>	
263	IV.1.33.	jemanden verteidigen	defend sb	crime/order	G. <i>für jdn. eine Lanze brechen</i>	
126	III.5.6.	Feinkost	delicatessen	food/drink	E. <i>deli</i>	
259	IV.1.32.	Lust	delight	emotions	E. (ME) <i>eise</i>	
93	III.4.6.	Sintflut	deluge	belief	G. <i>Sündflut</i>	
215	IV.1.17.	niederreißen	demolish		E. <i>raze</i>	
177	IV.1.3.	zimperlich (Kindersprache)	demure (childhood language)	personality	E. <i>goody-goody</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr. <i>nier</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr. (OFr.) <i>noyer</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Lat. <i>negare</i>	
132	III.5.11.	herabsteigen	descend		E. (OE) <i>dunestigan</i>	
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat. <i>descendentes</i>	
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat. <i>posteri</i>	
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat. <i>progenies</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
	226	IV.1.18. Schicksal	destiny	belief	E. (OE) <i>gebinge</i>	
	252	IV.1.28. Detail	detail		E. <i>detail</i>	
	129	III.5.8. Deutsche Mark	Deutsche Mark	trading	G. <i>DEM</i>	
	183	IV.1.4. Entwicklungsländer	developing countries	community	E. <i>developing countries</i>	
	183	IV.1.4. Entwicklungsländer	developing countries	community	E. <i>underdeveloped countries</i>	
	183	IV.1.4. Entwicklungsländer	developing countries	community	E. <i>undeveloped countries</i>	
	218	IV.1.17. teuflisch	devilish	personality	G. <i>teuflisch</i>	
	182	IV.1.4. Diarröh	diarrhea	health/defect	E. <i>continental tummy</i>	
	182	IV.1.4. Diarröh	diarrhea	health/defect	E. <i>summer complaint</i>	
	181	IV.1.4. Durchfall	diarrhoea	health/defect	E. <i>diarrhoea</i>	
	181	IV.1.4. Durchfall	diarrhoea	health/defect	E. (OE) <i>scitte</i>	
	218	IV.1.17. herrisch	dictatorial	personality	G. <i>herrisch</i>	
	137	III.6. Wörterbuch	dictionary	language	E. <i>dictionary</i>	
	137	III.6. Wörterbuch	dictionary	language	G. <i>Wörterbuch</i>	
	262	IV.1.33. sterben	die	death	E. <i>die</i>	
	176	IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME) <i>deye</i>	
	176	IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME) <i>quele</i>	
	176	IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME) <i>sterve</i>	
	176	IV.1.3. sterben	die	death	E. (ME) <i>swelte</i>	
	262	IV.1.33. sterben	die	death	E. (OE) <i>steorfan</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E. <i>croak</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E. <i>kick the bucket</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr. <i>casser sa pipe</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr. <i>clamecer</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr. <i>claquer</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G. <i>abkratzen</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G. <i>den Löffel abgeben</i>	
	176	IV.1.3. sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G. <i>verrecken</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E. <i>depart</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E. <i>disappear</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E. <i>expart</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E. <i>pass away</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E. <i>perish</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>décéder</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>disparaître</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>expirer</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>périr</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>s'éteindre</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>succomber</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. <i>trépasser</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. <i>aus dem Leben scheiden</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. <i>verlassen</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. <i>verscheiden</i>	
	176	IV.1.3. sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. <i>versterben</i>	
	197	IV.1.9. sterben (allgemein)	die (in general)	death	E. <i>die</i>	
	77	III.4.2. im Krieg fallen	die in war	death	E. <i>fall</i>	
	77	III.4.2. im Krieg fallen	die in war	death	G. <i>fallen</i>	
	181	IV.1.4. verhungern	die of hunger	death	E. <i>starve</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
197	IV.1.9.	verhungern	die of hunger	death	E.	<i>starve</i>
262	IV.1.33.	verhungern	die of hunger	death	E.	<i>starve</i>
146	III.6.6.	schwierig	difficult		E.	<i>difficult</i>
86	III.4.5.	Postkutsche	diligence	vehicles	Fr.	<i>diligence</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	E.	<i>dinner</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	Fr.	<i>dîner</i>
223	IV.1.17.	Schmutz	dirt		E. (OE)	<i>adela</i>
261	IV.1.32.	Unfähigkeit	disability		E.	<i>disability</i>
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	<i>crippled</i>
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	<i>differently abled</i>
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	<i>disabled</i>
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	<i>physically challenged</i>
182	IV.1.4.	körperlich behindert	disabled, handicapped	health/defect	E.	<i>physically challenged</i>
252	IV.1.28.	Missfall	disapproval	emotions	G.	<i>Missfall</i>
252	IV.1.28.	misstun	disapprove		G.	<i>misstun</i>
132	III.5.11.	Schüler	disciple	occupations	E. (OE)	<i>leornignciht</i>
140	III.6.1.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
144	III.6.5.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
154	III.7.	zurückhaltend	discreet	personality	E.	<i>discreet</i>
154	III.7.	abgesondert	discrete		E.	<i>discrete</i>
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E.	<i>disease</i>
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
258	IV.1.32.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
189	IV.1.7.	Spülmittel	dish liquid		G.	<i>Spüli</i>
114	III.5.2.	Stadtteil von Berlin; Stadtteil von Bamberg; humorvoll für Konstanz	district of Berlin; district of Bamberg; humorously for Constance	architecture	G.	<i>Klein-Venedig</i>
154	III.7.	tauchen	dive		G.	<i>tauchen</i>
110	III.5.2.	Taucher mit Sauerstoffflasche	diver with air tank	occupations	E.	<i>frogman</i>
154	III.7.	etliche	divers		E.	<i>divers</i>
154	III.7.	verschiedene	diverse		E.	<i>diverse</i>
189	IV.1.7.	sein Möglichstes tun	do as much as possible	personality	E. (Am.)	<i>give one's best shot</i>
59	III.2.	Doktor der Philosophie	Doctor of Philosophy	occupations	E.	<i>Ph.D.</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Haustier</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Heimtier</i>
228	IV.1.19.	Esel	donkey	animals	E.	<i>ass</i>
208	IV.1.13.	Esel	donkey	animals	Sard.	<i>molente</i>
217	IV.1.17.	Mitgift	dower		G.	<i>Mitgift</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Cz.	<i>hadí hlava</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Du.dial.	<i>ogensteker</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.	<i>damselfly</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial.	<i>horse-stinger</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake doctor</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake pilot</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>cap dé sèr</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>demoiselle</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial.	<i>crève-oeil</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial.	<i>tire-z-yeux</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Augenausstecher</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Menschenfresser</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stechfliege</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stoßvogel</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>verwünschte Jungfer</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Wasserjungfer</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	Hung.	<i>kígyó pásztor</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	It.	<i>cava-oci</i>
	232	IV.1.21. Libelle	dragonfly	animals	It.dial.	<i>signorinna</i>
	262	IV.1.33. Dramatiker	dramatist, playwright	occupations	E.	<i>playwright</i>
	120	III.5.4. Schublade	drawer	tools	E.	<i>drawer</i>
	154	III.7. Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	<i>panser</i>
	158	III.8.2. Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	<i>panser</i>
	60	III.2. Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
	77	III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	E.	<i>drink</i>
	149	III.6.8. Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
	77	III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	Fr.	<i>boire</i>
	77	III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	G.	<i>trinken</i>
	149	III.6.8. Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
	77	III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	It.	<i>bere</i>
	60	III.2. Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
	256	IV.1.30. Zechkumpan	drinking mate	relationships	E.	<i>merry Greek</i>
	241	IV.1.23. Trinkgefäß mit schnabelförmigem Ausguss	drinking vessel with beak-shaped spout	tools	E.	<i>beaker</i>
	102	III.5. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.)	<i>driver's license</i>
	104	III.5.1. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.)	<i>driver's license</i>
	102	III.5. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.)	<i>driving license</i>
	104	III.5.1. Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.)	<i>driving license</i>
	197	IV.1.9. ertrinken	drown	death	E.	<i>drown</i>
	223	IV.1.17. ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr.	<i>noyer</i>
	223	IV.1.17. ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
	224	IV.1.17. ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. (OFr.)	<i>noyer</i>
	224	IV.1.17. ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
	182	IV.1.4. Droe	drug		E.	<i>pot</i>
	182	IV.1.4. Droe	drug		E.	<i>speed</i>
	182	IV.1.4. Droe	drug		E.	<i>sugar</i>
	73	III.4.1. betrunken	drunk		Fr.	<i>allemand</i>
	256	IV.1.30. betrunken	drunk		Fr.	<i>allemand</i>
	254	IV.1.30. Trunkenbold	drunkard	personality	Fr.	<i>Grégoire</i>
	79	III.4.3. Ente (Oberbegriff)	duck (generic term)	animals	G.	<i>Ente</i>
	202	IV.1.11. Herzog	duke	social status	E.	<i>duke</i>
	218	IV.1.17. holländisch	Dutch	community	G.	<i>holländisch</i>
	218	IV.1.17. niederländisch	Dutch	community	G.	<i>niederländisch</i>
	114	III.5.2. Zwerg	dwarf	body	E.	<i>thumbling</i>
	114	III.5.2. Zwerg	dwarf	body	G.	<i>Däumling</i>
	211	IV.1.15. E-Mail	e-mail		G.	<i>E-Post</i>
	115	III.5.3. E-Mail	e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
	215	IV.1.17. Ohr	ear	body	E.	<i>ear</i>
	91	III.4.6. irdene Schüssel	earthen bowl	tools	Rum.	<i>o strachină</i>
	247	IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>etan</i>
	247	IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>mesan</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
218 IV.1.17. essen	eat	food/drink	Fr.	<i>manger</i>
158 III.8.2. essen	eat	food/drink	Lahu	<i>câ</i>
250 IV.1.26. essen	eat	food/drink	Lat.	<i>edere</i>
218 IV.1.17. essen	eat	food/drink	Sp.	<i>comer</i>
127 III.5.7. herausgeben	edit	occupations	E.	<i>edit</i>
209 IV.1.14. Ei	egg	animals	E.	<i>egg</i>
189 IV.1.7. Schleudersitz	ejection seat	tools	E. (Am.)	<i>hot seat</i>
182 IV.1.4. Senioren	elderly people	physical traits	E.	<i>senior citizens</i>
115 III.5.3. elektronischer Handel	electronic commerce	trading	E.	<i>e-commerce</i>
115 III.5.3. elektronisches Geld	electronic money	trading	E.	<i>e-bucks</i>
132 III.5.11. Moderator einer Fernsehshow	emcee	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E.	<i>emotion</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (ME)	<i>feeling</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (ME)	<i>passion</i>
173 IV.1.2. Gefühl	emotion	emotions	E. (OE)	<i>modes styring</i>
258 IV.1.32. Gefühl oder Gemütsneigung gegen	emotion or tendency of mind against	emotions	E. (OE)	<i>anda</i>
258 IV.1.32. Kaiser	emperor	social status	E. (OE)	<i>casere</i>
225 IV.1.18. leer	empty		E. (OE)	<i>idel</i>
261 IV.1.32. unfähig	enable		E.	<i>enable</i>
224 IV.1.17. mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
225 IV.1.18. mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
258 IV.1.32. gefährden	endanger		E. (OE)	<i>frecnan</i>
215 IV.1.17. englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
218 IV.1.17. englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
226 IV.1.18. Feindschaft	enmity		E. (OE)	<i>nib</i>
249 IV.1.26. eintreten	enter		E. (OE)	<i>innian</i>
154 III.7. ganz	entire		E. dial.	<i>whole</i>
258 IV.1.32. neidisch	envious	personality	E. (OE)	<i>andig</i>
243 IV.1.23. gleich	equal		E.	<i>alike</i>
243 IV.1.23. gleich	equal		E.	<i>identical</i>
258 IV.1.32. Ausrüstung	equipment		E. (OE)	<i>gebræc</i>
258 IV.1.32. ausgestattet	equipped		E. (OE)	<i>gebracen</i>
122 III.5.4. durch einen Trick entkommen	escape by a trick		E.	<i>Houdini</i>
59 III.2. grob schätzen	estimate roughly		E. coll.	<i>guesstimate</i>
95 III.4.7. böse	evil	personality	It.	<i>cattivo</i>
245 IV.1.25. Mutterschaf	ewe	animals	G.	<i>Mutterschaf</i>
226 IV.1.18. untersuchen	examine	study	E.	<i>areason</i>
226 IV.1.18. untersuchen	examine		E.	<i>examine</i>
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E.	<i>excrements</i>
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E. (ME)	<i>drog</i>
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E. (ME)	<i>skit</i>
120 III.5.4. experimentieren	experiment	study	E.	<i>experiment</i>
148 III.6.7. auspowern	exploit		G.	<i>auspowern</i>
152 III.6.9. auspowern	exploit		G.	<i>auspowern</i>
114 III.5.2. sehr groß	extralarge	garment	E.	<i>extralarge</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>bree</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>brow</i>
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>eyebrow</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>above breyes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>brew</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>browes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>eyebrowe</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>uvere breyes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (OE)	<i>ofarbru</i>
192	IV.1.9.	Stoff zur Bespannung von Kontortischen	fabric for covering office desks		Fr. (OFr.)	<i>burel</i>
197	IV.1.9.	im Krieg fallen	fall (war)	death	E.	<i>fall</i>
115	III.5.3.	berühmte Person, die für eine Internetfirma wirbt	famous person promoting an Internet company	occupations	E.	<i>e-celebrity</i>
125	III.5.6.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fanatiker	fanatic	personality	E.	<i>fanatic</i>
154	III.7.	einfallsreich	fancy	personality	E.	<i>fancy</i>
154	III.7.	Fantasterei	fantasy	personality	E.	<i>fantasy</i>
241	IV.1.23.	possenhaft	farcical	leisure	E.	<i>antic</i>
171	IV.1.1.	Landarbeiter	farm laborer	occupations	E.	<i>peasant</i>
171	IV.1.1.	Bauer	farmer	occupations	E.	<i>farmer</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Landwirt</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Ökonom</i>
228	IV.1.19.	furzen	fart	body	Fr.	<i>péter</i>
98	III.4.8.	modisch	fashionable		E.	<i>beautiful</i>
184	IV.1.4.	dick	fat	physical traits	G.	<i>vollschlank</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>big person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>differently sized person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>fat person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>heavy person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large frame person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>obese person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person of size</i>
183	IV.1.4.	dicke Person	fat person	health/defect	E.	<i>person with an alternative body image</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with an eating disorder</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with oversized load</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with overweight</i>
232	IV.1.21.	dicke Person	fat person	physical traits	E.coll. (Br.)	<i>jelly</i>
71	III.4.1.	dicke Person	fat person	physical traits	E.slang	<i>jelly</i>
171	IV.1.1.	Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>fæder</i>
224	IV.1.17.	Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>fæder</i>
187	IV.1.6.	Vater (pejorativ)	father (pejorative)	relationships	G.	<i>Alter</i>
28	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	Fr.	<i>robinet</i>
27	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	G.	<i>Wasserhahn</i>
258	IV.1.32.	gefährlich	favorable		E. (OE)	<i>ambyre</i>
249	IV.1.26.	Telefax	fax	tools	G.	<i>Fax</i>
259	IV.1.32.	Furcht	fear	emotions	E. (OE)	<i>egesa</i>
252	IV.1.29.	Februar	February	calendar	G.	<i>Hornung</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
129	III.5.8.	Verband von innerstaatlichen Lastwagenfahrern	Federation of Inter-State Truckers	community	E. <i>FIST</i>	
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E. <i>feed</i>	
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E. (OE) <i>feormian</i>	
158	III.8.2.	füttern	feed	animals	Lahu <i>cā</i>	
72	III.4.1.	heucheln	feign	personality	E. (Am.) <i>french</i>	
99	III.4.9.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G. <i>fällen</i>	
262	IV.1.33.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G. <i>fällen</i>	
190	IV.1.7.	weibliches Kamel	female camel	animals	Arab. <i>nāqah</i>	
185	IV.1.4.	Hündin	female dog	animals	E. <i>ladydog</i>	
260	IV.1.32.	Eselin	female donkey	animals	Occ. <i>saumo</i>	
79	III.4.3.	weibliche Ente	female duck	animals	G. <i>Ente</i>	
246	IV.1.25.	Friseuse	female hairdresser	occupations	G. <i>Friseurin</i>	
254	IV.1.30.	Friseurin	female hairdresser	occupations	G. <i>Hair-Stylistin</i>	
190	IV.1.7.	Löwin	female lion	animals	Arab. <i>labuwah</i>	
254	IV.1.30.	Personalchefin	female staff manager	occupations	G. <i>Human Resources Recruiter</i>	
225	IV.1.18.	Zaun	fence	architecture	E. (OE) <i>tun</i>	
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E. <i>fiancé</i>	
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E. <i>fiancé</i>	
81	III.4.3.	Ficus sycomorus	Ficus sycomorus	plants	E. (Br.) <i>sycamore</i>	
82	III.4.3.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E. <i>station manager</i>	
254	IV.1.30.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E. (Am.) <i>station manager</i>	
259	IV.1.32.	Ausklang	finale, coda	leisure	E. <i>outro</i>	
131	III.5.10.	finden	find		Fr. (OFr.) <i>tro(u)ver</i>	
154	III.7.	finden	find		Fr. (OFr.) <i>trover</i>	
81	III.4.3.	Tanne	fir	plants	E. <i>fir</i>	
236	IV.1.23.	Tanne	fir	plants	E. <i>fir</i>	
60	III.2.	Schwarzgeld reinwaschen	fiscally whitewash illegitimately earned money	crime/order	Du. <i>geld witwassen</i>	
255	IV.1.30.	Fisch	fish	animals	E. <i>Lillian Gish</i>	
201	IV.1.10.	Fisch	fish	animals	G. <i>Fisch</i>	
242	IV.1.23.	passen	fit		Sp. <i>caber</i>	
188	IV.1.7.	fünf Jahre	five years	calendar	Ru. <i>pjat' let</i> пять лет	
200	IV.1.10.	Fleisch am lebenden Tier	flesh	animals	E. <i>flesh</i>	
193	IV.1.9.	Fleisch am lebenden Tier	flesh (animals)	animals	E. <i>flesh</i>	
259	IV.1.32.	Fleisch am lebenden Tier	flesh on the vivid animals	animals	E. <i>flesh</i>	
154	III.7.	Mehl	flour	food/drink	E. <i>flour</i>	
158	III.8.2.	Mehl	flour	food/drink	E. <i>flour</i>	
217	IV.1.17.	Mehl	flour	food/drink	E. <i>flower/flour</i>	
154	III.7.	Blume	flower	plants	E. <i>flower</i>	
158	III.8.2.	Blume	flower	plants	E. <i>flower</i>	
217	IV.1.17.	Blume	flower	plants	E. <i>flower/flour</i>	
193	IV.1.9.	Nahrungsmittel	food	food/drink	E. <i>food</i>	
70	III.4.1.	Nahrung	food	food/drink	Fr. <i>pain</i>	
62	III.3.	Essen	food	food/drink	G. <i>Essen</i>	
218	IV.1.17.	närrisch	foolish	personality	G. <i>närrisch</i>	
226	IV.1.18.	Kraft	force		E. (OE) <i>þrētan</i>	
133	III.5.11.	Stirn	forehead	body	E. <i>forehead</i>	
60	III.2.	Füllfederhalter	fountain pen	tools	E. <i>pen</i>	
113	III.5.2.	Federhalter	fountain pen	tools	Ru. <i>ручка rutschka</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	E.	<i>fowl</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	It.	<i>pollame</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>deception</i>
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E.	<i>fraud</i>
225	IV.1.18.	Freisasse	freeholder	occupations	E. (OE)	<i>ceorl</i>
198	IV.1.9.	erfrieren	freeze to death	death	E.	<i>freeze to death</i>
101	III.5.	Französische Revolution	French Revolution		E.	<i>French revolution</i>
112	III.5.2.	Balkontür	French window	architecture	It.	<i>portafinestra</i>
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garment	E.	<i>fringe</i>
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garment	E. (OE)	<i>fnæd, fnæs</i>
252	IV.1.29.	von Tag zu Tag	from day to day	calendar	Fr.	<i>de jour en jour</i>
252	IV.1.29.	von Abend zu Abend	from evening to evening	calendar	Fr.	<i>de soir en soir</i>
252	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
253	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
68	III.4.1.	Spaß	fun	leisure	E.	<i>humor</i>
59	III.2.	Juxhaus (auf einer Kirmes)	Funhouse (on a fair)	architecture	E.	<i>funhouse</i>
124	III.5.4.	lustig	funny	leisure	E.	<i>fun (adj.)</i>
130	III.5.9.	Heckmeck	fuss		G.	<i>Heckmeck</i>
143	III.6.3.	schwätzen	gabble	language	Sp.	<i>parlar</i>
252	IV.1.28.	Garage	garage	architecture	E.	<i>garage</i>
185	IV.1.5.	Müllhalde	garbage dump		G.	<i>Entsorgungspark</i>
258	IV.1.32.	geschwäztig	garrulous	personality	E. (OE)	<i>hlydig</i>
153	III.7.	Gas	gas	natural things	E.	<i>gas</i>
217	IV.1.17.	Tor	gate	architecture	E.	<i>gate</i>
236	IV.1.23.	Gecko	gecko	animals	Creol.(Réunion)	<i>lézar</i>
101	III.5.	Genitiv-Konstruktion	genitive construction	language	E.	<i>genitive construction</i>
126	III.5.6.	Gentleman	gentleman	personality	E. (ME)	<i>gent</i>
112	III.5.2.	Deutscher Schäferhund	German shepherd	animals	E.	<i>German shepherd</i>
112	III.5.2.	deutsch-französisch	German-French	community	E.	<i>German-French</i>
141	III.6.2.	extrem nervös werden	get extremely nervous	emotions	E.	<i>lose one's head</i>
189	IV.1.7.	müde werden	get tired	body	E. (Am.)	<i>run out of gas</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>phantom</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>specter</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>spook</i>
147	III.6.6.	Gin Tonic	gin and tonic	food/drink	G.	<i>Gin Tonic</i>
153	III.7.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>elrig</i>
113	III.5.2.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
200	IV.1.10.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
231	IV.1.21.	Mädchen	girl	physical traits	E.	<i>girl</i>
69	III.4.1.	geben	give	relationships	E.	<i>take</i>
247	IV.1.25.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
258	IV.1.32.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationship	E.	<i>give back</i>
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationships	E. (ME)	<i>give again</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	E.	<i>glasses</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	Fr.	<i>lunettes</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	It.	<i>occhiali</i>
244	IV.1.25.	gehen	go		E. (ME)	<i>wenden</i>
227	IV.1.18.	Ziege [generisch]	goat [generic]	animals	G.	<i>Ziege</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	E. <i>Lord</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Fr. <i>Seigneur</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	G. <i>Herr</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Gk. <i>kýrios kópios</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Lat. <i>dominus</i>	
84	III.4.4.	gut	good		E.coll. <i>bad</i>	
89	III.4.5.	gutes Benehmen	good behavior	personality	Fr. <i>manières</i>	
113	III.5.2.	guter Junge	good boy	personality	It. <i>ragazzuccio</i>	
130	III.5.9.	zimperlich	goody-goody	personality	E. <i>goody-goody</i>	
196	IV.1.9.	Gans (generisch + weiblich)	goose (generic + female)	animals	G. <i>Gans</i>	
148	III.6.7.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E. <i>gooseberry</i>	
151	III.6.9.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E. <i>gooseberry</i>	
132	III.5.11.	Evangelium	gospel	belief	E. (OE) <i>godspel</i>	
95	III.4.7.	Feinschmecker	gourmet	leisure	G. <i>Gourmet</i>	
118	III.5.4.	Regierungs(beamter)	government (official)	occupations	E. <i>government (official)</i>	
186	IV.1.6.	Großvater	grandfather	relationships	E. <i>grandfather</i>	
186	IV.1.6.	Großmutter	grandmother	relationships	E. <i>grandmother</i>	
224	IV.1.17.	Griff	grasp		E. (OE) <i>haft</i>	
152	III.6.9.	griechisch	Greek	community	E. <i>Greek</i>	
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	E. <i>greyhound</i>	
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	G. <i>Windhund</i>	
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E. <i>grief</i>	
222	IV.1.17.	grillen	grill	food/drink	E. <i>grill</i>	
186	IV.1.5.	stöhnen [vor Schmerz oder Kummer]	groan [of pain or grief]	health/defect	E. <i>ululate</i>	
224	IV.1.17.	wachsen	grow		E. <i>grow</i>	
224	IV.1.17.	wachsen	grow		E. (OE) <i>leodan</i>	
194	IV.1.9.	erwachsener Vogel	grown-up bird	animals	E. (OE) <i>fugol</i>	
256	IV.1.30.	Wächter	guard	occupations	E. switzers	
200	IV.1.10.	Golf	gulf	natural things	E. (ME) <i>gulf</i>	
218	IV.1.17.	hexisch	haggard	personality	G. <i>hexisch</i>	
59	III.2.	Hamburger [Nahrungsmittel]	hamburger	food/drink	E. <i>hamburger</i>	
121	III.5.4.	hämmern	hammer	tools	E. (to) <i>hammer</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	Du. <i>hangmat</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	E. <i>hammock</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	G. <i>Hängematte</i>	
113	III.5.2.	Handschellen	handcuffs	crime/order	It. <i>manette</i>	
177	IV.1.3.	Taschentuch (Kindersprache)	handkerchief (childhood language)	tools	E. <i>hanky</i>	
142	III.6.3.	Tischvorlage	handout		G. <i>Handout</i>	
98	III.4.8.	hängend	hanging		E. <i>vegetable breakfast</i>	
242	IV.1.23.	erfreut	happy	emotions	E. <i>joyful</i>	
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	Fr. <i>happy end</i>	
132	III.5.11.	Happy End	happy ending	leisure	G. <i>Happy End</i>	
146	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G. <i>Happy-End</i>	
147	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G. <i>Happy-End</i>	
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	G. <i>Happy-End</i>	
219	IV.1.17.	männlicher Hirsch	hart, male deer	animals	E. <i>hart</i>	
192	IV.1.9.	haben	have		It.dial. <i>tenere</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
192	IV.1.9.	haben	have		Sard.	<i>tennere</i>
74	III.4.2.	haben	have		Sp.	<i>tener</i>
192	IV.1.9.	haben	have		Sp.	<i>tener</i>
98	III.4.8.	schauen	have a look		E.	<i>have a butcher's</i>
67	III.4.1.	gefühllos sein	have no emotions	personality	E.	<i>be an iceberg</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>have sexual intercourse</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>make love</i>
98	III.4.8.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>qualify</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>sleep with somebody</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE)	<i>haeman</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE)	<i>serban</i>
248	IV.1.26.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.coll.	<i>eff</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	Fr.	<i>baiser</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	G.	<i>mit jdm. schlafen</i>
81	III.4.3.	Falke mit weiten Flügeln	hawk with broad wings	animals	E. (Br.)	<i>buzzard</i>
245	IV.1.25.	Ziegenbock	he-goat	animals		<i>he-goat</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>bean</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>dee-aitch</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>deeache</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>nut</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>Uncle Ned</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E.coll.	<i>dee-aitch</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E.coll.	<i>deeache</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	E.coll. (Br.)	<i>nut</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>citrouille</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>poire</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>pomme</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>tête</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Birne</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Kopf</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	G.	<i>Kürbis</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Nuss</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Rübe</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Schädel</i>
154	III.7.	gesund	healthy		E.dial.	<i>hail</i>
219	IV.1.17.	Herz	heart	body	E.	<i>heart</i>
140	III.6.1.	Himmel (Paradies)	heaven	belief	E. (OE)	<i>heofon</i>
217	IV.1.17.	Helden	heros	personality	Fr.	<i>héros</i>
226	IV.1.18.	zögern	hesitate		E. (OE)	<i>wandian</i>
205	IV.1.12.	Schluckauf haben	hiccup		E. (ME)	<i>snobben</i>
232	IV.1.21.	Schluckauf haben	hicket		E.	<i>hiccup</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>più alto</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>superiore</i>
222	IV.1.17.	hindern	hinder		E. (OE)	<i>lettan</i>
262	IV.1.33.	Hindernis	hindrance		E. (OE)	<i>let</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>coxa</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>perna</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>hippie</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>jipi</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
229	IV.1.19.	Geschichte	history	study	E. (Am.)	<i>herstory</i>
72	III.4.1.	Feiertag	holiday	calendar		<i>E. holiday</i>
154	III.7.	Hausfrau	homemaker	occupations		<i>E. housewife</i>
183	IV.1.4.	Honig	honey	food/drink		<i>E. stolen non-human animals sweetener</i>
258	IV.1.32.	Ehre	honor		E. (OE)	<i>ar</i>
247	IV.1.25.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
258	IV.1.32.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music		<i>E. horn</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music		<i>G. Horn</i>
96	III.4.7.	Pferd	horse	animals		<i>Lat. caballus</i>
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals		<i>E. horse's bit</i>
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E. (OE)	<i>midl</i>
111	III.5.2.	Huflattich	horsefoot	plants		<i>E. horsefoot</i>
209	IV.1.14.	Meerrettich	horseradish	plants		<i>G. (Austria) Kren</i>
146	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations		<i>G. Showmaster</i>
147	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations		<i>G. Showmaster</i>
227	IV.1.18.	heiß	hot			<i>E. hot-hot</i>
216	IV.1.17.	scharf	hot (spice)			<i>E. spicy-hot</i>
216	IV.1.17.	heiß (Temperatur)	hot (temperature)			<i>E. hot-hot</i>
210	IV.1.15.	Hot Dog	hot dog	food/drink		<i>Fr. chien chaud</i>
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced			<i>E. hot-spicy</i>
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced			<i>E. spicy-hot</i>
196	IV.1.9.	Jagdhund	hound	animals		<i>E. hound</i>
237	IV.1.23.	Jagdhund	hound	animals		<i>E. hound</i>
263	IV.1.33.	Jagdhund	hound	animals		<i>E. hound</i>
113	III.5.2.	Jagdhund	hound dog	animals		<i>E. hound dog</i>
69	III.4.1.	Haus	house	architecture		<i>It. tetto</i>
133	III.5.11.	Hausfrau	housewife	occupations		<i>E. housewife</i>
154	III.7.	Hausfrau	housewife	occupations		<i>E. housewife</i>
144	III.6.5.	Wie geht es dir?	How are you?	relationships		<i>E. How do you do?</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits		<i>E. man</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits		<i>E. man</i>
69	III.4.1.	Mensch	human being	physical traits		<i>Fr. âme</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits		<i>Fr. homme</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits		<i>Fr. homme</i>
68	III.4.1.	Humor	humor	leisure		<i>E. humor</i>
226	IV.1.18.	Jagdhund, der durch Witterung/Geruchssinn jagt	hunting dog that hunts by scent	animals	E. (OE)	<i>ræcc</i>
70	III.4.1.	Gatte	husband	relationships		<i>Lat. sponsus</i>
154	III.7.	Prostituierte	hussy	occupations		<i>E. hussy</i>
154	III.7.	Prostituierte	huzzy	occupations		<i>E. huzzy</i>
204	IV.1.11.	Heuchler	hypocrite	personality		<i>Fr. tartuf(f)e</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!			<i>E. Gee!</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!			<i>E. marry!</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!			<i>Fr. parbleu!</i>
218	IV.1.17.	isländisch	Icelandic	community		<i>G. isländisch</i>
243	IV.1.23.	gleich	identical			<i>E. equal</i>
189	IV.1.7.	Personalausweis	identification card	crime/order		<i>G. Perso</i>
226	IV.1.18.	Veranschaulichung	illustration			<i>E. (OE) tyge</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept</i> (formulated in German)	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
258	IV.1.32.	kaiserlich	imperial	social status	E. (OE)	<i>caserlic</i>
255	IV.1.30.	unmöglich	impossible		E.	<i>impossible</i>
224	IV.1.17.	verhaften	imprison	crime/order	E. (OE)	<i>hæftan</i>
222	IV.1.17.	bessern	improve		E. (ME)	<i>remen</i>
141	III.6.2.	im weiten Sinne	in the broader sense		G.	<i>lato sensu</i>
67	III.4.1.	Anreiz	incentive		E.	<i>lure</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Chinese</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Greek</i>
225	IV.1.18.	anwachsen	increase		E. (ME)	<i>eken</i>
221	IV.1.17.	beschuldigen	inculpate	crime/order	E.	<i>blame</i>
67	III.4.1.	indischer Tempel	Indian temple	architecture	Creol.	<i>sapèl</i>
58	III.2.	Industriedienst	industrial smoke and fog		E.	<i>smog</i>
247	IV.1.25.	billig	inexpensive	trading	E. (Am.)	<i>inexpensive</i>
60	III.2.	Grippe	influenza	health/defect	E.	<i>flu</i>
256	IV.1.30.	geistreich	ingenious	personality	E. (Am.)	<i>frenchy</i>
249	IV.1.26.	Gasthof	inn	architecture	E.	<i>inn</i>
68	III.4.1.	innerer Zustand einer Person	inner condition of a person	emotions	E.	<i>humor</i>
224	IV.1.17.	beleidigen	insult	crime/order	E. (OE)	<i>teonian</i>
225	IV.1.18.	beleidigen	insult	crime/order	E. (OE)	<i>teonian</i>
92	III.4.6.	beleidigen	insult	crime/order	Fr.	<i>agonir</i>
256	IV.1.30.	Aufseher in Kirchen	intendant in churches	occupations	G.	<i>Schweizer</i>
259	IV.1.32.	Einleitung	introduction	leisure	E.	<i>intro</i>
145	III.6.5.	verwirren	irritate		G.	<i>irritieren</i>
80	III.4.3.	Jaguar	jaguar	animals	Sp. (Am.)	<i>tigre</i>
235	IV.1.23.	Kiefer	jaw	body	E.	<i>jaw</i>
260	IV.1.32.	jemanden verspotten	jeer at sb		E.	<i>extract the urine from sb</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>journey</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>voyage</i>
261	IV.1.32.	Richter	judge	crime/order	E.	<i>judge</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	E.	<i>judgment</i>
261	IV.1.32.	Richterspruch	judgment	crime/order	E.	<i>judgment</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	Fr.	<i>jugement</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	G.	<i>Urteil</i>
146	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
147	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
152	III.6.9.	Musicbox	juke-box	tools	G.	<i>Musicbox</i>
125	III.5.5.	der Jumbo [Jet]	jumbo jet	vehicles	E.	<i>jumbo</i>
231	IV.1.21.	springen	jump		E.	<i>jump</i>
261	IV.1.32.	gerecht	just	crime/order	E.	<i>just</i>
261	IV.1.32.	Gerechtigkeit	justice	crime/order	E.	<i>justice</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	E.	<i>khaki</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	Fr.	<i>kaki</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	G.	<i>kaki</i>
209	IV.1.14.	Ziegenjunges	kid	animals	E.	<i>kid</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Fr. (OFr.)	<i>noyer</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Lat.	<i>necare</i>
217	IV.1.17.	töten durch ertränken	kill through drowning	death	Fr.	<i>noyer</i>
112	III.5.2.	Spaßverderber	killjoy	personality	E.	<i>killjoy</i>
217	IV.1.17.	Küssen	kissing	relationships	G.	<i>Küssen</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
213	IV.1.17.	Messer zur Tötung von Hühnern	knife to kill chicken	tools	Fr.dial. (Gasc.)	<i>sagno-gat</i>
95	III.4.7.	Ritter	knight	social status	E.	<i>knight</i>
256	IV.1.31.	wissen	know		E. (OE)	<i>cnawan</i>
256	IV.1.31.	wissen	know		E. (OE)	<i>witan</i>
62	III.3.	Mangel	lack		Fr.	<i>manque</i>
154	III.7.	See	lake	natural things	G.	<i>der See</i>
250	IV.1.26.	Latein	Latin	language	E.	<i>Latin</i>
249	IV.1.26.	bloßlegen	lay bare		E.	<i>lay bare</i>
196	IV.1.9.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
208	IV.1.14.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
224	IV.1.17.	leiten	lead		E. (ME)	<i>leden</i>
221	IV.1.17.	abmagern	lean		E.	<i>lean</i>
221	IV.1.17.	abmagern	lean		E. (OE)	<i>hleonian</i>
69	III.4.1.	lernen	learn	study	Ru.	<i>учиться učit'sja</i>
260	IV.1.32.	Autohandel	leasing with accessories	trading	E.	<i>wet leasing</i>
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E.	<i>lecherous</i>
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE)	<i>gal</i>
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE)	<i>wræne</i>
238	IV.1.23.	Bein	leg	body	Ibero-Rom.	<i>p(i)erna</i>
120	III.5.4.	legalisieren	legalize	crime/order	E.	<i>legalize</i>
221	IV.1.17.	leihen	lend		E. (OE)	<i>lønan</i>
69	III.4.1.	verleihen an	lend	relationships	G.	<i>leihen</i>
221	IV.1.17.	geliehen	lent		E. (OE)	<i>løene</i>
222	IV.1.17.	lassen	let		E. (OE)	<i>lætan</i>
224	IV.1.17.	abfallen lassen	let drop		E. (OE)	<i>dreopan</i>
224	IV.1.17.	abfallen lassen	let drop		E. (OE)	<i>driepan</i>
251	IV.1.27.	ertönen lassen	let sound		E. (OE)	<i>hleoporian</i>
138	III.6.1.	Bücherei	library	architecture	It. (Am.)	<i>libreria</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.	<i>réglissee</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.	<i>réglissee</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'église</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'église</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'Hercules</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'Herkules</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>brigolis</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>brigolis</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>Rai de Galice</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>rai de Galice</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>zúkoro de Gorizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>zúkoro de Gorizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Lat.	<i>liquoritia</i>
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E.	<i>story</i>
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E.	<i>untruth</i>
219	IV.1.17.	Lüge	lie		E. (ME)	<i>lese</i>
220	IV.1.17.	heben	lift		E. (OE)	<i>wegan</i>
215	IV.1.17.	anheben	lift up		E.	<i>raise</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	E.	<i>light green</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	Fr.	<i>vert clair</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	G.	<i>hellgrün</i>
231	IV.1.21.	erhellen	lighten		E. (ME)	<i>lighten</i>
242	IV.1.23.	mögen	like	emotions	E.	<i>like</i>
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	E.	<i>love</i>
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	Fr.	<i>aimer</i>
114	III.5.2.	Maiglöckchen	lily of the valley	plants	G.	<i>Maiglöckchen</i>
252	IV.1.29.	Zeilensprung	line skip	leisure	Fr.	<i>enjambement</i>
189	IV.1.7.	Sprachwissenschaft	linguistics	study	G.coll.	<i>Sprawi</i>
189	IV.1.7.	Literaturwissenschaft	literary studies	study	G.coll.	<i>Litwiss</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>bridd</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
68	III.4.1.	kleine Perle	little pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
140	III.6.1.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
143	III.6.4.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
221	IV.1.17.	Leihe	loan		E.	<i>loan</i>
221	IV.1.17.	Leihe	loan		E. (OE)	<i>læn</i>
139	III.6.1.	Lehnwort	loanword	language	E.	<i>loanword</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Monteur</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Werkmeister</i>
179	IV.1.4.	Mieter	lodger	relationships	E.	<i>paying guest</i>
255	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E.	<i>butcher's [hook]</i>
153	III.7.	Aussehen	look	physical traits	E.	<i>cool</i>
256	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E.coll.	<i>cool</i>
189	IV.1.7.	sehr gut aussehen	look very attractive	physical traits	E. (Am.)	<i>look like a million dollars</i>
251	IV.1.27.	lose	loose		E.	<i>loose</i>
251	IV.1.27.	lose	loose		E. (OE)	<i>pohhed</i>
104	III.5.1.	Vaterunser	lord's prayer	belief	E.	<i>lord's prayer</i>
183	IV.1.4.	verloren	lost		E.	<i>temporarily misoriented</i>
130	III.5.9.	Love Dove	love dove		E.	<i>love dove</i>
238	IV.1.23.	unterer Teil des Beines	lower part of the leg	body	Lat.	<i>crus</i>
125	III.5.6.	Magazin	magazine	literature	E.	<i>mag</i>
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Am.)	<i>envelope</i>
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Br.)	<i>envelope</i>
76	III.4.2.	Mais	maize	plants	E. (Am.)	<i>corn</i>
209	IV.1.14.	Mais	maize	plants	G. (Austria)	<i>Kukuruz</i>
263	IV.1.33.	Bewusstsein wecken	make aware		Fr.	<i>déssiller les yeux à quelqu'un</i>
215	IV.1.17.	lärmeln	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>
217	IV.1.17.	lärmeln	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>
220	IV.1.17.	lärmeln	make noise		E. (ME)	<i>swīen</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
32	II.2.2.	leises Geräusch von sich geben	make soft noise		E.	<i>murmur</i>
247	IV.1.25.	Gebrauch machen von	make use of		E. (OE)	<i>brūcan</i>
190	IV.1.7.	männliches Kamel	male camel	animals	Arab.	<i>gamal</i>
190	IV.1.7.	Löwe	male lion	animals	Arab.	<i>asad</i>
226	IV.1.18.	Missetäter	malefactor	crime/order	E. (OE)	<i>sceapa</i>
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	E.	<i>man</i>
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
158	III.8.2.	Mann	man	physical traits	G.	<i>Mann</i>
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	It.	<i>uomo</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>Humanity</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>humankind</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>man</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>mankind</i>
217	IV.1.17.	Gangart	manner of going	vehicles	E.	<i>gait</i>
218	IV.1.17.	männisch	mannish	personality	G.	<i>männisch</i>
81	III.4.3.	Bellis perennis L., Maßliebchen	marguerite	plants	E. (Br.)	<i>daisy</i>
258	IV.1.32.	Heirat	marriage	relationships	E. (OE)	<i>æw</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E.	<i>marry</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>ceorlian</i>
247	IV.1.25.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
258	IV.1.32.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
158	III.8.2.	heiraten [von der Braut]	marry [of the bride]	relationships	Gk.	<i>gameīsthai</i> <i>γαμεῖσθαι</i>
234	IV.1.22.	Martini	martini	food/drink	Chin.	<i>ma-ti-ni</i>
229	IV.1.19.	Masseuse	masseuse	occupations	G.	<i>Masseurin</i>
126	III.5.6.	Meister	master	occupations	E. (ME)	<i>mas</i>
32	II.2.2.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
129	III.5.8.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
203	IV.1.11.	Conférencier	Master of Ceremonies	occupations	E. (Am.)	<i>MC</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	Fr.	<i>oncle (maternel)</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
125	III.5.6.	Mathe[matik]	mathematics	study	E.	<i>math</i>
252	IV.1.29.	Mai	May	calendar	G.	<i>Wonnemonat</i>
262	IV.1.33.	Mahlzeit	meal	food/drink	E. (OE)	<i>meat</i>
116	III.5.3.	Mahlzeit, die als Kombination von Frühstück und Mittagessen am späten Morgen eingenommen wird	meal eaten in the late morning as a combination of breakfast and lunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
209	IV.1.14.	Brotzeit	meal or snack usually between breakfast and lunch or in the evening	food/drink	G. (Austria)	<i>Marende</i>
226	IV.1.18.	Maß	measure		E. (OE)	<i>gemet</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
200	IV.1.10.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
259	IV.1.32.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
259	IV.1.32.	Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	Fr. (MFr.)	<i>viande</i>
262	IV.1.33.	Essen und Trinken	meat and drink	food/drink	E.	<i>meat and drink</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
99	III.4.9.	Mitglied der sozialdemokratischen Partei	member of the Social Democratic Party	relationships	G. Genosse	
141	III.6.2.	erwähnen	mention	language	E. make mention of	
93	III.4.6.	erwähnen	mention	language	G. aufs Tablett bringen	
206	IV.1.12.	erwähnen	mention	relationships	G. aufs Tablett bringen	
233	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll. aufs Tablett bringen	
234	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll. aufs Tablett bringen	
153	III.7.	miauen	meow	animals	E. meow	
256	IV.1.30.	lustiger Geselle	merry Greek	personality	E. grig	
68	III.4.1.	Bote	messenger	occupations	Gk. ἀγγελος	
154	III.7.	Metall	metal	natural things	E. metal	
262	IV.1.33.	Maß und Ziel	metes and bounds		E. metes and bounds	
154	III.7.	Naturanlage	mettle	personality	E. mettle	
149	III.6.8.	mexikanischer Hut mit breiter Krempe	Mexican hat with a broad brim	garment	G. Sombrero	
126	III.5.6.	Mikrophon	microphone	tools	E. mike	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	G. Lazarett	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	it lazaretto	
208	IV.1.14.	melken	milk	animals	Fr. traire	
122	III.5.4.	melken	milk a mammal	animals	E. milk	
50	II.3.	Million	million	trading	G.coll. (Austria) Mille	
114	III.5.2.	Minirock	mini-skirt	garment	Sp. minifalda	
260	IV.1.32.	Ministerialakte, die eine Reform vorschlägt	ministry paper proposing reform		E. orange paper	
228	IV.1.19.	Geizhals	miser	personality	E. niggard	
204	IV.1.11.	Geizhals	miser	personality	Fr. harpagon	
241	IV.1.23.	kläglich	miserable		E. pathetic	
226	IV.1.18.	Not	misery		E. baret	
226	IV.1.18.	Not	misery		E. distress	
255	IV.1.30.	saure Apfelschorle	mixed drink of apple juice and mineral water	food/drink	G.coll. Apfelschorleschorl e	
255	IV.1.30.	Mischgetränk aus Wein und Mineralwasser	mixed drink of wine and mineral water	food/drink	G. Schorlemorle	
146	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. Handy	
147	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. Handy	
151	III.6.9.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. Handy	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	E. mouse	
30	II.2.2.	Maulwurf	mole	animals	G. Maulwurf	
93	III.4.6.	Maulwurf	mole	animals	G. Maulwurf	
130	III.5.10.	Maulwurf	mole	animals	G. Maulwurf	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G. Maus	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G. Moltmaus	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G. Schermaus	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G. Schiebmaus	
66	III.4.1.	Maulwurf	mole	animals	G.dial. Maus	
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial. topocieco	
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial. topriugñ	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
77	III.4.2.	sich mausern	molt	animals	Lat.	<i>mutare</i>
252	IV.1.28.	Mama	mom	relationships	G.	<i>Mama</i>
101	III.5.	Montag	Monday	calendar	E.	<i>Monday</i>
140	III.6.1.	Montag	Monday	calendar	E. (OE)	<i>Monan dæg</i>
98	III.4.8.	Geld	money	trading	E.	<i>bees</i>
255	IV.1.30.	Geld	money	trading	E.	<i>bees</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Blech</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Moos</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Pulver</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mam</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mama</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mami</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamilein</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamili</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mutti</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Muttl</i>
56	III.2.	Auto	motor car	vehicles	E.	<i>car</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E.	<i>car</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E.	<i>car</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	Fr.	<i>voiture</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G.	<i>Wagen</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G.	<i>Wagen</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	It.	<i>macchina</i>
109	III.5.2.	Autobahn	motorway, freeway	architecture	E.	<i>autostrada</i>
63	III.4.	befestigte Kanonen	mounted guns	tools	E.	<i>artillery</i>
186	IV.1.5.	Trauer	mourning	emotions	E. (ME)	<i>destress</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Cat.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Fr.dial. (Nice)	<i>mura</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Rum.	<i>rat(o)</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.	<i>ratón</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.Pg. (OSp. OPg.)	<i>mur</i> <i>OPg.)</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Surselva	<i>mür</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
67	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	G.	<i>Maus</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	E.	<i>mouth of a river</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	Fr.	<i>embouchure</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	G.	<i>Flussmündung</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	It.	<i>bocca di un fiume</i>
231	IV.1.21.	bewegen	move		E. (OE)	<i>dragan</i>
126	III.5.6.	Film	movie	leisure	E.	<i>movie</i>
234	IV.1.22.	brummen	mumble		Lat.	<i>murmurare</i>
79	III.4.3.	Purpurschnecke	murex trunculus	animals	Lat.	<i>murex</i>
234	IV.1.22.	murmeln	murmur		Lat.	<i>murmurare</i>
231	IV.1.21.	Muskel	muscle	body	Lat.	<i>musculus</i>
238	IV.1.23.	Muskeln; Muskeln des Oberarms; starker Oberarm mit vielen Muskeln	muscles; upper arm muscles; strong upper arm with many muscles	body	Lat.	<i>lacertus</i>
140	III.6.1.	Musik	music	music	E.	<i>music</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
68	III.4.1.	Musikinstrument	musical instrument	music	E. <i>horn</i>	
56	III.2.	Blechblasinstrument	musical instrument made from metallic alloys	music	E. <i>horn</i>	
200	IV.1.10.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. <i>mutton</i>	
259	IV.1.32.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. <i>mutton</i>	
208	IV.1.13.	Hammel	mutton	animals	Sp. <i>carnero</i>	
193	IV.1.9.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. <i>mutton</i>	
249	IV.1.26.	nackt	naked		E. <i>naked</i>	
227	IV.1.18.	weibliche Ziege	nanny goat	animals	G. <i>Ziege</i>	
215	IV.1.17.	eng	narrow		E. <i>strait</i>	
221	IV.1.17.	eng	narrow		E. <i>straitened</i>	
217	IV.1.17.	eng	narrow		E. (ME) <i>strait</i>	
220	IV.1.17.	eng	narrow		E. (ME) <i>strait</i>	
91	III.4.6.	Notwendigkeit	necessity		E. <i>needcessity</i>	
185	IV.1.5.	negative wirtschaftliche Entwicklung	negative economic development	trading	G. <i>Minuswachstum</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>African American</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Afro-American</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Black (American)</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>colored person</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Ebonic</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Negro</i>	
226	IV.1.18.	Nest	nest		E. <i>nest</i>	
124	III.5.5.	Zeitung	newspaper	literature	E. <i>paper</i>	
248	IV.1.26.	Zeitung	newspaper	literature	E. <i>paper</i>	
155	III.7.	Eidechse	newt	animals	E. <i>newt</i>	
219	IV.1.17.	nett	nice	personality	E. <i>neat</i>	
91	III.4.6.	Spitzname	nick name	physical traits	E. <i>nick name</i>	
130	III.5.10.	Spitzname	nick-name	relationships	E. <i>nick-name</i>	
155	III.7.	Spitzname	nick-name	physical traits	E. <i>nick-name</i>	
258	IV.1.32.	Lärm	noise		E. (OE) <i>breahm</i>	
173	IV.1.3.	normal	normal		G. <i>erwartbar</i>	
196	IV.1.9.	Nordeuropäer [aber nicht aus Finnland] (Seefahrerjargon)	Northeuropean [but not from Finland] (navigator jargon)	community	E. coll. <i>Dutchman</i>	
86	III.4.5.	nicht geheiratet werden	not get married		G. <i>sitzen bleiben</i>	
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G. coll. <i>Schleppi</i>	
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G. coll. <i>Schlepptop</i>	
193	IV.1.9.	Nussnougatcreme	nougat cream	food/drink	G. <i>Nutella</i>	
246	IV.1.25.	Kindergärtnerin	nursery teacher	occupations	G. <i>Erzieherin</i>	
239	IV.1.23.	Eiche	oak	plants	Gk. <i>phágos φαγός</i>	
76	III.4.2.	Hafer	oat	plants	E. (Scotl.) <i>corn</i>	
222	IV.1.17.	erhalten	obtain		E. (ME) <i>gain</i>	
222	IV.1.17.	erhalten	obtain		Fr. (OFr.) <i>gagner</i>	
231	IV.1.21.	beschäftigen	occupy		E. (OE) <i>derian</i>	
258	IV.1.32.	Amt	office	occupations	E. (OE) <i>ambiht</i>	
133	III.5.11.	oft	often		E. <i>often</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music		E. <i>steel drums</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music		G. <i>Steel Drums</i>
129	III.5.8.	okay	okay			E. <i>O.K.</i>
32	II.2.2.	okay	okay			E. <i>okay</i>
256	IV.1.30.	alter Mann	old man	body	E.coll.	<i>deelo nam</i>
249	IV.1.26.	Ölbaumzweig	olive branch	plants		G. <i>Ölzweig</i>
158	III.8.2.	man	one			G. <i>man</i>
188	IV.1.7.	ein Jahr	one year	calendar	Ru.	<i>odin god</i> один год
258	IV.1.32.	Gelegenheit	opportunity		E. (OE)	<i>byre</i>
126	III.5.6.	optische Kunst	optical art	leisure		E. <i>op art</i>
137	III.6.	mündlich	oral			E. <i>oral</i>
137	III.6.	mündlich	oral			G. <i>mündlich</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	Du.	<i>sinaasappel</i>
93	III.4.6.	Orange	orange	plants	Fr.	<i>orange</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	G.	<i>Apfelsine</i>
155	III.7.	Orange	orange	plants	It.	<i>arancia</i>
67	III.4.1.	Knaulgras	orchard grass	plants		E. <i>cock's foot</i>
226	IV.1.18.	Schmuck	ornament		E. (OE)	<i>geræde</i>
146	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	leisure		G. <i>Dress</i>
147	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	garment		G. <i>Dress</i>
116	III.5.3.	Oxford und Cambridge	Oxford plus Cambridge			E. <i>Oxbridge</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect		E. <i>baret</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect		E. <i>pain</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>indispensables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>ineffables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>inexplicables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>inexpressibles</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>sine qua nons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>sit-down-upons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>sit-upons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment		E. <i>unmentionables</i>
218	IV.1.17.	paradiesisch	paradisiac	personality		G. <i>paradiesisch</i>
154	III.7.	Pfarrer	parson	occupations		E. <i>parson</i>
238	IV.1.23.	Teil des Ellbogens an Schlüsselbein und Schulterblatt	part of the elbow at the collarbone and shoulderblade	body	Lat.	(h)umerus
50	II.3.	Teilnehmer an Olympischen Spielen	participant at Olympic games	occupations		G. <i>Olympionike</i>
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (ME)	<i>participle</i>
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (OE)	<i>dælnimend</i>
119	III.5.4.	väterlicherseits	paternal	relationships		Fr. <i>paternel</i>
171	IV.1.1.	Onkel väтерlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>fædера</i>
224	IV.1.17.	Onkel väтерlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>fædera</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships		Fr. <i>oncle (paternal)</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
91	III.4.6.	Erbse	pea	plants		E. <i>pea</i>
127	III.5.7.	Erbse	pea	plants		E. <i>pea</i>
249	IV.1.26.	Frieden	peace			E. <i>peace</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
113	III.5.2.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>
143	III.6.4.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	E.	<i>peacock</i>
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	G.	<i>Kichererbse</i>
158	III.8.2.	Birnbaum	pear-tree	plants	It.	<i>pero</i>
64	III.4.	Perle	pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
72	III.4.1.	eigenartig	peculiar		G.	<i>spanisch</i>
127	III.5.7.	hausieren	peddle	occupations	E.	<i>peddle</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	E.	<i>pen</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	G.	<i>Stift</i>
88	III.4.5.	Bleistift	pencil	tools	G.	<i>Stift</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
228	IV.1.19.	Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>penis</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>tail</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	<i>yard</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	<i>yard</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	(ME) <i>zerde</i>
184	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	(OE) <i>cock</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	(OE) <i>eowend</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	(OE) <i>pintel</i>
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E.	(OE) <i>teors</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E.	(OE) <i>wæpen</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Fr.	<i>verge</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G.	<i>Gemächt</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G.	<i>Schwanz</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G.	(MHG) <i>zumpfe</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat.	<i>cauda</i>
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat.	<i>virga</i>
227	IV.1.18.	Volk	people	relationships	E.	(OE) <i>peod</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		E.	<i>per se</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		G.	<i>per se</i>
64	III.4.	Zeitschrift	periodical paper	literature	E.	<i>periodical</i>
126	III.5.6.	Strandschnecke	periwinkle	animals	E.	(ME) <i>winkle</i>
217	IV.1.17.	erlauben	permit		E.	(EModE) <i>let</i>
98	III.4.8.	Person	person	physical traits	E.	<i>egg</i>
154	III.7.	Person	person	physical traits	E.	<i>parson</i>
216	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E.	<i>person</i>
217	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E.	<i>person/parson</i>
260	IV.1.32.	Person, die äußerst attraktiv für das andere Geschlecht ist	person exceedingly attractive to opposite sex	physical traits	E.	<i>extra sort</i>
71	III.4.1.	Person, die zu einem Automaten gemacht worden ist	person made into an automaton	physical traits	E.slang	<i>clockwork orange</i>
115	III.5.3.	Person, die eine Internetfirma einleitet	person starting an internet company	occupations	E.	<i>e-entrepreneur</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
118	III.5.4.	Person, die einen Bierbauch hat	person who has a pot-belly	personality	E.	<i>pot-belly</i>
189	IV.1.7.	überzeugen	persuade, convince	relationships	E. (Am.)	<i>sell</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E.	<i>phlegm</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (ME)	<i>sped</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>dylsta</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>geolstor</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>gund</i>
132	III.5.11.	Photographie	photograph	occupations	E.	<i>photograph</i>
263	IV.1.33.	Leibeserziehung	physical education	leisure	G.	<i>Leibeserziehung</i>
64	III.4.	physikalisch-chemisches Element, das aus Elektronen besteht	physical-chemical element consisting of electrons	natural things	E.	<i>atom</i>
125	III.5.5.	Pianoforte	pianoforte	music	E.	<i>piano</i>
88	III.4.5.	Picasso-Gemälde	Picasso painting	leisure	E.	<i>Picasso</i>
231	IV.1.21.	pflücken	pick		E. (OE)	<i>tæsan</i>
110	III.5.2.	Taschendieb	pickpocket	occupations	E.	<i>pickpocket</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
73	III.4.1.	starrköpfig	pig-headed, wrong-headed	personality	It.	<i>tedesco</i>
236	IV.1.23.	Kiefer	pine	plants	G.	<i>Föhre</i>
198	IV.1.9.	Ananas	pine-apple	plants	E.	<i>pine-apple</i>
261	IV.1.32.	Ort zur Geldwäsche	place for laundering money	crime/order	E.	<i>laundry</i>
98	III.4.8.	Platz, der Geschäftsmännern als Versteck für gestohlene Waren dient	place where tradesmen hide	crime/order	E.	<i>eye</i>
81	III.4.3.	Platanus (occidentalis)	platanus (occidentalis)	plants	E. (Am.)	<i>sycamore</i>
98	III.4.8.	Platin	platinum	natural things	E.	<i>platinum</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>game</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>play</i>
146	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
147	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
242	IV.1.23.	gefallen [Person, Sache]	please		Sp.	<i>gustar</i>
73	III.4.1.	Grundstück	plot of land	natural things	E.	<i>premises</i>
77	III.4.2.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.)	<i>labourer</i>
196	IV.1.9.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.)	<i>labourer</i>
209	IV.1.14.	Pflaumenmus	plum butter	food/drink	G. (Austria)	<i>Powidl</i>
247	IV.1.25.	vergiften	poison	crime/order	E. (OE)	<i>aettrian</i>
217	IV.1.17.	Gift	poison		G.	<i>Gift</i>
183	IV.1.4.	arm	poor	health/defect	E.	<i>financially challenged</i>
118	III.5.4.	Arme	poor	social status	E.	<i>the poor</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
126	III.5.6.	pornographischer Film	pornographical film	leisure	E.	<i>porn</i>
143	III.6.4.	Brei	porridge	food/drink	E. (OE)	<i>porleac</i>
88	III.4.5.	Porter's Ale [dunkles Bier]	porter's ale, porter's beer	food/drink	E.	<i>porter</i>
226	IV.1.18.	besitzen	possess		E. (OE)	<i>werian</i>
98	III.4.8.	Möglichkeit	possibility		E.	<i>avenue</i>
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	Fr.	<i>pomme de terre</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G. (Austria) <i>Erdäpfel</i>	
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G. dial. <i>Erdäpfel</i>	
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E. <i>prepare</i>	
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E. (OE) <i>gierwan</i>	
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E. (OE) <i>gierwan</i>	
132	III.5.11.	Präposition	preposition	language	E. (OE) <i>foresetnys</i>	
170	IV.1.1.	Präsident	president	occupations	E. <i>president</i>	
220	IV.1.17.	vortäuschen	pretend		E. <i>feign</i>	
256	IV.1.30.	heucheln	pretend		E. (Am.) <i>french</i>	
220	IV.1.17.	vortäuschen	pretend		E. (ME) <i>faine</i>	
217	IV.1.17.	verhindern	prevent		E. (EModE) <i>let</i>	
226	IV.1.18.	verhüten	prevent		E. (OE) <i>werian</i>	
216	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E. <i>parson</i>	
217	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E. <i>person/parson</i>	
202	IV.1.11.	Prinz	prince	social status	E. <i>prince</i>	
98	III.4.8.	Ausdruck	printed copy		E. <i>hard copy</i>	
70	III.4.1.	Gefängnis	prison, jail	architecture	Fr. <i>prison</i>	
57	III.2.	Professor	professor	occupations	E. <i>prof</i>	
188	IV.1.7.	Professor	professor	occupations	G.coll. <i>Prof</i>	
258	IV.1.32.	Versprechen	promise	crime/order	E. (OE) <i>beot</i>	
98	III.4.8.	Beschaffenheit einer Quarkart	property of a type of quark	food/drink	E. <i>charm</i>	
184	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>bitch</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>concubine</i>	
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>prostitute</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>whore</i>	
219	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (EModE) <i>quean</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>ciefes</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>millestre</i>	
217	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>quean</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>scrætte</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>wylen</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Dirne</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Hure</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Nutte</i>	
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Pastorentochter</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Pastorentochter</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Prostituierter</i>	
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It. <i>brava donna</i>	
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It. <i>buona donna</i>	
226	IV.1.18.	beschützen	protect	relationships	E. (OE) <i>werian</i>	
261	IV.1.32.	beweisen	prove		E. <i>prove</i>	
226	IV.1.18.	Sorgfalt	prudence		E. (OE) <i>gerad</i>	
126	III.5.6.	Pub	pub	architecture	E. <i>pub</i>	
80	III.4.3.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.) <i>león</i>	
236	IV.1.23.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.) <i>léon</i>	
231	IV.1.21.	Pupille	pupil	body	Lat. <i>pupilla</i>	
122	III.5.4.	in die Handtasche geben	put into a handbag		E. <i>handbag</i>	
122	III.5.4.	Milch hinein geben	put milk into		E. <i>milk</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
126	III.5.6.	Pyjama	pyjama	garment	E. <i>jama</i>	
217	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E. <i>queen</i>	
219	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E. (EModE) <i>queen</i>	
64	III.4.	fest und schnell	quick and firm		E. <i>fast</i>	
252	IV.1.28.	Radar	radar		G. <i>Radar</i>	
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. <i>car</i>	
190	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.) <i>railroad car</i>	
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.) <i>railroad car</i>	
245	IV.1.25.	Widder	ram	animals	G. <i>Schafbock</i>	
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Cat. <i>rat</i>	
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	G. (MHG) <i>grozmus</i>	
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat. <i>mus</i>	
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat. <i>mus ponticus</i>	
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat. <i>ratta</i>	
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Rum. <i>rata</i>	
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Sp. <i>rata</i>	
154	III.7.	Rabe	raven	animals	G. <i>Rabe</i>	
158	III.8.2.	lesen	read	literature	Arab. <i>kataba</i>	
145	III.6.5.	wahrnehmen	realize		G. <i>realisieren</i>	
241	IV.1.23.	vernünftig	reasonable	personality	E. <i>sensible</i>	
81	III.4.3.	Rotkehlchen	redbreast	animals	E. (Br.) <i>robin</i>	
226	IV.1.18.	unterlassen	refrain		E. (OE) <i>wandian</i>	
113	III.5.2.	Rentier	reindeer	animals	E. <i>reindeer</i>	
143	III.6.4.	Rentier	reindeer	animals	E. <i>reindeer</i>	
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	E. <i>reindeer</i>	
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	G. <i>Rentier</i>	
263	IV.1.33.	ablehnen	reject		G. <i>jdm. einen Korb geben</i>	
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Am.) <i>Renaissance</i>	
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Br.) <i>Renaissance</i>	
196	IV.1.9.	mieten	rent		It. <i>noleggiare</i>	
171	IV.1.1.	Pächter	renter	occupations	E. <i>farmer</i>	
261	IV.1.32.	ermahnen	reprove		E. <i>reprove</i>	
258	IV.1.32.	retten	rescue		E. (OE) <i>nerian</i>	
258	IV.1.32.	widerhallen	resound		E. (OE) <i>breathmian</i>	
247	IV.1.25.	widerhallen	resound		E. (OE) <i>breathmian</i>	
226	IV.1.18.	anerkennen	respect		E. (OE) <i>wandian</i>	
221	IV.1.17.	Belohnung	reward		E. <i>reward</i>	
221	IV.1.17.	Belohnung	reward		E. (OE) <i>lean</i>	
221	IV.1.17.	belohnen	reward		E. (OE) <i>leanian</i>	
154	III.7.	Band	ribbon	tools	G. <i>Band</i>	
92	III.4.6.	reich	rich	trading	G. <i>betucht</i>	
59	III.2.	Rätsel	riddle	leisure	E. <i>riddle</i>	
192	IV.1.9.	reiten [auf jeglicher Art von Tier]	ride [any kind of animals]	vehicles	Fr. <i>chevaucher</i>	
215	IV.1.17.	Recht	right	crime/order	E. <i>right</i>	
215	IV.1.17.	Ritus	rite	belief	E. <i>rite</i>	
72	III.4.1.	Konkurrent	rival	relationships	Lat. <i>rivalis</i>	
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	E. <i>river</i>	
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	G. <i>Fluss</i>	
243	IV.1.23.	Strom [Fluss]	river	natural things	G. <i>Strom</i>	
114	III.5.2.	Fluss in den USA	river in the USA	natural things	E. <i>Little Bighorn</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river, stream	natural things	E.	<i>stream</i>
154	III.7.	Straße	road	architecture	E.dial.	<i>road</i>
77	III.4.2.	Straße	road	architecture	Fr.	<i>rue</i>
194	IV.1.9.	Straße	road	architecture	Fr.	<i>rue</i>
77	III.4.2.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr.	<i>rue</i>
262	IV.1.33.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr.	<i>rue</i>
262	IV.1.33.	Straße	road, street	architecture	Fr.	<i>rue</i>
222	IV.1.17.	Braten	roast	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
221	IV.1.17.	braten	roast	food/drink	E. (OE)	<i>brædan</i>
219	IV.1.17.	Braten	roast [meat]	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
177	IV.1.3.	Roly-Poly (Kindersprache)	roly-poly (childhood language)	leisure	E.	<i>roly-poly</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
255	IV.1.30.	Radiergummi	rubber, eraser	tools	G.coll.	<i>Ratzefummel</i>
243	IV.1.23.	Rinnsal	runlet	natural things	G.	<i>Rinnsal</i>
259	IV.1.32.	fließendes Blut	running blood	body	E. (OE)	<i>dreor</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Cz.	<i>žito</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Cz.	<i>žito</i>
76	III.4.2.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>Korn</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>korn</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	G.dial.	<i>korn</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Pol.	<i>žito</i>
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Pol.	<i>žyto</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Skr.	<i>yava-</i>
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
111	III.5.2.	Säbelzahntiger	sabertooth	animals	E.	<i>sabertooth</i>
258	IV.1.32.	Rettung	safety		E. (OE)	<i>ner, gener</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G.	<i>Servus</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G. (Austria)	<i>Gschamster Diener</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	It.	<i>ciao</i>
233	IV.1.22.	halbblind	sand-blind	health/defect	E.	<i>sand-blind</i>
130	III.5.10.	halbblind	sandblind	health/defect	E.	<i>sandblind</i>
189	IV.1.7.	SARS (Schweres Akutes Atemwegssyndrom)	SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)	health/defect	G.	<i>SARS</i>
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		E.	<i>satisfactory</i>
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		G.	<i>befriedigend</i>
222	IV.1.17.	befriedigen	satisfy		E.	<i>satisfy</i>
140	III.6.1.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
143	III.6.4.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
135	III.5.12.	Samstag	Saturday	calendar	G.	<i>Sonnabend</i>
93	III.4.6.	Sauerkraut	sauerkraut	plants	Fr.	<i>choucroute</i>
103	III.5.1.	Hundewurst	sausage for dogs	food/drink	G.	<i>Hundewurst</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
132	III.5.11.	Heiland	Savior	belief	E. (OE) <i>hælend</i>	
196	IV.1.9.	sägen	saw	tools	Fr. <i>scier</i>	
77	III.4.2.	sägen	saw	tools	Lat. <i>secare</i>	
87	III.4.5.	Saxophon	saxophone	music	Fr. <i>saxophone</i>	
219	IV.1.17.	sagen	say	language	E. (ME) <i>quethe</i>	
115	III.5.3.	Skandal, bei dem Vizepräsident Al Gore eine Spendenkampagne für eine buddhistischen Tempel durchgeführt hat	scandal involving fund-raising by Vice President Al Gore in a California Buddhist temple	crime/order	E. <i>Monasterygate</i>	
154	III.7.	Meer	sea	natural things	G. <i>die See</i>	
242	IV.1.23.	sehen	see		Cat.coll. <i>llucar</i>	
226	IV.1.18.	Wallen	seething		E. (OE) <i>wielm</i>	
257	IV.1.31.	verkaufen	sell	trading	E. <i>sell</i>	
119	III.5.4.	E-mail schreiben/schicken	send/write an e-mail	relationships	E. <i>e-mail</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>chronologically gifted</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>mature person</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>old person</i>	
183	IV.1.4.	Serienmörder	serial killer	occupations	E. <i>senior</i>	
					E. <i>person with difficult-to-meet needs</i>	
252	IV.1.27.	Diener	servant	occupations	E. (OE) <i>cniht</i>	
247	IV.1.25.	dienen	serve	occupations	E. (OE) <i>ambihtian</i>	
258	IV.1.32.	dienen	serve	occupations	E. (OE) <i>ambihtian</i>	
64	III.4.	servile Beachtung der schulischen Methoden und Lehren	servile adherence to the methods and teachings of schools		E. <i>scholasticism</i>	
128	III.5.8.	schweres akutes respiratorisches Syndrom	severe acute respiratory syndrome	health/defect	G. <i>SARS</i>	
154	III.7.	Nähkästchen	sewing kit	tools	E. <i>housewife</i>	
220	IV.1.17.	schütteln	shake		E. (OE) <i>wecgan</i>	
245	IV.1.25.	Geiß	she-goat	animals	E. <i>she-goat</i>	
193	IV.1.9.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
200	IV.1.10.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
259	IV.1.32.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>cotton-deer</i>	
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>wild-sheep</i>	
191	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>wild-sheep</i>	
87	III.4.5.	Schafhirt	shepherd	occupations	G. <i>Schafhirt</i>	
91	III.4.6.	Sherry	sherry	food/drink	E. <i>sherry</i>	
255	IV.1.30.	Schuhe	shoes	garment	E. <i>how-de-do's</i>	
110	III.5.2.	Schuhputzer	shoeshine boy	occupations	Sp. <i>limpiabotas</i>	
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	It.dial. (Logud.) <i>armus</i>	
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	Rum. <i>armus</i>	
140	III.6.1.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G. <i>Showgeschäft</i>	
143	III.6.4.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G. <i>Showgeschäft</i>	
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	E. <i>mouse</i>	
66	III.4.1.	Spitzmaus	shrew	animals	E.dial. <i>mouse</i>	
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	Lat. <i>sorex</i>	
245	IV.1.25.	Geschwister-	sibling	relationships	It.dial. <i>frata</i>	
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	G. <i>Geschwister</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	Old Norse	<i>systkini</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>rifter</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sicol</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sipe/sigpe</i>
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G. <i>Gehsteig</i>	
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G.dial. (Swiss)	<i>Trottoir</i>
92	III.4.6.	dumm	silly	personality	G. <i>dämlich</i>	
243	IV.1.23.	ähnlich	similar		E. <i>alike</i>	
130	III.5.9.	Singsang	singsong		G. <i>Singsang</i>	
245	IV.1.25.	Schwester	sister	relationships	Sp. <i>hermana</i>	
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns	sister of the husband	relationships	E. (OE)	<i>weres swoestor</i>
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns oder der Ehefrau	sister of the husband or wife	relationships	E. <i>sister-in-crime/order</i>	
247	IV.1.25.	Schwester der Ehefrau	sister of the wife	relationships	E. (OE)	<i>wifes swoestor</i>
57	III.2.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E. <i>sitcom</i>	
126	III.5.6.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E. <i>sitcom</i>	
140	III.6.1.	Firmament	sky	natural things	E. (OE)	<i>heofon</i>
110	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
111	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	buidling	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
141	III.6.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Sp. <i>rascacielos</i>	
256	IV.1.30.	Sklave	slave	occupations	E.coll. <i>slave</i>	
109	III.5.2.	Schlafwagen	sleeping car	vehicles	Fr. <i>wagon-lit</i>	
113	III.5.2.	Ärmel	sleeve	garment	G. <i>Ärmel</i>	
256	IV.1.30.	heimlich weggehen [ohne zu bezahlen]	slip away [without paying]		E. <i>take French leave</i>	
59	III.2.	langsam	slowly		E. <i>slowly</i>	
176	IV.1.3.	klein	small		Lat. <i>parvus</i>	
176	IV.1.3.	klein	small		Lat. <i>paulus</i>	
113	III.5.2.	kleiner Junge	small boy	physical traits	It. <i>ragazzino</i>	
227	IV.1.18.	kleiner Heuhaufen	small haystack		G.dial. <i>heukel</i>	
81	III.4.3.	Kleinstadt	small town	architecture	E. (Am.) <i>town</i>	
79	III.4.3.	kleineres Feldtier	smallish field animals	animals	E. <i>rat</i>	
250	IV.1.26.	riechen	smell		Lat. <i>flare</i>	
116	III.5.3.	Smog	smog		E. <i>smog</i>	
205	IV.1.12.	spöttisch lächeln	sneer		E. (ME) <i>snēren</i>	
205	IV.1.12.	niesen	sneeze	body	E. <i>sneeze</i>	
251	IV.1.27.	niesen	sneeze	body	E. <i>sneeze</i>	
251	IV.1.27.	niesen	sneeze	body	E. (OE) <i>fneosan</i>	
251	IV.1.27.	Niesen	sneeze	body	E. (OE) <i>fnora</i>	
205	IV.1.12.	weinen	snivel	emotions	E. (ME) <i>snevel</i>	
205	IV.1.12.	schnarchen	snore	body	E. (ME) <i>snōren</i>	
86	III.4.5.	schnarchen	snore	body	G. <i>sägen</i>	
205	IV.1.12.	stupsnasig	snub-nosed	body	E. (ME) <i>snatted</i>	
73	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. <i>bugger</i>	
72	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. (ME) <i>bougre</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
189	IV.1.7.	jemand, der in seiner Funktion sehr gut ist	somebody who is very good in his position	occupations	E. (Am.)	<i>top gun</i>
244	IV.1.25.	Sohn	son	kinship	Fr. dial.	<i>enfant</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	It.	<i>figlio</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	Sp.	<i>hijo</i>
258	IV.1.32.	Geräusch	sound		E. (OE)	<i>hlyd</i>
193	IV.1.9.	Suppengewürz	soup seasoning	food/drink	G.	<i>Maggi</i>
94	III.4.6.	Herrsscher	sovereign	social status	E.	<i>sovereign</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E.	<i>sparrow</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E. (Am.)	<i>robin</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Fr.	<i>moineau</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Spatz</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperber</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperling</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	It.	<i>passero</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Sp.	<i>gorrión</i>
87	III.4.5.	Ähre	spike	plants	E.	<i>ear</i>
215	IV.1.17.	Ähre	spike	plants	E.	<i>ear</i>
226	IV.1.18.	spinnen	spin		E. (OE)	<i>nestan</i>
226	IV.1.18.	spinnen	spin		E. (OE)	<i>spinnan</i>
226	IV.1.18.	Spindel	spindle	tools	E. (OE)	<i>spinel</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>efteraar</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>voraar</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	E.	<i>spring</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Fr. (OFr.)	<i>printemps</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühjahr</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühling</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Hung.	<i>öcs</i>
259	IV.1.32.	Frühling	springtime	calendar	E.	<i>spring</i>
81	III.4.3.	Kiefer	spruce	plants	G.	<i>Föhre</i>
205	IV.1.12.	stottern	sputter	health/defect	E. (ME)	<i>snerchen</i>
127	III.5.7.	inszenieren	stage-manage	leisure	E.	<i>stage-manage</i>
98	III.4.8.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
255	IV.1.30.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
154	III.7.	Kirchenstuhl	stall		Fr.	<i>chair</i>
87	III.4.5.	Briefmarke	stamp	tools	Fr.	<i>poste</i>
76	III.4.2.	verhungern	starve	death	E.	<i>starve</i>
226	IV.1.18.	Äußerung	statement	language	E. (OE)	<i>tyge</i>
87	III.4.5.	Bahnhofsvorsteher	station master	occupations	It.	<i>stazione</i>
263	IV.1.33.	stehlen	steal	crime/order	Fr.	<i>voler</i>
247	IV.1.25.	anreizen	stimulate		E. (ME)	<i>bryrdan</i>
114	III.5.2.	Magen	stomach	body	E. (Scotl.)	<i>baggie</i>
215	IV.1.17.	gerade	straight		E.	<i>straight</i>
217	IV.1.17.	gerade	straight		E.	<i>straight</i>
220	IV.1.17.	gerade	straight		E. (ME)	<i>straight</i>
227	IV.1.18.	seltsam	strange		E.	<i>funny</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E.	<i>car</i>
190	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
66	III.4.	stark	strong	body	E.	<i>muscular</i>
92	III.4.6.	im Todeskampf liegen	struggle with death	death	Fr.	<i>agoniser</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>donkey</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E. <i>mule</i>	
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll. <i>büffeln</i>	
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll. <i>eseln</i>	
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll. <i>ochsen</i>	
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll. <i>packeseln</i>	
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E. <i>dim</i>	
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E. <i>mentally handicapped</i>	
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E. <i>retarded</i>	
68	III.4.1.	dumm	stupid	personality	E. <i>silly</i>	
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E. <i>silly</i>	
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	Fr. <i>benêt</i>	
256	IV.1.30.	dumm	stupid	personality	Sp. <i>sueco</i>	
111	III.5.2.	dumme Person	stupid person	personality	E. <i>birdbrain</i>	
222	IV.1.17.	genügen	suffice		E. <i>suffice</i>	
222	IV.1.17.	genügen	suffice		Old Norse <i>gegna</i>	
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		E. <i>sufficient</i>	
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		G. <i>ausreichend</i>	
197	IV.1.9.	ersticken	suffocate	death	E. <i>suffocate</i>	
183	IV.1.4.	Selbstmord	suicide	death	E. <i>autoeuthanasia</i>	
250	IV.1.26.	Sonne	sun	natural things	Lat. <i>sol</i>	
124	III.5.5.	Sonnenschirm	sunshade	tools	G. <i>Schirm</i>	
114	III.5.2.	Superbenzin	supercarburant	vehicles	Fr. <i>supercarburant</i>	
132	III.5.11.	Übermensch	superman	personality	E. <i>superman</i>	
170	IV.1.1.	Abendessen	supper	food/drink	E. <i>supper</i>	
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (ME) <i>fester</i>	
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE) <i>hwēlian</i>	
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE) <i>wyrmsan</i>	
67	III.4.1.	süße Stimme	sweet voice	body	E. <i>sweet voice</i>	
262	IV.1.33.	Konfekt	sweetmeat	food/drink	E. <i>sweetmeat</i>	
223	IV.1.17.	schwimmen	swim		Fr. (OFr.) <i>noer</i>	
120	III.5.4.	umschalten	switch		E. <i>switch</i>	
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (ME) <i>syllable</i>	
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (OE) <i>stæfgeſeg</i>	
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy		E. <i>sympathy</i>	
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy		G. <i>Mitleid</i>	
146	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G. <i>Start</i>	
147	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G. <i>Start</i>	
189	IV.1.7.	begabte und erfolgreiche Person	talented and successful person	personality	E. (Am.) <i>hot shot</i>	
226	IV.1.18.	anreden	talk to	relationships	E. <i>address</i>	
226	IV.1.18.	anreden	talk to		E. <i>areason</i>	
176	IV.1.3.	groß (hochgewachsen)	tall		Lat. <i>procerus</i>	
97	III.4.8.	Panzer	tank	vehicles	E. <i>tank</i>	
256	IV.1.30.	Panzer	tank	vehicles	E. <i>tank</i>	
69	III.4.1.	lehren	teach	study	E. <i>learn</i>	
69	III.4.1.	lehren	teach	study	G. <i>lernen</i>	
120	III.5.4.	Lehrer	teacher	occupations	E. <i>teacher</i>	
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	E. <i>phone</i>	
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	G. <i>Fernsprecher</i>	
126	III.5.6.	Fernseher	television	tools	E. <i>telly</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
263	IV.1.33.	Fernsehen	television	leisure	E.	<i>TV</i>
248	IV.1.26.	Fernseher	television set	leisure	E.	<i>TV set</i>
111	III.5.2.	neuangekommener Immigrant	tenderfoot	community	E.	<i>tenderfoot</i>
185	IV.1.5.	kostenloses Mittagessen, das man nach dem Konsum einer gewissen Anzahl von Drinks bekommt	term for a free lunch that you get after consuming a certain number of drinks	food/drink	E. (archaic)	<i>free lunch</i>
189	IV.1.7.	Schwimmweste	term for life vest	tools	E. (Am.)	<i>Mae West</i>
113	III.5.2.	Kosenname für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Täubchen</i>
113	III.5.2.	Kosenname für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Spätzchen</i>
247	IV.1.25.	erschrecken	terrify		E. (OE)	<i>aclian</i>
181	IV.1.4.	Hoden	testicles	body	E.	<i>testicles</i>
180	IV.1.4.	Hoden	testicles	body	E. (OE)	<i>sceallan</i>
141	III.6.2.	das heißt	that is to say		E.	<i>that is to say</i>
138	III.6.1.	das geht klar	that's all right		It. (Am.)	<i>azzoraiti</i>
238	IV.1.23.	Oberschenkel(knochen)	thigh, femoral bone	body	Lat.	<i>femur</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E.	<i>thimble</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E. (OE)	<i>býmel</i>
221	IV.1.17.	dünn	thin		E.	<i>lean</i>
221	IV.1.17.	dünn	thin		E. (OE)	<i>hlæne</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
158	III.8.2.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
256	IV.1.30.	drei	three		E.coll.	<i>earth</i>
231	IV.1.21.	Kehle	throat	body	Fr.	<i>gorge</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.	<i>Fahrkarte</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.dial. (Swiss)	<i>Billet</i>
120	III.5.4.	terminieren	time		E.	<i>time</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	E.	<i>kleenex</i>
193	IV.1.9.	dünnes Taschentuch	tissue	tools	E. (Am.)	<i>kleenex</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>
193	IV.1.9.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>
120	III.5.4.	Toaster	toaster	tools	E.	<i>toaster</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>bathroom</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>cloakroom</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>lavatory</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>loo</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>powder room</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>public convenience</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>rest room</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>toilet</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>W.C.</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Abort</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Häuschen</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Klo</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Klosett</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Lokus</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>stilles Örtchen</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Toilette</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>WC</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants	G. (Austria)	<i>Paradeiser</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants		It. <i>pomodoro</i>
145	III.6.5.	Zunge	tongue	body	E. (OE) <i>tunga</i>	
71	III.4.1.	Zunge	tongue	body	E.slang <i>velvet</i>	
114	III.5.2.	sprachlos	tongue-tied	language	E. <i>tongue-tied</i>	
220	IV.1.17.	quälen	torture		E. (ME) <i>traye</i>	
133	III.5.11.	entgegen	towards		E. <i>towards</i>	
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	E. (Br.) <i>town</i>	
225	IV.1.18.	Ortschaft	town	architecture	E. (OE) <i>tun</i>	
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	Fr. <i>ville</i>	
118	III.5.4.	Gemeinde(mitglieder)	town(speople)	relationships	E. <i>town</i>	
120	III.5.4.	Konturen nachzeichnen	trace the contours		E. <i>contour</i>	
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E. <i>snake</i>	
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E. <i>viper</i>	
71	III.4.1.	Beruhigungsmittel	tranquilizer	health/defect	E.slang <i>abbot</i>	
127	III.5.7.	protokollieren	transcript		E. <i>transcript</i>	
102	III.5.	Transformationsgrammatik	transformational grammar	language	E. <i>transformational grammar</i>	
226	IV.1.18.	Fallen	trappings		E. (OE) <i>geræde</i>	
208	IV.1.14.	reisen	travel	vehicles	E. (ME) <i>travel</i>	
219	IV.1.17.	Vertrag	treaty	trading	E. (ME) <i>lese</i>	
193	IV.1.9.	Posaune (Zugmechanik)	trombone	music	G. <i>Posaune</i>	
154	III.7.	Treuegelöbnis	troth	relationships	E. <i>troth</i>	
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E. <i>trouble</i>	
196	IV.1.9.	stören (Fischen)	trouble (water for fish)		Sp. <i>embelesar</i>	
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	E. <i>trumpet</i>	
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	Fr. <i>trompette</i>	
154	III.7.	Wahrheit	truth		E. <i>truth</i>	
223	IV.1.17.	Zweig	twig	plants	E. (OE) <i>tan</i>	
98	III.4.8.	Quarkart	type of quark	food/drink	E. <i>flavo(u)r</i>	
109	III.5.2.	Schreibmaschine	typewriter	tools	Pg. <i>máquina de escrever</i>	
183	IV.1.4.	hässlich	ugly	health/defect	E. <i>cosmetically different</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>hideous</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>homely</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unattractive</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unhandsome</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unpretty</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unslightly</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (ME) <i>ugly</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>fūl</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>unfæger</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>unwlitig</i>	
85	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G. <i>Schirm</i>	
86	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G. <i>Schirm</i>	
155	III.7.	Onkel	uncle	relationships	E.dial. <i>nuncle</i>	
171	IV.1.1.	Onkel	uncle	relationships	G. <i>Onkel</i>	
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	It. <i>zio</i>	
114	III.5.2.	Onkel	uncle	relationships	Lat. <i>avunculus</i>	
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	Sp. <i>tío</i>	
141	III.6.2.	flegelhaft	uncouth	personality	E. <i>uncouth</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>get (the idea)</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>
71	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>
253	IV.1.30.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>seize</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>sense</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>comprendre</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>saisir</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>begreifen</i>
146	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
147	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>erfassen</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	It.	<i>comprendere</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Ru.	<i>понять ponjat'</i>
112	III.5.2.	unerfahrene Person	unexperienced person	personality	E.	<i>greenhorn</i>
255	IV.1.30.	unglücklich	unhappy	emotions	Fr.	<i>inheureux</i>
132	III.5.11.	Einhorn	unicorn	animals	E. (OE)	<i>anhorn</i>
129	III.5.8.	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	community	G.	<i>USA</i>
189	IV.1.7.	Universität	university	architecture	E.coll. (Am.)	<i>The U</i>
238	IV.1.23.	oberer Teil des Oberarms und Schulter	upper part of the upper arm and shoulder	body	Lat.	<i>armus</i>
231	IV.1.21.	senkrecht	upright		E.	<i>upright</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>make water</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>urinate</i>
186	IV.1.5.	urinieren	urinate	body	E.	<i>water</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E. (OE)	<i>mīgan</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>pee-pee</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>wee-wee</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E.	<i>Urin</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E. (OE)	<i>micga</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Asian</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Asian American</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Chinese</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Japanese</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Oriental</i>
121	III.5.4.	Pfeife benützen	use a whistle	music	E.	<i>(to) whistle</i>
123	III.5.4.	Pfeife spielen	use a whistle	music	E.	<i>whistle</i>
72	III.4.1.	Ferien	vacation	calendar	E.	<i>holiday</i>
138	III.6.1.	Ferien	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>
148	III.6.7.	Ferien, Urlaub	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>
72	III.4.1.	Ferienort	vacation resort	leisure	E.	<i>holiday</i>
69	III.4.1.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
193	IV.1.9.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
120	III.5.4.	Staubsauger	vacuum cleaner, hoover	tools	E. (Br.)	<i>hoover</i>
128	III.5.8.	Mehrwertsteuer	Value Added Tax	trading	E.	<i>VAT</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
193	IV.1.9.	Posaune (Ventilmechanik)	valve trombone	music	G.	<i>Ventilposaune</i>
169	IV.1.1.	Vase	vase	tools	E.	<i>vase</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	E.	<i>vehicles</i>
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	G.	<i>Gefährt</i>
153	III.7.	Verlan (französische Geheimsprache, in der die Silben in umgekehrter Reihenfolge gesprochen werden)	Verlan (French back slang)	language	Fr.	<i>verlan</i>
152	III.6.9.	Vers	verse	leisure	E.	<i>verse</i>
252	IV.1.29.	sehr schnell	very fast		Fr.	<i>rantanplan</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>awfully good</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>bad</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>hip</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>super</i>
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E.	<i>terribly good</i>
114	III.5.2.	sehr alt	very old		It.	<i>stravecchio</i>
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat.	<i>parvulus</i>
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat.	<i>paululus</i>
206	IV.1.12.	sehr erstaunt	very surprised		G.	<i>blasserstaunt</i>
233	IV.1.22.	bass erstaunt	very surprised		G.coll.	<i>blass erstaut</i>
262	IV.1.33.	Gefäß	vessel	tools	G. (MHG)	<i>vaz</i>
146	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	<i>Oldtimer</i>
147	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	<i>Oldtimer</i>
92	III.4.6.	Laster	vice	personality	G.	<i>Laster</i>
81	III.4.3.	Dorf	village	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
120	III.5.4.	Dorfbewohner	villager	relationships	E.	<i>villager</i>
95	III.4.7.	Schurke	villain	personality	E.	<i>knave</i>
73	III.4.1.	tugendhaft	virtuous	personality	Sp.	<i>tudesco</i>
81	III.4.3.	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	plants	E. (Austral.)	<i>daisy</i>
255	IV.1.30.	Stimme	voice	body		E. <i>hobson's [choice]</i>
79	III.4.3.	Wühlmaus	vole	animals	E.	<i>mouse</i>
154	III.7.	Band	volume	leisure	G.	<i>Band</i>
81	III.4.3.	Geier in Nordamerika	vulture in North America	animals	E. (Am.)	<i>buzzard</i>
112	III.5.2.	Bachstelze	wagtail	animals	E.	<i>wagtail</i>
118	III.5.4.	abwartende Politik	wait-and-see policy		E.	<i>a wait-and-see policy</i>
248	IV.1.26.	Toilette	water closet	architecture	E.	<i>WC</i>
226	IV.1.18.	wanken	waver		E. (OE)	<i>worian</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Jüngferchen</i>
83	III.4.4.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Schöntiere</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	Hung.	<i>hölgy</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	It.	<i>donnola</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	schwed.	<i>jungfru</i>
27	II.2.2.	Wetterhahn	weathercock	tools	G.	<i>Wetterhahn</i>
182	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E.	<i>Wednesday</i>
181	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E. (ME)	<i>wendesdei</i>
217	IV.1.17.	wiegen	weigh		E.	<i>weigh</i>
154	III.7.	wiegen	weigh		Fr.	<i>peser</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
217	IV.1.17.	Anker lichten	weigh anchor	vehicles	E.	<i>weigh anchor</i>
93	III.4.6.	willkommen heißen	welcome	relationships	E.	<i>welcome</i>
201	IV.1.10.	Wal	whale	animals	G.	<i>Walfisch</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	E. (Engl.)	<i>corn</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>sítos σῖτος</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>sítos σῖτος</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
86	III.4.5.	Weizenbier	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
124	III.5.5.	Weizen	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>güisqui</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>whisk(e)jy</i>
232	IV.1.21.	flüstern	whisper		E.	<i>whisper</i>
121	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E.	<i>whistle</i>
123	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E.	<i>whistle</i>
183	IV.1.4.	weiße Person	white person	community	E.	<i>member of the mutant albino generic-recessive global minority</i>
187	IV.1.6.	Weißen (pejorativ)	white person (pejorative)	community	E.	<i>whitey</i>
129	III.5.8.	weißer angelsächsischer Protestant	White-Anglo Saxon Protestant	community	E.	<i>WASP</i>
257	IV.1.31.	erweitern	widen		E.	<i>widen</i>
205	IV.1.11.	mit Käse und Schinken gefülltes paniertes Schnitzel	Wiener Schnitzel filled with cheese and ham	food/drink	G.	<i>Cordon Bleu</i>
98	III.4.8.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
255	IV.1.30.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
187	IV.1.6.	Ehefrau (pejorativ)	wife (pejorative)	relationships	G.	<i>Alte</i>
190	IV.1.8.	wildes Tier	wild animals	animals	G.	<i>wildes Tier</i>
195	IV.1.9.	wildes Tier	wild animals	animals	Ru.	<i>zver' зверь</i>
68	III.4.1.	tun werden [epistemologisch]	will do [epistemological]		E.	<i>must do</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly		E.	<i>nilly-willy</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly		Lat.	<i>nolens volens</i>
142	III.6.3.	Wein	wine	food/drink	E.	<i>wine</i>
88	III.4.5.	Wein aus Burgund	wine from Burgundy	food/drink	E.	<i>burgundy</i>
130	III.5.9.	wischi-waschi	wishy-washy		E.	<i>wishy-washy</i>
223	IV.1.17.	mit krankem Zeh	with an ill toe	body	E. (OE)	<i>tanede</i>
262	IV.1.33.	ungehindert	without obstacles		E.	<i>without let or hindrance</i>
245	IV.1.25.	Frau	woman	physical traits	G. (EModHG)	<i>Männin</i>
229	IV.1.19.	Friseuse	woman hairdresser	occupations	G.	<i>Friseurin</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
95	III.4.7.	Frau höheren Standes	woman of higher descent	social status	G.	<i>Dame</i>
95	III.4.7.	Frau niederen Standes	woman of lower descent	social status	G.	<i>Weib</i>
218	IV.1.17.	weibisch	womanish	personality	G.	<i>weibisch</i>
204	IV.1.11.	Frauenheld	womanizer	personality	Fr.	<i>don Juan</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	G./E./It.	<i>casanova</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	Sp./Fr.	<i>don Juan</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	Fr.	<i>travail</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	G.	<i>Arbeit</i>
262	IV.1.33.	Arbeiter	worker	occupations	E. (OE)	<i>wright</i>
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E.	<i>weltanschauung</i>
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E.	<i>world view</i>
201	IV.1.10.	Wurm	worm	animals	G.	<i>Wurm</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>pire</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>plus mauvais</i>
119	III.5.4.	Filmdrehbuch schreiben	write a screenbook	occupations	E. (Am.)	<i>author</i>
173	IV.1.2.	SMS schreiben	write a text message	relationships	G.	<i>simsen</i>
123	III.5.4.	eine E-mail schreiben	write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
120	III.5.4.	Schriftsteller	writer	occupations	E.	<i>writer</i>
247	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E.	<i>yard</i>
246	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E. (OE)	<i>oden</i>
251	IV.1.27.	schreien	yell		E.	<i>shout</i>
222	IV.1.17.	schreien	yell		E. (ME)	<i>remen</i>
218	IV.1.17.	ja	yes		Fr.	<i>oui</i>
194	IV.1.9.	junger Vogel	young bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
172	IV.1.2.	junges Schwein	young pig	animals	E.	<i>piglet</i>
217	IV.1.17.	Nullen	zeros	personality	Fr.	<i>zéros</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>zoo</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>Zoologischer</i>

### (3) index ordered according to concepts (formulated in German)

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. <i>carrion</i>	
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE) <i>hold</i>	
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE) <i>hrœw</i>	
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE) <i>æs</i>	
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	E. <i>dinner</i>	
170	IV.1.1.	Abendessen	supper	food/drink	E. <i>supper</i>	
170	IV.1.1.	Abendessen	dinner	food/drink	Fr. <i>dîner</i>	
224	IV.1.17.	abfallen lassen	let drop		E. (OE) <i>dreopan</i>	
224	IV.1.17.	abfallen lassen	let drop		E. (OE) <i>driepan</i>	
154	III.7.	abgesondert	discrete		E. <i>discrete</i>	
263	IV.1.33.	ablehnen	reject		G. <i>jdm. einen Korb geben</i>	
221	IV.1.17.	abmägern	lean		E. <i>lean</i>	
221	IV.1.17.	abmägern	lean		E. (OE) <i>hleonian</i>	
173	IV.1.3.	abnormal	abnormal		G. <i>unerwartet/nicht erwartbar</i>	
123	III.5.4.	Abstract	abstract	study	E. <i>abstract (sb.)</i>	
123	III.5.4.	abstrakt	abstract		E. <i>abstract (adj.)</i>	
118	III.5.4.	abwartende Politik	a wait-and-see policy		E. <i>a wait-and-see policy</i>	
81	III.4.3.	Acer pseudoplatanus	Acer pseudoplatanus	plants	E. (Br.) <i>sycamore</i>	
263	IV.1.33.	ad hoc	ad hoc		G. <i>aus dem Stegreif</i>	
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Am.) <i>manzana de Adán</i>	
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Eur.) <i>nuez [de la garganta]</i>	
147	III.6.6.	Aerobic	aerobics	leisure	G. <i>Aerobic</i>	
151	III.6.9.	Aerobic	aerobics	leisure	G. <i>Aerobic</i>	
115	III.5.3.	Afroamerikaner	African American	community	E. <i>African American</i>	
243	IV.1.23.	ähnlich	similar		E. <i>alike</i>	
87	III.4.5.	Ähre	spike	plants	E. <i>ear</i>	
215	IV.1.17.	Ähre	spike	plants	E. <i>ear</i>	
139	III.6.1.	Aktivismus	activism		E. <i>activism</i>	
189	IV.1.7.	akzeptieren	accept		E. (Am.) <i>buy</i>	
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E. <i>drink</i>	
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	E. <i>drink</i>	
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E. <i>drink</i>	
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	Fr. <i>boire</i>	
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G. <i>trinken</i>	
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	G. <i>trinken</i>	
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G. <i>trinken</i>	
77	III.4.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	It. <i>bere</i>	
256	IV.1.30.	alter Mann	old man	body	E.coll. <i>deelo nam</i>	
81	III.4.3.	amerikanische Wanderdrossel	American robin	animals	E. (Am.) <i>robin</i>	
258	IV.1.32.	Amt	office	occupations	E. (OE) <i>ambicht</i>	
198	IV.1.9.	Ananas	pine-apple	plants	E. <i>pine-apple</i>	
226	IV.1.18.	anerkennen	respect		E. (OE) <i>wandian</i>	
154	III.7.	Angriff	attack		E.dial. <i>raid</i>	
119	III.5.4.	Angriff	attack		Sp. <i>ataque</i>	
215	IV.1.17.	anheben	lift up		E. <i>raise</i>	
217	IV.1.17.	Anker lichten	weigh anchor	vehicles	E. <i>weigh anchor</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
252	IV.1.27.	Ankunftszeit	arrival time	calendar	G.	<i>Ankunftszeit</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	E.	<i>madam</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	Fr.	<i>madame</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	G.	<i>Frau</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	It.	<i>signora</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	E.	<i>sir</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	Fr.	<i>monsieur</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	G.	<i>Herr</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	It.	<i>signore</i>
226	IV.1.18.	anreden	talk to	relationships	E.	<i>address</i>
226	IV.1.18.	anreden	talk to	relationships	E.	<i>areaeson</i>
67	III.4.1.	Anreiz	incentive		E.	<i>lure</i>
247	IV.1.25.	anreizen	stimulate		E. (OE)	<i>brydan</i>
128	III.5.8.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>AB</i>
248	IV.1.26.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>Anrufbeantworter</i>
225	IV.1.18.	anwachsen	increase		E. (ME)	<i>eken</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	Du.	<i>sinaasappel</i>
198	IV.1.9.	Apfelsine	orange	plants	G.	<i>Apfelsine</i>
252	IV.1.29.	April	April	calendar	G.	<i>Ostermonat</i>
140	III.6.1.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr.	<i>aquaplane</i>
143	III.6.4.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles	Fr.	<i>aquaplane</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	Fr.	<i>travail</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations	G.	<i>Arbeit</i>
262	IV.1.33.	Arbeiter	worker	occupations	E. (OE)	<i>wright</i>
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E.	<i>trouble</i>
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Pg.	<i>aborrecer</i>
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Sp.	<i>aborrecer</i>
183	IV.1.4.	arm	poor	health/defect	E.	<i>financially challenged</i>
118	III.5.4.	Arme	poor	social status	E.	<i>the poor</i>
113	III.5.2.	Ärmel	sleeve	garment	G.	<i>Ärmel</i>
116	III.5.3.	Ärmelkanaltunnel	Channel Tunnel		E.	<i>Chunnel</i>
228	IV.1.19.	Arsch	ass	body	E.	<i>ass</i>
130	III.5.9.	Art Mehlspeise	confection of pastry	food/drink name	E.	<i>roly-poly</i>
116	III.5.3.	artistische Wasserschau	aquacade	leisure	E.	<i>aquacade</i>
229	IV.1.19.	Asylant	asylum seeker	physical traits	G.	<i>Asylbewerber</i>
251	IV.1.27.	Atem	breath	body	E.	<i>breath</i>
251	IV.1.27.	Atem	breath	body	E. (OE)	<i>fnæst</i>
67	III.4.1.	attraktiv sein	be attractive	body	E.	<i>be a peach</i>
256	IV.1.30.	Aufseher in Kirchen	intendant in churches	occupations	G.	<i>Schweizer</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>bree</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>brow</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E.	<i>eyebrow</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>above breyes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>brew</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>browes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>eyebrowe</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME)	<i>uvvere breyes</i>
236	IV.1.23.	Augenbraue	eyebrow	body	E. (OE)	<i>ofarbru</i>
98	III.4.8.	Ausdruck	printed copy		E.	<i>hard copy</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
258	IV.1.32.	ausgestattet	equipped		E. (OE) <i>gebracen</i>	
259	IV.1.32.	Ausklang	finale, coda	leisure	E. <i>outro</i>	
148	III.6.7.	auspowern	exploit		G. <i>auspowern</i>	
152	III.6.9.	auspowern	exploit		G. <i>auspowern</i>	
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		E. <i>sufficient</i>	
184	IV.1.4.	ausreichend	sufficient		G. <i>ausreichend</i>	
258	IV.1.32.	Ausrüstung	equipment		E. (OE) <i>gebræc</i>	
181	IV.1.4.	aussätzige werden	become leprous	health/defect	E. <i>become leprous</i>	
181	IV.1.4.	aussätzige werden	become leprous	health/defect	E. (OE) <i>ahreofian</i>	
255	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E. <i>butcher's [hook]</i>	
153	III.7.	Aussehen	look	physical traits	E. <i>cool</i>	
242	IV.1.23.	aussehen	appear	physical traits	E. <i>look</i>	
256	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E. coll. <i>cool</i>	
226	IV.1.18.	Äußerung	statement	language	E. (OE) <i>tyge</i>	
56	III.2.	Auto	motor car	vehicles	E. <i>car</i>	
190	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	E. <i>car</i>	
255	IV.1.30.	Auto	car	vehicles	E. <i>jam-jam</i>	
124	III.5.5.	Auto	car	vehicles	Fr. <i>voiture</i>	
191	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles	G. <i>car</i>	
140	III.6.1.	Auto	car	vehicles	Hung. <i>autó</i>	
140	III.6.1.	Auto	automobile	vehicles	Hung. <i>kocsi</i>	
109	III.5.2.	Autobahn	motorway, freeway	architecture	E. <i>autostrada</i>	
260	IV.1.32.	Autohandel	leasing with accessories	trading	E. <i>wet leasing</i>	
263	IV.1.33.	Automobil	automobile	vehicles	G. <i>Auto</i>	
126	III.5.6.	Automobil	automobile	vehicles	G. <i>Automobil</i>	
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	E. <i>brook</i>	
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	G. <i>Bach</i>	
112	III.5.2.	Bachstelze	wagtail	animals	E. <i>wagtail</i>	
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr. <i>boulangeur</i>	
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr. <i>péteur</i>	
87	III.4.5.	Bahnhofsvorsteher	station master	occupations	It. <i>stazione</i>	
112	III.5.2.	Balkontür	French window	architecture	It. <i>portafinestra</i>	
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. <i>ball</i>	
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. (OE) <i>þoðor</i>	
116	III.5.3.	Ballonrakete	balloon rocket	tools	E. <i>rockoon</i>	
154	III.7.	Band	bank	natural things	G. <i>Band</i>	
154	III.7.	Band	volume	leisure	G. <i>Band</i>	
154	III.7.	Band	ribbon	tools	G. <i>Band</i>	
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	E. <i>bear</i>	
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	G. <i>Bär</i>	
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	Ru. <i>medved</i> медвед	
129	III.5.8.	BASIC (imperative Programmiersprache)	Beginners' All-purpose Symbolic Instruction Code		E. <i>BASIC</i>	
233	IV.1.22.	bass erstaunt	very surprised		G. coll. <i>blass erstaunt</i>	
154	III.7.	Bauch	belly	body	E. <i>belly</i>	
223	IV.1.17.	Bauch	belly	body	E. (ME) <i>buk</i>	
171	IV.1.1.	Bauer	farmer	occupations	E. <i>farmer</i>	
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G. <i>Landwirt</i>	
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G. <i>Ökonom</i>	
218	IV.1.17.	bäurisch	countrified	personality	G. <i>bäurisch</i>	
147	III.6.6.	Beat [Musik]	beat [music]	music	G. <i>Beat</i>	
146	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G. <i>beaten</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
147	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G. beaten	
116	III.5.3.	Beatnik (Mitglieder der Beat Generation)	beatnik	community	E. beatnik	
222	IV.1.17.	bedecken	cover		E. (ME) <i>helen</i>	
226	IV.1.18.	bedecken	cover		E. (ME) <i>hülen/hilen</i>	
226	IV.1.18.	bedenken	consider		E. (OE) <i>pinsian</i>	
63	III.4.	befestigte Kanonen	mounted guns	tools	E. <i>artillery</i>	
222	IV.1.17.	befriedigen	satisfy		E. <i>satisfy</i>	
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		E. <i>satisfactory</i>	
184	IV.1.4.	befriedigend	satisfactory		G. <i>befriedigend</i>	
189	IV.1.7.	begabte und erfolgreiche Person	talented and successful person	personality	E. (Am.) <i>hot shot</i>	
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E. <i>crippled</i>	
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E. <i>differently abled</i>	
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E. <i>disabled</i>	
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E. <i>physically challenged</i>	
238	IV.1.23.	Bein	leg	body	Ibero-Rom. <i>p(i)erna</i>	
247	IV.1.25.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE) <i>beotian</i>	
258	IV.1.32.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE) <i>beotian</i>	
224	IV.1.17.	belästigen	annoy	crime/order	E. (OE) <i>tienan</i>	
225	IV.1.18.	belästigen	annoy		E. (OE) <i>tienan</i>	
224	IV.1.17.	beleidigen	insult	crime/order	E. (OE) <i>teonian</i>	
225	IV.1.18.	beleidigen	insult		E. (OE) <i>teonian</i>	
92	III.4.6.	beleidigen	insult	crime/order		
153	III.7.	bellen	bow	animals	E. <i>bow</i>	
81	III.4.3.	Bellis perennis L., Maßliebchen	marguerite	plants	E. (Br.) <i>daisy</i>	
221	IV.1.17.	belohnen	reward		E. (OE) <i>leanian</i>	
221	IV.1.17.	Belohnung	reward		E. <i>reward</i>	
221	IV.1.17.	Belohnung	reward		E. (OE) <i>lean</i>	
226	IV.1.18.	Berechnung	account		E. (OE) <i>gerad</i>	
71	III.4.1.	Beruhigungsmittel	tranquilizer	health/defect	E.slang <i>abbot</i>	
115	III.5.3.	berühmte Person, die für eine Internetfirma wirbt	famous person promoting an Internet company	occupations	E. <i>e-celebrity</i>	
96	III.4.7.	beschädigen	damage	crime/order	Fr. <i>abîmer</i>	
98	III.4.8.	Beschaffenheit einer Quarkart	property of a type of quark	food/drink	E. <i>charm</i>	
231	IV.1.21.	beschäftigen	occupy		E. (OE) <i>derian</i>	
221	IV.1.17.	beschuldigen	inculpate	crime/order	E. <i>blame</i>	
226	IV.1.18.	beschützen	protect	relationships	E. (OE) <i>werian</i>	
226	IV.1.18.	besitzen	possess		E. (OE) <i>werian</i>	
222	IV.1.17.	bessern	improve		E. (ME) <i>remen</i>	
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten	body components, limbs	body	Fr. <i>membres</i>	
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten und Kopf und Torso	body components, limbs and head and torso	body	Lat. <i>membra</i>	
120	III.5.4.	Bestseller	bestseller	leisure	E. <i>bestseller</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>deception</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>fraud</i>	
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E. <i>overlook</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E.	oversee
220	IV.1.17.	betrügen	betray	crime/order	E. (ME)	traye
120	III.5.4.	Betrüger	cheater	occupations		E. cheater
73	III.4.1.	betrunkен	drunk		Fr.	allemand
256	IV.1.30.	betrunkен	drunk		Fr.	allemand
231	IV.1.21.	bewegen	move		E. (OE)	dragan
261	IV.1.32.	beweisen	prove		E.	prove
261	IV.1.32.	bewilligen	approve		E.	approve
261	IV.1.32.	Bewilligung	approbation		E.	approbation
261	IV.1.32.	Bewilligung	approval		E.	approval
263	IV.1.33.	Bewusstsein wecken	make aware		Fr.	déssiller les yeux à quelqu'un
250	IV.1.26.	Biene	bee	animals	Lat.	<i>apis</i>
60	III.2.	Bierkeller	beer cellar	architecture	E.	bierkeller
247	IV.1.25.	billig	inexpensive	trading	E. (Am.)	inexpensive
158	III.8.2.	Birnbaum	pear-tree	plants	It.	pero
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	E. (OE)	bisceop
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	Gk.	epískopos ἐπίσκοπος
130	III.5.9.	Blabla	blah		Fr.	blabla
130	III.5.9.	Blabla	blah		G.	Blabla
154	III.7.	Blasebalg	bellow	tools	E.	bellows
56	III.2.	Blechblasinstrument	musical instrument made from metallic alloys	music	E.	horn
88	III.4.5.	Bleistift	pencil	tools	G.	Stift
183	IV.1.4.	blind	blind	health/defect	E.	visually challenged
146	III.6.6.	Blitzkrieg	blitz(krieg)		E.	blitz
249	IV.1.26.	bloßlegen	lay bare		E.	lay bare
154	III.7.	Blume	flower	plants	E.	flower
158	III.8.2.	Blume	flower	plants	E.	flower
217	IV.1.17.	Blume	flower	plants	E.	flower/flour
259	IV.1.32.	Blut	blood	body	E.	blood
259	IV.1.32.	blutig	bloody	body	E.	bloody
223	IV.1.17.	Bock	buck	animals	E. (ME)	buck
236	IV.1.23.	Bordell	bordel	leisure	E.	brothel
95	III.4.7.	böse	evil	personality	It.	cattivo
68	III.4.1.	Bote	messenger	occupations	Gk.	ἄγγελος
130	III.5.9.	Boxkampf, in dem Mike Tyson seinem Gegner Evander Holyfield ein Teil seines Ohres abbiss	boxing match in which Mike Tyson bit his opponent Evander Holyfield's ear	crime/order	E.	bite fight
140	III.6.1.	Branntwein, Weinbrand	brandy	food/drink	E.	brandy
221	IV.1.17.	braten	broil	food/drink	E.	roast
219	IV.1.17.	Braten	roast [meat]	food/drink	E. (EModE)	bread
222	IV.1.17.	Braten	roast	food/drink	E. (EModE)	bread
221	IV.1.17.	braten	roast	food/drink	E. (OE)	brædan
93	III.4.6.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	bridegroom
130	III.5.10.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	bridegroom
234	IV.1.22.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	bridegroom
143	III.6.4.	Brei	porridge	food/drink	E. (OE)	porleac
87	III.4.5.	Briefmarke	stamp	tools	Fr.	poste
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Am.)	envelope
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Br.)	envelope

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	E. <i>glasses</i>	
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	Fr. <i>lunettes</i>	
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	It. <i>occhiali</i>	
118	III.5.4.	Briten	Brits, the British people	community	E. <i>the British</i>	
260	IV.1.32.	Brombeere	blackberry	plants	Occ. <i>saumo</i>	
219	IV.1.17.	Brot	bread	food/drink	E. (EModE) <i>bread</i>	
222	IV.1.17.	Brot	bread	food/drink	E. (EModE) <i>bread</i>	
209	IV.1.14.	Brotzeit	a meal or snack usually between breakfast and lunch or in the evening	food/drink	G. (Austria) <i>Marende</i>	
154	III.7.	Brüder	brothers	relationships	E. <i>brothers</i>	
245	IV.1.25.	Bruder	brother	relationships	Sp. <i>hermano</i>	
247	IV.1.25.	Bruder der Ehefrau	brother of the wife	relationships	E. (OE) <i>aðum</i>	
247	IV.1.25.	Bruder des Ehemannes oder der Ehefrau	brother of the husband or wife	relationships	E. <i>brother-in-crime/order</i>	
247	IV.1.25.	Bruder des Ehemanns	brother of the husband	relationships	E. (OE) <i>tacor</i>	
132	III.5.11.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E. <i>brotherhood</i>	
140	III.6.1.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E. <i>brotherhood</i>	
143	III.6.5.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E. <i>brotherhood</i>	
234	IV.1.22.	brummen	mumble		Lat. <i>murmurare</i>	
112	III.5.2.	Brunch	brunch	food/drink	E. <i>brunch</i>	
115	III.5.3.	Brunch	brunch	food/drink	E. <i>brunch</i>	
170	IV.1.1.	Brunch	brunch	food/drink	E. <i>brunch</i>	
221	IV.1.17.	brüten	breed	animals	E. <i>breed</i>	
208	IV.1.14.	brüten	breed	animals	Fr. <i>couver</i>	
158	III.8.2.	Buch	book	leisure	Arab. <i>kitābu</i>	
138	III.6.1.	Bücherei	library	architecture	It. (Am.) <i>libreria</i>	
252	IV.1.28.	buchhalterisch	as to accounting	trading	G. <i>buchhalterisch</i>	
200	IV.1.10.	Bucht	bay	natural things	E. (ME) <i>bay</i>	
137	III.6.	bukkal	buccal		E. <i>buccal</i>	
256	IV.1.30.	Buschwindröschen	anemone	plants	G.dial. <i>Bettbrunzerla</i>	
222	IV.1.17.	Butterfass	churn	tools	E.dial. <i>churm</i>	
126	III.5.6.	Cabrio	cabriolet	vehicles	E. <i>cab</i>	
140	III.6.1.	Café	café, coffee bar	architecture	E. <i>café</i>	
149	III.6.8.	Café	café, coffee bar	architecture	E. <i>café</i>	
67	III.4.1.	Chamäleon	chameleon	animals	Creol. <i>krokodil</i>	
87	III.4.5.	Champagner	champagne	food/drink	Fr. <i>champagne</i>	
146	III.6.6.	Chorleiter	choir leader	occupations	Ru. <i>regent pereht</i>	
81	III.4.3.	Chrysanthemum Leucanthemum L.	Chrysanthemum Leucanthemum L.	plants	E. (Am.) <i>daisy</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr. <i>souris</i>	
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr. <i>souris</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	It. <i>mouse</i>	
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	G. <i>Maus</i>	
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	It. <i>mouse</i>	
32	II.2.2.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E. <i>emcee</i>	
129	III.5.8.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E. <i>emcee</i>	
203	IV.1.11.	Conférencier	Master of Ceremonies	occupations	E. (Am.) <i>MC</i>	
234	IV.1.22.	Country Dance	country dance	music	Fr. <i>contredanse</i>	
86	III.4.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr. <i>coupé</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
124	III.5.5.	Coupé	coupé	vehicles	Fr.	<i>coupé</i>
126	III.5.6.	Cousin	cousin	relationships	E. (ME)	<i>coz</i>
245	IV.1.25.	Cousin	cousin	relationships	Fr.	<i>cousin</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
245	IV.1.25.	Cousine	cousin	relationships	Fr.	<i>cousine</i>
209	IV.1.14.	Crêpe	crêpe	food/drink	G. (Austria)	<i>Palatschinken</i>
138	III.6.1.	das geht klar	that's all right		It. (Am.)	<i>azzoraiti</i>
141	III.6.2.	das heißtt	that is to say		E.	<i>that is to say</i>
120	III.5.4.	Datenbank	databank	tools	E.	<i>databank</i>
252	IV.1.29.	Dativ	dative	language	G.	<i>Gebefall</i>
141	III.6.2.	den Hof machen	court	relationships	G.	<i>den Hof machen</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
154	III.7.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
158	III.8.2.	denken	think		Fr.	<i>penser</i>
252	IV.1.28.	Detail	detail		E.	<i>detail</i>
112	III.5.2.	deutsch-französisch	German-French	community	E.	<i>German-French</i>
129	III.5.8.	Deutsche Mark	Deutsche Mark	trading	G.	<i>DEM</i>
112	III.5.2.	Deutscher Schäferhund	German shepherd	animals	E.	<i>German shepherd</i>
182	IV.1.4.	Diarröhö	diarrhea	health/defect	E.	<i>continental tummy</i>
182	IV.1.4.	Diarröhö	diarrhea	health/defect	E.	<i>summer complaint</i>
184	IV.1.4.	dick	fat	physical traits	G.	<i>vollschlank</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>big person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>differently sized person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>fat person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>heavy person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large frame person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>obese person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person of size</i>
183	IV.1.4.	dicke Person	fat person	health/defect	E.	<i>person with an alternative body image</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with an eating disorder</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with oversized load</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with overweight</i>
232	IV.1.21.	dicke Person	fat person	physical traits	E.coll. (Br.)	<i>jelly</i>
71	III.4.1.	dicke Person	fat person	physical traits	E.slang	<i>jelly</i>
247	IV.1.25.	dienen	serve	occupations	E. (OE)	<i>ambihtian</i>
258	IV.1.32.	dienen	serve	occupations	E. (OE)	<i>ambihtian</i>
252	IV.1.27.	Diener	servant	occupations	E. (OE)	<i>cniht</i>
59	III.2.	Doktor der Philosophie	Doctor of Philosophy	occupations	E.	<i>Ph.D.</i>
81	III.4.3.	Dorf	village	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
120	III.5.4.	Dorfbewohner	villager	relationships	E.	<i>villager</i>
262	IV.1.33.	Dramatiker	dramatist, playwright	occupations	E.	<i>playwright</i>
256	IV.1.30.	drei	three		E.coll.	<i>earth</i>
146	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	leisure	G.	<i>Dress</i>
147	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	garment	G.	<i>Dress</i>
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	<i>pot</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	<i>speed</i>
182	IV.1.4.	Droge	drug		E.	<i>sugar</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>dim</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>mentally handicapped</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>retarded</i>
68	III.4.1.	dumm	stupid	personality	E.	<i>silly</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>silly</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	Fr.	<i>benêt</i>
92	III.4.6.	dumm	silly	personality	G.	<i>dämlich</i>
256	IV.1.30.	dumm	stupid	personality	Sp.	<i>sueco</i>
111	III.5.2.	dumme Person	stupid person	personality	E.	<i>birdbrain</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	E.	<i>dark blue</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	E.	<i>dark blue</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	Fr.	<i>bleu foncé</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	Fr.	<i>bleu foncé</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	color	G.	<i>dunkelblau</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	color	G.	<i>dunkelblau</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	E.	<i>dark green</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	Fr.	<i>vert foncé</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	color	G.	<i>dunkelgrün</i>
143	III.6.4.	dunkelrot	crimson red	color	E.	<i>crimson</i>
221	IV.1.17.	dünn	thin		E.	<i>lean</i>
221	IV.1.17.	dünn	thin		E. (OE)	<i>hlæne</i>
193	IV.1.9.	dünnes Taschentuch	tissue	tools	E. (Am.)	<i>kleenex</i>
122	III.5.4.	durch einen Trick entkommen	escape by a trick		E.	<i>Houdini</i>
181	IV.1.4.	Durchfall	diarrhoea	health/defect	E.	<i>diarrhoea</i>
181	IV.1.4.	Durchfall	diarrhoea	health/defect	E. (OE)	<i>scitte</i>
223	IV.1.17.	dürfen	be allowed		E. (OE)	<i>þurfan</i>
115	III.5.3.	E-Mail	e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
211	IV.1.15.	E-Mail	e-mail		G.	<i>E-Post</i>
123	III.5.4.	E-mail schreiben	write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
119	III.5.4.	E-mail schreiben/schicken	send/write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
88	III.4.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
125	III.5.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
98	III.4.8.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
255	IV.1.30.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
187	IV.1.6.	Ehefrau (pejorative)	wife (pejorative)	relationships	G.	<i>Alte</i>
258	IV.1.32.	Ehre	honor		E. (OE)	<i>ar</i>
247	IV.1.25.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
258	IV.1.32.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
209	IV.1.14.	Ei	egg	animals	E.	<i>egg</i>
239	IV.1.23.	Eiche	oak	plants	Gk.	<i>phagós φαγός</i>
155	III.7.	Eidechse	newt	animals	E.	<i>newt</i>
196	IV.1.9.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
208	IV.1.14.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
72	III.4.1.	eigenartig	peculiar		G.	<i>spanisch</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>donkey</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>mule</i>
188	IV.1.7.	ein Jahr	ein year	calendar	Ru.	<i>odin god</i> один год
127	III.5.7.	einbrechen	burgle	occupations	E.	<i>einbrechen</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
154	III.7.	einfallsreich	fancy	personality	E.	<i>fancy</i>
132	III.5.11.	Einhorn	unicorn	animals	E. (OE)	<i>anhorn</i>
259	IV.1.32.	Einleitung	introduction	leisure	E.	<i>intro</i>
249	IV.1.26.	eintreten	enter		E. (OE)	<i>innian</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E.	<i>car</i>
190	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E.	<i>suppurate</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (ME)	<i>fester</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE)	<i>hwēlian</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE)	<i>wyrmsan</i>
115	III.5.3.	elektronischer Handel	electronic commerce	trading	E.	<i>e-commerce</i>
115	III.5.3.	elektronisches Geld	electronic money	trading	E.	<i>e-bucks</i>
215	IV.1.17.	eng	narrow		E.	<i>strait</i>
221	IV.1.17.	eng	narrow		E.	<i>straitened</i>
217	IV.1.17.	eng	narrow		E. (ME)	<i>strait</i>
220	IV.1.17.	eng	narrow		E. (ME)	<i>strait</i>
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (ME)	<i>aungel</i>
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (OE)	<i>engel</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>engelhaft</i>
215	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>englisch</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G.	<i>englisch</i>
215	IV.1.17.	englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
218	IV.1.17.	englisch	English	community	G.	<i>englisch</i>
79	III.4.3.	Ente (Oberbegriff)	duck (generic term)	animals	G.	<i>Ente</i>
133	III.5.11.	entgegen	towards		E.	<i>towards</i>
69	III.4.1.	entleihen von	borrow	relationships	G.	<i>leihen</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsänder	developing countries	community	E.	<i>developing countries</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsänder	developing countries	community	E.	<i>underdeveloped countries</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsänder	developing countries	community	E.	<i>undeveloped countries</i>
91	III.4.6.	Erbse	pea	plants	E.	<i>pea</i>
127	III.5.7.	Erbse	pea	plants	E.	<i>pea</i>
242	IV.1.23.	erfreut	happy	emotions	E.	<i>joyful</i>
198	IV.1.9.	erfrieren	freeze to death	death	E.	<i>freeze to death</i>
222	IV.1.17.	erhalten	obtain		E. (ME)	<i>gain</i>
222	IV.1.17.	erhalten	obtain		Fr. (OFr.)	<i>gagner</i>
231	IV.1.21.	erhellern	lighten		E. (ME)	<i>lighten</i>
217	IV.1.17.	erlauben	permit		E. (EModE)	<i>let</i>
261	IV.1.32.	ermahnhen	reprove		E.	<i>reprove</i>
247	IV.1.25.	erschrecken	terrify		E. (OE)	<i>aclian</i>
197	IV.1.9.	ersticken	suffocate	death	E.	<i>suffocate</i>
251	IV.1.27.	ertönen lassen	let sound		E. (OE)	<i>hleoporian</i>
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr.	<i>noyer</i>
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
197	IV.1.9.	ertrinken	drown	death	E.	<i>drown</i>
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr.	<i>noyer</i>
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. (OFr.)	<i>neier/noyer</i>
194	IV.1.9.	erwachsener Vogel	grown-up bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
141	III.6.2.	erwähnen	mention	language	E.	<i>make mention of</i>
93	III.4.6.	erwähnen	mention	language	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
206	IV.1.12.	erwähnen	mention	relationships	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
233	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll.	<i>aufs Tablett bringen</i>
234	IV.1.22.	erwähnen	mention		G.coll.	<i>aufs Tablett bringen</i>
257	IV.1.31.	erweitern	widen		E.	<i>widen</i>
228	IV.1.19.	Esel	donkey	animals	E.	<i>ass</i>
208	IV.1.13.	Esel	donkey	animals	Sard.	<i>molente</i>
260	IV.1.32.	Eselin	female donkey	animals	Occ.	<i>saumo</i>
247	IV.1.25.	essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>etan</i>
247	IV.1.25.	essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>mesan</i>
218	IV.1.17.	essen	eat	food/drink	Fr.	<i>manger</i>
62	III.3.	Essen	food	food/drink	G.	<i>Essen</i>
158	III.8.2.	essen	eat	food/drink	Lahu	<i>câ</i>
250	IV.1.26.	essen	eat	food/drink	Lat.	<i>edere</i>
218	IV.1.17.	essen	eat	food/drink	Sp.	<i>comer</i>
262	IV.1.33.	Essen und Trinken	meat and drink	food/drink	E.	<i>meat and drink</i>
154	III.7.	etliche	divers		E.	<i>divers</i>
132	III.5.11.	Evangelium	gospel	belief	E. (OE)	<i>godspel</i>
181	IV.1.4.	Exkreme	excrements	body	E.	<i>excrements</i>
181	IV.1.4.	Exkrement	excrements	body	E. (ME)	<i>drog</i>
181	IV.1.4.	Exkrement	excrements	body	E. (ME)	<i>skit</i>
120	III.5.4.	experimentieren	experiment	study	E.	<i>experiment</i>
141	III.6.2.	extrem nervös werden	get extremely nervous	emotions	E.	<i>lose one's head</i>
261	IV.1.32.	fähig	able		E.	<i>able</i>
261	IV.1.32.	Fähigkeit	ability		E.	<i>ability</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.	<i>Fahrkarte</i>
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	dial. (Swiss)	<i>Billet</i>
248	IV.1.26.	Fahrrad	bicycle	vehicles	E.	<i>bike</i>
126	III.5.6.	Fahrradunfall, bei dem der Fahrradfahrer über den Lenker fliegt	bicycling accident in which the rider flies over the handlebars		E.	<i>endo</i>
81	III.4.3.	Falke mit weiten Flügeln	hawk with broad wings	animals	E. (Br.)	<i>buzzard</i>
226	IV.1.18.	Fallen	trappings		E. (OE)	<i>gerøde</i>
99	III.4.9.	fallen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
262	IV.1.33.	fallen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
125	III.5.6.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
154	III.7.	Fanatiker	fanatic	personality	E.	<i>fanatic</i>
154	III.7.	Fantasterei	fantasy	personality	E.	<i>fantasy</i>
114	III.5.2.	farbecht	colorfast	color	E.	<i>colorfast</i>
114	III.5.2.	farbenblind	color-blind	health/defect	E.	<i>color-blind</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>African American</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>black</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Ebonic</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Nubian</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>person of color/colored person</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
262	IV.1.33.	Fass	barrel	tools	G. <i>Fass</i>	
252	IV.1.29.	Februar	February	calendar	G. <i>Hornung</i>	
113	III.5.2.	Federhalter	fountain pen	tools	Ru. <i>ручка rutschka</i>	
247	IV.1.25.	feiern	celebrate	leisure	E. (OE) <i>brēman</i>	
72	III.4.1.	Feiertag	holiday	calendar	E. <i>holiday</i>	
226	IV.1.18.	Feindschaft	enmity		E. (OE) <i>nib</i>	
126	III.5.6.	Feinkost	delicatessen	food/drink	E. <i>deli</i>	
95	III.4.7.	Feinschmecker	gourmet	leisure	G. <i>Gourmet</i>	
72	III.4.1.	Ferien	vacation	calendar	E. <i>holiday</i>	
138	III.6.1.	Ferien	vacation	calendar	Yidd. (Am.) <i>vekejšn</i>	
148	III.6.7.	Ferien, Urlaub	vacation	calendar	Yidd. (Am.) <i>vekejšn</i>	
72	III.4.1.	Ferienort	vacation resort	leisure	E. <i>holiday</i>	
263	IV.1.33.	Fernsehen	television	leisure	E. <i>TV</i>	
126	III.5.6.	Fernseher	television	tools	E. <i>telly</i>	
248	IV.1.26.	Fernseher	television set	leisure	E. <i>TV set</i>	
57	III.2.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E. <i>sitcom</i>	
126	III.5.6.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E. <i>sitcom</i>	
64	III.4.	fest und schnell	quick and firm		E. <i>fast</i>	
81	III.4.3.	Ficus sycomorus	Ficus sycomorus	plants	E. (Br.) <i>sycamore</i>	
126	III.5.6.	Film	movie	leisure	E. <i>movie</i>	
119	III.5.4.	Filmdrehbuch schreiben	write a screenbook	occupations	E. (Am.) <i>author</i>	
131	III.5.10.	finden	find		Fr. (OFr.) <i>tro(u)ver</i>	
154	III.7.	finden	find		Fr. (OFr.) <i>trover</i>	
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E. <i>thimble</i>	
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E. (OE) <i>pýmel</i>	
140	III.6.1.	Firmament	sky	natural things	E. (OE) <i>heofon</i>	
255	IV.1.30.	Fisch	fish	animals	E. <i>Lillian Gish</i>	
201	IV.1.10.	Fisch	fish	animals	G. <i>Fisch</i>	
141	III.6.2.	flegelhaft	uncouth	personality	E. <i>uncouth</i>	
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	E. <i>meat</i>	
259	IV.1.32.	Fleisch	meat	food/drink	E. <i>meat</i>	
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	Fr. (MFr.) <i>viande</i>	
259	IV.1.32.	Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E. <i>meat</i>	
193	IV.1.9.	Fleisch am lebenden Tier	flesh (animals)	animals	E. <i>flesh</i>	
200	IV.1.10.	Fleisch am lebenden Tier	flesh	animals	E. <i>flesh</i>	
259	IV.1.32.	Fleisch am lebenden Tier	flesh on the vivid animals	animals	E. <i>flesh</i>	
259	IV.1.32.	fließendes Blut	running blood	body	E. (OE) <i>dreor</i>	
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	E. <i>river</i>	
243	IV.1.23.	Fluss	river, stream	natural things	E. <i>stream</i>	
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	G. <i>Fluss</i>	
114	III.5.2.	Fluss in den USA	river in the USA	natural things	E. <i>Little Bighorn</i>	
243	IV.1.23.	Flüsschen	creek	natural things	E. <i>creek</i>	
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E. <i>crawfish</i>	
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E. <i>crayfish</i>	
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	E. <i>mouth of a river</i>	
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	Fr. <i>embouchure</i>	
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	G. <i>Flussmündung</i>	
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	It. <i>bocca di un fiume</i>	
232	IV.1.21.	flüstern	whisper		E. <i>whisper</i>	
71	III.4.1.	folgern	conclude	study	E. <i>observe</i>	
226	IV.1.18.	Folgerung	conclusion	study	E. (OE) <i>tyge</i>	
226	IV.1.18.	fragen	ask		E. <i>areason</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
226	IV.1.18.	fragen	ask		E. question	
101	III.5.	Französische Revolution	French Revolution		E. French revolution	
245	IV.1.25.	Frau	woman	physical traits	G. (EModHG) <i>Männin</i>	
95	III.4.7.	Frau höheren Standes	woman of higher descent	social status	G. <i>Dame</i>	
95	III.4.7.	Frau niederen Standes	woman of lower descent	social status	G. <i>Weib</i>	
204	IV.1.11.	Frauenheld	womanizer	personality	Fr. <i>don Juan</i>	
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	G./E./It. <i>casanova</i>	
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	Sp./Fr. <i>don Juan</i>	
225	IV.1.18.	Freisasse	freeholder	occupations	E. (OE) <i>ceorl</i>	
249	IV.1.26.	Frieden	peace		E. peace	
92	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G. <i>Friedhof</i>	
94	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G. <i>Friedhof</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Bader</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Coiffeur</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Friseur</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Hairstylist</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G. <i>Perückennmacher</i>	
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	Ru. <i>parikmacher</i> парикмахер	
254	IV.1.30.	Friseurin	female hairdresser	occupations	G. <i>Hair-Stylistin</i>	
229	IV.1.19.	Friseuse	woman hairdresser	occupations	G. <i>Friseurin</i>	
246	IV.1.25.	Friseuse	female hairdresser	occupations	G. <i>Friseurin</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Fr. (OFr.) <i>printemps</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan. <i>efteraar</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan. <i>voraar</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	E. spring	
259	IV.1.32.	Frühling	springtime	calendar	E. spring	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G. <i>Frühjahr</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G. <i>Frühling</i>	
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Hung. <i>öcs</i>	
170	IV.1.1.	Frühstück	breakfast	food/drink	E. breakfast	
102	III.5.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.) <i>driver's license</i>	
104	III.5.1.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.) <i>driver's license</i>	
102	III.5.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.) <i>driving license</i>	
104	III.5.1.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.) <i>driving license</i>	
60	III.2.	Füllfederhalter	fountain pen	tools	E. pen	
188	IV.1.7.	fünf Jahre	fünf Jahre	calendar	Ru. <i>pjat' let</i> пять лет	
259	IV.1.32.	Furcht	fear	emotions	E. (OE) <i>egesa</i>	
228	IV.1.19.	furzen	fart	body	Fr. <i>péter</i>	
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E. feed	
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E. (OE) <i>feormian</i>	
158	III.8.2.	füttern	feed	animals	Lahu <i>cā</i>	
217	IV.1.17.	Gangart	manner of going	vehicles	E. gait	
196	IV.1.9.	Gans (generisch + weiblich)	goose (generic + female)	animals	G. <i>Gans</i>	
256	IV.1.30.	Gänseblümchen	daisy	plants	BrE.dial. <i>piss-in-bed</i>	
240	IV.1.23.	Gänseblümchen	daisy	plants	E. (Br.) <i>daisy</i>	
154	III.7.	ganz	entire		E.dial. whole	
252	IV.1.28.	Garage	garage	architecture	E. garage	
153	III.7.	Gas	gas	natural things	E. gas	
249	IV.1.26.	Gasthof	inn	architecture	E. inn	
70	III.4.1.	Gatte	husband	relationships	Lat. <i>sponsus</i>	
69	III.4.1.	geben	give	relationships	take	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
247	IV.1.25.	Gebrauch machen von	make use of		E. (OE) <i>brūcan</i>	
236	IV.1.23.	Gecko	gecko	animals	Creol.(Réunion) <i>lézar</i>	
258	IV.1.32.	Gefahr	danger		E. (OE) <i>frecen</i>	
258	IV.1.32.	gefährden	endanger		E. (OE) <i>frecnian</i>	
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	E. <i>vehicles</i>	
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	G. <i>Gefährt</i>	
242	IV.1.23.	gefallen [Person, Sache]	please		Sp. <i>gustar</i>	
258	IV.1.32.	gefährlich	favorable		E. (OE) <i>ambyre</i>	
70	III.4.1.	Gefängnis	prison, jail	architecture	Fr. <i>prison</i>	
262	IV.1.33.	Gefäß	vessel	tools	G. (MHG) <i>vaz</i>	
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	E. <i>fowl</i>	
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	It. <i>pollame</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. <i>emotion</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (ME) <i>feeling</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (ME) <i>passion</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (OE) <i>modes styring</i>	
258	IV.1.32.	Gefühl oder Gemütsneigung gegen	emotion or tendency of mind against	emotions	E. (OE) <i>anda</i>	
67	III.4.1.	gefährilos sein	have no emotions	personality	E. <i>be an iceberg</i>	
252	IV.1.29.	Gehabe	affectation	personality	Fr. <i>tralala</i>	
244	IV.1.25.	gehen	go		E. (ME) <i>wenden</i>	
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G. <i>Gehsteig</i>	
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G.dial. (Swiss) <i>Trottoir</i>	
81	III.4.3.	Geier in Nordamerika	vulture in North America	animals	E. (Am.) <i>buzzard</i>	
245	IV.1.25.	Geiß	she-goat	animals	E. <i>she-goat</i>	
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E. <i>phantom</i>	
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E. <i>specter</i>	
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E. <i>spook</i>	
256	IV.1.30.	geistreich	ingenious	personality	E. (Am.) <i>frenchy</i>	
228	IV.1.19.	Geizhals	miser	personality	E. <i>niggard</i>	
204	IV.1.11.	Geizhals	miser	personality	Fr. <i>harpagon</i>	
98	III.4.8.	Geld	money	trading	E. <i>bees</i>	
255	IV.1.30.	Geld	money	trading	E. <i>bees</i>	
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll. <i>Blech</i>	
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll. <i>Moos</i>	
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll. <i>Pulver</i>	
258	IV.1.32.	Gelegenheit	opportunity		E. (OE) <i>byre</i>	
221	IV.1.17.	geliehen	lent		E. (OE) <i>læne</i>	
118	III.5.4.	Gemeinde(mitglieder)	town(speople)	relationships	E. <i>town</i>	
248	IV.1.26.	Gemeinschaft unabhängiger Staaten, GUS	Community of Independent States	community	E. <i>CIS</i>	
226	IV.1.18.	Genauigkeit	accuracy		E. (OE) <i>gerad</i>	
101	III.5.	Genitiv-Konstruktion	genitive construction	language	E. <i>genitive construction</i>	
126	III.5.6.	Gentleman	gentleman	personality	E. (ME) <i>gent</i>	
222	IV.1.17.	genügen	suffice		E. <i>suffice</i>	
222	IV.1.17.	genügen	suffice		Old Norse <i>gegna</i>	
215	IV.1.17.	gerade	straight		E. <i>straight</i>	
217	IV.1.17.	gerade	straight		E. <i>straight</i>	
220	IV.1.17.	gerade	straight		E. (ME) <i>straight</i>	
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat. <i>amplus</i>	
176	IV.1.3.	geräumig	ample		Lat. <i>spatiosus</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
258	IV.1.32.	Geräusch	sound		E. (OE) <i>hlyd</i>	
261	IV.1.32.	gerecht	just	crime/order	E. <i>just</i>	
261	IV.1.32.	Gerechtigkeit	justice	crime/order	E. <i>justice</i>	
259	IV.1.32.	geronnenes Blut	coagulated blood	body	E. (OE) <i>heolfor</i>	
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Skr. <i>yava-</i>	
76	III.4.2.	Gerste	barley	plants	Swed.dial. <i>korn</i>	
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Swed.dial. <i>korn</i>	
222	IV.1.17.	Gesang	chant	music	E. <i>charm</i>	
116	III.5.3.	Geschepper	clash		E. <i>clash</i>	
131	III.5.11.	Geschepper	clash		E. <i>clash</i>	
229	IV.1.19.	Geschichte	history	study	E. (Am.) <i>herstory</i>	
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. <i>have sexual intercourse</i>	
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. <i>make love</i>	
98	III.4.8.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. <i>qualify</i>	
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. <i>sleep with somebody</i>	
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE) <i>hæman</i>	
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE) <i>serpan</i>	
248	IV.1.26.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.coll. <i>eff</i>	
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	Fr. <i>baiser</i>	
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	G. <i>mit jdm. schlafen</i>	
258	IV.1.32.	geschwäztig	garrulous	personality	E. (OE) <i>hlydig</i>	
189	IV.1.7.	geschwäztige Person	chatty person	personality	E. (Am.) <i>motor mouth</i>	
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	G. <i>Geschwister</i>	
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	Old Norse <i>systkini</i>	
245	IV.1.25.	Geschwister-	sibling	relationships	It.dial. <i>frata</i>	
67	III.4.1.	gesellig sein	be companionable	personality	E. <i>be a bear</i>	
154	III.7.	gesund	healthy		E.dial. <i>hail</i>	
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E. <i>cereal</i>	
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E. <i>grain</i>	
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E. <i>certain</i>	
250	IV.1.26.	gewiss	certain		E. <i>sure</i>	
222	IV.1.17.	Gezwitscher (Vögel, Stimmen)	chirping (birds, voices)	music	E. <i>chirm</i>	
217	IV.1.17.	Gift	poison		G. <i>Gift</i>	
147	III.6.6.	Gin Tonic	gin and tonic	food/drink	G. <i>Gin Tonic</i>	
73	III.4.1.	Gläubiger	creditor, truster	personality	Fr. <i>anglais</i>	
243	IV.1.23.	gleich	equal		E. <i>alike</i>	
243	IV.1.23.	gleich	identical		E. <i>equal</i>	
243	IV.1.23.	gleich	equal		E. <i>identical</i>	
93	III.4.6.	Glockenturm	belfry	architecture	E. <i>belfry</i>	
153	III.7.	glucksen	chortle		E. <i>chortle</i>	
146	III.6.6.	Gnadenstoß	coup de grâce	death	E. <i>coup de grâce</i>	
200	IV.1.10.	Golf	gulf	natural things	E. (ME) <i>gulf</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	E. <i>Lord</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Fr. <i>Seigneur</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	G. <i>Herr</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Gk. <i>kýrios kópioς</i>	
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Lat. <i>dominus</i>	
92	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G. <i>Friedhof</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
94	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G. <i>Friedhof</i>	
202	IV.1.11.	Graf	count	social status	E. <i>count</i>	
262	IV.1.33.	Grenze	boundary		E. (OE) <i>mete</i>	
152	III.6.9.	griechisch	Greek	community	E. <i>Greek</i>	
224	IV.1.17.	Griff	grasp		E. (OE) <i>haft</i>	
222	IV.1.17.	grillen	grill	food/drink	E. <i>grill</i>	
60	III.2.	Grippe	influenza	health/defect	E. <i>flu</i>	
59	III.2.	grob schätzen	estimate roughly		E.coll. <i>guesstimate</i>	
176	IV.1.3.	groß	big		Lat. <i>grandis</i>	
176	IV.1.3.	groß	big		Lat. <i>grossus</i>	
176	IV.1.3.	groß	big		Lat. <i>magnus</i>	
176	IV.1.3.	groß (hochgewachsen)	tall		Lat. <i>procerus</i>	
227	IV.1.18.	großer Heuhaufen	big haystack		G.dial. <i>opper</i>	
113	III.5.2.	großer Junge	big boy	physical traits	It. <i>ragazzone</i>	
197	IV.1.9.	großes hölzernes oder metallenes Gefäß	barrel: big wooden or metal container	tools	G. <i>Fass</i>	
186	IV.1.6.	Großmutter	grandmother	relationships	E. <i>grandmother</i>	
186	IV.1.6.	Großvater	grandfather	relationships	E. <i>grandfather</i>	
73	III.4.1.	Grundstück	plot of land	natural things	E. <i>premises</i>	
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G. <i>Servus</i>	
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G. (Austria) <i>Gschamster Diener</i>	
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	It. <i>ciao</i>	
209	IV.1.14.	Gurken	cucumbers	plants	G. (Austria) <i>Murken</i>	
84	III.4.4.	gut	good		E.coll. <i>bad</i>	
247	IV.1.25.	gut erhalten sein	be in good condition		E. (OE) <i>batian</i>	
113	III.5.2.	guter Junge	good boy	personality	It. <i>ragazzuccio</i>	
89	III.4.5.	gutes Benehmen	good behavior	personality	Fr. <i>manières</i>	
192	IV.1.9.	haben	have		It.dial. <i>tenere</i>	
192	IV.1.9.	haben	have		Sard. <i>tennere</i>	
74	III.4.2.	haben	have		Sp. <i>tener</i>	
192	IV.1.9.	haben	have		Sp. <i>tener</i>	
76	III.4.2.	Hafer	oat	plants	E. (Scotl.) <i>corn</i>	
229	IV.1.19.	Hahn	cock	animals	E. (Am.) <i>rooster</i>	
184	IV.1.4.	Hahn	cock	animals	E. (OE) <i>rooster</i>	
213	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.) <i>gat</i>	
215	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.) <i>gat</i>	
67	III.4.1.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.) <i>hasâ</i>	
239	IV.1.23.	Hahn	cock	body	Fr.dial. (Gask.) <i>hazan</i>	
67	III.4.1.	Hahnenfuß	crowfoot	plants	G. <i>Hahnenfuß</i>	
130	III.5.10.	halbblind	sandblind	health/defect	E. <i>sandblind</i>	
233	IV.1.22.	halbblind	sand-blind	health/defect	E. <i>sand-blind</i>	
59	III.2.	Hamburger [Nahrungsmittel]	hamburger	food/drink	E. <i>hamburger</i>	
208	IV.1.13.	Hammel	mutton	animals	Sp. <i>carnero</i>	
121	III.5.4.	hämmern	hammer	tools	E. (to) <i>hammer</i>	
113	III.5.2.	Handschellen	handcuffs	crime/order	It. <i>manette</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	Du. <i>hangmat</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	E. <i>hammock</i>	
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	G. <i>Hängematte</i>	
98	III.4.8.	hängend	hanging		E. <i>vegetable breakfast</i>	
132	III.5.11.	Happy End	happy ending	leisure	G. <i>Happy End</i>	
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	Fr. <i>happy end</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
146	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
147	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>büffeln</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>eseln</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>ochsen</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations	G.coll.	<i>packeseln</i>
242	IV.1.23.	hassenswert sein für jd. [Person, Sache]	be odiable			Lat. <i>inodiare</i>
183	IV.1.4.	hässlich	ugly	health/defect	E.	<i>cosmetically different</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>hideous</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>homely</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unattractive</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unhandsome</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unpretty</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E.	<i>unslightly</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (ME)	<i>ugly</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE)	<i>fūl</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE)	<i>unfæger</i>
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE)	<i>unwlitig</i>
114	III.5.2.	Hauptstadt des Heimatstaates von Bill Clinton, Arkansas	capital city of Bill Clinton's home state, Arkansas	architecture		E. <i>Little Rock</i>
69	III.4.1.	Haus	house	architecture	It.	<i>tetto</i>
133	III.5.11.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Hausfrau	homemaker	occupations	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
127	III.5.7.	hausieren	peddle	occupations	E.	<i>peddle</i>
126	III.5.6.	Hausierer	chapman	occupations	E. (ME)	<i>chap</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Haustier</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Heimtier</i>
220	IV.1.17.	heben	lift		E. (OE)	<i>wegan</i>
130	III.5.9.	Heckmeck	fuss		G.	<i>Heckmeck</i>
132	III.5.11.	Heiland	Savior	belief	E. (OE)	<i>hælend</i>
219	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>hele</i>
222	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	<i>helen</i>
256	IV.1.30.	heimlich weggehen [ohne zu bezahlen]	slip away [without paying]			E. <i>take French leave</i>
258	IV.1.32.	Heirat	marriage	relationships	E. (OE)	<i>æw</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E.	<i>marry</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>ceorlian</i>
247	IV.1.25.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
258	IV.1.32.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
158	III.8.2.	heiraten [von der Braut]	marry [of the bride]	relationships	Gk.	<i>gameīsthai γαμεῖσθαι</i>
227	IV.1.18.	heiß	hot		E.	<i>hot-hot</i>
216	IV.1.17.	heiß (Temperatur)	hot (temperature)		E.	<i>hot-hot</i>
217	IV.1.17.	Helden	heros	personality	Fr.	<i>héros</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	E.	<i>light blue</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	Fr.	<i>bleu clair</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	color	G.	<i>hellblau</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	E.	<i>light green</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	Fr.	<i>vert clair</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	color	G.	<i>hellgrün</i>
132	III.5.11.	herabsteigen	descend		E. (OE)	<i>dunestigan</i>
127	III.5.7.	herausgeben	edit	occupations	E.	<i>edit</i>
177	IV.1.3.	Herbst	autumn,	calendar	E.	<i>fall</i>
259	IV.1.32.	Herbst	autumn, fall	calendar	E.	<i>fall</i>
218	IV.1.17.	herrisch	dictatorial	personality	G.	<i>herrisch</i>
94	III.4.6.	Herrsscher	sovereign	social status	E.	<i>sovereign</i>
219	IV.1.17.	Herz	heart	body	E.	<i>heart</i>
202	IV.1.11.	Herzog	duke	social status	E.	<i>duke</i>
72	III.4.1.	heucheln	feign	personality	E. (Am.)	<i>french</i>
256	IV.1.30.	heucheln	pretend	personality	E. (Am.)	<i>french</i>
204	IV.1.11.	Heuchler	hypocrite	personality	Fr.	<i>tartuf(j)e</i>
218	IV.1.17.	hexisch	haggard	personality	G.	<i>hexisch</i>
140	III.6.1.	Himmel (Paradies)	heaven	belief	E. (OE)	<i>heofon</i>
218	IV.1.17.	himmlisch	celestial	personality	G.	<i>himmlisch</i>
222	IV.1.17.	hindern	hinder		E. (OE)	<i>lettan</i>
262	IV.1.33.	Hindernis	hindrance		E. (OE)	<i>let</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>hippie</i>
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp.	<i>jipi</i>
195	IV.1.9.	Hirsch	deer	animals	E.	<i>deer</i>
181	IV.1.4.	Hoden	testicles	body	E.	<i>testicles</i>
180	IV.1.4.	Hoden	testicles	body	E. (OE)	<i>sceallan</i>
247	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E.	<i>yard</i>
246	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E. (OE)	<i>oden</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>più alto</i>
245	IV.1.25.	höher	higher		It.	<i>superiore</i>
218	IV.1.17.	holländisch	Dutch	community	G.	<i>holländisch</i>
183	IV.1.4.	Honig	honey	food/drink	E.	<i>stolen non-human animals sweetener</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	E.	<i>horn</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	G.	<i>Horn</i>
215	IV.1.17.	Horn [am Fuß]	corn [on the foot]	health/defect	E.	<i>corn</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>indispensables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>ineffables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>inexplicables</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>inexpressibles</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>sine qua nons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>sit-down-upons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>sit-upons</i>
179	IV.1.4.	Hose	pants	garment	E.	<i>unmentionables</i>
210	IV.1.15.	Hot Dog	hot dog	food/drink	Fr.	<i>chien chaud</i>
111	III.5.2.	Huflattich	horsefoot	plants	E.	<i>horsefoot</i>
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot, coughwort	plants	E.dial.	<i>horse-foot</i>
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot	plants	E.dial.	<i>sow-foot</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>coxa</i>
238	IV.1.23.	Hüfte	hip	body	Lat.	<i>perna</i>
68	III.4.1.	Humor	humor	leisure	E.	<i>humor</i>
103	III.5.1.	Hundewurst	sausage for dogs	food/drink	G.	<i>Hundewurst</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
185	IV.1.4.	Hündin	female dog	animals	E.	<i>ladydog</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		E.	<i>Gee!</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		E.	<i>marry!</i>
182	IV.1.4.	Ich bin erstaunt!	I am surprised!		Fr.	<i>parbleu!</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sein</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sitzen</i>
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	E.	<i>fall</i>
197	IV.1.9.	im Krieg fallen	fall (war)	death	E.	<i>fall</i>
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	G.	<i>fallen</i>
146	III.6.6.	im Tiefflug angreifen	attack at low level flight		E.	<i>strafe</i>
92	III.4.6.	im Todeskampf liegen	struggle with death	death	Fr.	<i>agoniser</i>
141	III.6.2.	im weiten Sinne	in the broader sense		G.	<i>lato sensu</i>
189	IV.1.7.	immer sehr aktiv sein	be always very active	personality	E. (Am.)	<i>be always in top gear</i>
122	III.5.4.	in die Handtasche geben	put into a handbag		E.	<i>handbag</i>
189	IV.1.7.	in einer peinlichen Situation verfangen sein	be caught in an embarrassing situation		E. (Am.)	<i>be caught off base</i>
129	III.5.8.	in Ordnung	all correct		E.	<i>okay</i>
59	III.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>Amerindian</i>
182	IV.1.4.	Indianer	(American) Indian	community	E.	<i>Native American</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>redskin</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	Fr.	<i>peaurouge</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	G.	<i>Rothaut</i>
67	III.4.1.	indischer Tempel	Indian temple	architecture	Creol.	<i>sapèl</i>
58	III.2.	Industriedunst	industrial smoke and fog		E.	<i>smog</i>
68	III.4.1.	innerer Zustand einer Person	inner condition of a person	emotions	E.	<i>humor</i>
127	III.5.7.	inszenieren	stage-manage	leisure	E.	<i>stage-manage</i>
91	III.4.6.	irdene Schüssel	earthen bowl	tools	Rum.	<i>o strachină</i>
218	IV.1.17.	isländisch	Icelandic	community	G.	<i>isländisch</i>
218	IV.1.17.	ja	yes		Fr.	<i>oui</i>
196	IV.1.9.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
237	IV.1.23.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
263	IV.1.33.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
113	III.5.2.	Jagdhund	hound dog	animals	E.	<i>hound dog</i>
226	IV.1.18.	Jagdhund, der durch Witterung/Geruchssinn jagt	hunting dog that hunts by scent	animals	E. (OE)	<i>ræcc</i>
80	III.4.3.	Jaguar	jaguar	animals	Sp. (Am.)	<i>tigre</i>
189	IV.1.7.	jemand, der in seiner Funktion sehr gut ist	somebody who is very good in his position	occupations	E. (Am.)	<i>top gun</i>
260	IV.1.32.	jemanden verspotten	jeer at sb		E.	<i>extract the urine from sb</i>
263	IV.1.33.	jemanden verteidigen	defend sb	crime/order	G.	<i>für jdn. eine Lanze brechen</i>
125	III.5.5.	Jumbo [Jet]	jumbo jet	vehicles	E.	<i>jumbo</i>
140	III.6.1.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
144	III.6.5.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
194	IV.1.9.	junger Vogel	young bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
172	IV.1.2.	junges Schwein	young pig	animals	E.	<i>piglet</i>
59	III.2.	Juxhaus (auf einer Kirmes)	Funhouse (on a fair)	architecture	E.	<i>funhouse</i>
256	IV.1.30.	Käfigkanarienvogel	cage canary	animals	Fr. (Swiss)	<i>la kanari de bwatō</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
256	IV.1.30.	Käfignachtigall	cage nightingale	animals	Fr. (Swiss) <i>le rosignol de bwaṭō</i>	
258	IV.1.32.	Kaiser	emperor	social status	E. (OE) <i>casere</i>	
258	IV.1.32.	kaiserlich	imperial	social status	E. (OE) <i>caserlic</i>	
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	E. <i>khaki</i>	
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	Fr. <i>kaki</i>	
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	color	G. <i>kaki</i>	
193	IV.1.9.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E. <i>veal</i>	
200	IV.1.10.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E. <i>veal</i>	
259	IV.1.32.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E. <i>veal</i>	
193	IV.1.9.	Kalb (Tier)	calf	animals	E. <i>calf</i>	
200	IV.1.10.	Kalb (Tier)	calf	animals	E. <i>calf</i>	
259	IV.1.32.	Kalb (Tier)	calf	animals	E. <i>calf</i>	
67	III.4.1.	Kapelle	chapel	architecture	Fr. <i>chapelle</i>	
153	III.7.	Kappe	cap	garment	E. <i>pac</i>	
209	IV.1.14.	Karotten	carrots	plants	G. (Austria) <i>Murken</i>	
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	Fr. <i>pomme de terre</i>	
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G. dial. <i>Erdapfel</i>	
198	IV.1.9.	Kartoffel	potato	plants	G. (Austria) <i>Erdapfel</i>	
140	III.6.1.	Kasus	case [grammar]	language	G. <i>Fall</i>	
144	III.6.5.	Kasus	case [grammar]	language	G. <i>Fall</i>	
151	III.6.9.	Kasus	case [grammar]	language	G. <i>Fall</i>	
196	IV.1.9.	Katze (generisch + weiblich)	cat (generic + female)	animals	G. <i>Katze</i>	
231	IV.1.21.	Kehle	throat	body	Fr. <i>gorge</i>	
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	E. <i>peacock</i>	
232	IV.1.21.	Kichererbse	peacock	plants	G. <i>Kichererbse</i>	
235	IV.1.23.	Kiefer	jaw	body	E. <i>jaw</i>	
81	III.4.3.	Kiefer	spruce	plants	G. <i>Föhre</i>	
236	IV.1.23.	Kiefer	pine	plants	G. <i>Föhre</i>	
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G. <i>Junge</i>	
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G. <i>Tochter</i>	
246	IV.1.25.	Kindergärtnerin	nursery teacher	occupations	G. <i>Erzieherin</i>	
218	IV.1.17.	kindisch	childish	personality	G. <i>kindisch</i>	
126	III.5.6.	Kino	cinema	architecture	Fr. <i>ciné</i>	
154	III.7.	Kirchenstuhl	stall		Fr. <i>chair</i>	
127	III.5.7.	Kirsche	cherry	plants	E. <i>cherry</i>	
217	IV.1.17.	Kissen	cushion	tools	G. <i>Küssen</i>	
241	IV.1.23.	kläglich	miserable		E. <i>pathetic</i>	
113	III.5.2.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
232	IV.1.21.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
254	IV.1.30.	klammheimlich	clandestine		G. <i>klammheimlich</i>	
153	III.7.	Clappentext	blurb	leisure	E. <i>blurb</i>	
232	IV.1.21.	klatschen	clap		E. <i>clap</i>	
158	III.8.2.	Kleidungstuch	cloth	garment	Lat. <i>toga</i>	
176	IV.1.3.	klein	small		Lat. <i>parvus</i>	
176	IV.1.3.	klein	small		Lat. <i>paulus</i>	
68	III.4.1.	kleine Perle	little pearl	natural things	E. <i>bead</i>	
227	IV.1.18.	kleiner Heuhaufen	small haystack		G. dial. <i>heukel</i>	
113	III.5.2.	kleiner Junge	small boy	physical traits	It. <i>ragazzino</i>	
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE) <i>brid(d)</i>	
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE) <i>bridd</i>	
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat. <i>avicellus</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
79	III.4.3.	kleineres Feldtier	smallish field animals	animals	E.	<i>rat</i>
81	III.4.3.	Kleinstadt	small town	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
67	III.4.1.	Knaulgras	orchard grass	plants	E.	<i>cock's foot</i>
114	III.5.2.	kniefrei	above the knee	garment	G.	<i>kniefrei</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E.	<i>cobalt blue</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	E.	<i>cobalt blue</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G.	<i>kobaltsblau</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	color	G.	<i>kobaltsblau</i>
185	IV.1.5.	Kollateralschäden	collateral damages		G.	<i>Kollateralschäden</i>
262	IV.1.33.	Konfekt	sweetmeat	food/drink	E.	<i>sweetmeat</i>
217	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E.	<i>queen</i>
219	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E. (EModE)	<i>queen</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	E.	<i>royal blue</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	color	G.	<i>königsblau</i>
72	III.4.1.	Konkurrent	rival	relationships	Lat.	<i>rivalis</i>
120	III.5.4.	Konturen nachzeichnen	trace the contours		E.	<i>contour</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>bean</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>dee-atch</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>deeache</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	E.	<i>nut</i>
153	III.7.	Kopf	head	body	E.	<i>Uncle Ned</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E.coll.	<i>dee-atch</i>
256	IV.1.30.	Kopf	head	body	E.coll.	<i>deeache</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	E.coll. (Br.)	<i>nut</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>citrouille</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>poire</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>pomme</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	Fr.	<i>tête</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Birne</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Kopf</i>
232	IV.1.21.	Kopf	head	body	G.	<i>Kopf</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Kürbis</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Nuss</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Rübe</i>
176	IV.1.3.	Kopf	head	body	G.	<i>Schädel</i>
110	III.5.2.	Korkenzieher	corkscrew	tools	It.	<i>cavatappi</i>
215	IV.1.17.	Korn	corn	plants	E.	<i>corn</i>
86	III.4.5.	Kornbranntwein	corn brandy	food/drink	G.	<i>Korn</i>
182	IV.1.4.	körperlich behindert	disabled, handicapped	health/defect	E.	<i>physically challenged</i>
260	IV.1.32.	korruptes Geschäft und politische Tätigkeit	corrupt business and political practice	crime/order	E.	<i>black mist</i>
113	III.5.2.	Kosenname für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Spätzchen</i>
113	III.5.2.	Kosenname für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G.	<i>Täubchen</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
185	IV.1.5.	kostenloses Mittagessen, das man nach dem Konsum einer gewissen Anzahl von Drinks bekommt	term for a free lunch that you get after consuming a certain number of drinks	food/drink	E. (archaic)	<i>free lunch</i>
226	IV.1.18.	Kraft	force		E. (OE)	<i>þrītan</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E. car	
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	E. car	
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	Fr. voiture	
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G. Wagen	
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	G. Wagen	
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles	It. macchina	
258	IV.1.32.	krank sein	be sick	health/defect	E. (OE)	<i>adlian</i>
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E. disease	
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
258	IV.1.32.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	<i>adl</i>
117	III.5.3.	Kronprinz	crown prince	occupations	G. Kronprinz	
197	IV.1.9.	Küfer	cooper	occupations	G. (MHG)	<i>vazbinder</i>
88	III.4.5.	Kugelschreiber	biro, ball pen	tools	G. Stift	
196	IV.1.9.	Kuh (generisch + weiblich)	cow (generic + female)	animals	G. Kuh	
193	IV.1.9.	Kuh (Tier)	cow	animals	E. cow	
200	IV.1.10.	Kuh (Tier)	cow	animals	E. cow	
259	IV.1.32.	Kuh (Tier)	cow	animals	E. cow	
217	IV.1.17.	Küssen	kissing	relationships	G. Küssen	
226	IV.1.18.	Lage	condition		E. (OE)	<i>gerad</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr. réglisse	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr. réglisse	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. bois d'église	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. bois d'église	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. bois d'Hercules	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. bois d'Herkules	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. brigolis	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. brigolis	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. Rai de Galice	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. rai de Galice	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. acquarizia	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. acquarizia	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. guarizia	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. guarizia	
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. zúkoro de Gorizia	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial. zúkoro de Gorizia	
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Lat. liquoritia	
193	IV.1.9.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. mutton	
200	IV.1.10.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. mutton	
259	IV.1.32.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E. mutton	
171	IV.1.1.	Landarbeiter	farm laborer	occupations	E. peasant	
59	III.2.	langsam	slowly		E. slowly	
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Fr. ennuyer	
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Pg. aborrecer	
258	IV.1.32.	Lärm	noise		E. (OE) breathm	
215	IV.1.17.	lärmen	make noise		E. (ME) swīen	
217	IV.1.17.	lärmen	make noise		E. (ME) swīen	
220	IV.1.17.	lärmen	make noise		E. (ME) swīen	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
222	IV.1.17.	lassen	let		E. (OE) <i>lætan</i>	
92	III.4.6.	Laster	vice	personality	G. <i>Laster</i>	
250	IV.1.26.	Latein	Latin	language	E. <i>Latin</i>	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	G. <i>Lazarett</i>	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	it <i>lazaretto</i>	
225	IV.1.18.	leer	empty		E. (OE) <i>idel</i>	
120	III.5.4.	legalisieren	legalize	crime/order	E. <i>legalize</i>	
139	III.6.1.	Lehnwort	loanword	language	E. <i>loanword</i>	
69	III.4.1.	lehren	teach	study	E. <i>learn</i>	
69	III.4.1.	lehren	teach	study	G. <i>lernen</i>	
120	III.5.4.	Lehrer	teacher	occupations	E. <i>teacher</i>	
154	III.7.	Lehrstuhl	chair	occupations	Fr. <i>chair</i>	
263	IV.1.33.	Leibeserziehung	physical education	leisure	G. <i>Leibeserziehung</i>	
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E. <i>cadaver</i>	
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E. <i>carcase</i>	
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E. (ME) <i>scadde</i>	
221	IV.1.17.	Leihe	loan		E. <i>loan</i>	
221	IV.1.17.	Leihe	loan		E. (OE) <i>løn</i>	
221	IV.1.17.	leihen	lend		E. (OE) <i>lønan</i>	
32	II.2.2.	leises Geräusch von sich geben	make soft noise		E. <i>murmur</i>	
224	IV.1.17.	leiten	lead		E. (ME) <i>leden</i>	
69	III.4.1.	lernen	learn	study	Ru. учиться <i>učit'sja</i>	
158	III.8.2.	lesen	read	literature	Arab. <i>kataba</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr. <i>nier</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Fr. (OFr.) <i>noyer</i>	
217	IV.1.17.	leugnen	deny		Lat. <i>negare</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Cz. <i>hadí hlava</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Du.dial. <i>ogensteker</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E. <i>damselfly</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. <i>horse-stinger</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.) <i>snake doctor</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.) <i>snake pilot</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr. <i>cap dé sèr</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr. <i>demoiselle</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial. <i>crève-oeil</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial. <i>tire-z-yeux</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>Augenausstecher</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>Menschenfresser</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>Stechfliege</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>Stoßvogel</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>verwünschte Jungfer</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial. <i>Wasserjungfer</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Hung. <i>kígyó pásztor</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It. <i>cava-oci</i>	
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It.dial. <i>signorinna</i>	
219	IV.1.17.	lieb	beloved		E. <i>dear</i>	
189	IV.1.7.	Literaturwissenschaft	literary studies	study	G.coll. <i>Litwiss</i>	
140	III.6.1.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G. <i>Live-Sendung</i>	
143	III.6.4.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G. <i>Live-Sendung</i>	
251	IV.1.27.	lose	loose		E. <i>lose</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
251	IV.1.27.	lose	loose		E. (OE) <i>pohhed</i>	
233	IV.1.22.	Loseblattsammlung	collection of sheets that are not fixed		G.coll.	<i>blattlose Sammlung</i>
130	III.5.9.	Love Dove	love dove		E. <i>love dove</i>	
190	IV.1.7.	Löwe	male lion	animals	Arab. <i>asad</i>	
256	IV.1.30.	Löwenzahn	dandelion	plants	Fr. <i>pissenlit</i>	
190	IV.1.7.	Löwin	female lion	animals	Arab. <i>labuwah</i>	
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E. <i>story</i>	
182	IV.1.4.	Lüge	lie		E. <i>untruth</i>	
219	IV.1.17.	Lüge	lie		E. (ME) <i>lese</i>	
259	IV.1.32.	Lust	delight	emotions	E. (ME) <i>eise</i>	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. <i>lecherous</i>	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE) <i>gal</i>	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE) <i>wræne</i>	
124	III.5.4.	lustig	funny	leisure	E. <i>fun (adj.)</i>	
227	IV.1.18.	lustig	comical	leisure	E. <i>funny</i>	
256	IV.1.30.	lustiger Geselle	merry Greek	personality	E. <i>grig</i>	
153	III.7.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>elrig</i>	
113	III.5.2.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
200	IV.1.10.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
231	IV.1.21.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
125	III.5.6.	Magazin	magazine	literature	E. <i>mag</i>	
114	III.5.2.	Magen	stomach	body	E. (Scotl.) <i>baggie</i>	
221	IV.1.17.	mager werden	become lean		E. (OE) <i>hlænian</i>	
221	IV.1.17.	mager werden lassen	cause to lean		E. (OE) <i>hlænan</i>	
112	III.5.2.	Mähdrescher	combine harvester	tools	Fr. <i>moissonneuse-batteuse-lieuse</i>	
262	IV.1.33.	Mahlzeit	meal	food/drink	E. (OE) <i>meat</i>	
116	III.5.3.	Mahlzeit, die als Kombination von Frühstück und Mittagessen am späten Morgen eingenommen wird	meal eaten in the late morning as a combination of breakfast and lunch	food/drink	E. brunch	
252	IV.1.29.	Mai	May	calendar	G. <i>Wonnemonat</i>	
114	III.5.2.	Maiglöckchen	lily of the valley	plants	G. <i>Maiglöckchen</i>	
76	III.4.2.	Mais	maize	plants	E. (Am.) <i>corn</i>	
209	IV.1.14.	Mais	maize	plants	G. (Austria) <i>Kukuruz</i>	
252	IV.1.28.	Mama	mom	relationships	G. <i>Mama</i>	
158	III.8.2.	man	one		G. <i>man</i>	
62	III.3.	Mangel	lack		Fr. <i>manque</i>	
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	E. <i>man</i>	
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
158	III.8.2.	Mann	man	physical traits	G. <i>Mann</i>	
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	It. <i>uomo</i>	
218	IV.1.17.	männisch	mannish	personality	G. <i>männisch</i>	
219	IV.1.17.	männlicher Hirsch	hart, male deer	animals	E. <i>hart</i>	
190	IV.1.7.	männliches Kamel	male camel	animals	Arab. <i>gamal</i>	
234	IV.1.22.	Martini	martini	food/drink	Chin. <i>ma-ti-ni</i>	
226	IV.1.18.	Maß	measure		E. (OE) <i>gemet</i>	
262	IV.1.33.	Maß und Ziel	metes and bounds		E. <i>metes and bounds</i>	
229	IV.1.19.	Masseuse	masseuse	occupations	G. <i>Masseurin</i>	
125	III.5.6.	Mathe[matik]	mathematics	study	E. <i>math</i>	
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	E. <i>mouse</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
30	II.2.2.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
93	III.4.6.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
130	III.5.10.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Moltmaus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schermaus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schiebmaus</i>
66	III.4.1.	Maulwurf	mole	animals	G.dial.	<i>Maus</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>topocieco</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>toprügñ</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Cat.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Fr.dial. (Nice)	<i>mura</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Rum.	<i>rat(o)</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.	<i>ratón</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.Pg. (OSp. OPg.)	<i>mur</i> <i>OPg.)</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals		<i>Surselva mür</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
67	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	G.	<i>Maus</i>
196	IV.1.9.	mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
154	III.7.	Meer	sea	natural things	G.	<i>die See</i>
209	IV.1.14.	Meerrettich	horseradish	plants	G. (Austria)	<i>Kren</i>
154	III.7.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
158	III.8.2.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
217	IV.1.17.	Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flower/flour</i>
128	III.5.8.	Mehrwertsteuer	Value Added Tax	trading	E.	<i>VAT</i>
126	III.5.6.	Meister	master	occupations	E. (ME)	<i>mas</i>
122	III.5.4.	melken	milk a mammal	animals	E.	<i>milk</i>
208	IV.1.14.	melken	milk	animals	Fr.	<i>traire</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	E.	<i>man</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	E.	<i>man</i>
69	III.4.1.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>âme</i>
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	Fr.	<i>homme</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>Humanity</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>humankind</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>man</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>mankind</i>
213	IV.1.17.	Messer zur Tötung von Hühnern	knife to kill chicken	tools	Fr.dial. (Gasc.)	<i>sagno-gat</i>
251	IV.1.27.	Messing	brass		E.	<i>brass</i>
251	IV.1.27.	Messing	brass		E. (OE)	<i>mæs(t)ling</i>
154	III.7.	Metall	metal	natural things	E.	<i>metal</i>
149	III.6.8.	mexikanischer Hut mit breiter Krempe	Mexican hat with a broad brim	garment	G.	<i>Sombrero</i>
153	III.7.	miauen	meow	animals	E.	<i>meow</i>
196	IV.1.9.	mieten	rent		It.	<i>noleggiare</i>
179	IV.1.4.	Mieter	lodger	relationships	E.	<i>paying guest</i>
126	III.5.6.	Mikrophon	microphone	tools	E.	<i>mike</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
122	III.5.4.	Milch hinein geben	put milk into		E. <i>milk</i>	
50	II.3.	Million	million	trading	G.coll. (Austria) <i>Mille</i>	
114	III.5.2.	Minirock	mini-skirt	garment	Sp. <i>minifalda</i>	
260	IV.1.32.	Ministerialakte, die eine Reform vorschlägt	ministry paper proposing reform		E. <i>orange paper</i>	
255	IV.1.30.	Mischgetränk aus Wein und Mineralwasser	mixed drink of wine and mineral water	food/drink	G. <i>Schorlemorle</i>	
226	IV.1.18.	Missetäter	malefactor	crime/order	E. (OE) <i>sceapa</i>	
252	IV.1.28.	Missfall	disapproval	emotions	G. <i>Missfall</i>	
252	IV.1.28.	misstun	disapprove		G. <i>misstun</i>	
224	IV.1.17.	mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE) <i>betynan</i>	
225	IV.1.18.	mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE) <i>betynan</i>	
205	IV.1.11.	mit Käse und Schinken gefülltes paniertes Schnitzel	Wiener Schnitzel filled with food/drink cheese and ham		G. <i>Cordon Bleu</i>	
223	IV.1.17.	mit krankem Zeh	with an ill toe	body	E. (OE) <i>tanedē</i>	
217	IV.1.17.	Mitgift	dower		G. <i>Mitgift</i>	
99	III.4.9.	Mitglied der sozialdemokratischen Partei	member of the Social Democratic Party	relationships	G. <i>Genosse</i>	
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy		E. <i>sympathy</i>	
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy	emotions	G. <i>Mitleid</i>	
182	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E. <i>Wednesday</i>	
181	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E. (ME) <i>wendesdei</i>	
132	III.5.11.	Mobilfunktelephon	cell phone, mobile phone	tools	G. <i>Handy</i>	
146	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. <i>Handy</i>	
147	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. <i>Handy</i>	
151	III.6.9.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G. <i>Handy</i>	
132	III.5.11.	Moderator einer Fernsehshow	emcee	occupations	G. <i>Showmaster</i>	
146	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G. <i>Showmaster</i>	
147	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G. <i>Showmaster</i>	
98	III.4.8.	modisch	fashionable		E. <i>beautiful</i>	
242	IV.1.23.	mögen	like	emotions	E. <i>like</i>	
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	E. <i>love</i>	
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	Fr. <i>aimer</i>	
98	III.4.8.	Möglichkeit	possibility		E. <i>avenue</i>	
101	III.5.	Montag	Monday	calendar	E. <i>Monday</i>	
140	III.6.1.	Montag	Monday	calendar	E. (OE) <i>Monan dæg</i>	
189	IV.1.7.	müde werden	get tired	body	E. (Am.) <i>run out of gas</i>	
185	IV.1.5.	Müllhalde	garbage dump		G. <i>Entsorgungspark</i>	
137	III.6.	mündlich	oral		E. <i>oral</i>	
137	III.6.	mündlich	oral		G. <i>mündlich</i>	
234	IV.1.22.	murmeln	murmur		Lat. <i>murmurare</i>	
146	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G. <i>Musicbox</i>	
147	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G. <i>Musicbox</i>	
152	III.6.9.	Musicbox	juke-box	tools	G. <i>Musicbox</i>	
140	III.6.1.	Musik	music	music	E. <i>music</i>	
68	III.4.1.	Musikinstrument	musical instrument	music	E. <i>horn</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
231	IV.1.21.	Muskel	muscle	body	Lat.	<i>musculus</i>
238	IV.1.23.	Muskeln; Muskeln des Oberarms; starker Oberarm mit vielen Muskeln	muscles; upper arm muscles; strong upper arm with many muscles	body	Lat.	<i>lacertus</i>
64	III.4.	mutiger Mensch	brave person	personality	E.	<i>lion</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mam</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mama</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mami</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamilein</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamili</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mutti</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Muttl</i>
245	IV.1.25.	Mutterschaf	ewe	animals	G.	<i>Mutterschaf</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>descendentes</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>posteri</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>progenies</i>
207	IV.1.13.	Nachricht Gottes bringen	bring God's message	belief	E.	<i>euangelisen</i>
249	IV.1.26.	nackt	naked		E.	<i>naked</i>
240	IV.1.23.	Nadelbaum	conifer	plants	E.	<i>Christmas tree</i>
192	IV.1.9.	Nadelbaum	conifer	plants	E. (Am.)	<i>Christmas tree</i>
154	III.7.	Nähkästchen	sewing kit	tools	E.	<i>housewife</i>
70	III.4.1.	Nahrung	food	food/drink	Fr.	<i>pain</i>
193	IV.1.9.	Nahrungsmittel	food	food/drink	E.	<i>food</i>
218	IV.1.17.	närrisch	foolish	personality	G.	<i>närrisch</i>
155	III.7.	Natter	adder	animals	E.	<i>adder</i>
154	III.7.	Naturanlage	mettle	personality	E.	<i>mettle</i>
185	IV.1.5.	negative wirtschaftliche Entwicklung	negative economic development	trading	G.	<i>Minuswachstum</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>African American</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Afro-American</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Black (American)</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>colored person</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Ebonic</i>
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E.	<i>Negro</i>
258	IV.1.32.	neidisch	envious	personality	E. (OE)	<i>andig</i>
226	IV.1.18.	Nest	nest		E.	<i>nest</i>
219	IV.1.17.	nett	nice	personality	E.	<i>neat</i>
111	III.5.2.	neuangekommener Immigrant	tenderfoot	community	E.	<i>tenderfoot</i>
86	III.4.5.	nicht geheiratet werden	not get married		G.	<i>sitzen bleiben</i>
173	IV.1.2.	nicht mehr durstig	being no more thirsty	food/drink	G.	<i>sitt</i>
218	IV.1.17.	niederländisch	Dutch	community	G.	<i>niederländisch</i>
215	IV.1.17.	niederreißen	demolish		E.	<i>raze</i>
205	IV.1.12.	niesen	sneeze	body	E.	<i>sneeze</i>
251	IV.1.27.	niesen	sneeze	body	E.	<i>sneeze</i>
251	IV.1.27.	niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fneosan</i>
251	IV.1.27.	Niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fnora</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly		E.	<i>nilly-willy</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
130	III.5.9.	nolens volens	willy-nilly			Lat. <i>nolens volens</i>
196	IV.1.9.	Nordeuropäer [aber nicht aus Finnland] (Seefahrerjargon)	Northeuropean [but not from Finland] (navigator jargon)	community	E.colл. <i>Dutchman</i>	
173	IV.1.3.	normal	normal			G. <i>erwartbar</i>
226	IV.1.18.	Not	misery			E. <i>baret</i>
226	IV.1.18.	Not	misery			E. <i>distress</i>
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.colл. <i>Schleppi</i>	
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.colл. <i>Schlepptop</i>	
91	III.4.6.	Notwendigkeit	necessity			E. <i>needcessity</i>
217	IV.1.17.	Nullen	zeros	personality	Fr. <i>zéros</i>	
193	IV.1.9.	Nussnougatcreme	nougat cream	food/drink	G. <i>Nutella</i>	
225	IV.1.18.	nutzlos sein	be useless		E. (OE) <i>idlian</i>	
104	III.5.1.	Oberbefehlshaber	commander-in-chief	social status	E. <i>commander-in-chief</i>	
238	IV.1.23.	oberer Teil des Oberarms und Schulter	upper part of the upper arm and shoulder	body		Lat. <i>armus</i>
238	IV.1.23.	Oberschenkel(knochen)	thigh, femoral bone	body		Lat. <i>femur</i>
133	III.5.11.	oft	often			E. <i>often</i>
215	IV.1.17.	Ohr	ear	body		E. <i>ear</i>
129	III.5.8.	okay	okay			E. <i>O.K.</i>
32	II.2.2.	okay	okay			E. <i>okay</i>
249	IV.1.26.	Ölbaumzweig	olive branch	plants	G. <i>Ölzweig</i>	
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music		E. <i>steel drums</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music		G. <i>Steel Drums</i>
146	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles		G. <i>Oldtimer</i>
147	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles		G. <i>Oldtimer</i>
155	III.7.	Onkel	uncle	relationships	E.dial. <i>nuncle</i>	
171	IV.1.1.	Onkel	uncle	relationships		G. <i>Onkel</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships		It. <i>zio</i>
114	III.5.2.	Onkel	uncle	relationships		Lat. <i>avunculus</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships		Sp. <i>tío</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships		Fr. <i>oncle (maternel)</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG) <i>Oheim</i>	
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG) <i>Vetter</i>	
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships		E. (OE) <i>fædera</i>
224	IV.1.17.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships		E. (OE) <i>fædera</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships		Fr. <i>oncle (paternel)</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG) <i>Oheim</i>	
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG) <i>Vetter</i>	
126	III.5.6.	optische Kunst	optical art	leisure		E. <i>op art</i>
93	III.4.6.	Orange	orange	plants		Fr. <i>orange</i>
155	III.7.	Orange	orange	plants		It. <i>arancia</i>
261	IV.1.32.	Ort zur Geldwäsche	place for laundering money	crime/order		E. <i>laundry</i>
225	IV.1.18.	Ortschaft	town	architecture	E. (OE) <i>tun</i>	
116	III.5.3.	Oxford und Cambridge	Oxford plus Cambridge			E. <i>Oxbridge</i>
171	IV.1.1.	Pächter	renter	occupations		E. <i>farmer</i>
97	III.4.8.	Panzer	tank	vehicles		E. <i>tank</i>
256	IV.1.30.	Panzer	tank	vehicles		E. <i>tank</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
252	IV.1.28.	Papa	dad	relationships	G. <i>Papa</i>	
218	IV.1.17.	paradiesisch	paradisiac	personality	G. <i>paradiesisch</i>	
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (ME) <i>participle</i>	
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (OE) <i>dælnimend</i>	
242	IV.1.23.	passen	fit		Sp. <i>caber</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. <i>cock</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. <i>cock</i>	
228	IV.1.19.	Penis	penis	body	E. <i>cock</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. <i>penis</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. <i>prick</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. <i>prick</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. <i>tail</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. <i>tool</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. <i>tool</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. <i>yard</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. <i>yard</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. (ME) <i>zerde</i>	
184	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. (OE) <i>cock</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. (OE) <i>eowend</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. (OE) <i>pintel</i>	
180	IV.1.4.	Penis	penis	body	E. (OE) <i>teors</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	E. (OE) <i>wæpen</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Fr. <i>verge</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G. <i>Gemächt</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G. <i>Schwanz</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	G. (MHG) <i>zumpfe</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat. <i>cauda</i>	
176	IV.1.3.	Penis	penis	body	Lat. <i>virga</i>	
64	III.4.	Perle	pearl	natural things	E. <i>bead</i>	
98	III.4.8.	Person	person	physical traits	E. <i>egg</i>	
154	III.7.	Person	person	physical traits	E. <i>parson</i>	
216	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E. <i>person</i>	
217	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E. <i>person/parson</i>	
260	IV.1.32.	Person, die äußerst attraktiv für das andere Geschlecht ist	person exceedingly attractive to opposite sex	physical traits	E. <i>extra sort</i>	
115	III.5.3.	Person, die eine Internetfirma einleitet	person starting an internet company	occupations	E. <i>e-entrepreneur</i>	
118	III.5.4.	Person, die einen Bierbauch hat	person who has a pot-belly	personality	E. <i>pot-belly</i>	
71	III.4.1.	Person, die zu einem Automaten gemacht worden ist	person made into an automaton	physical traits	E.slang <i>clockwork orange</i>	
189	IV.1.7.	Personalausweis	identification card	crime/order	G. <i>Perso</i>	
254	IV.1.30.	Personalchefin	female staff manager	occupations	G. <i>Human Resources Recruiter</i>	
154	III.7.	Pfarrer	parson	occupations	E. <i>parson</i>	
216	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E. <i>parson</i>	
217	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E. <i>person/parson</i>	
113	III.5.2.	Pfau	peacock	animals	E. <i>peacock</i>	
143	III.6.4.	Pfau	peacock	animals	E. <i>peacock</i>	
121	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E. <i>whistle</i>	
123	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E. <i>whistle</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
121	III.5.4.	Pfeife benützen	use a whistle	music	E. (to) <i>whistle</i>	
123	III.5.4.	Pfeife spielen	use a whistle	music	E. <i>whistle</i>	
96	III.4.7.	Pferd	horse	animals	Lat. <i>caballus</i>	
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E. <i>horse's bit</i>	
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E. (OE) <i>midl</i>	
209	IV.1.14.	Pflaumenmus	plum butter	food/drink	G. (Austria) <i>Powidl</i>	
231	IV.1.21.	pflücken	pick		E. (OE) <i>tæsan</i>	
196	IV.1.9.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.) <i>labourer</i>	
77	III.4.2.	pflügen	plough	occupations	Fr. (OFr.) <i>labourer</i>	
132	III.5.11.	Photographie	photograph	occupations	E. <i>photograph</i>	
64	III.4.	physikalisch-chemisches Element, das aus Elektronen besteht	physical-chemical element consisting of electrons	natural things	E. <i>atom</i>	
125	III.5.5.	Pianoforte	pianoforte	music	E. <i>piano</i>	
88	III.4.5.	Picasso-Gemälde	Picasso painting	leisure	E. <i>Picasso</i>	
81	III.4.3.	Platanus (occidentalis)	platanus (occidentalis)	plants	E. (Am.) <i>sycamore</i>	
98	III.4.8.	Platin	platinum	natural things	E. <i>platinum</i>	
98	III.4.8.	Platz, der Geschäftsmännern als Versteck für gestohlene Waren dient	place where tradesmen hide stolen material	crime/order	E. <i>eye</i>	
255	IV.1.30.	plump oder laut hüpfen oder bewegen	bounce or move clumsily or noisily		E. <i>galumph</i>	
126	III.5.6.	pornographischer Film	pornographical film	leisure	E. <i>porn</i>	
88	III.4.5.	Porter's Ale [dunkles Bier]	porter's ale, porter's beer	food/drink	E. <i>porter</i>	
193	IV.1.9.	Posaune (Ventilmechanik)	valve trombone	music	G. <i>Ventilposaune</i>	
193	IV.1.9.	Posaune (Zugmechanik)	trombone	music	G. <i>Posaune</i>	
241	IV.1.23.	possenhaft	farcical	leisure	E. <i>antic</i>	
86	III.4.5.	Postkutsche	diligence	vehicles	Fr. <i>diligence</i>	
143	III.6.3.	prahlen	boast	language	Fr. <i>hâbler</i>	
132	III.5.11.	Präposition	preposition	language	E. (OE) <i>foresetnys</i>	
170	IV.1.1.	Präsident	president	occupations	E. <i>president</i>	
101	III.5.	Preiselbeere	cranberry	plants	E. <i>cranberry</i>	
202	IV.1.11.	Prinz	prince	social status	E. <i>prince</i>	
57	III.2.	Professor	professor	occupations	E. <i>prof</i>	
188	IV.1.7.	Professor	professor	occupations	G. coll. <i>Prof</i>	
184	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>bitch</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>concubine</i>	
154	III.7.	Prostituierte	hussy	occupations	E. <i>hussy</i>	
154	III.7.	Prostituierte	huzzy	occupations	E. <i>huzzy</i>	
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>perfect lady</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>prostitute</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. <i>whore</i>	
219	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (EModE) <i>quean</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>ciefes</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>millestre</i>	
217	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>quean</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>scrætte</i>	
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>wylen</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Dirne</i>	
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G. <i>Hure</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Nutte</i>
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Pastorentochter</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Pastorentochter</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	G.	<i>Prostituierte</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It.	<i>brava donna</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	It.	<i>buona donna</i>
127	III.5.7.	protokollieren	transcript		E.	<i>transcript</i>
126	III.5.6.	Pub	pub	architecture	E.	<i>pub</i>
80	III.4.3.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>león</i>
236	IV.1.23.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>léon</i>
231	IV.1.21.	Pupille	pupil	body		<i>Lat. pupilla</i>
79	III.4.3.	Purpurschnecke	murex trunculus	animals		<i>Lat. murex</i>
126	III.5.6.	Pyjama	pyjama	garment	E.	<i>jama</i>
220	IV.1.17.	quälen	torture		E. (ME)	<i>traye</i>
98	III.4.8.	Quarkart	type of quark	food/drink		<i>E. flavo(u)r</i>
154	III.7.	Rabe	raven	animals	G.	<i>Rabe</i>
252	IV.1.28.	Radar	radar		G.	<i>Radar</i>
255	IV.1.30.	Radiergummi	rubber, eraser	tools	G.coll.	<i>Ratzebummel</i>
113	III.5.2.	Rammbock	battering ram	tools	G.	<i>Rammbock</i>
226	IV.1.18.	Rand	border		E. (OE)	<i>ofer</i>
67	III.4.1.	Ranunkel	buttercup	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
154	III.7.	Rappe	black horse	animals	G.	<i>Rappe</i>
226	IV.1.18.	Rat	council	community	E. (OE)	<i>geþinge</i>
59	III.2.	Rätsel	riddle	leisure	E.	<i>riddle</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals		<i>Cat. rat</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	G. (MHG)	<i>grozmus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus ponticus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>ratta</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Rum.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Sp.	<i>rata</i>
215	IV.1.17.	Recht	right	crime/order	E.	<i>right</i>
85	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
86	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
118	III.5.4.	Regierungs(beamter)	government (official)	occupations	E.	<i>government (official)</i>
92	III.4.6.	reich	rich	trading	G.	<i>betucht</i>
120	III.5.4.	reinigen	clean		E.	<i>clean</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>journey</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles	E.	<i>voyage</i>
208	IV.1.14.	reisen	travel	vehicles	E. (ME)	<i>travel</i>
192	IV.1.9.	reiten [auf jeglicher Art von Tier]	ride [any kind of animals]	vehicles	Fr.	<i>chevaucher</i>
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Am.)	<i>Renaissance</i>
140	III.6.1.	Renaissance	Renaissance		E. (Br.)	<i>Renaissance</i>
113	III.5.2.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
143	III.6.4.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	G.	<i>Rentier</i>
258	IV.1.32.	retten	rescue		E. (OE)	<i>nerian</i>
258	IV.1.32.	Rettung	safety		E. (OE)	<i>ner, gener</i>
261	IV.1.32.	Richter	judge	crime/order	E.	<i>judge</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
261	IV.1.32.	Richterspruch	judgment	crime/order	E. <i>judgment</i>	
250	IV.1.26.	riechen	smell		Lat. <i>flare</i>	
219	IV.1.17.	Rind	cattle	animals	E. <i>neat</i>	
195	IV.1.9.	Rind	cattle	animals	Fr.dial. (Swiss) <i>aumaille</i>	
193	IV.1.9.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E. <i>beef</i>	
200	IV.1.10.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E. <i>beef</i>	
259	IV.1.32.	Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E. <i>beef</i>	
243	IV.1.23.	Rinnsal	runlet	natural things	G. <i>Rinnsal</i>	
95	III.4.7.	Ritter	knight	social status	E. <i>knight</i>	
215	IV.1.17.	Ritus	rite	belief	E. <i>rite</i>	
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Cz. <i>žito</i>	
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Cz. <i>žito</i>	
76	III.4.2.	Roggen	rye	plants	G.dial. <i>Korn</i>	
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	G.dial. <i>korn</i>	
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	G.dial. <i>korn</i>	
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Pol. <i>žito</i>	
240	IV.1.23.	Roggen	rye	plants	Pol. <i>žyto</i>	
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Skr. <i>yava-</i>	
192	IV.1.9.	Roggen	rye	plants	Swed.dial. <i>korn</i>	
177	IV.1.3.	Roly-Poly (Kindersprache)	roly-poly (childhood language)	leisure	E. <i>roly-poly</i>	
81	III.4.3.	Rotkehlchen	redbreast	animals	E. (Br.) <i>robin</i>	
219	IV.1.17.	Rotwild	deer	animals	E. <i>deer</i>	
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll. <i>rührend</i>	
241	IV.1.23.	rührend	affecting	emotions	G.coll. <i>rührig</i>	
226	IV.1.18.	Rüstung	armor		E. (OE) <i>geræde</i>	
111	III.5.2.	Säbelzahntiger	sabertooth	animals	E. <i>sabertooth</i>	
219	IV.1.17.	sagen	say	language	E. (ME) <i>quethe</i>	
196	IV.1.9.	sägen	saw	tools	Fr. <i>scier</i>	
77	III.4.2.	sägen	saw	tools	Lat. <i>secare</i>	
140	III.6.1.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE) <i>Sæterndæg</i>	
143	III.6.4.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE) <i>Sæterndæg</i>	
135	III.5.12.	Samstag	Saturday	calendar	G. <i>Sonnabend</i>	
189	IV.1.7.	SARS (Schweres Akutes Atemwegssyndrom)	SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)	health/defect	G. <i>SARS</i>	
93	III.4.6.	Sauerkraut	sauerkraut	plants	Fr. <i>choucroute</i>	
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garment	E. <i>fringe</i>	
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garment	E. (OE) <i>fnaed, fnæs</i>	
255	IV.1.30.	saure Apfelschorle	mixed drink of apple juice and mineral water	food/drink	G.coll. <i>Apfelschorleschorle</i>	
87	III.4.5.	Saxophon	saxophone	music	Fr. <i>saxophone</i>	
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>cotton-deer</i>	
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>wild-sheep</i>	
191	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil <i>wild-sheep</i>	
193	IV.1.9.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
200	IV.1.10.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
259	IV.1.32.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E. <i>sheep</i>	
87	III.4.5.	Schafhirt	shepherd	occupations	G. <i>Schafhirt</i>	
216	IV.1.17.	scharf	hot (spice)		E. <i>spicy-hot</i>	
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced		E. <i>hot-spicy</i>	
227	IV.1.18.	scharf gewürzt	hot spiced		E. <i>spicy-hot</i>	
98	III.4.8.	schauen	have a look		E. <i>have a butcher's</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
112	III.5.2.	Schauspieler und Intendant	actor-manager	occupations	E.	<i>actor-manager</i>
226	IV.1.18.	Schicksal	destiny	belief	E. (OE)	<i>geþinge</i>
109	III.5.2.	Schlafwagen	sleeping car	vehicles	Fr.	<i>wagon-lit</i>
224	IV.1.17.	schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
225	IV.1.18.	schlagen	beat		E. (OE)	<i>drepan</i>
67	III.4.1.	schlau sein	be clever	personality	E.	<i>be an old fox</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Dan.	<i>ond</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du.	<i>kwaad</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Du.	<i>slecht</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>bad</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>evil</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E.	<i>ill</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME)	<i>bad</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME)	<i>ill</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (ME)	<i>uvel</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (OE)	<i>earg</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		E. (OE)	<i>yfel</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr.	<i>mauvais</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		G.	<i>schlecht</i>
95	III.4.7.	schlecht	bad	personality	It.	<i>cattivo</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		It.	<i>cattivo</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Lad. (Dol.)	<i>ri</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Sp.	<i>malo</i>
175	IV.1.3.	schlecht	bad		Swed.	<i>ond</i>
174	IV.1.3.	schlecht	bad		Fr. (OFr.)	<i>mechant</i>
219	IV.1.17.	schlechte Person	bad person	personality	E. (ME)	<i>queth</i>
84	III.4.4.	schlechte Person	bad person	physical traits	Ru.	<i>благой</i> <i>blagoj</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>pire</i>
245	IV.1.25.	schlechter	worse		Fr.	<i>plus mauvais</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		E.	<i>per se</i>
141	III.6.2.	schlechthin	per se		G.	<i>per se</i>
189	IV.1.7.	Schleudersitz	ejection seat	tools	E. (Am.)	<i>hot seat</i>
113	III.5.2.	schlimmer Junge	bad boy	personality	It.	<i>ragazzaccio</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Monteur</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Werkmeister</i>
232	IV.1.21.	Schluckauf haben	hiccup		E.	<i>hiccup</i>
205	IV.1.12.	Schluckauf haben	hiccup		E. (ME)	<i>snobben</i>
259	IV.1.32.	Schluss	close	leisure	E.	<i>close</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	<i>pain</i>
226	IV.1.18.	Schmuck	ornament		E. (OE)	<i>geræde</i>
113	III.5.2.	Schmuckband für den Arm	armlet	garment	E.	<i>armlet</i>
223	IV.1.17.	Schmutz	dirt		E. (OE)	<i>adela</i>
205	IV.1.12.	schnarchen	snore	body	E. (ME)	<i>snören</i>
86	III.4.5.	schnarchen	snore	body	G.	<i>sägen</i>
109	III.5.2.	Schreibmaschine	typewriter	tools	Pg.	<i>máquina de escrever</i>
251	IV.1.27.	schreien	yell		E.	<i>shout</i>
222	IV.1.17.	schreien	yell		E. (ME)	<i>remen</i>
120	III.5.4.	Schriftsteller	writer	occupations	E.	<i>writer</i>
120	III.5.4.	Schublade	drawer	tools	E.	<i>drawer</i>
255	IV.1.30.	Schuhe	shoes	garment	E.	<i>how-de-do's</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
110	III.5.2.	Schuhputzer	shoeshine boy	occupations	Sp. <i>limpiabotas</i>	
132	III.5.11.	Schüler	disciple	occupations	E. (OE) <i>leornincniht</i>	
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	It.dial. (Logud.) <i>armus</i>	
238	IV.1.23.	Schulter	shoulder	body	Rum. <i>armus</i>	
95	III.4.7.	Schurke	villain	personality	E. <i>knave</i>	
169	IV.1.1.	Schüssel	bowl	tools	E. <i>bowl</i>	
220	IV.1.17.	schütteln	shake		E. (OE) <i>wecgan</i>	
171	IV.1.1.	Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	E. (OE) <i>tacum</i>	
171	IV.1.1.	Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	Ru. <i>dever'</i> деверь	
171	IV.1.1.	Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	E. (OE) <i>aðum</i>	
171	IV.1.1.	Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	Ru. <i>šurin</i> шурин	
71	III.4.1.	schwarze Person (insbes. eine Frau, die als sexuelles Objekt betrachtet wird)	black person (esp. a woman regarded as a sex partner)	physical traits	E.slang <i>dark meat</i>	
187	IV.1.6.	Schwarzer (pejorativ)	black person (pejorative)	community	E. <i>nigger</i>	
60	III.2.	Schwarzgeld	black money	crime/order	Du. <i>zwart geld</i>	
60	III.2.	Schwarzgeld reinwaschen	fiscally whitewash	crime/order	Du. <i>geld witwassen</i>	
143	III.6.3.	schwäzten	gabble	language	Sp. <i>parlar</i>	
193	IV.1.9.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E. <i>pork</i>	
200	IV.1.10.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E. <i>pork</i>	
259	IV.1.32.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E. <i>pork</i>	
193	IV.1.9.	Schwein (Tier)	pig	animals	E. <i>pig</i>	
200	IV.1.10.	Schwein (Tier)	pig	animals	E. <i>pig</i>	
259	IV.1.32.	Schwein (Tier)	pig	animals	E. <i>pig</i>	
128	III.5.8.	schweres akutes respiratorisches Syndrom	severe acute respiratory syndrome	health/defect	G. <i>SARS</i>	
245	IV.1.25.	Schwester	sister	relationships	Sp. <i>hermana</i>	
247	IV.1.25.	Schwester der Ehefrau	sister of the wife	relationships	E. (OE) <i>wifes sweostor</i>	
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns	sister of the husband	relationships	E. (OE) <i>weres sweostor</i>	
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns oder der Ehefrau	sister of the husband or wife	relationships	E. <i>sister-in-crime/order</i>	
146	III.6.6.	schwierig	difficult		E. <i>difficult</i>	
223	IV.1.17.	schwimmen	swim		Fr. (OFr.) <i>noer</i>	
189	IV.1.7.	Schwimmweste	term for life vest	tools	E. (Am.) <i>Mae West</i>	
154	III.7.	See	lake	natural things	G. <i>der See</i>	
242	IV.1.23.	sehen	see		Cat.coll. <i>llucar</i>	
114	III.5.2.	sehr alt	very old		It. <i>stravecchio</i>	
189	IV.1.7.	sehr erfolgreich sein	be highly successful	personality	E. (Am.) <i>hit a home run</i>	
206	IV.1.12.	sehr erstaunt	very surprised		G. <i>blasserstaunt</i>	
114	III.5.2.	sehr groß	extralarge	garment	E. <i>extralarge</i>	
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E. <i>awfully good</i>	
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E. <i>bad</i>	
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E. <i>hip</i>	
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E. <i>super</i>	
175	IV.1.3.	sehr gut	very good		E. <i>terribly good</i>	
189	IV.1.7.	sehr gut aussehen	look very attractive	physical traits	E. (Am.) <i>look like a million dollars</i>	
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat. <i>parvulus</i>	
176	IV.1.3.	sehr klein	very small		Lat. <i>paululus</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
252	IV.1.29.	sehr schnell	very fast		Fr.	<i>rantanplan</i>
189	IV.1.7.	sein Möglichstes tun	do as much as possible	personality	E. (Am.)	<i>give one's best shot</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E.	<i>phlegm</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (ME)	<i>sped</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>dylsta</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>geolstor</i>
181	IV.1.4.	Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>gund</i>
183	IV.1.4.	Selbstmord	suicide	death	E.	<i>autoeuthanasia</i>
227	IV.1.18.	seltsam	strange		E.	<i>funny</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>chronologically gifted</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>mature person</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>old person</i>
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E.	<i>senior</i>
182	IV.1.4.	Senioren	elderly people	physical traits	E.	<i>senior citizens</i>
231	IV.1.21.	senkrecht	upright		E.	<i>upright</i>
183	IV.1.4.	Serienmörder	serial killer	occupations	E.	<i>person with difficult-to-meet needs</i>
64	III.4.	servile Beachtung der schulischen Methoden und Lehren	servile adherence to the methods and teachings of schools		E.	<i>scholasticism</i>
91	III.4.6.	Sherry	sherry	food/drink	E.	<i>sherry</i>
140	III.6.1.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G.	<i>Showgeschäft</i>
143	III.6.4.	Showgeschäft	showbusiness	occupations	G.	<i>Showgeschäft</i>
220	IV.1.17.	sich freuen	be glad		E. (ME)	<i>faine</i>
208	IV.1.14.	sich mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
77	III.4.2.	sich mausern	molt	animals	Lat.	<i>mutare</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>rifter</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sicol</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E. (OE)	<i>sipe/sighe</i>
222	IV.1.17.	sieden	boil	food/drink	E.	<i>boil</i>
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (ME)	<i>syllable</i>
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (OE)	<i>stæfgeſeg</i>
130	III.5.9.	Singsang	singsong		G.	<i>Singsang</i>
93	III.4.6.	Sintflut	deluge	belief	G.	<i>Sündflut</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and an intern	crime/order	E.	<i>Kneepadgate</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and a trainee	crime/order	E.	<i>Sexgate</i>
115	III.5.3.	Skandal um den tätlichen Übergriff der Eiskunstläuferin Tonya Harding auf ihre Kollegin Nancy Kerrigan	affair about Tonya Harding's assault at her colleague Nancy Kerrigan	crime/order	E.	<i>Skategate</i>
115	III.5.3.	Skandal, bei dem Vizepräsident Al Gore eine Spendenkampagne für eine buddhistischen Tempel durchgeführt hat	scandal involving fund-raising by Vice President Al Gore in a California Buddhist temple	crime/order	E.	<i>Monasterygate</i>
256	IV.1.30.	Sklave	slave	occupations	E. coll.	<i>slave</i>
116	III.5.3.	Smog	smog		E.	<i>smog</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
173	IV.1.2.	SMS schreiben	write a text message	relationships	G. <i>simsen</i>	
73	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. <i>bugger</i>	
72	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. (ME) <i>bougre</i>	
244	IV.1.25.	Sohn	son	kinship	Fr.dial. <i>enfant</i>	
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	It. <i>figlio</i>	
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	Sp. <i>hijo</i>	
250	IV.1.26.	Sonne	sun	natural things	Lat. <i>sol</i>	
124	III.5.5.	Sonnenschirm	sunshade	tools	G. <i>Schirm</i>	
226	IV.1.18.	Sorgfalt	prudence		E. (OE) <i>gerad</i>	
30	II.2.2.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
94	III.4.6.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
130	III.5.10.	Spargel	asparagus	plants	E. <i>sparrow-grass</i>	
68	III.4.1.	Spaß	fun	leisure	E. <i>humor</i>	
112	III.5.2.	Spaßverderber	killjoy	personality	E. <i>killjoy</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E. <i>sparrow</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E. (Am.) <i>robin</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Fr. <i>moineau</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G. <i>Spatz</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G. <i>Sperber</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G. <i>Sperling</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	It. <i>passero</i>	
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Sp. <i>gorrión</i>	
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E. <i>game</i>	
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E. <i>play</i>	
226	IV.1.18.	Spindel	spindle	tools	E. (OE) <i>spinel</i>	
226	IV.1.18.	spinnen	spin		E. (OE) <i>nestan</i>	
226	IV.1.18.	spinnen	spin		E. (OE) <i>spinnan</i>	
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	E. <i>mouse</i>	
66	III.4.1.	Spitzmaus	shrew	animals	E.dial. <i>mouse</i>	
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	Lat. <i>sorex</i>	
91	III.4.6.	Spitzname	nick name	physical traits	E. <i>nick name</i>	
130	III.5.10.	Spitzname	nick-name	relationships	E. <i>nick-name</i>	
155	III.7.	Spitzname	nick-name	physical traits	E. <i>nick-name</i>	
205	IV.1.12.	spöttisch lächeln	sneer		E. (ME) <i>snēren</i>	
114	III.5.2.	sprachlos	tongue-tied	language	E. <i>tongue-tied</i>	
189	IV.1.7.	Sprachwissenschaft	linguistics	study	G.coll. <i>Sprawi</i>	
145	III.6.5.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.) <i>brand</i>	
151	III.6.9.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.) <i>brand</i>	
231	IV.1.21.	springen	jump		E. <i>jump</i>	
189	IV.1.7.	Spülmittel	dish liquid		G. <i>Spüli</i>	
142	III.6.3.	Staatsstreich	coup d'état	crime/order	E. <i>coup d'état</i>	
148	III.6.7.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E. <i>gooseberry</i>	
151	III.6.9.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E. <i>gooseberry</i>	
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	E. (Br.) <i>town</i>	
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	Fr. <i>ville</i>	
114	III.5.2.	Stadtteil von Berlin; Stadtteil von Bamberg; humorvoll für Konstanz	district of Berlin; district of Bamberg; humorously for Constance	architecture	G. <i>Klein-Venedig</i>	
143	III.6.3.	Stangenweißbrot	baguette	food/drink	G. <i>Baguette</i>	
66	III.4.	stark	strong	body	E. <i>muscular</i>	
73	III.4.1.	starrköpfig	pig-headed, wrong-headed	personality	It. <i>tedesco</i>	
146	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G. <i>Start</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
147	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G.	Start
69	III.4.1.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	hoover
120	III.5.4.	Staubsauger	vacuum cleaner, hoover	tools	E. (Br.)	hoover
193	IV.1.9.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E. (Br.)	hoover
263	IV.1.33.	stehlen	steal	crime/order	Fr.	voler
262	IV.1.33.	sterben	die	death	E.	die
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	deye
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	quele
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	sterve
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	swelte
262	IV.1.33.	sterben	die	death	E. (OE)	steorfan
197	IV.1.9.	sterben (allgemein)	die (in general)	death	E.	die
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	croak
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	kick the bucket
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	casser sa pipe
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	clamecer
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	claquer
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	abkratzen
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	den Löffel abgeben
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	verrecken
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	depart
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	disappear
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	expart
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	pass away
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	perish
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	décéder
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	disparaître
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	expirer
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	périr
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	s'éteindre
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	succomber
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	trépasser
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	aus dem Leben scheiden
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	verlassen
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	verscheiden
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	versterben
195	IV.1.9.	Stier	bull	animals	Fr. dial. (Swiss)	aumau
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	E.	pen
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	G.	Stift
215	IV.1.17.	still sein	be quiet		E. (ME)	swīen
217	IV.1.17.	still sein	be silent		E. (ME)	swīen
220	IV.1.17.	still sein	be silent		E. (ME)	swīen
255	IV.1.30.	Stimme	voice	body	E.	hobson's [choice]
133	III.5.11.	Stirn	forehead	body	E.	forehead
192	IV.1.9.	Stoff zur Bespannung von Kontortischen	fabric for covering office desks		Fr. (OFr.)	burel
186	IV.1.5.	stöhnen [vor Schmerz oder Kummer]	groan [of pain or grief]	health/defect	E.	ululate
225	IV.1.18.	stolz werden	become proud of		E. (OE)	modian
196	IV.1.9.	stören (Fischen)	trouble (water for fish)		Sp.	embelesar
205	IV.1.12.	stottern	sputter	health/defect	E. (ME)	snerchen

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
126	III.5.6.	Strandschnecke	periwinkle	animals	E. (ME) <i>winkle</i>	
154	III.7.	Straße	road	architecture	E.dial. <i>road</i>	
77	III.4.2.	Straße	road	architecture	Fr. <i>rue</i>	
194	IV.1.9.	Straße	road	architecture	Fr. <i>rue</i>	
262	IV.1.33.	Straße	road, street	architecture	Fr. <i>rue</i>	
77	III.4.2.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, architecture that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr. <i>rue</i>	
262	IV.1.33.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, architecture that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr. <i>rue</i>	
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. <i>car</i>	
190	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.) <i>street car</i>	
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.) <i>street car</i>	
243	IV.1.23.	Strom [Fluss]	river	natural things	G. <i>Strom</i>	
154	III.7.	Stuhl	chair		Fr.coll., Fr.dial. <i>chaise</i>	
239	IV.1.23.	Stuhl	chair		G. (Austria) <i>Sessel</i>	
205	IV.1.12.	stupsnasig	snub-nosed	body	E. (ME) <i>snatted</i>	
114	III.5.2.	Superbenzin	supercarburant	vehicles	Fr. <i>supercarburant</i>	
193	IV.1.9.	Suppengewürz	soup seasoning	food/drink	G. <i>Maggi</i>	
67	III.4.1.	süße Stimme	sweet voice	body	E. <i>sweet voice</i>	
221	IV.1.17.	tadeln	blame		E. (OE) <i>lean</i>	
88	III.4.5.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E. <i>daily</i>	
124	III.5.5.	Tageszeitung	daily paper	literature	E. <i>daily</i>	
248	IV.1.26.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E. <i>daily</i>	
82	III.4.3.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E. <i>station manager</i>	
254	IV.1.30.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E. (Am.) <i>station manager</i>	
81	III.4.3.	Tanne	fir	plants	E. <i>fir</i>	
236	IV.1.23.	Tanne	fir	plants	E. <i>fir</i>	
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	It. <i>zia</i>	
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	Sp. <i>tía</i>	
126	III.5.6.	Tanz für das Müdigkeitssyndrom des neuen Jahrtausends, der von Chicagoer Stadtbeamten gefördert und beauftragt wurde	dance promoted and commissioned by Chicago city officials for the new-millennium fatigue syndrome	music	E. <i>Milly</i>	
148	III.6.7.	Tanz zu Countrymusik	country dance	leisure	Fr. <i>contre danse</i>	
120	III.5.4.	Tänzer	dancer	occupations	E. <i>dancer</i>	
110	III.5.2.	Taschendieb	pickpocket	occupations	E. <i>pickpocket</i>	
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	E. <i>kleenex</i>	
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	G. <i>Tempo</i>	
193	IV.1.9.	Taschentuch	tissue	tools	G. <i>Tempo</i>	
177	IV.1.3.	Taschentuch (Kindersprache)	handkerchief (childhood language)	tools	E. <i>hanky</i>	
169	IV.1.1.	Tasse	cup	tools	E. <i>cup</i>	
112	III.5.2.	taubstumm	deaf-mute	health/defect	E. <i>deaf-mute</i>	
154	III.7.	tauchen	dive		G. <i>tauchen</i>	
110	III.5.2.	Taucher mit Sauerstoffflasche	diver with air tank	occupations	E. <i>frogman</i>	
154	III.7.	taufen	baptize	belief	G. <i>taufen</i>	
220	IV.1.17.	täuschen	bluff	crime/order	E. (OE) <i>wægan</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
238	IV.1.23.	Teil des Ellbogens an Schlüsselbein und Schulterblatt	part of the elbow at the collarbone and shoulderblade	body		Lat. ( <i>h</i> )umerus
50	II.3.	Teilnehmer an Olympischen Spielen	participant at Olympic games	occupations		G. <i>Olympionike</i>
249	IV.1.26.	Telefax	fax	tools		G. <i>Fax</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools		E. <i>phone</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools		G. <i>Fernsprecher</i>
120	III.5.4.	terminieren	time			E. <i>time</i>
126	III.5.6.	teuer	costful	trading		E. (ME) <i>costly</i>
218	IV.1.17.	teuflisch	devilish	personality		G. <i>teuflisch</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals		G. <i>Tier</i>
208	IV.1.13.	Tier	animals	animals		Lat. <i>animals</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals		Lat. <i>bestia</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals		Pol. <i>zwierzę</i>
142	III.6.3.	Tischvorlage	handout			G. <i>Handout</i>
120	III.5.4.	Toaster	toaster	tools		E. <i>toaster</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships		It. <i>figlia</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships		Sp. <i>hija</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships		Sp. (Mex.) <i>niña</i>
92	III.4.6.	Todeskampf	agony, death struggle	death		Fr. <i>agonie</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>bathroom</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>cloakroom</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>lavatory</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>loo</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>powder room</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>public convenience</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>rest room</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>toilet</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		E. <i>W.C.</i>
248	IV.1.26.	Toilette	water closet	architecture		E. <i>WC</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Abort</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Häuschen</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Klo</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Klosett</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Lokus</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>stilles Örtchen</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>Toilette</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture		G. <i>WC</i>
218	IV.1.17.	tölpisch	bearish	personality		G. <i>tölpisch</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants		G. (Austria) <i>Paradeiser</i>
198	IV.1.9.	Tomate	tomato	plants		It. <i>pomodoro</i>
217	IV.1.17.	Tor	gate	architecture		E. <i>gate</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order		Fr. (OFr.) <i>noyer</i>
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order		Lat. <i> necare</i>
217	IV.1.17.	töten durch ertränken	kill through drowning	death		Fr. <i>noyer</i>
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body		E. <i>corpse</i>
77	III.4.2.	toter Körper	dead body	body		G. <i>Leiche</i>
193	IV.1.9.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink		E. <i>meat</i>
200	IV.1.10.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink		E. <i>meat</i>
102	III.5.	Transformationsgrammatik	transformational grammar	language		E. <i>transformational grammar</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
112	III.5.2.	Traubenkropf	bladder campion	animals	E.	<i>catchfly</i>
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E.	<i>baret</i>
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E.	<i>grief</i>
186	IV.1.5.	Trauer	mourning	emotions	E. (ME)	<i>destress</i>
98	III.4.8.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
255	IV.1.30.	Treppe	stairs	architecture	E.	<i>apples and pears</i>
154	III.7.	Treuegelöbnis	troth	relationships	E.	<i>troth</i>
241	IV.1.23.	Trinkgefäß mit schnabelförmigem Ausguss	drinking vessel with beak- shaped spout	tools	E.	<i>beaker</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	E.	<i>trumpet</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations	Fr.	<i>trompette</i>
247	IV.1.25.	trösten	comfort	relationships	E. (OE)	<i>frefran</i>
254	IV.1.30.	Trunkenbold	drunkard	personality	Fr.	<i>Grégoire</i>
73	III.4.1.	tugendhaft	virtuous	personality	Sp.	<i>tudesco</i>
68	III.4.1.	tun werden [epistemologisch]	will do [epistemological]		E.	<i>must do</i>
132	III.5.11.	Übermensch	superman	personality	E.	<i>superman</i>
189	IV.1.7.	überzeugen	persuade, convince	relationships	E. (Am.)	<i>sell</i>
120	III.5.4.	umschalten	switch		E.	<i>switch</i>
112	III.5.2.	unerfahrene Person	unexperienced person	personality	E.	<i>greenhorn</i>
261	IV.1.32.	unfähig	enable		E.	<i>enable</i>
261	IV.1.32.	Unfähigkeit	disability		E.	<i>disability</i>
89	III.4.5.	Unfall	accident		Fr.	<i>accident</i>
262	IV.1.33.	ungehindert	without obstacles		E.	<i>without let or hindrance</i>
255	IV.1.30.	unglücklich	unhappy	emotions	Fr.	<i>inheureux</i>
189	IV.1.7.	Universität	university	architecture	E.coll. (Am.)	<i>The U</i>
255	IV.1.30.	unmöglich	impossible		E.	<i>impossible</i>
238	IV.1.23.	unterer Teil des Beines	lower part of the leg	body		Lat. <i>crus</i>
226	IV.1.18.	unterlassen	refrain		E. (OE)	<i>wandian</i>
226	IV.1.18.	untersuchen	examine	study		E. <i>areason</i>
226	IV.1.18.	untersuchen	examine			E. <i>examine</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study		E. <i>Chinese</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study		E. <i>Greek</i>
247	IV.1.25.	üppig sein	be luxuriant		E. (OE)	<i>broddian</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body		E. <i>Urin</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E. (OE)	<i>micga</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body		E. <i>make water</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body		E. <i>urinate</i>
186	IV.1.5.	urinieren	urinate	body		E. <i>water</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E. (OE)	<i>migan</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>pee-pee</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>wee-wee</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order		E. <i>judgment</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	Fr.	<i>jugement</i>
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	G.	<i>Urteil</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E.	<i>Asian</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community		E. <i>Asian American</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community		E. <i>Chinese</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community		E. Japanese
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community		E. Oriental
169	IV.1.1.	Vase	vase	tools		E. vase
171	IV.1.1.	Vater	father	relationships		E. (OE) <i>fæder</i>
224	IV.1.17.	Vater	father	relationships		E. (OE) <i>fæder</i>
187	IV.1.6.	Vater (pejorativ)	father (pejorative)	relationships		G. <i>Alter</i>
119	III.5.4.	väterlicherseits	paternal	relationships		Fr. <i>paternel</i>
104	III.5.1.	Vaterunser	lord's prayer	belief		E. <i>lord's prayer</i>
226	IV.1.18.	Veranschaulichung	illustration			E. (OE) <i>tyge</i>
129	III.5.8.	Verband von innerstaatlichen Lastwagenfahrern	Federation of Inter-State Truckers	community		E. <i>FIST</i>
154	III.7.	verbessern	correct			E. (ME) <i>corrige</i>
154	III.7.	verbrauchen	consume			E. <i>consumpt</i>
257	IV.1.31.	verbrennen	burn			E. <i>burn</i>
197	IV.1.9.	verbrennen	be burnt	death		E. <i>burn/be burnt</i>
129	III.5.8.	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	community		G. <i>USA</i>
154	III.7.	Vereinsbrüder	brethren	relationships		E. <i>brethren</i>
225	IV.1.18.	vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]			E. <i>render idle</i>
225	IV.1.18.	vereiteln [transitiv]	baffle [transitive]			E. (ME) <i>idlen</i>
84	III.4.4.	verfluchen	curse	emotions		Lat. <i>benedicere</i>
84	III.4.4.	verflucht	cursed	emotions		Fr. <i>sacré</i>
247	IV.1.25.	vergiften	poison	crime/order		E. (OE) <i>ættrian</i>
224	IV.1.17.	verhaften	imprison	crime/order		E. (OE) <i>hæftan</i>
217	IV.1.17.	verhindern	prevent			E. (EModE) <i>let</i>
76	III.4.2.	verhungern	starve	death		E. <i>starve</i>
181	IV.1.4.	verhungern	die of hunger	death		E. <i>starve</i>
197	IV.1.9.	verhungern	die of hunger	death		E. <i>starve</i>
262	IV.1.33.	verhungern	die of hunger	death		E. <i>starve</i>
127	III.5.7.	verhüten	contracept	relationships		E. <i>contracept</i>
226	IV.1.18.	verhüten	prevent			E. (OE) <i>werian</i>
257	IV.1.31.	verkaufen	sell	trading		E. <i>sell</i>
153	III.7.	Verlan (französische Geheimsprache, in der die Silben in umgekehrter Reihenfolge gesprochen werden)	Verlan (French back slang)	language		Fr. <i>verlan</i>
69	III.4.1.	verleihen an	lend	relationships		G. <i>leihen</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships		E. <i>fiancé</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships		E. <i>fiancé</i>
183	IV.1.4.	verloren	lost			E. <i>temporarily misoriented</i>
241	IV.1.23.	vernünftig	reasonable	personality		E. <i>sensible</i>
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality		E. <i>snake</i>
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality		E. <i>viper</i>
152	III.6.9.	Vers	verse	leisure		E. <i>verse</i>
154	III.7.	verschiedene	diverse			E. <i>diverse</i>
258	IV.1.32.	Versprechen	promise	crime/order		E. (OE) <i>beot</i>
226	IV.1.18.	verstecken	conceal			E. (ME) <i>hülen/hilen</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study		E. <i>get (the idea)</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study		E. <i>grasp</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	grasp
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	see
71	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	see
253	IV.1.30.	verstehen	understand		E.	see
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	seize
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	sense
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	comprendre
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	saisir
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	begreifen
146	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	checken
147	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	checken
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	erfassen
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	It.	comprendere
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Ru.	понять ponjat'
252	IV.1.29.	verstorben	deceased	death	Fr.	décédé
226	IV.1.18.	verteidigen	defend		E. (OE)	werian
219	IV.1.17.	Vertrag	treaty	trading	E. (ME)	lese
154	III.7.	verwirren	confuse		Fr. (OFr.)	torber
145	III.6.5.	verwirren	irritate		G.	irritieren
81	III.4.3.	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	plants	E. (Austral.)	daisy
75	III.4.2.	Vogel	bird	animals	E.	bird
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E.	bird
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	bird
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	fowl
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	brid(d)
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	fugol
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	oie
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Fr.	oiseau
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	oiseau
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	It.	oca
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	It.	uccello
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	auca
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Lat.	avis
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	avis
250	IV.1.26.	Vogel	bird	animals	Lat.	avis
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Rum.	pasăre
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Sp.	ave
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	fugol
227	IV.1.18.	Volk	people	relationships	E. (OE)	þeod
189	IV.1.7.	völlig falsch sein	be completely wrong		E. (Am.)	be off base
252	IV.1.29.	von Abend zu Abend	from evening to evening	calendar	Fr.	de soir en soir
252	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	d'année en année
253	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	d'année en année
252	IV.1.29.	von Tag zu Tag	from day to day	calendar	Fr.	de jour en jour
72	III.4.1.	vor [zeitlich]	before [temporal]		E.	before
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E.	prepare
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E. (OE)	gierwan
225	IV.1.18.	vorbereiten	prepare		E. (OE)	gierwan
259	IV.1.32.	Vorfahren	ancestors	relationships	Lat.	ascendentes
182	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	social status	E.	chair
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	chair

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. chair	
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. chairman	
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. chairman	
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. chairperson	
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E. chairperson	
220	IV.1.17.	vortäuschen	pretend		E. feign	
220	IV.1.17.	vortäuschen	pretend		E. (ME) <i>faine</i>	
224	IV.1.17.	wachsen	grow		E. grow	
224	IV.1.17.	wachsen	grow		E. (OE) <i>leodan</i>	
256	IV.1.30.	Wächter	guard	occupations	E. switzers	
223	IV.1.17.	wagen	dare		E. (OE) <i>durran</i>	
154	III.7.	Wahrheit	truth		E. truth	
145	III.6.5.	wahrnehmen	realize		G. <i>realisieren</i>	
201	IV.1.10.	Wal	whale	animals	G. <i>Walfisch</i>	
226	IV.1.18.	Wallen	seething		E. (OE) <i>wielm</i>	
235	IV.1.23.	Wange	cheek	body	E. cheek	
226	IV.1.18.	wanken	waver		E. (OE) <i>worian</i>	
28	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	Fr. <i>robinet</i>	
27	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	G. <i>Wasserhahn</i>	
118	III.5.4.	weg vom Fenster sein	be a has-been	personality	E. be a has-been	
218	IV.1.17.	weibisch	womanish	personality	G. <i>weibisch</i>	
79	III.4.3.	weibliche Ente	female duck	animals	G. <i>Ente</i>	
227	IV.1.18.	weibliche Ziege	nanny goat	animals	G. <i>Ziege</i>	
190	IV.1.7.	weibliches Kamel	female camel	animals	Arab. <i>nâqah</i>	
142	III.6.3.	Wein	wine	food/drink	E. wine	
88	III.4.5.	Wein aus Burgund	wine from Burgundy	food/drink	E. burgundy	
145	III.6.5.	Weinbrand	brandy	food/drink	E. brandy	
205	IV.1.12.	weinen	snivel	emotions	E. (ME) <i>snevel</i>	
183	IV.1.4.	weiße Person	white person	community	E. member of the mutant albino generic-recessive global minority	
187	IV.1.6.	Weißen (pejorativ)	white person (pejorative)	community	E. whitey	
129	III.5.8.	weißer angelsächsischer Protestant	White-Anglo Saxon Protestant	community	E. WASP	
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	E. (Engl.) <i>corn</i>	
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>blé</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>blé</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>blé</i>	
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>froment</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>froment</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr. <i>froment</i>	
124	III.5.5.	Weizen	wheat beer	food/drink	G. <i>Weizen</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Gk. <i>sítos óítos</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Gk. <i>sítos óítos</i>	
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	It.dial. <i>frumento</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial. <i>frumento</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial. <i>frumento</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial. <i>grano</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial. <i>grano</i>	
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat. <i>žito</i>	
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat. <i>žito</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
86	III.4.5.	Weizenbier	wheat beer	food/drink	G. <i>Weizen</i>	
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E. <i>weltanschauung</i>	
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E. <i>world view</i>	
253	IV.1.29.	Werden eines Werkes	becoming of a work	leisure	Fr. <i>enfantement</i>	
27	II.2.2.	Wetterhahn	weathercock	tools	G. <i>Wetterhahn</i>	
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp. <i>güisqui</i>	
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp. <i>whisk(e)y</i>	
245	IV.1.25.	Widder	ram	animals	G. <i>Schafbock</i>	
258	IV.1.32.	widerhallen	resound		E. (OE) <i>breahmian</i>	
247	IV.1.25.	widerhallen	resound		E. (OE) <i>breathmian</i>	
144	III.6.5.	Wie geht es dir?	How are you?	relationships	E. <i>How do you do?</i>	
217	IV.1.17.	wiegen	weigh		E. <i>weigh</i>	
154	III.7.	wiegen	weigh		Fr. <i>peser</i>	
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	G.dial. <i>Jüngferchen</i>	
83	III.4.4.	Wiesel	weasle	animals	G.dial. <i>Schöntierle</i>	
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	Hung. <i>hölgy</i>	
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	It. <i>donnola</i>	
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	schwed. <i>jungfru</i>	
190	IV.1.8.	wildes Tier	wild animals	animals	G. <i>wildes Tier</i>	
195	IV.1.9.	wildes Tier	wild animals	animals	Ru. <i>zver' зверь</i>	
93	III.4.6.	willkommen heißen	welcome	relationships	E. <i>welcome</i>	
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	E. <i>greyhound</i>	
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	G. <i>Windhund</i>	
130	III.5.9.	wisch-i-waschi	wishy-washy		E. <i>wishy-washy</i>	
256	IV.1.31.	wissen	know		E. (OE) <i>cnavan</i>	
256	IV.1.31.	wissen	know		E. (OE) <i>witan</i>	
110	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
111	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	buidling	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
141	III.6.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Sp. <i>rascacielos</i>	
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	E. <i>dictionary</i>	
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	G. <i>Wörterbuch</i>	
79	III.4.3.	Wühlmaus	vole	animals	E. <i>mouse</i>	
154	III.7.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr. <i>panser</i>	
158	III.8.2.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr. <i>panser</i>	
201	IV.1.10.	Wurm	worm	animals	G. <i>Wurm</i>	
225	IV.1.18.	Zaun	fence	architecture	E. (OE) <i>tun</i>	
256	IV.1.30.	Zechkumpan	drinking mate	relationships	E. <i>merry Greek</i>	
252	IV.1.29.	Zeilensprung	line skip	leisure	Fr. <i>enjambement</i>	
64	III.4.	Zeitschrift	periodical paper	literature	E. <i>periodical</i>	
124	III.5.5.	Zeitung	newspaper	literature	E. <i>paper</i>	
248	IV.1.26.	Zeitung	newspaper	literature	E. <i>paper</i>	
226	IV.1.18.	zerquetschen	burst		E. (OE) <i>trifulian</i>	
227	IV.1.18.	Ziege [generisch]	goat [generic]	animals	G. <i>Ziege</i>	
245	IV.1.25.	Ziegenbock	he-goat	animals	E. <i>he-goat</i>	
209	IV.1.14.	Ziegenjunges	kid	animals	E. <i>kid</i>	
130	III.5.9.	zimperlich	goody-goody	personality	E. <i>goody-goody</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
177	IV.1.3.	zimperlich (Kindersprache)	demure (childhood language)	personality	E. <i>goody-goody</i>	
226	IV.1.18.	zögern	hesitate		E. (OE) <i>wandian</i>	
158	III.8.2.	Zoll	customs office	crime/order	E. <i>customs</i>	
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G. <i>zoo</i>	
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G. <i>Zoologischer</i>	
219	IV.1.17.	zudecken	cover		E. (ME) <i>hele</i>	
86	III.4.5.	zugeben	admit		G. <i>gestehen</i>	
94	III.4.6.	zum Jahrmarkt gehörig	belonging to the fair	trading	Fr. <i>forain</i>	
145	III.6.5.	Zunge	tongue	body	E. (OE) <i>tunga</i>	
71	III.4.1.	Zunge	tongue	body	E. slang <i>velvet</i>	
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E. <i>areason</i>	
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E. <i>call to account</i>	
214	IV.1.17.	zurechtkommen	cope mentally with		Du. <i>verdouwen</i>	
214	IV.1.17.	zurechtkommen	cope mentally with		Du. <i>verduwen</i>	
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationship	E. <i>give back</i>	
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationships	E. (ME) <i>give again</i>	
154	III.7.	zurückhaltend	discreet	personality	E. <i>discreet</i>	
223	IV.1.17.	Zweig	twig	plants	E. (OE) <i>tan</i>	
114	III.5.2.	Zwerg	dwarf	body	E. <i>thumbling</i>	
114	III.5.2.	Zwerg	dwarf	body	G. <i>Däumling</i>	

#### (4) index ordered according to conceptual fields

In the following index I have tried to group some words into prominent conceptual fields (the others have been deleted here). They are conceptual fields, not word-fields; and they are conceptual fields in a wider sense. This means, for instance, that the conceptual field “**animals**” not only includes animal names, but also designations for processes connected with animals. Apart from the fauna I have also included “**plants**”. The inanimate nature is embraced by the term “**natural things**”. Objects produced by humans and notions connected to them can be found in the fields “**architecture**” (including single buildings, but also constructions like roads and towns), “**leisure**” (which also includes arts objects), “**music**”, “**literature**” (i.e. all kinds of reading material), “**garments**”, “**vehicles**”, and the somehow umbrella category “**tools**”. Plants and animals that are used for nutrition can be found, together with other concepts, in the field “**food/drink**”. Individuals are the center of the fields “**physical traits**” (which also includes terms for body-parts and body-part functions), “**personality**” (which basically includes character features), “**health/defect**”, “**emotions**”, “**death**” (including killing), “**belief**” and “**occupations**”. Interpersonal situations are gathered in the fields “**trading**”, “**study**” (from acquiring basic knowledge to research) and the umbrella term “**relationships**” (which also includes kinship terminology). Society-related notions are categorized into the conceptual fields “**crime/order**”, “**social status**” and “**community**” (which also includes the terms for nationalities). The conceptual fields “**calendar**” and “**color**” are self-explanatory. The conceptual field “**language**” not only refers to the language system, but also to actual speech.

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
155	III.7.	Natter	adder	animals	E.	<i>adder</i>
81	III.4.3.	amerikanische Wanderdrossel	American robin	animals	E. (Am.)	<i>robin</i>
208	IV.1.13.	Tier	animals	animals	Lat.	<i>animals</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Lat.	<i>bestia</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	G.	<i>Tier</i>
195	IV.1.9.	Tier	animals	animals	Pol.	<i>zwierzę</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	G.	<i>Bär</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	E.	<i>bear</i>
181	IV.1.4.	Bär	bear	animals	Ru.	<i>medved</i> медведь
250	IV.1.26.	Biene	bee	animals	Lat.	<i>apis</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>auca</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Sp.	<i>ave</i>
250	IV.1.26.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Lat.	<i>avis</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
75	III.4.2.	Vogel	bird	animals	E.	<i>bird</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E.	<i>fowl</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	It.	<i>oca</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oie</i>
237	IV.1.23.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Fr.	<i>oiseau</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	Rum.	<i>pasăre</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	It.	<i>uccello</i>
194	IV.1.9.	Vogel	bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
154	III.7.	Rappe	black horse	animals	G.	<i>Rappe</i>
112	III.5.2.	Traubenkropf	bladder campion	animals	E.	<i>catchfly</i>
153	III.7.	bellen	bow	animals	E.	<i>bow</i>
221	IV.1.17.	brüten	breed	animals	E.	<i>breed</i>
208	IV.1.14.	brüten	breed	animals	Fr.	<i>couver</i>
223	IV.1.17.	Bock	buck	animals	E. (ME)	<i>buck</i>
195	IV.1.9.	Stier	bull	animals	Fr.dial. (Swiss)	<i>aumau</i>
256	IV.1.30.	Käfigkanarienvogel	cage canary	animals	Fr. (Swiss)	<i>lə kanari de bwatō</i>
256	IV.1.30.	Käfignachtigall	cage nightingale	animals	Fr. (Swiss)	<i>le rosijol de bwatō</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Tier)	calf	animals	E.	<i>calf</i>
208	IV.1.14.	sich mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
196	IV.1.9.	mausern	cast its feathers	animals	Fr.	<i>muer</i>
196	IV.1.9.	Katze (generisch + weiblich)	cat (generic + female)	animals	G.	<i>Katze</i>
195	IV.1.9.	Rind	cattle	animals	Fr.dial. (Swiss)	<i>aumaille</i>
219	IV.1.17.	Rind	cattle	animals	E.	<i>neat</i>
67	III.4.1.	Chamäleon	chameleon	animals	Creol.	<i>krokodil</i>
215	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.)	<i>gat</i>
213	IV.1.17.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.)	<i>gat</i>
67	III.4.1.	Hahn	cock	animals	Fr.dial. (Gasc.).	<i>hasâ</i>
229	IV.1.19.	Hahn	cock	animals	E. (Am.)	<i>rooster</i>
184	IV.1.4.	Hahn	cock	animals	E. (OE)	<i>rooster</i>
259	IV.1.32.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
200	IV.1.10.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
193	IV.1.9.	Kuh (Tier)	cow	animals	E.	<i>cow</i>
196	IV.1.9.	Kuh (generisch + weiblich)	cow (generic + female)	animals	G.	<i>Kuh</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crawfish</i>
234	IV.1.22.	Flusskrebs	crayfish	animals	E.	<i>crayfish</i>
219	IV.1.17.	Rotwild	deer	animals	E.	<i>deer</i>
195	IV.1.9.	Hirsch	deer	animals	E.	<i>deer</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Haustier</i>
190	IV.1.8.	Haustier	domestic animals	animals	G.	<i>Heimtier</i>
228	IV.1.19.	Esel	donkey	animals	E.	<i>ass</i>
208	IV.1.13.	Esel	donkey	animals	Sard.	<i>molente</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Augenausstecher</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>cap dé sèr</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It.	<i>cava-oci</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial.	<i>crève-oeil</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.	<i>damselfly</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.	<i>demoiselle</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Cz.	<i>hadí hlava</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial.	<i>horse-stinger</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Hung.	<i>kígyó pásztor</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Menschenfresser</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Du.dial.	<i>ogensteker</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	It.dial.	<i>signorinna</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake doctor</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	E.dial. (Am.)	<i>snake pilot</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stechfliege</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Stoßvogel</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	Fr.dial.	<i>tire-z-yeux</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>verwünschte Jungfer</i>
232	IV.1.21.	Libelle	dragonfly	animals	G.dial.	<i>Wasserjungfer</i>
79	III.4.3.	Ente (Oberbegriff)	duck (generic term)	animals	G.	<i>Ente</i>
209	IV.1.14.	Ei	egg	animals	E.	<i>egg</i>
245	IV.1.25.	Mutterschaf	ewe	animals	G.	<i>Mutterschaf</i>
158	III.8.2.	füttern	feed	animals	Lahu	<i>cā</i>
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E.	<i>feed</i>
225	IV.1.18.	füttern	feed	animals	E. (OE)	<i>feormian</i>
190	IV.1.7.	weibliches Kamel	female camel	animals	Arab.	<i>nâqah</i>
185	IV.1.4.	Hündin	female dog	animals	E.	<i>ladydog</i>
260	IV.1.32.	Eselin	female donkey	animals	Occ.	<i>saumo</i>
79	III.4.3.	weibliche Ente	female duck	animals	G.	<i>Ente</i>
190	IV.1.7.	Löwin	female lion	animals	Arab.	<i>labuwah</i>
201	IV.1.10.	Fisch	fish	animals	G.	<i>Fisch</i>
255	IV.1.30.	Fisch	fish	animals	E.	<i>Lillian Gish</i>
200	IV.1.10.	Fleisch am lebenden Tier	flesh	animals	E.	<i>flesh</i>
193	IV.1.9.	Fleisch am lebenden Tier	flesh (animals)	animals	E.	<i>flesh</i>
259	IV.1.32.	Fleisch am lebenden Tier	flesh on the vivid animals	animals	E.	<i>flesh</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	E.	<i>fowl</i>
194	IV.1.9.	Geflügel	fowl	animals	It.	<i>pollame</i>
236	IV.1.23.	Gecko	gecko	animals	Creol.(Réunion)	<i>lézar</i>
112	III.5.2.	Deutscher Schäferhund	German shepherd	animals	E.	<i>German shepherd</i>
227	IV.1.18.	Ziege [generisch]	goat [generic]	animals	G.	<i>Ziege</i>
196	IV.1.9.	Gans (generisch + weiblich)	goose (generic + female)	animals	G.	<i>Gans</i>
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	E.	<i>greyhound</i>
232	IV.1.21.	Windhund	greyhound	animals	G.	<i>Windhund</i>
194	IV.1.9.	erwachsener Vogel	grown-up bird	animals	E. (OE)	<i>fugol</i>
219	IV.1.17.	männlicher Hirsch	hart, male deer	animals	E.	<i>hart</i>
81	III.4.3.	Falke mit weiten Flügeln	hawk with broad wings	animals	E. (Br.)	<i>buzzard</i>
245	IV.1.25.	Ziegenbock	he-goat	animals	E.	<i>he-goat</i>
96	III.4.7.	Pferd	horse	animals	Lat.	<i>caballus</i>
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E.	<i>horse's bit</i>
246	IV.1.25.	Pferdegebiss	horse's bit	animals	E. (OE)	<i>midl</i>
263	IV.1.33.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
237	IV.1.23.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
196	IV.1.9.	Jagdhund	hound	animals	E.	<i>hound</i>
113	III.5.2.	Jagdhund	hound dog	animals	E.	<i>hound dog</i>
226	IV.1.18.	Jagdhund, der durch Witterung/Geruchssinn jagt	hunting dog that hunts by scent	animals	E. (OE)	<i>ræcc</i>
80	III.4.3.	Jaguar	jaguar	animals	Sp. (Am.)	<i>tigre</i>
209	IV.1.14.	Ziegenjunges	kid	animals	E.	<i>kid</i>
208	IV.1.14.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
196	IV.1.9.	Eier legen	lay eggs	animals	Fr.	<i>pondre</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	Lat.	<i>avicellus</i>
194	IV.1.9.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
237	IV.1.23.	kleiner Vogel	little bird	animals	E. (OE)	<i>bridd</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
190	IV.1.7.	männliches Kamel	male camel	animals	Arab.	<i>gamal</i>
190	IV.1.7.	Löwe	male lion	animals	Arab.	<i>asad</i>
153	III.7.	miauen	meow	animals	E.	<i>meow</i>
208	IV.1.14.	melken	milk	animals	Fr.	<i>traire</i>
122	III.5.4.	melken	milk a mammal	animals	E.	<i>milk</i>
130	III.5.10.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
93	III.4.6.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
30	II.2.2.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maulwurf</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Maus</i>
66	III.4.1.	Maulwurf	mole	animals	G.dial.	<i>Maus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Moltmaus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	E.	<i>mouse</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schermaus</i>
79	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	G.	<i>Schiebmaus</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>topocieco</i>
80	III.4.3.	Maulwurf	mole	animals	It.dial.	<i>toprügñ</i>
77	III.4.2.	sich mausern	molt	animals	Lat.	<i>mutare</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.Pg. (OSp. OPg.)	<i>mur</i> <i>OPg.)</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Surselva	<i>mür</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Fr.dial. (Nice)	<i>mura</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Lat.	<i>mus</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Rum.	<i>rat(o)</i>
240	IV.1.23.	Maus	mouse	animals	Cat.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Maus	mouse	animals	Sp.	<i>ratón</i>
79	III.4.3.	Purpurschnecke	murex trunculus	animals	Lat.	<i>murex</i>
208	IV.1.13.	Hammel	mutton	animals	Sp.	<i>carnero</i>
227	IV.1.18.	weibliche Ziege	nanny goat	animals	G.	<i>Ziege</i>
155	III.7.	Eidechse	newt	animals	E.	<i>newt</i>
143	III.6.4.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>
113	III.5.2.	Pfau	peacock	animals	E.	<i>peacock</i>
126	III.5.6.	Strandschnecke	periwinkle	animals	E. (ME)	<i>winkle</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Tier)	pig	animals	E.	<i>pig</i>
236	IV.1.23.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>léon</i>
80	III.4.3.	Puma	puma	animals	Sp. (Am.)	<i>león</i>
245	IV.1.25.	Widder	ram	animals	G.	<i>Schafbock</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	G. (MHG)	<i>grozmus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>mus ponticus</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Cat.	<i>rat</i>
240	IV.1.23.	Ratte	rat	animals	Rum.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Sp.	<i>rata</i>
79	III.4.3.	Ratte	rat	animals	Lat.	<i>ratta</i>
154	III.7.	Rabe	raven	animals	G.	<i>Rabe</i>
81	III.4.3.	Rotkehlchen	redbreast	animals	E. (Br.)	<i>robin</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
143	III.6.4.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
113	III.5.2.	Rentier	reindeer	animals	E.	<i>reindeer</i>
232	IV.1.21.	Rentier	reindeer	animals	G.	<i>Rentier</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
111	III.5.2.	Säbelzahntiger	sabertooth	animals	E.	<i>sabertooth</i>
245	IV.1.25.	Geiß	she-goat	animals	E.	<i>she-goat</i>
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>cotton-deer</i>
259	IV.1.32.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	<i>sheep</i>
200	IV.1.10.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	<i>sheep</i>
193	IV.1.9.	Schaf (Tier)	sheep	animals	E.	<i>sheep</i>
191	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>wild-sheep</i>
190	IV.1.8.	Schaf	sheep	animals	Tzotzil	<i>wild-sheep</i>
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	E.	<i>mouse</i>
66	III.4.1.	Spitzmaus	shrew	animals	E.dial.	<i>mouse</i>
79	III.4.3.	Spitzmaus	shrew	animals	Lat.	<i>sorex</i>
79	III.4.3.	kleineres Feldtier	smallish field animals	animals	E.	<i>rat</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Sp.	<i>gorrión</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	Fr.	<i>moineau</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	It.	<i>passero</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E. (Am.)	<i>robin</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	E.	<i>sparrow</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Spatz</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperber</i>
192	IV.1.9.	Spatz	sparrow	animals	G.	<i>Sperling</i>
132	III.5.11.	Einhorn	unicorn	animals	E. (OE)	<i>anhorn</i>
79	III.4.3.	Wühlmaus	vole	animals	E.	<i>mouse</i>
81	III.4.3.	Geier in Nordamerika	vulture in North America	animals	E. (Am.)	<i>buzzard</i>
112	III.5.2.	Bachstelze	wagtail	animals	E.	<i>wagtail</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	It.	<i>donnola</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	Hung.	<i>hölg</i>
231	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Jüngferchen</i>
232	IV.1.21.	Wiesel	weasle	animals	schwed.	<i>jungfru</i>
83	III.4.4.	Wiesel	weasle	animals	G.dial.	<i>Schöntierle</i>
201	IV.1.10.	Wal	whale	animals	G.	<i>Walfisch</i>
190	IV.1.8.	wildes Tier	wild animals	animals	G.	<i>wildes Tier</i>
195	IV.1.9.	wildes Tier	wild animals	animals	Ru.	<i>zver' зверь</i>
201	IV.1.10.	Wurm	worm	animals	G.	<i>Wurm</i>
194	IV.1.9.	junger Vogel	young bird	animals	E. (OE)	<i>brid(d)</i>
172	IV.1.2.	junges Schwein	young pig	animals	E.	<i>piglet</i>
60	III.2.	Bierkeller	beer cellar	architecture	E.	<i>bierkeller</i>
93	III.4.6.	Glockenturm	belfry	architecture	E.	<i>belfry</i>
149	III.6.8.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
140	III.6.1.	Café	café, coffee bar	architecture	E.	<i>café</i>
114	III.5.2.	Hauptstadt des Heimatstaates von Bill Clinton, Arkansas	capital city of Bill Clinton's home state, Arkansas	architecture	E.	<i>Little Rock</i>
67	III.4.1.	Kapelle	chapel	architecture	Fr.	<i>chapelle</i>
126	III.5.6.	Kino	cinema	architecture	Fr.	<i>ciné</i>
114	III.5.2.	Stadtteil von Berlin; Stadtteil von Bamberg; humorvoll für Konstanz	district of Berlin; district of Bamberg; humorously for Constance	architecture	G.	<i>Klein-Venedig</i>
225	IV.1.18.	mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
224	IV.1.17.	mit einer Mauer einschließen	enclose with a wall	architecture	E. (OE)	<i>betynan</i>
28	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	Fr.	<i>robinet</i>
27	II.2.2.	Wasserhahn	faucet	architecture	G.	<i>Wasserhahn</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
225	IV.1.18.	Zaun	fence	architecture	E. (OE) <i>tun</i>	
112	III.5.2.	Balkontür	French window	architecture	It. <i>portafinestra</i>	
59	III.2.	Juxhaus (auf einer Kirmes)	Funhouse (on a fair)	architecture	E. <i>funhouse</i>	
252	IV.1.28.	Garage	garage	architecture	E. <i>garage</i>	
217	IV.1.17.	Tor	gate	architecture	E. <i>gate</i>	
69	III.4.1.	Haus	house	architecture	It. <i>tetto</i>	
67	III.4.1.	indischer Tempel	Indian temple	architecture	Creol. <i>sapèl</i>	
249	IV.1.26.	Gasthof	inn	architecture	E. <i>inn</i>	
138	III.6.1.	Bücherei	library	architecture	It. (Am.) <i>libreria</i>	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	G. <i>Lazarett</i>	
117	III.5.3.	Lazarett	military hospital	architecture	it <i>lazaretto</i>	
109	III.5.2.	Autobahn	motorway, freeway	architecture	E. <i>autostrada</i>	
70	III.4.1.	Gefängnis	prison, jail	architecture	Fr. <i>prison</i>	
126	III.5.6.	Pub	pub	architecture	E. <i>pub</i>	
154	III.7.	Straße	road	architecture	E.dial. <i>road</i>	
194	IV.1.9.	Straße	road	architecture	Fr. <i>rue</i>	
77	III.4.2.	Straße	road	architecture	Fr. <i>rue</i>	
262	IV.1.33.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr. <i>rue</i>	
77	III.4.2.	Straße, die nicht groß ist, keine Zufahrt ist, nicht offen für Einkaufsbummel ist	road or street that is not big, that is no avenue, that is not open for shopping	architecture	Fr. <i>rue</i>	
262	IV.1.33.	Straße	road, street	architecture	Fr. <i>rue</i>	
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G. <i>Gehsteig</i>	
203	IV.1.11.	Gehsteig	sidewalk	architecture	G.dial. (Swiss) <i>Trottoir</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Fr. <i>gratte-ciel</i>	
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	Sp. <i>rascacielos</i>	
111	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
110	III.5.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	E. <i>skyscraper</i>	
141	III.6.2.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
132	III.5.11.	Wolkenkratzer	skyscraper	architecture	G. <i>Wolkenkratzer</i>	
81	III.4.3.	Kleinstadt	small town	architecture	E. (Am.) <i>town</i>	
255	IV.1.30.	Treppe	stairs	architecture	E. <i>apples and pears</i>	
98	III.4.8.	Treppe	stairs	architecture	E. <i>apples and pears</i>	
189	IV.1.7.	die Universität	the university	architecture	E.coll. (Am.) <i>The U</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>Abort</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>bathroom</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>cloakroom</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>Häuschen</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>Klo</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>Klosett</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>lavatory</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>Lokus</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>loo</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>powder room</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>public convenience</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>rest room</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G. <i>stilles Örtchen</i>	
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E. <i>toilet</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>Toilette</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	E.	<i>W.C.</i>
179	IV.1.4.	Toilette	toilet	architecture	G.	<i>WC</i>
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	E. (Br.)	<i>town</i>
225	IV.1.18.	Ortschaft	town	architecture	E. (OE)	<i>tun</i>
81	III.4.3.	Stadt	town	architecture	Fr.	<i>ville</i>
81	III.4.3.	Dorf	village	architecture	E. (Am.)	<i>town</i>
248	IV.1.26.	Toilette	water closet	architecture	E.	<i>WC</i>
246	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E. (OE)	<i>oden</i>
247	IV.1.25.	Hof	yard	architecture	E.	<i>yard</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>zoo</i>
248	IV.1.26.	Zoologischer Garten	zoological garden	architecture	G.	<i>Zoologischer</i>
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (ME)	<i>aungel</i>
261	IV.1.32.	Engel	angel	belief	E. (OE)	<i>engel</i>
154	III.7.	taufen	baptize	belief	G.	<i>taufen</i>
207	IV.1.13.	die Nachricht Gottes bringen	bring God's message	belief	E.	<i>euangelisen</i>
93	III.4.6.	Sintflut	deluge	belief	G.	<i>Sündflut</i>
226	IV.1.18.	Schicksal	destiny	belief	E. (OE)	<i>geþinge</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>phantom</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>specter</i>
182	IV.1.4.	Geist	ghost	belief	E.	<i>spook</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Lat.	<i>dominus</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	G.	<i>Herr</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Gk.	<i>kýrios kópioς</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	E.	<i>Lord</i>
181	IV.1.4.	Gott	God	belief	Fr.	<i>Seigneur</i>
132	III.5.11.	Evangelium	gospel	belief	E. (OE)	<i>godspel</i>
140	III.6.1.	Himmel (Paradies)	heaven	belief	E. (OE)	<i>heofon</i>
104	III.5.1.	Vaterunser	lord's prayer	belief	E.	<i>lord's prayer</i>
215	IV.1.17.	Ritus	rite	belief	E.	<i>rite</i>
132	III.5.11.	Heiland	Savior	belief	E. (OE)	<i>hælend</i>
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E.	<i>weltanschauung</i>
140	III.6.1.	Weltanschauung	world view	belief	E.	<i>world view</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Am.)	<i>manzana de Adán</i>
140	III.6.1.	Adamsapfel	Adam's apple	body	Sp. (Eur.)	<i>nuez [de la garganta]</i>
228	IV.1.19.	Arsch	ass	body	E.	<i>ass</i>
67	III.4.1.	attraktiv sein	be attractive	body	E.	<i>be a peach</i>
154	III.7.	Bauch	belly	body	E.	<i>belly</i>
223	IV.1.17.	Bauch	belly	body	E. (ME)	<i>buk</i>
259	IV.1.32.	Blut	blood	body	E.	<i>blood</i>
259	IV.1.32.	blutig	bloody	body	E.	<i>bloody</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten	body components, limbs	body	Fr.	<i>membres</i>
238	IV.1.23.	Bestandteile des Körpers, Extremitäten und Kopf und Torso	body components, limbs and head and torso	body	Lat.	<i>membra</i>
251	IV.1.27.	Atem	breath	body	E.	<i>breath</i>
251	IV.1.27.	Atem	breath	body	E. (OE)	<i>fnæst</i>
125	III.5.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
88	III.4.5.	Eckzahn	canine tooth	body	E.	<i>canine</i>
235	IV.1.23.	Wange	cheek	body	E.	<i>cheek</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
259 IV.1.32. geronnenes Blut	coagulated blood	body	E. (OE) <i>heolfor</i>	
239 IV.1.23. Hahn	cock	body	Fr.dial. (Gask.) <i>hazan</i>	
77 III.4.2. toter Körper	dead body	body	E. <i>corpse</i>	
77 III.4.2. toter Körper	dead body	body	G. <i>Leiche</i>	
114 III.5.2. Zwerg	dwarf	body	G. <i>Däumling</i>	
114 III.5.2. Zwerg	dwarf	body	E. <i>thumbling</i>	
215 IV.1.17. Ohr	ear	body	E. <i>ear</i>	
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E. (ME) <i>drog</i>	
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E. <i>excrements</i>	
181 IV.1.4. Exkreme	excrements	body	E. (ME) <i>skit</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME) <i>above breyes</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. <i>bree</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME) <i>brew</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. <i>brow</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME) <i>browes</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. <i>eyebrow</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME) <i>eyebrowe</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (OE) <i>ofarbru</i>	
236 IV.1.23. Augenbraue	eyebrow	body	E. (ME) <i>uvere breyes</i>	
228 IV.1.19. furzen	fart	body	Fr. <i>péter</i>	
133 III.5.11. Stirn	forehead	body	E. <i>forehead</i>	
189 IV.1.7. müde werden	get tired	body	E. (Am.) <i>run out of gas</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	E. <i>bean</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Birne</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	Fr. <i>citrouille</i>	
153 III.7. Kopf	head	body	E. <i>dee-atch</i>	
256 IV.1.30. Kopf	head	body	E.coll. <i>dee-atch</i>	
153 III.7. Kopf	head	body	E. <i>deeache</i>	
256 IV.1.30. Kopf	head	body	E.coll. <i>deeache</i>	
232 IV.1.21. Kopf	head	body	G. <i>Kopf</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Kopf</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Kürbis</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Nuss</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	E. <i>nut</i>	
232 IV.1.21. Kopf	head	body	E.coll. (Br.) <i>nut</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	Fr. <i>poire</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	Fr. <i>pomme</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Rübe</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	G. <i>Schädel</i>	
176 IV.1.3. Kopf	head	body	Fr. <i>tête</i>	
153 III.7. Kopf	head	body	E. <i>Uncle Ned</i>	
219 IV.1.17. Herz	heart	body	E. <i>heart</i>	
238 IV.1.23. Hüfte	hip	body	Lat. <i>coxa</i>	
238 IV.1.23. Hüfte	hip	body	Lat. <i>perna</i>	
235 IV.1.23. Kiefer	jaw	body	E. <i>jaw</i>	
238 IV.1.23. Bein	leg	body	Ibero-Rom. <i>p(i)erna</i>	
238 IV.1.23. unterer Teil des Beines	lower part of the leg	body	Lat. <i>crus</i>	
231 IV.1.21. Muskel	muscle	body	Lat. <i>musculus</i>	
238 IV.1.23. Muskeln; Muskeln des Oberarms; starker Oberarm mit vielen Muskeln	muscles; upper arm muscles; strong upper arm with many muscles	body	Lat. <i>lacertus</i>	
256 IV.1.30. alter Mann	old man	body	E.coll. <i>deelo nam</i>	

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
238 IV.1.23. Teil des Ellbogens an Schlüsselbein und Schulterblatt	part of the elbow at the collarbone and shoulderblade	body	Lat.	( <i>h</i> )umerus
176 IV.1.3. Penis	penis	body	Lat.	<i>cauda</i>
228 IV.1.19. Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	<i>cock</i>
184 IV.1.4. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>cock</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>eowend</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	G.	<i>Gemächt</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	<i>penis</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>pintel</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	<i>prick</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	G.	<i>Schwanz</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	<i>tail</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>teors</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	<i>tool</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	Fr.	<i>verge</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	Lat.	<i>virga</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E. (OE)	<i>wæpen</i>
180 IV.1.4. Penis	penis	body	E.	<i>yard</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E.	<i>yard</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	E. (ME)	<i>zerde</i>
176 IV.1.3. Penis	penis	body	G. (MHG)	<i>zumpfe</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>dylsta</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>geolstor</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (OE)	<i>gund</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E.	<i>phlegm</i>
181 IV.1.4. Sekret des Auges	phlegm	body	E. (ME)	<i>sped</i>
231 IV.1.21. Pupille	pupil	body	Lat.	<i>pupilla</i>
259 IV.1.32. fließendes Blut	running blood	body	E. (OE)	<i>dreor</i>
238 IV.1.23. Schulter	shoulder	body	It.dial. (Logud.)	<i>armus</i>
238 IV.1.23. Schulter	shoulder	body	Rum.	<i>armus</i>
251 IV.1.27. niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fneosan</i>
251 IV.1.27. Niesen	sneeze	body	E. (OE)	<i>fnora</i>
251 IV.1.27. niesen	sneeze	body	E.	<i>sneeze</i>
205 IV.1.12. niesen	sneeze	body	E.	<i>sneeze</i>
86 III.4.5. schnarchen	snore	body	G.	<i>sägen</i>
205 IV.1.12. schnarchen	snore	body	E. (ME)	<i>snōren</i>
205 IV.1.12. stupsnasig	snub-nosed	body	E. (ME)	<i>snatted</i>
114 III.5.2. Magen	stomach	body	E. (Scotl.)	<i>baggie</i>
66 III.4. stark	strong	body	E.	<i>muscular</i>
67 III.4.1. süße Stimme	sweet voice	body	E.	<i>sweet voice</i>
180 IV.1.4. Hoden	testicles	body	E. (OE)	<i>sceallan</i>
181 IV.1.4. Hoden	testicles	body	E.	<i>testicles</i>
238 IV.1.23. Oberschenkel(knochen)	thigh, femoral bone	body	Lat.	<i>femur</i>
231 IV.1.21. Kehle	throat	body	Fr.	<i>gorge</i>
145 III.6.5. Zunge	tongue	body	E. (OE)	<i>tunga</i>
71 III.4.1. Zunge	tongue	body	E.slang	<i>velvet</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
238	IV.1.23.	oberer Teil des Oberarms und Schulter	upper part of the upper arm and shoulder	body	Lat.	<i>armus</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>make water</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E. (OE)	<i>mīgan</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>pee-pee</i>
181	IV.1.4.	urinieren	urinate	body	E.	<i>urinate</i>
186	IV.1.5.	urinieren	urinate	body	E.	<i>water</i>
177	IV.1.3.	urinieren	urinate	body	E.coll.	<i>wee-wee</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E. (OE)	<i>micga</i>
181	IV.1.4.	Urin	urine	body	E.	<i>Urin</i>
255	IV.1.30.	Stimme	voice	body	E.	<i>hobson's [choice]</i>
223	IV.1.17.	mit krankem Zeh	with an ill toe	body	E. (OE)	<i>tanede</i>
140	III.6.1.	Wolkenkratzer	skyscraper	buidling	G.	<i>Wolkenkratzer</i>
188	IV.1.7.	1 Jahr	1 year	calendar	Ru.	<i>odin god</i> один год
188	IV.1.7.	5 Jahre	5 Jahre	calendar	Ru.	<i>pjat' let</i> пять лет
252	IV.1.29.	April	April	calendar	G.	<i>Ostermonat</i>
252	IV.1.27.	Ankunftszeit	arrival time	calendar	G.	<i>Ankunftszeit</i>
177	IV.1.3.	Herbst	autumn,	calendar	E.	<i>fall</i>
259	IV.1.32.	Herbst	autumn, fall	calendar	E.	<i>fall</i>
252	IV.1.29.	Februar	February	calendar	G.	<i>Hornung</i>
252	IV.1.29.	von Tag zu Tag	from day to day	calendar	Fr.	<i>de jour en jour</i>
252	IV.1.29.	von Abend zu Abend	from evening to evening	calendar	Fr.	<i>de soir en soir</i>
253	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
252	IV.1.29.	von Jahr zu Jahr	from year to year	calendar	Fr.	<i>d'année en année</i>
72	III.4.1.	Feiertag	holiday	calendar	E.	<i>holiday</i>
252	IV.1.29.	Mai	May	calendar	G.	<i>Wonnemonat</i>
140	III.6.1.	Montag	Monday	calendar	E. (OE)	<i>Monan dæg</i>
101	III.5.	Montag	Monday	calendar	E.	<i>Monday</i>
143	III.6.4.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
140	III.6.1.	Samstag	Saturday	calendar	E. (OE)	<i>Sæterndæg</i>
135	III.5.12.	Samstag	Saturday	calendar	G.	<i>Sonnabend</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>efteraar</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühjahr</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	G.	<i>Frühling</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Hung.	<i>öcs</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Fr. (OFr.)	<i>printemps</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	E.	<i>spring</i>
177	IV.1.3.	Frühling	spring	calendar	Dan.	<i>voraar</i>
259	IV.1.32.	Frühling	springtime	calendar	E.	<i>spring</i>
72	III.4.1.	Ferien	vacation	calendar	E.	<i>holiday</i>
148	III.6.7.	Ferien, Urlaub	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>
138	III.6.1.	Ferien	vacation	calendar	Yidd. (Am.)	<i>vekejšn</i>
182	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E.	<i>Wednesday</i>
181	IV.1.4.	Mittwoch	Wednesday	calendar	E. (ME)	<i>wendesdei</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	Fr.	<i>bleu de cobalt</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	E.	<i>cobalt blue</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	E.	<i>cobalt blue</i>
244	IV.1.25.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	G.	<i>kobaltsblau</i>
188	IV.1.7.	kobaltsblau	cobalt blue	colors	G.	<i>kobaltsblau</i>
114	III.5.2.	farbecht	colorfast	colors	E.	<i>colorfast</i>
143	III.6.4.	dunkelrot	crimson red	colors	E.	<i>crimson</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	colors	Fr.	<i>bleu foncé</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	colors	Fr.	<i>bleu foncé</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	colors	E.	<i>dark blue</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	colors	E.	<i>dark blue</i>
244	IV.1.25.	dunkelblau	dark blue	colors	G.	<i>dunkelblau</i>
188	IV.1.7.	dunkelblau	dark blue	colors	G.	<i>dunkelblau</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	colors	E.	<i>dark green</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	colors	G.	<i>dunkelgrün</i>
188	IV.1.7.	dunkelgrün	dark green	colors	Fr.	<i>vert foncé</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	colors	Fr.	<i>kaki</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	colors	G.	<i>kaki</i>
188	IV.1.7.	kakifarben	khaki	colors	E.	<i>khaki</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	colors	Fr.	<i>bleu clair</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	colors	Fr.	<i>bleu clair</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	colors	G.	<i>hellblau</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	colors	G.	<i>hellblau</i>
244	IV.1.25.	hellblau	light blue	colors	E.	<i>light blue</i>
188	IV.1.7.	hellblau	light blue	colors	E.	<i>light blue</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	colors	G.	<i>hellgrün</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	colors	E.	<i>light green</i>
188	IV.1.7.	hellgrün	light green	colors	Fr.	<i>vert clair</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	colors	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	colors	Fr.	<i>bleu (de) roi</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	colors	G.	<i>königsblau</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	colors	G.	<i>königsblau</i>
244	IV.1.25.	königsblau	royal blue	colors	E.	<i>royal blue</i>
188	IV.1.7.	königsblau	royal blue	colors	E.	<i>royal blue</i>
182	IV.1.4.	Indianer	(American) Indian	community	E.	<i>Native American</i>
115	III.5.3.	Afroamerikaner	African American	community	E.	<i>African American</i>
59	III.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>Amerindian</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	Fr.	<i>peaurouge</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	E.	<i>redskin</i>
110	III.5.2.	Indianer	American Indian	community	G.	<i>Rothaut</i>
116	III.5.3.	Beatnik (Mitglieder der Beat Generation)	beatnik	community	E.	<i>beatnik</i>
187	IV.1.6.	Schwarzer (pejorativ)	black person (pejorative)	community	E.	<i>nigger</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>African American</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>black</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Ebonic</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>Nubian</i>
184	IV.1.4.	farbige Person	colored person	community	E.	<i>person of color/colored person</i>
248	IV.1.26.	Gemeinschaft unabhängiger Staaten, GUS	Community of Independent States	community	E.	<i>CIS</i>
226	IV.1.18.	Rat	council	community	E. (OE)	<i>geþinge</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>developing countries</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>underdeveloped countries</i>
183	IV.1.4.	Entwicklungsländer	developing countries	community	E.	<i>undeveloped countries</i>
218	IV.1.17.	holländisch	Dutch	community	G.	<i>holländisch</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
218	IV.1.17.	niederländisch	Dutch	community	G. <i>niederländisch</i>	
218	IV.1.17.	englisch	English	community	G. <i>englisch</i>	
215	IV.1.17.	englisch	English	community	G. <i>englisch</i>	
129	III.5.8.	Verband von innerstaatlichen Lastwagenfahrern	Federation of Inter-State Truckers	community	E. <i>FIST</i>	
112	III.5.2.	deutsch-französisch	German-French	community	E. <i>German-French</i>	
152	III.6.9.	griechisch	Greek	community	E. <i>Greek</i>	
218	IV.1.17.	isländisch	Icelandic	community	G. <i>isländisch</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>African American</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Afro-American</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Black (American)</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>colored person</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Ebonic</i>	
183	IV.1.4.	negroider US-amerikanischer Mitbürger	negroid US American citizen	community	E. <i>Negro</i>	
196	IV.1.9.	Nordeuropäer [aber nicht aus Finnland] (Seefahrerjargon)	Northeuropean [but not from Finland] (navigator jargon)	community	E.coll. <i>Dutchman</i>	
111	III.5.2.	neuangekommener Immigrant	tenderfoot	community	E. <i>tenderfoot</i>	
118	III.5.4.	die Briten	the Brits, the British people	community	E. <i>the British</i>	
129	III.5.8.	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	community	G. <i>USA</i>	
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E. <i>Asian</i>	
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E. <i>Asian American</i>	
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E. <i>Chinese</i>	
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E. <i>Japanese</i>	
184	IV.1.4.	US-BürgerInnen asiatischer Herkunft	US citizens of Asian origin	community	E. <i>Oriental</i>	
183	IV.1.4.	weiße Person	white person	community	E. <i>member of the mutant albino generic-recessive global minority</i>	
187	IV.1.6.	Weißen (pejorativ)	white person (pejorative)	community	E. <i>whitey</i>	
129	III.5.8.	weißer angelsächsischer Protestant	White-Anglo Saxon Protestant	community	E. <i>WASP</i>	
115	III.5.3.	Skandal um den tödlichen Übergriff der Eiskunstläuferin Tonya Harding auf ihre Kollegin Nancy Kerrigan	affair about Tonya Harding's assault at her colleague Nancy Kerrigan	crime/order	E. <i>Skategate</i>	
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and a trainee	crime/order	E. <i>Sexgate</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
115	III.5.3.	Skandal mit mutmaßlichen Oralsexpraktiken zwischen Präsident Clinton und einer Praktikantin	affair with assumed oral sex acts between President Clinton and an intern	crime/order	E. Kneepadgate	
224	IV.1.17.	belästigen	annoy	crime/order	E. (OE) <i>tienan</i>	
220	IV.1.17.	betrügen	betray	crime/order	E. (ME) <i>traye</i>	
60	III.2.	Schwarzgeld	black money	crime/order	Du. <i>zwart geld</i>	
220	IV.1.17.	täuschen	bluff	crime/order	E. (OE) <i>wægan</i>	
130	III.5.9.	Boxkampf, in dem Mike Tyson seinem Gegner Evander Holyfield ein Teil seines Ohres abbiss	boxing match in which Mike Tyson bit his opponent Evander Holyfield's ear	crime/order	E. <i>bite fight</i>	
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E. <i>areason</i>	
226	IV.1.18.	zur Rechenschaft ziehen	call to account	crime/order	E. <i>call to account</i>	
260	IV.1.32.	korruptes Geschäft und politische Tätigkeit	corrupt business and political practice	crime/order	E. <i>black mist</i>	
142	III.6.3.	Staatsstreich	coup d'état	crime/order	E. <i>coup d'état</i>	
158	III.8.2.	Zoll	customs office	crime/order	E. <i>customs</i>	
96	III.4.7.	beschädigen	damage	crime/order	Fr. <i>abîmer</i>	
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E. <i>overlook</i>	
260	IV.1.32.	betrügen	deceive	crime/order	E. <i>oversee</i>	
263	IV.1.33.	jemanden verteidigen	defend sb	crime/order	G. <i>für jdn. eine Lanze brechen</i>	
104	III.5.1.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.) <i>driver's license</i>	
102	III.5.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Am.) <i>driver's license</i>	
104	III.5.1.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.) <i>driving license</i>	
102	III.5.	Führerschein	driver's license	crime/order	E. (Br.) <i>driving license</i>	
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr. (OFr.) <i>neier/noyer</i>	
223	IV.1.17.	ertränken [transitiv]	drown [transitive]	crime/order	Fr. <i>noyer</i>	
60	III.2.	Schwarzgeld reinwaschen	fiscally whitewash illegitimately earned money	crime/order	Du. <i>geld witwassen</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>baret</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>deception</i>	
226	IV.1.18.	Betrug	fraud	crime/order	E. <i>fraud</i>	
113	III.5.2.	Handschellen	handcuffs	crime/order	It. <i>manette</i>	
189	IV.1.7.	Personalausweis	identification card	crime/order	G. <i>Perso</i>	
224	IV.1.17.	verhaften	imprison	crime/order	E. (OE) <i>hæftan</i>	
221	IV.1.17.	beschuldigen	inculpate	crime/order	E. <i>blame</i>	
92	III.4.6.	beleidigen	insult	crime/order	Fr. <i>agonir</i>	
224	IV.1.17.	beleidigen	insult	crime/order	E. (OE) <i>teonian</i>	
261	IV.1.32.	Richter	judge	crime/order	E. <i>judge</i>	
261	IV.1.32.	Richterspruch	judgment	crime/order	E. <i>judgment</i>	
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	E. <i>judgment</i>	
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	Fr. <i>jugement</i>	
68	III.4.1.	Urteil	judgment	crime/order	G. <i>Urteil</i>	
261	IV.1.32.	gerecht	just	crime/order	E. <i>just</i>	
261	IV.1.32.	Gerechtigkeit	justice	crime/order	E. <i>justice</i>	
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Lat. <i>necare</i>	
217	IV.1.17.	töten	kill	crime/order	Fr. (OFr.) <i>noyer</i>	
120	III.5.4.	legalisieren	legalize	crime/order	E. <i>legalize</i>	
226	IV.1.18.	Missetäter	malefactor	crime/order	E. (OE) <i>sceapa</i>	
261	IV.1.32.	Ort zur Geldwäsche	place for laundering money	crime/order	E. <i>laundry</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
98	III.4.8.	Platz, der Geschäftsmännern als Versteck für gestohlene Waren dient	place where tradesmen hide stolen material	crime/order	E.	eye
247	IV.1.25.	vergiften	poison	crime/order	E. (OE)	<i>ættrian</i>
258	IV.1.32.	Versprechen	promise	crime/order	E. (OE)	<i>beot</i>
215	IV.1.17.	Recht	right	crime/order	E.	<i>right</i>
115	III.5.3.	Skandal, bei dem Vizepräsident Al Gore eine Spendenkampagne für eine buddhistischen Tempel durchgeführt hat	scandal involving fund-raising by Vice President Al Gore in a California Buddhist temple	crime/order	E. Monasterygate	
263	IV.1.33.	stehlen	steal	crime/order	Fr.	<i>voler</i>
92	III.4.6.	Todeskampf	agony, death struggle	death	Fr.	<i>agonie</i>
197	IV.1.9.	verbrennen	be burnt	death	E.	<i>burn/be burnt</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>cadaver</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E.	<i>carcase</i>
181	IV.1.4.	Leichnam	cadaver	death	E. (ME)	<i>scadde</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E.	<i>carrion</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE)	<i>hold</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE)	<i>hræw</i>
181	IV.1.4.	Aas	carrion	death	E. (OE)	<i>aes</i>
94	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
92	III.4.6.	Gottesacker	cemetery	death	G.	<i>Friedhof</i>
94	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G.	<i>Friedhof</i>
92	III.4.6.	Friedhof	churchyard	death	G.	<i>Friedhof</i>
146	III.6.6.	Gnadenstoß	coup de grâce	death	E.	<i>coup de grâce</i>
252	IV.1.29.	verstorben	deceased	death	Fr.	<i>décédé</i>
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	<i>deye</i>
262	IV.1.33.	sterben	die	death	E.	<i>die</i>
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	<i>quele</i>
262	IV.1.33.	sterben	die	death	E. (OE)	<i>steorfan</i>
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	<i>sterve</i>
176	IV.1.3.	sterben	die	death	E. (ME)	<i>swelte</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>abkratzen</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>casser sa pipe</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>clamecer</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	Fr.	<i>claquer</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	<i>croak</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>den Löffel abgeben</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	E.	<i>kick the bucket</i>
176	IV.1.3.	sterben (dysphemist.)	die (dysphemist.)	death	G.	<i>verrecken</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G.	<i>aus dem Leben scheiden</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>décéder</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>depart</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>disappear</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>disparaître</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>expart</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>expirer</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>pass away</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr.	<i>périr</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	E.	<i>perish</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. s'éteindre	
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. succomber	
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	Fr. trépasser	
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. verlassen	
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. verscheiden	
176	IV.1.3.	sterben (euphemist.)	die (euphemist.)	death	G. versterben	
197	IV.1.9.	sterben (allgemein)	die (in general)	death	E. die	
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	E. fall	
77	III.4.2.	im Krieg fallen	die in war	death	G. fallen	
262	IV.1.33.	verhungern	die of hunger	death	E. starve	
197	IV.1.9.	verhungern	die of hunger	death	E. starve	
181	IV.1.4.	verhungern	die of hunger	death	E. starve	
197	IV.1.9.	ertrinken	drown	death	E. drown	
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. (OFr.) <i>neier/noyer</i>	
224	IV.1.17.	ertrinken [intransitiv]	drown, be drowned [intransitive]	death	Fr. <i>noyer</i>	
197	IV.1.9.	im Krieg fallen	fall (war)	death	E. fall	
198	IV.1.9.	erfrieren	freeze to death	death	E. freeze to death	
217	IV.1.17.	töten durch ertränken	kill through drowning	death	Fr. <i>noyer</i>	
76	III.4.2.	verhungern	starve	death	E. starve	
92	III.4.6.	im Todeskampf liegen	struggle with death	death	Fr. agoniser	
197	IV.1.9.	ersticken	suffocate	death	E. suffocate	
183	IV.1.4.	Selbstmord	suicide	death	E. autoeuthanasia	
241	IV.1.23.	röhrend	affecting	emotions	G.coll. <i>röhrend</i>	
241	IV.1.23.	röhrend	affecting	emotions	G.coll. <i>röhrig</i>	
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Pg. <i>aborrecer</i>	
242	IV.1.23.	ärgern	annoy	emotions	Sp. <i>aborrecer</i>	
84	III.4.4.	verfluchen	curse	emotions	Lat. <i>benedicere</i>	
84	III.4.4.	verflucht	cursed	emotions	Fr. <i>sacré</i>	
259	IV.1.32.	Lust	delight	emotions	E. (ME) <i>eise</i>	
252	IV.1.28.	Missfall	disapproval	emotions	G. <i>Missfall</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. emotion	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (ME) <i>feeling</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (OE) <i>modes styring</i>	
173	IV.1.2.	Gefühl	emotion	emotions	E. (ME) <i>passion</i>	
258	IV.1.32.	Gefühl oder Gemütsneigung gegen	emotion or tendency of mind against	emotions	E. (OE) <i>anda</i>	
259	IV.1.32.	Furcht	fear	emotions	E. (OE) <i>egesa</i>	
141	III.6.2.	extrem nervös werden	get extremely nervous	emotions	E. lose one's head	
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E. baret	
226	IV.1.18.	Trauer	grief	emotions	E. grief	
242	IV.1.23.	erfreut	happy	emotions	E. joyful	
68	III.4.1.	innerer Zustand einer Person	inner condition of a person	emotions	E. humor	
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	Fr. <i>aimer</i>	
242	IV.1.23.	mögen	like	emotions	E. like	
82	III.4.3.	mögen	like	emotions	E. love	
186	IV.1.5.	Trauer	mourning	emotions	E. (ME) <i>distress</i>	
205	IV.1.12.	weinen	snivel	emotions	E. (ME) <i>snevel</i>	
140	III.6.1.	Mitleid	sympathy	emotions	G. <i>Mitleid</i>	
226	IV.1.18.	Ärger	trouble	emotions	E. baret	

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
226 IV.1.18. Ärger	trouble	emotions	E.	<i>trouble</i>
255 IV.1.30. unglücklich	unhappy	emotions	Fr.	<i>inheureux</i>
209 IV.1.14. Brotzeit	a meal or snack usually between breakfast and lunch or in the evening	food/drink	G. (Austria)	<i>Marende</i>
143 III.6.3. Stangenweißbrot	baguette	food/drink	G.	<i>Baguette</i>
259 IV.1.32. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
200 IV.1.10. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
193 IV.1.9. Rind (Fleisch)	beef	food/drink	E.	<i>beef</i>
173 IV.1.2. nicht mehr durstig	being no more thirsty	food/drink	G.	<i>sitt</i>
222 IV.1.17. sieden	boil	food/drink	E.	<i>boil</i>
145 III.6.5. Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
140 III.6.1. Branntwein, Weinbrand	brandy	food/drink	E.	<i>brandy</i>
222 IV.1.17. Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
219 IV.1.17. Brot	bread	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
170 IV.1.1. Frühstück	breakfast	food/drink	E.	<i>breakfast</i>
221 IV.1.17. braten	broil	food/drink	E.	<i>roast</i>
170 IV.1.1. Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
115 III.5.3. Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
112 III.5.2. Brunch	brunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
87 III.4.5. Champagner	champagne	food/drink	Fr.	<i>champagne</i>
86 III.4.5. Kornbranntwein	corn brandy	food/drink	G.	<i>Korn</i>
209 IV.1.14. Crêpe	crêpe	food/drink	G. (Austria)	<i>Palatschinken</i>
126 III.5.6. Feinkost	delicatessen	food/drink	E.	<i>deli</i>
170 IV.1.1. Abendessen	dinner	food/drink	Fr.	<i>dîner</i>
170 IV.1.1. Abendessen	dinner	food/drink	E.	<i>dinner</i>
77 III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	It.	<i>bere</i>
77 III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	Fr.	<i>boire</i>
77 III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	E.	<i>drink</i>
77 III.4.2. Alkohol trinken	drink alcohol	food/drink	G.	<i>trinken</i>
158 III.8.2. essen	eat	food/drink	Lahu	<i>câ</i>
218 IV.1.17. essen	eat	food/drink	Sp.	<i>comer</i>
250 IV.1.26. essen	eat	food/drink	Lat.	<i>edere</i>
247 IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>etan</i>
218 IV.1.17. essen	eat	food/drink	Fr.	<i>manger</i>
247 IV.1.25. essen	eat	food/drink	E. (OE)	<i>mesan</i>
158 III.8.2. Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
154 III.7. Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flour</i>
217 IV.1.17. Mehl	flour	food/drink	E.	<i>flower/flour</i>
62 III.3. Essen	food	food/drink	G.	<i>Essen</i>
193 IV.1.9. Nahrungsmittel	food	food/drink	E.	<i>food</i>
70 III.4.1. Nahrung	food	food/drink	Fr.	<i>pain</i>
147 III.6.6. Gin Tonic	gin and tonic	food/drink	G.	<i>Gin Tonic</i>
222 IV.1.17. grillen	grill	food/drink	E.	<i>grill</i>
59 III.2. Hamburger [Nahrungsmittel]	hamburger	food/drink	E.	<i>hamburger</i>
183 IV.1.4. Honig	honey	food/drink	E.	<i>stolen non-human animals sweetener</i>
210 IV.1.15. Hot Dog	hot dog	food/drink	Fr.	<i>chien chaud</i>
234 IV.1.22. Martini	martini	food/drink	Chin.	<i>ma-ti-ni</i>
262 IV.1.33. Mahlzeit	meal	food/drink	E. (OE)	<i>meat</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
116	III.5.3.	Mahlzeit, die als Kombination von Frühstück und Mittagessen am späten Morgen eingenommen wird	meal eaten in the late morning as a combination of breakfast and lunch	food/drink	E.	<i>brunch</i>
259	IV.1.32.	Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
259	IV.1.32.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
200	IV.1.10.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	totes Fleisch als Mahlzeit	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	E.	<i>meat</i>
193	IV.1.9.	Fleisch	meat	food/drink	Fr. (MFr.)	<i>viande</i>
262	IV.1.33.	Essen und Trinken	meat and drink	food/drink	E.	<i>meat and drink</i>
255	IV.1.30.	saure Apfelschorle	mixed drink of apple juice and mineral water	food/drink	G.coll.	<i>Apfelschorleschorle</i>
					e	
255	IV.1.30.	Mischgetränk aus Wein und Mineralwasser	mixed drink of wine and mineral water	food/drink	G.	<i>Schorlemorle</i>
259	IV.1.32.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
200	IV.1.10.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
193	IV.1.9.	Lamm (Fleisch)	mutton	food/drink	E.	<i>mutton</i>
193	IV.1.9.	Nussnougatcreme	nougat cream	food/drink	G.	<i>Nutella</i>
209	IV.1.14.	Pflaumenmus	plum butter	food/drink	G. (Austria)	<i>Powidl</i>
259	IV.1.32.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
200	IV.1.10.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
193	IV.1.9.	Schwein (Fleisch)	pork	food/drink	E.	<i>pork</i>
143	III.6.4.	Brei	porridge	food/drink	E. (OE)	<i>porleac</i>
88	III.4.5.	Porter's Ale [dunkles Bier]	porter's ale, porter's beer	food/drink	E.	<i>porter</i>
98	III.4.8.	Beschaffenheit einer Quarkart	property of a type of quark	food/drink	E.	<i>charm</i>
222	IV.1.17.	Braten	roast	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
221	IV.1.17.	braten	roast	food/drink	E. (OE)	<i>brædan</i>
219	IV.1.17.	Braten	roast [meat]	food/drink	E. (EModE)	<i>bread</i>
103	III.5.1.	Hundewurst	sausage for dogs	food/drink	G.	<i>Hundewurst</i>
91	III.4.6.	Sherry	sherry	food/drink	E.	<i>sherry</i>
193	IV.1.9.	Suppengewürz	soup seasoning	food/drink	G.	<i>Maggi</i>
170	IV.1.1.	Abendessen	supper	food/drink	E.	<i>supper</i>
262	IV.1.33.	Konfekt	sweetmeat	food/drink	E.	<i>sweetmeat</i>
185	IV.1.5.	kostenloses Mittagessen, das man nach dem Konsum einer gewissen Anzahl von Drinks bekommt	term for a free lunch that you get after consuming a certain number of drinks	food/drink	E. (archaic)	<i>free lunch</i>
98	III.4.8.	Quarkart	type of quark	food/drink	E.	<i>flavo(u)r</i>
259	IV.1.32.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
200	IV.1.10.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
193	IV.1.9.	Kalb (Fleisch)	veal	food/drink	E.	<i>veal</i>
124	III.5.5.	Weizen	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
86	III.4.5.	Weizenbier	wheat beer	food/drink	G.	<i>Weizen</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>güisqui</i>
140	III.6.1.	Whisky	whiskey	food/drink	Sp.	<i>whisk(e)y</i>
205	IV.1.11.	mit Käse und Schinken gefülltes paniertes Schnitzel	Wiener Schnitzel filled with cheese and ham	food/drink	G.	<i>Cordon Bleu</i>
142	III.6.3.	Wein	wine	food/drink	E.	<i>wine</i>
88	III.4.5.	Wein aus Burgund	wine from Burgundy	food/drink	E.	<i>burgundy</i>
130	III.5.9.	Art Mehlspeise	confection of pastry	food/drink	E.	<i>poly-poly</i>
				name		
114	III.5.2.	kniefrei	above the knee	garments	G.	<i>kniefrei</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
113	III.5.2.	Schmuckband für den Arm	armlet	garments	E.	armlet
153	III.7.	Kappe	cap	garments	E.	pac
158	III.8.2.	Kleidungstuch	cloth	garments	Lat.	toga
114	III.5.2.	sehr groß	extralarge	garments	E.	extralarge
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garments	E. (OE)	<i>fnæd, fnæs</i>
251	IV.1.27.	Saum	fringe	garments	E.	fringe
149	III.6.8.	mexikanischer Hut mit breiter Krempe	Mexican hat with a broad brim	garments	G.	Sombrero
114	III.5.2.	Minirock	mini-skirt	garments	Sp.	minifalda
147	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	garments	G.	Dress
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	indispensables
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	ineffables
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	inexplicables
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	inexpressibles
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	sine qua nons
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	sit-down-upons
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	sit-upons
179	IV.1.4.	Hose	pants	garments	E.	unmentionables
126	III.5.6.	Pyjama	pyjama	garments	E.	jama
255	IV.1.30.	Schuhe	shoes	garments	E.	how-de-do's
113	III.5.2.	Ärmel	sleeve	garments	G.	Ärmel
258	IV.1.32.	krank sein	be sick	health/defect	E. (OE)	adlian
181	IV.1.4.	aussätzig werden	become leprosous	health/defect	E. (OE)	ahreofian
181	IV.1.4.	aussätzig werden	become leprosous	health/defect	E.	become leprosous
183	IV.1.4.	blind	blind	health/defect	E.	visually challenged
114	III.5.2.	farbenblind	color-blind	health/defect	E.	color-blind
215	IV.1.17.	Horn [am Fuß]	corn [on the foot]	health/defect	E.	corn
219	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	hele
222	IV.1.17.	heilen	cure	health/defect	E. (ME)	helen
112	III.5.2.	taubstumm	deaf-mute	health/defect	E.	deaf-mute
182	IV.1.4.	Diarröh	diarrhea	health/defect	E.	continental tummy
182	IV.1.4.	Diarröh	diarrhea	health/defect	E.	summer complaint
181	IV.1.4.	Durchfall	diarrhoea	health/defect	E.	diarrhoea
181	IV.1.4.	Durchfall	diarrhoea	health/defect	E. (OE)	scitte
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	crippled
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	differently abled
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	disabled
184	IV.1.4.	Behindter	disabled person	health/defect	E.	physically challenged
182	IV.1.4.	körperlich behindert	disabled, handicapped	health/defect	E.	physically challenged
258	IV.1.32.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	adl
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E. (OE)	adl
223	IV.1.17.	Krankheit	disease	health/defect	E.	disease
158	III.8.2.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	panser
154	III.7.	Wunde verpflegen	dress a wound	health/defect	Fr.	panser
183	IV.1.4.	dicke Person	fat person	health/defect	E.	person with an alternative body image
186	IV.1.5.	stöhnen [vor Schmerz oder Kummer]	groan [of pain or grief]	health/defect	E.	ululate
60	III.2.	Grippe	influenza	health/defect	E.	flu
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	baret

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
226	IV.1.18.	Schmerz	pain	health/defect	E.	<i>pain</i>
183	IV.1.4.	arm	poor	health/defect	E.	<i>financially challenged</i>
233	IV.1.22.	halbblind	sand-blind	health/defect	E.	<i>sand-blind</i>
130	III.5.10.	halbblind	sandblind	health/defect	E.	<i>sandblind</i>
189	IV.1.7.	SARS (Schweres Akutes Atemwegssyndrom)	SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome)	health/defect	G.	<i>SARS</i>
128	III.5.8.	schweres akutes respiratorisches Syndrom	severe acute respiratory syndrome	health/defect	G.	<i>SARS</i>
205	IV.1.12.	stottern	sputter	health/defect	E. (ME)	<i>snerchen</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	Fr.	<i>benêt</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>dim</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>mentally handicapped</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>retarded</i>
182	IV.1.4.	dumm	stupid	health/defect	E.	<i>silly</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (ME)	<i>fester</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE)	<i>hwēlian</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E.	<i>suppurate</i>
181	IV.1.4.	eitern	suppurate	health/defect	E. (OE)	<i>wyrmsan</i>
71	III.4.1.	Beruhigungsmittel	tranquilizer	health/defect	E.slang	<i>abbot</i>
183	IV.1.4.	hässlich	ugly	health/defect	E.	<i>cosmetically different</i>
244	IV.1.25.	Sohn	son	kinship	Fr.dial.	<i>enfant</i>
143	III.6.3.	prahlen	boast	language	Fr.	<i>hâbler</i>
151	III.6.9.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
144	III.6.5.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
140	III.6.1.	Kasus	case [grammar]	language	G.	<i>Fall</i>
252	IV.1.29.	Dativ	dative	language	G.	<i>Gebefall</i>
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	E.	<i>dictionary</i>
137	III.6.	Wörterbuch	dictionary	language	G.	<i>Wörterbuch</i>
143	III.6.3.	schwätzen	gabble	language	Sp.	<i>parlar</i>
101	III.5.	Genitiv-Konstruktion	genitive construction	language	E.	<i>genitive construction</i>
250	IV.1.26.	Latein	Latin	language	E.	<i>Latin</i>
139	III.6.1.	Lehnwort	loanword	language	E.	<i>loanword</i>
93	III.4.6.	erwähnen	mention	language	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
141	III.6.2.	erwähnen	mention	language	E.	<i>make mention of</i>
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (OE)	<i>dælnimend</i>
203	IV.1.11.	Partizip	participle	language	E. (ME)	<i>participle</i>
132	III.5.11.	Präposition	preposition	language	E. (OE)	<i>foresetnys</i>
219	IV.1.17.	sagen	say	language	E. (ME)	<i>quethe</i>
226	IV.1.18.	Äußerung	statement	language	E. (OE)	<i>tyge</i>
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (OE)	<i>stæfgefseg</i>
203	IV.1.11.	Silbe	syllable	language	E. (ME)	<i>syllable</i>
114	III.5.2.	sprachlos	tongue-tied	language	E.	<i>tongue-tied</i>
102	III.5.	Transformationsgrammatik	transformational grammar	language	E.	<i>transformational grammar</i>
153	III.7.	Verlan (französische Geheimsprache, in der die Silben in umgekehrter Reihenfolge gesprochen werden)	Verlan (French back slang)	language	Fr.	<i>verlan</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
151	III.6.9.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
147	III.6.6.	Aerobic	aerobics	leisure	G.	<i>Aerobic</i>
116	III.5.3.	artistische Wasserschau	aquacade	leisure	E.	<i>aquacade</i>
253	IV.1.29.	Werden eines Werkes	becoming of a work	leisure	Fr.	<i>enfantement</i>
120	III.5.4.	Bestseller	bestseller	leisure	E.	<i>bestseller</i>
153	III.7.	Klappentext	blurb	leisure	E.	<i>blurb</i>
158	III.8.2.	Buch	book	leisure	Arab.	<i>kitābu</i>
236	IV.1.23.	Bordell	bordel	leisure	E.	<i>brothel</i>
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Pg.	<i>aborrecer</i>
82	III.4.3.	langweilen	bore	leisure	Fr.	<i>ennuyer</i>
247	IV.1.25.	feiern	celebrate	leisure	E. (OE)	<i>brēman</i>
259	IV.1.32.	Schluss	close	leisure	E.	<i>close</i>
227	IV.1.18.	lustig	comical	leisure	E.	<i>funny</i>
148	III.6.7.	Tanz zu Countrymusik	country dance	leisure	Fr.	<i>contredanse</i>
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	E.	<i>drink</i>
149	III.6.8.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
60	III.2.	Alkohol trinken	drink alcohol	leisure	G.	<i>trinken</i>
241	IV.1.23.	possenhaft	farcical	leisure	E.	<i>antic</i>
259	IV.1.32.	Ausklang	finale, coda	leisure	E.	<i>outro</i>
68	III.4.1.	Spaß	fun	leisure	E.	<i>humor</i>
124	III.5.4.	lustig	funny	leisure	E.	<i>fun (adj.)</i>
95	III.4.7.	Feinschmecker	gourmet	leisure	G.	<i>Gourmet</i>
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	Fr.	<i>happy end</i>
132	III.5.11.	Happy End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy End</i>
151	III.6.9.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
147	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
146	III.6.6.	Happy-End	happy ending	leisure	G.	<i>Happy-End</i>
68	III.4.1.	Humor	humor	leisure	E.	<i>humor</i>
259	IV.1.32.	Einleitung	introduction	leisure	E.	<i>intro</i>
252	IV.1.29.	Zeilensprung	line skip	leisure	Fr.	<i>enjambement</i>
143	III.6.4.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
140	III.6.1.	Live-Sendung	live broadcast	leisure	G.	<i>Live-Sendung</i>
126	III.5.6.	Film	movie	leisure	E.	<i>movie</i>
126	III.5.6.	optische Kunst	optical art	leisure	E.	<i>op art</i>
146	III.6.6.	Dress [Sport]	outfit [sport]	leisure	G.	<i>Dress</i>
263	IV.1.33.	Leibeserziehung	physical education	leisure	G.	<i>Leibeserziehung</i>
88	III.4.5.	Picasso-Gemälde	Picasso painting	leisure	E.	<i>Picasso</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>game</i>
260	IV.1.32.	Spiel	play	leisure	E.	<i>play</i>
126	III.5.6.	pornographischer Film	pornographical film	leisure	E.	<i>porn</i>
59	III.2.	Rätsel	riddle	leisure	E.	<i>riddle</i>
177	IV.1.3.	Roly-Poly (Kindersprache)	roly-poly (childhood language)	leisure	E.	<i>roly-poly</i>
126	III.5.6.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E.	<i>sitcom</i>
57	III.2.	Fernsehkomödie	situation comedy	leisure	E.	<i>sitcom</i>
127	III.5.7.	inszenieren	stage-manage	leisure	E.	<i>stage-manage</i>
263	IV.1.33.	Fernsehen	television	leisure	E.	<i>TV</i>
248	IV.1.26.	Fernseher	television set	leisure	E.	<i>TV set</i>
72	III.4.1.	Ferienort	vacation resort	leisure	E.	<i>holiday</i>
152	III.6.9.	Vers	verse	leisure	E.	<i>verse</i>
154	III.7.	Band	volume	leisure	G.	<i>Band</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
248	IV.1.26.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E.	<i>daily</i>
88	III.4.5.	Tageszeitung	daily newspaper	literature	E.	<i>daily</i>
124	III.5.5.	Tageszeitung	daily paper	literature	E.	<i>daily</i>
125	III.5.6.	Magazin	magazine	literature	E.	<i>mag</i>
248	IV.1.26.	Zeitung	newspaper	literature	E.	<i>paper</i>
124	III.5.5.	Zeitung	newspaper	literature	E.	<i>paper</i>
64	III.4.	Zeitschrift	periodical paper	literature	E.	<i>periodical</i>
158	III.8.2.	lesen	read	literature	Arab.	<i>kataba</i>
147	III.6.6.	Beat [Musik]	beat [music]	music	G.	<i>Beat</i>
222	IV.1.17.	Gesang	chant	music	E.	<i>charm</i>
222	IV.1.17.	Gezwitscher (Vögel, Stimmen)	chirping (birds, voices)	music	E.	<i>chirm</i>
234	IV.1.22.	Country Dance	country dance	music	Fr.	<i>contredanse</i>
126	III.5.6.	Tanz für das Müdigkeitssyndrom des neuen Jahrtausends, der von Chicagoer Stadtbeamten gefördert und beauftragt wurde	dance promoted and commissioned by Chicago city officials for the new- millenium fatigue syndrome	music	E.	<i>Milly</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	E.	<i>horn</i>
169	IV.1.1.	Horn	horn	music	G.	<i>Horn</i>
147	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
146	III.6.6.	Musicbox	juke-box	music	G.	<i>Musicbox</i>
140	III.6.1.	Musik	music	music	E.	<i>music</i>
68	III.4.1.	Musikinstrument	musical instrument	music	E.	<i>horn</i>
56	III.2.	Blechblasinstrument	musical instrument made from metallic alloys	music	E.	<i>horn</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music	E.	<i>steel drums</i>
169	IV.1.1.	Ölfässer, die als Musikinstrumente verwendet werden	oil container used as musical instruments	music	G.	<i>Steel Drums</i>
125	III.5.5.	Pianoforte	pianoforte	music	E.	<i>piano</i>
147	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
146	III.6.6.	Beat Musik spielen	play beat music	music	G.	<i>beaten</i>
87	III.4.5.	Saxophon	saxophone	music	Fr.	<i>saxophone</i>
193	IV.1.9.	Posaune (Zugmechanik)	trombone	music	G.	<i>Posaune</i>
121	III.5.4.	Pfeife benützen	use a whistle	music	E.	<i>(to) whistle</i>
123	III.5.4.	Pfeife spielen	use a whistle	music	E.	<i>whistle</i>
193	IV.1.9.	Posaune (Ventilmechanik)	valve trombone	music	G.	<i>Ventilposaune</i>
123	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E.	<i>whistle</i>
121	III.5.4.	Pfeife	whistle	music	E.	<i>whistle</i>
154	III.7.	Band	bank	natural things	G.	<i>Band</i>
200	IV.1.10.	Bucht	bay	natural things	E. (ME)	<i>bay</i>
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	G.	<i>Bach</i>
243	IV.1.23.	Bach	brook	natural things	E.	<i>brook</i>
243	IV.1.23.	Flüsschen	creek	natural things	E.	<i>creek</i>
153	III.7.	Gas	gas	natural things	E.	<i>gas</i>
200	IV.1.10.	Golf	gulf	natural things	E. (ME)	<i>gulf</i>
154	III.7.	See	lake	natural things	G.	<i>der See</i>
68	III.4.1.	kleine Perle	little pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
154	III.7.	Metall	metal	natural things	E.	<i>metal</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	It.	<i>bocca di un fiume</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	Fr.	<i>embouchure</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	G.	<i>Flussmündung</i>
67	III.4.1.	Flussmündung	mouth of a river	natural things	E.	<i>mouth of a river</i>
64	III.4.	Perle	pearl	natural things	E.	<i>bead</i>
64	III.4.	physikalisch-chemisches Element, das aus Elektronen besteht	physical-chemical element consisting of electrons	natural things	E.	<i>atom</i>
98	III.4.8.	Platin	platinum	natural things	E.	<i>platinum</i>
73	III.4.1.	Grundstück	plot of land	natural things	E.	<i>premises</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	G.	<i>Fluss</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river	natural things	E.	<i>river</i>
243	IV.1.23.	Strom [Fluss]	river	natural things	G.	<i>Strom</i>
114	III.5.2.	Fluss in den USA	river in the USA	natural things	E.	<i>Little Bighorn</i>
243	IV.1.23.	Fluss	river, stream	natural things	E.	<i>stream</i>
243	IV.1.23.	Rinnsal	runlet	natural things	G.	<i>Rinnsal</i>
154	III.7.	Meer	sea	natural things	G.	<i>die See</i>
140	III.6.1.	Firmament	sky	natural things	E. (OE)	<i>heofon</i>
250	IV.1.26.	Sonne	sun	natural things	Lat.	<i>sol</i>
112	III.5.2.	Schauspieler und Intendant	actor-manager	occupations	E.	<i>actor-manager</i>
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr.	<i>boulangeur</i>
228	IV.1.19.	Bäcker	baker	occupations	Fr.	<i>péteur</i>
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	E. (OE)	<i>bisceop</i>
125	III.5.6.	Bischof	bishop	occupations	Gk.	<i>epískopos</i> <i>ἐπίσκοπος</i>
127	III.5.7.	einbrechen	burgle	occupations	E.	<i>einbrechen</i>
154	III.7.	Lehrstuhl	chair	occupations	Fr.	<i>chair</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chair</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chair</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairman</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairman</i>
184	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairperson</i>
183	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	occupations	E.	<i>chairperson</i>
126	III.5.6.	Hausierer	chapman	occupations	E. (ME)	<i>chap</i>
120	III.5.4.	Betrüger	cheater	occupations	E.	<i>cheater</i>
146	III.6.6.	Chorleiter	choir leader	occupations	Ru.	<i>regent</i> перент
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Bader</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Coiffeur</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Friseur</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Hairstylist</i>
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	Ru.	<i>parikmacher</i> парикмахер
202	IV.1.11.	Friseur	coiffeur, hair-dresser	occupations	G.	<i>Perückenmacher</i>
197	IV.1.9.	Küfer	cooper	occupations	G. (MHG)	<i>vazbinder</i>
117	III.5.3.	Kronprinz	crown prince	occupations	G.	<i>Kronprinz</i>
120	III.5.4.	Tänzer	dancer	occupations	E.	<i>dancer</i>
132	III.5.11.	Schüler	disciple	occupations	E. (OE)	<i>leorningenicht</i>
110	III.5.2.	Taucher mit Sauerstoffflasche	diver with air tank	occupations	E.	<i>frogman</i>
59	III.2.	Doktor der Philosophie	Doctor of Philosophy	occupations	E.	<i>Ph.D.</i>
262	IV.1.33.	Dramatiker	dramatist, playwright	occupations	E.	<i>playwright</i>
127	III.5.7.	herausgeben	edit	occupations	E.	<i>edit</i>
132	III.5.11.	Moderator einer Fernsehshow	emcee	occupations	G.	<i>Showmaster</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
115	III.5.3.	berühmte Person, die für eine Internetfirma wirbt	famous person promoting an Internet company	occupations	E.	<i>e-celebrity</i>
171	IV.1.1.	Landarbeiter	farm laborer	occupations	E.	<i>peasant</i>
171	IV.1.1.	Bauer	farmer	occupations	E.	<i>farmer</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Landwirt</i>
254	IV.1.30.	Bauer	farmer	occupations	G.	<i>Ökonom</i>
246	IV.1.25.	Friseuse	female hairdresser	occupations	G.	<i>Friseurin</i>
254	IV.1.30.	Friseurin	female hairdresser	occupations	G.	<i>Hair-Stylistin</i>
254	IV.1.30.	Personalchefin	female staff manager	occupations	G.	<i>Human Resources Recruiter</i>
82	III.4.3.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E.	<i>station manager</i>
254	IV.1.30.	Tankwart	filling station attendant	occupations	E.	(Am.) <i>station manager</i>
225	IV.1.18.	Freisasse	freeholder	occupations	E.	(OE) <i>ceorl</i>
118	III.5.4.	Regierungs(beamter)	government (official)	occupations	E.	<i>government (official)</i>
256	IV.1.30.	Wächter	guard	occupations	E.	<i>switzers</i>
154	III.7.	Hausfrau	homemaker	occupations	E.	<i>housewife</i>
147	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
146	III.6.6.	Moderator einer Fernsehshow	host	occupations	G.	<i>Showmaster</i>
154	III.7.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
133	III.5.11.	Hausfrau	housewife	occupations	E.	<i>housewife</i>
154	III.7.	Prostituierte	hussy	occupations	E.	<i>hussy</i>
154	III.7.	Prostituerte	huzzy	occupations	E.	<i>huzzy</i>
256	IV.1.30.	Aufseher in Kirchen	intendant in churches	occupations	G.	<i>Schweizer</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Monteur</i>
254	IV.1.30.	Schlosser	locksmith	occupations	G.	<i>Werkmeister</i>
229	IV.1.19.	Masseuse	masseuse	occupations	G.	<i>Masseurin</i>
126	III.5.6.	Meister	master	occupations	E.	(ME) <i>mas</i>
129	III.5.8.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
32	II.2.2.	Conférencier	master of ceremonies	occupations	E.	<i>emcee</i>
203	IV.1.11.	Conférencier	Master of Ceremonies	occupations	E.	(Am.) <i>MC</i>
68	III.4.1.	Bote	messenger	occupations	Gk.	$\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\sigma$
246	IV.1.25.	Kindergärtnerin	nursery teacher	occupations	G.	<i>Erzieherin</i>
258	IV.1.32.	Amt	office	occupations	E.	(OE) <i>ambicht</i>
154	III.7.	Pfarrer	parson	occupations	E.	<i>parson</i>
50	II.3.	Teilnehmer an Olympischen Spielen	participant at Olympic games	occupations	G.	<i>Olympionike</i>
127	III.5.7.	hausieren	peddle	occupations	E.	<i>peddle</i>
115	III.5.3.	Person, die eine Internetfirma einleitet	person starting an internet company	occupations	E.	<i>e-entrepreneur</i>
132	III.5.11.	Photographie	photograph	occupations	E.	<i>photograph</i>
110	III.5.2.	Taschendieb	pickpocket	occupations	E.	<i>pickpocket</i>
77	III.4.2.	pflügen	plough	occupations	Fr.	(OFr.) <i>labourer</i>
196	IV.1.9.	pflügen	plough	occupations	Fr.	(OFr.) <i>labourer</i>
170	IV.1.1.	Präsident	president	occupations	E.	<i>president</i>
216	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E.	<i>parson</i>
217	IV.1.17.	Pfarrer	priest	occupations	E.	<i>person/parson</i>
57	III.2.	Professor	professor	occupations	E.	<i>prof</i>
188	IV.1.7.	Professor	professor	occupations	G.coll.	<i>Prof</i>
184	IV.1.4.	Prostituerte	prostitute	occupations	E.	<i>bitch</i>
83	III.4.4.	Prostituerte	prostitute	occupations	It.	<i>brava donna</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations		It. <i>buona donna</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>ciefes</i>	E. <i>concubine</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations		G. <i>Dirne</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations		G. <i>Hure</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>millestre</i>	G. <i>Nutte</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations		G. <i>Pastorentochter</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations		E. <i>perfect lady</i>
83	III.4.4.	Prostituierte	prostitute	occupations		E. <i>perfect lady</i>
30	II.2.2.	Prostituierte	prostitute	occupations		E. <i>perfect lady</i>
253	IV.1.30.	Prostituierte	prostitute	occupations		G. <i>Pastorentochter</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations		E. <i>prostitute</i>
219	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (EModE) <i>quean</i>	E. (OE) <i>quean</i>
217	IV.1.17.	Prostituierte	prostitute	occupations	E. (OE) <i>scrætte</i>	E. <i>whore</i>
181	IV.1.4.	Prostituierte	prostitute	occupations		E. (OE) <i>wylen</i>
217	IV.1.17.	Königin	queen	occupations	E. (OE) <i>queen</i>	E. <i>queen</i>
219	IV.1.17.	Königin	queen	occupations		E. (EModE) <i>queen</i>
171	IV.1.1.	Pächter	renter	occupations		E. <i>farmer</i>
183	IV.1.4.	Serienmörder	serial killer	occupations		E. <i>person with difficult-to-meet needs</i>
252	IV.1.27.	Diener	servant	occupations	E. (OE) <i>cniht</i>	
258	IV.1.32.	dienen	serve	occupations	E. (OE) <i>ambihitian</i>	E. (OE) <i>ambihitian</i>
247	IV.1.25.	dienen	serve	occupations		E. (OE) <i>ambihitian</i>
87	III.4.5.	Schafhirt	shepherd	occupations		G. <i>Schafhirt</i>
110	III.5.2.	Schuhputzer	shoeshine boy	occupations		Sp. <i>limpiabotas</i>
143	III.6.4.	Showgeschäft	showbusiness	occupations		G. <i>Showgeschäft</i>
140	III.6.1.	Showgeschäft	showbusiness	occupations		G. <i>Showgeschäft</i>
256	IV.1.30.	Sklave	slave	occupations		E.coll. <i>slave</i>
189	IV.1.7.	jemand, der in seiner Funktion sehr gut ist	somebody who is very good in his position	occupations	E. (Am.) <i>top gun</i>	
87	III.4.5.	Bahnhofsvorsteher	station master	occupations		It. <i>stazione</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations		G.coll. <i>büffeln</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations		G.coll. <i>eseln</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations		G.coll. <i>ochsen</i>
261	IV.1.32.	hart arbeiten	study hard	occupations		G.coll. <i>packeseln</i>
120	III.5.4.	Lehrer	teacher	occupations		E. <i>teacher</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations		Fr. <i>trompette</i>
87	III.4.5.	Trompetenspieler	trumpet player	occupations		E. <i>trumpet</i>
229	IV.1.19.	Friseuse	woman hairdresser	occupations		G. <i>Friseurin</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations		G. <i>Arbeit</i>
96	III.4.7.	Arbeit	work	occupations		Fr. <i>travail</i>
262	IV.1.33.	Arbeiter	worker	occupations		E. (OE) <i>wright</i>
119	III.5.4.	Filmdrehbuch schreiben	write a screenbook	occupations	E. (Am.) <i>author</i>	
120	III.5.4.	Schriftsteller	writer	occupations		E. <i>writer</i>
252	IV.1.29.	Gehabe	affection	personality		Fr. <i>tralala</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality		G. <i>engelhaft</i>
218	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality		G. <i>englisch</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
215	IV.1.17.	engelhaft	angelic	personality	G. englisch	
95	III.4.7.	schlecht	bad	personality	It. cattivo	
113	III.5.2.	schlimmer Junge	bad boy	personality	It. ragazzaccio	
219	IV.1.17.	schlechte Person	bad person	personality	E. (ME) queth	
118	III.5.4.	weg vom Fenster sein	be a has-been	personality	E. be a has-been	
189	IV.1.7.	immer sehr aktiv sein	be always very active	personality	E. (Am.) be always in top gear	
67	III.4.1.	schlau sein	be clever	personality	E. be an old fox	
67	III.4.1.	gesellig sein	be companionable	personality	E. be a bear	
189	IV.1.7.	sehr erfolgreich sein	be highly successful	personality	E. (Am.) hit a home run	
218	IV.1.17.	tölpisch	bearish	personality	G. tölpisch	
64	III.4.	mutiger Mensch	brave person	personality	E. lion	
218	IV.1.17.	himmlisch	celestial	personality	G. himmlisch	
189	IV.1.7.	geschwäztige Person	chatty person	personality	E. (Am.) motor mouth	
218	IV.1.17.	kindisch	childish	personality	G. kindisch	
218	IV.1.17.	bäurisch	countrified	personality	G. bäurisch	
73	III.4.1.	Gläubiger	creditor, truster	personality	Fr. anglais	
177	IV.1.3.	zimperlich (Kindersprache)	demure (childhood language)	personality	E. goody-goody	
218	IV.1.17.	teuflisch	devilish	personality	G. teuflisch	
218	IV.1.17.	herrisch	dictatorial	personality	G. herrisch	
154	III.7.	zurückhaltend	discreet	personality	E. discreet	
189	IV.1.7.	sein Möglichstes tun	do as much as possible	personality	E. (Am.) give one's best shot	
254	IV.1.30.	Trunkenbold	drunkard	personality	Fr. Grégoire	
258	IV.1.32.	neidisch	envious	personality	E. (OE) andig	
95	III.4.7.	böse	evil	personality	It. cattivo	
154	III.7.	Fanatiker	fanatic	personality	E. fanatic	
154	III.7.	einfallsreich	fancy	personality	E. fancy	
154	III.7.	Fantasterei	fantasy	personality	E. fantasy	
72	III.4.1.	heucheln	feign	personality	E. (Am.) french	
218	IV.1.17.	närrisch	foolish	personality	G. närrisch	
258	IV.1.32.	geschwäztig	garrulous	personality	E. (OE) hlydig	
126	III.5.6.	Gentleman	gentleman	personality	E. (ME) gent	
89	III.4.5.	gutes Benehmen	good behavior	personality	Fr. manières	
113	III.5.2.	guter Junge	good boy	personality	It. ragazzuccio	
130	III.5.9.	zimperlich	goody-goody	personality	E. goody-goody	
218	IV.1.17.	hexisch	haggard	personality	G. hexisch	
67	III.4.1.	gefährlos sein	have no emotions	personality	E. be an iceberg	
217	IV.1.17.	Helden	heros	personality	Fr. héros	
204	IV.1.11.	Heuchler	hypocrite	personality	Fr. tartuffe	
256	IV.1.30.	geistreich	ingenious	personality	E. (Am.) frenchy	
112	III.5.2.	Spaßverderber	killjoy	personality	E. killjoy	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE) gal	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. lecherous	
180	IV.1.4.	lüstern	lecherous	personality	E. (OE) wræne	
218	IV.1.17.	männisch	mannish	personality	G. männisch	
256	IV.1.30.	lustiger Geselle	merry Greek	personality	E. grig	
154	III.7.	Naturanlage	mettle	personality	E. mettle	
204	IV.1.11.	Geizhals	miser	personality	Fr. harpagon	
228	IV.1.19.	Geizhals	miser	personality	E. niggard	
219	IV.1.17.	nett	nice	personality	E. neat	
218	IV.1.17.	paradiesisch	paradisiac	personality	G. paradiesisch	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
118	III.5.4.	Person, die einen Bierbauch hat	person who has a pot-belly	personality	E.	<i>pot-belly</i>
73	III.4.1.	starrköpfig	pig-headed, wrong-headed	personality	It.	<i>tedesco</i>
241	IV.1.23.	vernünftig	reasonable	personality	E.	<i>sensible</i>
92	III.4.6.	dumm	silly	personality	G.	<i>dämlich</i>
72	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E. (ME)	<i>bougre</i>
73	III.4.1.	Sodomit	sodomite	personality	E.	<i>bugger</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>donkey</i>
260	IV.1.32.	eigensinnige Person	stubborn person	personality	E.	<i>mule</i>
68	III.4.1.	dumm	stupid	personality	E.	<i>silly</i>
256	IV.1.30.	dumm	stupid	personality	Sp.	<i>sueco</i>
111	III.5.2.	dumme Person	stupid person	personality	E.	<i>birdbrain</i>
132	III.5.11.	Übermensch	superman	personality	E.	<i>superman</i>
189	IV.1.7.	begabte und erfolgreiche Person	talented and successful person	personality	E. (Am.)	<i>hot shot</i>
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E.	<i>snake</i>
260	IV.1.32.	Verräter	traitor	personality	E.	<i>viper</i>
141	III.6.2.	flegelhaft	uncouth	personality	E.	<i>uncouth</i>
112	III.5.2.	unerfahrene Person	unexperienced person	personality	E.	<i>greenhorn</i>
92	III.4.6.	Laster	vice	personality	G.	<i>Laster</i>
95	III.4.7.	Schurke	villain	personality	E.	<i>knave</i>
73	III.4.1.	tugendhaft	virtuous	personality	Sp.	<i>tedesco</i>
218	IV.1.17.	weibisch	womanish	personality	G.	<i>weibisch</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	E./It.	<i>casanova</i>
204	IV.1.11.	Frauenheld	womanizer	personality	Fr.	<i>don Juan</i>
69	III.4.1.	Frauenheld	womanizer	personality	Sp./Fr.	<i>don Juan</i>
217	IV.1.17.	Nullen	zeros	personality	Fr.	<i>zéros</i>
242	IV.1.23.	aussehen	appear	physical traits	E.	<i>look</i>
229	IV.1.19.	Asylant	asylum seeker	physical traits	G.	<i>Asylbewerber</i>
84	III.4.4.	schlechte Person	bad person	physical traits	Ru.	<i>благой blagoj</i>
113	III.5.2.	großer Junge	big boy	physical traits	It.	<i>ragazzone</i>
71	III.4.1.	schwarze Person (insbes. eine Frau, die als sexuelles Objekt betrachtet wird)	black person (esp. a woman regarded as a sex partner)	physical traits	E.slang	<i>dark meat</i>
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G.	<i>Junge</i>
192	IV.1.9.	Kind	child	physical traits	G.	<i>Tochter</i>
182	IV.1.4.	Senioren	elderly people	physical traits	E.	<i>senior citizens</i>
184	IV.1.4.	dick	fat	physical traits	G.	<i>vollschlank</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>big person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>differently sized person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>fat person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>heavy person</i>
232	IV.1.21.	dicke Person	fat person	physical traits	E.coll. (Br.)	<i>jelly</i>
71	III.4.1.	dicke Person	fat person	physical traits	E.slang	<i>jelly</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large frame person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>large person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>obese person</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person of size</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with an eating disorder</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E.	<i>person with oversized load</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
184	IV.1.4.	dicke Person	fat person	physical traits	E. person with overweight	
153	III.7.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>elrig</i>	
231	IV.1.21.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
200	IV.1.10.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
113	III.5.2.	Mädchen	girl	physical traits	E. <i>girl</i>	
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp. <i>hippie</i>	
140	III.6.1.	Hippie	hippie	physical traits	Sp. <i>jipi</i>	
69	III.4.1.	Mensch	human being	physical traits	Fr. <i>âme</i>	
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
192	IV.1.9.	Mensch	human being	physical traits	E. <i>man</i>	
76	III.4.2.	Mensch	human being	physical traits	E. <i>man</i>	
255	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E. <i>butcher's [hook]</i>	
153	III.7.	Aussehen	look	physical traits	E. <i>cool</i>	
256	IV.1.30.	Aussehen	look	physical traits	E.coll. <i>cool</i>	
189	IV.1.7.	sehr gut aussehen	look very attractive	physical traits	E. (Am.) <i>look like a million dollars</i>	
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	Fr. <i>homme</i>	
76	III.4.2.	Mann	man	physical traits	E. <i>man</i>	
158	III.8.2.	Mann	man	physical traits	G. <i>Mann</i>	
70	III.4.1.	Mann	man	physical traits	It. <i>uomo</i>	
91	III.4.6.	Spitzname	nick name	physical traits	E. <i>nick name</i>	
155	III.7.	Spitzname	nick-name	physical traits	E. <i>nick-name</i>	
98	III.4.8.	Person	person	physical traits	E. <i>egg</i>	
154	III.7.	Person	person	physical traits	E. <i>parson</i>	
216	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E. <i>person</i>	
217	IV.1.17.	Person	person	physical traits	E. <i>person/parson</i>	
260	IV.1.32.	Person, die äußerst attraktiv für das andere Geschlecht ist	person exceedingly attractive to opposite sex	physical traits	E. <i>extra sort</i>	
71	III.4.1.	Person, die zu einem Automaten gemacht worden ist	person made into an automaton	physical traits	E.slang <i>clockwork orange</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>chronologically gifted</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>mature person</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>old person</i>	
184	IV.1.4.	Senior	senior	physical traits	E. <i>senior</i>	
113	III.5.2.	kleiner Junge	small boy	physical traits	It. <i>ragazzino</i>	
113	III.5.2.	Kosename für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G. <i>Täubchen</i>	
113	III.5.2.	Kosename für die Partnerin	term of endearment	physical traits	G. <i>Spätzchen</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>fūl</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>hideous</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>homely</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (ME) <i>ugly</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unattractive</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>unfæger</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unhandsome</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unpretty</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. <i>unsightly</i>	
175	IV.1.3.	hässlich	ugly	physical traits	E. (OE) <i>unwlitig</i>	

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
245	IV.1.25.	Frau	woman	physical traits	G. (EModHG)	<i>Männin</i>
81	III.4.3.	Acer pseudoplatanus	Acer pseudoplatanus	plants	E. (Br.)	<i>sycamore</i>
256	IV.1.30.	Buschwindröschen	anemone	plants	G.dial.	<i>Bettbrunzerla</i>
130	III.5.10.	Spargel	asparagus	plants	E.	<i>sparrow-grass</i>
94	III.4.6.	Spargel	asparagus	plants	E.	<i>sparrow-grass</i>
30	II.2.2.	Spargel	asparagus	plants	E.	<i>sparrow-grass</i>
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
76	III.4.2.	Gerste	barley	plants	Swed.dial.	<i>korn</i>
240	IV.1.23.	Gerste	barley	plants	Skr.	<i>yava-</i>
260	IV.1.32.	Brombeere	blackberry	plants	Occ.	<i>saumo</i>
151	III.6.9.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
145	III.6.5.	Spreu	bran	plants	Norw. (Am.)	<i>brand</i>
67	III.4.1.	Ranunkel	buttercup	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
209	IV.1.14.	Karotten	carrots	plants	(Austria)	<i>Murken</i>
127	III.5.7.	Kirsche	cherry	plants	E.	<i>cherry</i>
81	III.4.3.	Chrysanthemum	Chrysanthemum	plants	E. (Am.)	<i>daisy</i>
		Leucanthemum L.	Leucanthemum L.			
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot	plants	E.dial.	<i>sow-foot</i>
72	III.4.1.	Huflattich	coltsfoot, coughwort	plants	E.dial.	<i>horse-foot</i>
240	IV.1.23.	Nadelbaum	conifer	plants	E.	<i>Christmas tree</i>
192	IV.1.9.	Nadelbaum	conifer	plants	E. (Am.)	<i>Christmas tree</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>cereal</i>
215	IV.1.17.	Korn	corn	plants	E.	<i>corn</i>
193	IV.1.9.	Getreide	corn	plants	E.	<i>grain</i>
101	III.5.	Preiselbeere	cranberry	plants	E.	<i>cranberry</i>
67	III.4.1.	Hahnenfuß	crowfoot	plants	G.	<i>Hahnenfuß</i>
209	IV.1.14.	Gurken	cucumbers	plants	G. (Austria)	<i>Murken</i>
240	IV.1.23.	Gänseblümchen	daisy	plants	E. (Br.)	<i>daisy</i>
256	IV.1.30.	Gänseblümchen	daisy	plants	BrE.dial.	<i>piss-in-bed</i>
256	IV.1.30.	Löwenzahn	dandelion	plants	Fr.	<i>pissenlit</i>
262	IV.1.33.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
99	III.4.9.	fällen [von Bäumen]	fell [trees]	plants	G.	<i>fällen</i>
81	III.4.3.	Ficus sycomorus	Ficus sycomorus	plants	E. (Br.)	<i>sycamore</i>
236	IV.1.23.	Tanne	fir	plants	E.	<i>fir</i>
81	III.4.3.	Tanne	fir	plants	E.	<i>fir</i>
158	III.8.2.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower</i>
154	III.7.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower</i>
217	IV.1.17.	Blume	flower	plants	E.	<i>flower/flour</i>
151	III.6.9.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E.	<i>gooseberry</i>
148	III.6.7.	Stachelbeere	gooseberry	plants	E.	<i>gooseberry</i>
111	III.5.2.	Huflattich	horsefoot	plants	E.	<i>horsefoot</i>
209	IV.1.14.	Meerrettich	horseradish	plants	G. (Austria)	<i>Kren</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>acquarizia</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'église</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'église</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'Hercules</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>bois d'Herkules</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>brigolis</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	Fr.dial.	<i>brigolis</i>
234	IV.1.22.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>
130	III.5.10.	Lakritze	licorice	plants	It.dial.	<i>guarizia</i>

<i>p. chapter concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language designation</i>
234 IV.1.22. Lakritze	licorice	plants	Lat. <i>liquoritia</i>
234 IV.1.22. Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. <i>rai de Galice</i>
130 III.5.10. Lakritze	licorice	plants	Fr.dial. <i>Rai de Galice</i>
234 IV.1.22. Lakritze	licorice	plants	Fr. <i>réglissee</i>
130 III.5.10. Lakritze	licorice	plants	Fr. <i>réglissee</i>
234 IV.1.22. Lakritze	licorice	plants	It.dial. <i>zúkoro de Gorizia</i>
130 III.5.10. Lakritze	licorice	plants	It.dial. <i>zúkoro de Gorizia</i>
114 III.5.2. Maiglöckchen	lily of the valley	plants	G. <i>Maiglöckchen</i>
76 III.4.2. Mais	maize	plants	E. (Am.) <i>corn</i>
209 IV.1.14. Mais	maize	plants	G. (Austria) <i>Kukuruz</i>
81 III.4.3. Bellis perennis L., Maßliebchen	marguerite	plants	E. (Br.) <i>daisy</i>
239 IV.1.23. Eiche	oak	plants	Gk. <i>phagós φαγός</i>
76 III.4.2. Hafer	oat	plants	E. (Scotl.) <i>corn</i>
249 IV.1.26. Ölbaumzweig	olive branch	plants	G. <i>Ölzweig</i>
198 IV.1.9. Apfelsine	orange	plants	G. <i>Apfelsine</i>
155 III.7. Orange	orange	plants	It. <i>arancia</i>
93 III.4.6. Orange	orange	plants	Fr. <i>orange</i>
198 IV.1.9. Apfelsine	orange	plants	Du. <i>sinaasappel</i>
67 III.4.1. Knaulgras	orchard grass	plants	E. <i>cock's foot</i>
127 III.5.7. Erbse	pea	plants	E. <i>pea</i>
91 III.4.6. Erbse	pea	plants	E. <i>pea</i>
232 IV.1.21. Kichererbse	peacock	plants	G. <i>Kichererbse</i>
232 IV.1.21. Kichererbse	peacock	plants	E. <i>peacock</i>
158 III.8.2. Birnbaum	pear-tree	plants	It. <i>pero</i>
236 IV.1.23. Kiefer	pine	plants	G. <i>Föhre</i>
198 IV.1.9. Ananas	pine-apple	plants	E. <i>pine-apple</i>
81 III.4.3. Platanus (occidentalis)	platanus (occidentalis)	plants	E. (Am.) <i>sycamore</i>
198 IV.1.9. Kartoffel	potato	plants	G. (Austria) <i>Erdapfel</i>
198 IV.1.9. Kartoffel	potato	plants	G.dial. <i>Erdapfel</i>
198 IV.1.9. Kartoffel	potato	plants	Fr. <i>pomme de terre</i>
240 IV.1.23. Roggen	rye	plants	G.dial. <i>korn</i>
192 IV.1.9. Roggen	rye	plants	G.dial. <i>korn</i>
76 III.4.2. Roggen	rye	plants	G.dial. <i>Korn</i>
192 IV.1.9. Roggen	rye	plants	Swed.dial. <i>korn</i>
192 IV.1.9. Roggen	rye	plants	Skr. <i>yava-</i>
240 IV.1.23. Roggen	rye	plants	Cz. <i>žito</i>
192 IV.1.9. Roggen	rye	plants	Cz. <i>žito</i>
192 IV.1.9. Roggen	rye	plants	Pol. <i>žito</i>
240 IV.1.23. Roggen	rye	plants	Pol. <i>žyto</i>
93 III.4.6. Sauerkraut	sauerkraut	plants	Fr. <i>choucroute</i>
215 IV.1.17. Ähre	spike	plants	E. <i>ear</i>
87 III.4.5. Ähre	spike	plants	E. <i>ear</i>
81 III.4.3. Kiefer	spruce	plants	G. <i>Föhre</i>
198 IV.1.9. Tomate	tomato	plants	G. (Austria) <i>Paradeiser</i>
198 IV.1.9. Tomate	tomato	plants	It. <i>pomodoro</i>
223 IV.1.17. Zweig	twig	plants	E. (OE) <i>tan</i>
81 III.4.3. Vitadenia; Brachycome iberidifolia	Vitadenia; Brachycome iberidifolia	plants	E. (Austral.) <i>daisy</i>
240 IV.1.23. Weizen	wheat	plants	Fr. <i>blé</i>
76 III.4.2. Weizen	wheat	plants	Fr. <i>blé</i>
76 III.4.2. Weizen	wheat	plants	E. (Engl.) <i>corn</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
76	III.4.2.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>sîtos σῖτος</i>
240	IV.1.23.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>blé</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Fr.	<i>froment</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>frumento</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	It.dial.	<i>grano</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Gk.	<i>sîtos σῖτος</i>
192	IV.1.9.	Weizen	wheat	plants	Serbo-Croat.	<i>žito</i>
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationship	E.	<i>give back</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	G.	<i>Herr</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	Fr.	<i>monsieur</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	It.	<i>signore</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Männer	address form for men	relationships	E.	<i>sir</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	G.	<i>Frau</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	E.	<i>madam</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	Fr.	<i>madame</i>
186	IV.1.6.	Anredeform für Frauen	address form for women	relationships	It.	<i>signora</i>
259	IV.1.32.	Vorfahren	ancestors	relationships	Lat.	<i>ascendentes</i>
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	Sp.	<i>tía</i>
245	IV.1.25.	Tante	aunt	relationships	It.	<i>zia</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sein</i>
141	III.6.2.	im gleichen Boot sitzen	be in the same boat	relationships	G.	<i>im gleichen Boot sitzen</i>
69	III.4.1.	entleihen von	borrow	relationships	G.	<i>leihen</i>
154	III.7.	Vereinsbrüder	brethren	relationships	E.	<i>brethren</i>
234	IV.1.22.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
130	III.5.10.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
93	III.4.6.	Bräutigam	bridegroom	relationships	E.	<i>bridegroom</i>
245	IV.1.25.	Bruder	brother	relationships	Sp.	<i>hermano</i>
247	IV.1.25.	Bruder des Ehemanns	brother of the husband	relationships	E. (OE)	<i>tacor</i>
247	IV.1.25.	Bruder des Ehemannes oder der Ehefrau	brother of the husband or wife	relationships	E.	<i>brother-in- crime/order</i>
247	IV.1.25.	Bruder der Ehefrau	brother of the wife	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
171	IV.1.1.	Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	Ru.	<i>dever'</i> деверь
171	IV.1.1.	Schwager (Bruder des Ehemanns)	brother-in-crime/order (brother of the husband)	relationships	E. (OE)	<i>tacum</i>
171	IV.1.1.	Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	E. (OE)	<i>aðum</i>
171	IV.1.1.	Schwager (Ehemann der Schwester)	brother-in-crime/order (husband of the sister)	relationships	Ru.	<i>šurin</i> шурин
143	III.6.5.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
140	III.6.1.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
132	III.5.11.	Brüderschaft	brotherhood	relationships	E.	<i>brotherhood</i>
154	III.7.	Brüder	brothers	relationships	E.	<i>brothers</i>
247	IV.1.25.	trösten	comfort	relationships	E. (OE)	<i>frefran</i>
127	III.5.7.	verhüten	contracept	relationships	E.	<i>contracept</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
141	III.6.2.	den Hof machen	court	relationships	G.	<i>den Hof machen</i>
245	IV.1.25.	Cousin	cousin	relationships	Fr.	<i>cousin</i>
245	IV.1.25.	Cousine	cousin	relationships	Fr.	<i>cousine</i>
126	III.5.6.	Cousin	cousin	relationships	E. (ME)	<i>coz</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Cousin	cousin	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
252	IV.1.28.	Papa	dad	relationships	G.	<i>Papa</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	It.	<i>figlia</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp.	<i>hija</i>
245	IV.1.25.	Tochter	daughter	relationships	Sp. (Mex.)	<i>niña</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>descendentes</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>posteri</i>
259	IV.1.32.	Nachfahren	descendants	relationships	Lat.	<i>progenies</i>
144	III.6.5.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
140	III.6.1.	Jünger	disciple of Jesus	relationships	E. (OE)	<i>cniht</i>
256	IV.1.30.	Zechkumpan	drinking mate	relationships	E.	<i>merry Greek</i>
115	III.5.3.	E-Mail	e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
154	III.7.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
125	III.5.6.	Fan	fan	relationships	E.	<i>fan</i>
224	IV.1.17.	Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>föder</i>
171	IV.1.1.	Vater	father	relationships	E. (OE)	<i>föder</i>
187	IV.1.6.	Vater (pejorativ)	father (pejorative)	relationships	G.	<i>Alter</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E.	<i>fiancé</i>
140	III.6.1.	Verlobter	fiancé	relationships	E.	<i>fiancé</i>
69	III.4.1.	geben	give	relationships		<i>take</i>
203	IV.1.11.	zurückgeben	give back	relationships	E. (ME)	<i>give again</i>
186	IV.1.6.	Großvater	grandfather	relationships	E.	<i>grandfather</i>
186	IV.1.6.	Großmutter	grandmother	relationships	E.	<i>grandmother</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	Fr.	<i>baiser</i>
248	IV.1.26.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.coll.	<i>eff</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>have sexual intercourse</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE)	<i>hæman</i>
179	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>make love</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	G.	<i>mit jdm. schlafen</i>
98	III.4.8.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>qualify</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E. (OE)	<i>serban</i>
180	IV.1.4.	Geschlechtsverkehr haben	have sex	relationships	E.	<i>sleep with somebody</i>
258	IV.1.32.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
247	IV.1.25.	ehren	honor	relationships	E. (OE)	<i>arian</i>
144	III.6.5.	Wie geht es dir?	How are you?	relationships	E.	<i>How do you do?</i>
70	III.4.1.	Gatte	husband	relationships	Lat.	<i>sponsus</i>
217	IV.1.17.	Küssen	kissing	relationships	G.	<i>Küssen</i>
69	III.4.1.	verleihen an	lend	relationships	G.	<i>leihen</i>
179	IV.1.4.	Mieter	lodger	relationships	E.	<i>paying guest</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>Humanity</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>humankind</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>man</i>
184	IV.1.4.	Menschheit	mankind	relationships	E.	<i>mankind</i>
258	IV.1.32.	Heirat	marriage	relationships	E. (OE)	<i>æw</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>ceorlian</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
225	IV.1.18.	heiraten	marry	relationships	E.	<i>marry</i>
258	IV.1.32.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
247	IV.1.25.	heiraten	marry	relationships	E. (OE)	<i>æwnian</i>
158	III.8.2.	heiraten [von der Braut]	marry [of the bride]	relationships	Gk.	<i>gameîsthai</i> <i>γαμεῖσθαι</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	Fr.	<i>oncle (maternel)</i>
171	IV.1.1.	Onkel mütterlicherseits	maternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
99	III.4.9.	Mitglied der sozialdemokratischen Partei	member of the Social Democratic Party	relationships	G.	<i>Genosse</i>
206	IV.1.12.	erwähnen	mention	relationships	G.	<i>aufs Tablett bringen</i>
252	IV.1.28.	Mama	mom	relationships	G.	<i>Mama</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mam</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mama</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mami</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamilein</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mamili</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Mutti</i>
177	IV.1.3.	Mutter (affektiv)	mother (affectionately)	relationships	G.	<i>Muttl</i>
130	III.5.10.	Spitzname	nick-name	relationships	E.	<i>nick-name</i>
119	III.5.4.	väterlicherseits	paternal	relationships	Fr.	<i>paternel</i>
224	IV.1.17.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>födera</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	E. (OE)	<i>födera</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Oheim</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	Fr.	<i>oncle (paternal)</i>
171	IV.1.1.	Onkel väterlicherseits	paternal uncle	relationships	G. (EModHG)	<i>Vetter</i>
227	IV.1.18.	Volk	people	relationships	E. (OE)	<i>peod</i>
189	IV.1.7.	überzeugen	persuade, convince	relationships	E. (Am.)	<i>sell</i>
226	IV.1.18.	beschützen	protect	relationships	E. (OE)	<i>werian</i>
263	IV.1.33.	zurückweisen	reject	relationships	G. jdm.	<i>einen Korb geben</i>
72	III.4.1.	Konkurrent	rival	relationships	Lat.	<i>rivalis</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	It.	<i>ciao</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G. (Austria)	<i>Gschamster Diener</i>
186	IV.1.6.	Grußformel	salutation	relationships	G.	<i>Servus</i>
119	III.5.4.	E-mail schreiben/schicken	send/write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
245	IV.1.25.	Geschwister-	sibling	relationships	It.dial.	<i>frata</i>
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	G.	<i>Geschwister</i>
192	IV.1.9.	Geschwister	siblings, brothers and sisters	relationships	Old Norse	<i>systkini</i>
245	IV.1.25.	Schwester	sister	relationships	Sp.	<i>hermana</i>
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns	sister of the husband	relationships	E. (OE)	<i>weres sweostor</i>
247	IV.1.25.	Schwester des Ehemanns oder der Ehefrau	sister of the husband or wife	relationships	E.	<i>sister-in- crime/order</i>
247	IV.1.25.	Schwester der Ehefrau	sister of the wife	relationships	E. (OE)	<i>wifes sweostor</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	It.	<i>figlio</i>
245	IV.1.25.	Sohn	son	relationships	Sp.	<i>hijo</i>
226	IV.1.18.	anreden	talk to	relationships	E.	<i>address</i>
118	III.5.4.	Gemeinde(mitglieder)	town(speople)	relationships	E.	<i>town</i>
154	III.7.	Treuegelöbnis	troth	relationships	E.	<i>troth</i>
114	III.5.2.	Onkel	uncle	relationships	Lat.	<i>avunculus</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
155	III.7.	Onkel	uncle	relationships	E.dial.	<i>nuncle</i>
171	IV.1.1.	Onkel	uncle	relationships	G.	<i>Onkel</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	Sp.	<i>tío</i>
245	IV.1.25.	Onkel	uncle	relationships	It.	<i>zio</i>
120	III.5.4.	Dorfbewohner	villager	relationships	E.	<i>villager</i>
93	III.4.6.	willkommen heißen	welcome	relationships	E.	<i>welcome</i>
255	IV.1.30.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
98	III.4.8.	Ehefrau	wife	relationships	E.	<i>trouble and strife</i>
187	IV.1.6.	Ehefrau (pejorativ)	wife (pejorative)	relationships	G.	<i>Alte</i>
173	IV.1.2.	SMS schreiben	write a text message	relationships	G.	<i>simsen</i>
123	III.5.4.	eine E-mail schreiben	write an e-mail	relationships	E.	<i>e-mail</i>
182	IV.1.4.	Vorsitzender	chairman	social status	E.	<i>chair</i>
104	III.5.1.	Oberbefehlshaber	commander-in-chief	social status	E.	<i>commander-in-chief</i>
202	IV.1.11.	Graf	count	social status	E.	<i>count</i>
202	IV.1.11.	Herzog	duke	social status	E.	<i>duke</i>
258	IV.1.32.	Kaiser	emperor	social status	E. (OE)	<i>casere</i>
258	IV.1.32.	kaiserlich	imperial	social status	E. (OE)	<i>caserlic</i>
95	III.4.7.	Ritter	knight	social status	E.	<i>knight</i>
202	IV.1.11.	Prinz	prince	social status	E.	<i>prince</i>
94	III.4.6.	Herrsscher	sovereign	social status	E.	<i>sovereign</i>
118	III.5.4.	die Armen	the poor	social status	E.	<i>the poor</i>
95	III.4.7.	Frau höheren Standes	woman of higher descent	social status	G.	<i>Dame</i>
95	III.4.7.	Frau niederen Standes	woman of lower descent	social status	G.	<i>Weib</i>
123	III.5.4.	Abstract	abstract	study	E.	<i>abstract (sb.)</i>
71	III.4.1.	folgern	conclude	study	E.	<i>observe</i>
226	IV.1.18.	Folgerung	conclusion	study	E. (OE)	<i>tyge</i>
226	IV.1.18.	untersuchen	examine	study	E.	<i>areason</i>
120	III.5.4.	experimentieren	experiment	study	E.	<i>experiment</i>
258	IV.1.32.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
247	IV.1.25.	Beispiel geben	give an example	study	E. (OE)	<i>beotian</i>
229	IV.1.19.	Geschichte	history	study	E. (Am.)	<i>herstory</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Chinese</i>
72	III.4.1.	unverständlich	incomprehensible	study	E.	<i>Greek</i>
69	III.4.1.	lernen	learn	study	Ru.	учиться <i>učit'sja</i>
189	IV.1.7.	Sprachwissenschaft	lingusitics	study	G.coll.	<i>Sprawi</i>
189	IV.1.7.	Literaturwissenschaft	literary studies	study	G.coll.	<i>Litwiss</i>
125	III.5.6.	Mathe[matik]	mathematics	study	E.	<i>math</i>
69	III.4.1.	lehren	teach	study	E.	<i>learn</i>
69	III.4.1.	lehren	teach	study	G.	<i>lernen</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>begreifen</i>
147	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
146	III.6.6.	verstehen	understand	study	G.	<i>checken</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	It.	<i>comprendere</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>comprendre</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	G.	<i>erfassen</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>get (the idea)</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>grasp</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Fr.	<i>saisir</i>
71	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	E.	<i>see</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	seize
231	IV.1.21.	verstehen	understand	study	E.	sense
67	III.4.1.	verstehen	understand	study	Ru.	понять <i>ponyat'</i>
128	III.5.8.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>AB</i>
248	IV.1.26.	Anrufbeantworter	answering machine	tools	G.	<i>Anrufbeantworter</i>
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E.	<i>ball</i>
251	IV.1.27.	Ball	ball	tools	E. (OE)	<i>þoðor</i>
116	III.5.3.	Ballonrakete	balloon rocket	tools	E.	<i>rockoon</i>
262	IV.1.33.	Fass	barrel	tools	G.	<i>Fass</i>
197	IV.1.9.	großes hölzernes oder metallenes Gefäß	barrel: big wooden or metal container	tools	G.	<i>Fass</i>
113	III.5.2.	Rammbock	battering ram	tools	G.	<i>Rammbock</i>
154	III.7.	Blasebalg	bellow	tools	E.	<i>bellows</i>
88	III.4.5.	Kugelschreiber	biro, ball pen	tools	G.	<i>Stift</i>
169	IV.1.1.	Schüssel	bowl	tools	E.	<i>bowl</i>
132	III.5.11.	Mobilfunktelephon	cell phone, mobile phone	tools	G.	<i>Handy</i>
222	IV.1.17.	Butterfass	churn	tools	E.dial.	<i>churm</i>
112	III.5.2.	Mähdrescher	combine harvester	tools	Fr.	<i>moissonneuse- batteuse-lieuse</i>
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	G.	<i>Maus</i>
149	III.6.8.	Computerzubehör	computer mouse	tools	It.	<i>mouse</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	It.	<i>mouse</i>
145	III.6.5.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr.	<i>souris</i>
140	III.6.1.	Computermaus	computer mouse	tools	Fr.	<i>souris</i>
110	III.5.2.	Korkenzieher	corkscrew	tools	It.	<i>cavatappi</i>
169	IV.1.1.	Tasse	cup	tools	E.	<i>cup</i>
217	IV.1.17.	Kissen	cushion	tools	G.	<i>Kissen</i>
120	III.5.4.	Datenbank	databank	tools	E.	<i>databank</i>
120	III.5.4.	Schublade	drawer	tools	E.	<i>drawer</i>
241	IV.1.23.	Trinkgefäß mit schnabelförmigem Ausguss	drinking vessel with beak- shaped spout	tools	E.	<i>beaker</i>
91	III.4.6.	irdene Schüssel	earthen bowl	tools	Rum.	<i>o strachină</i>
189	IV.1.7.	Schleudersitz	ejection seat	tools	E. (Am.)	<i>hot seat</i>
249	IV.1.26.	Telefax	fax	tools	G.	<i>Fax</i>
60	III.2.	Füllfederhalter	fountain pen	tools	E.	<i>pen</i>
113	III.5.2.	Federhalter	fountain pen	tools	Ru.	<i>ручка rutschka</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	E.	<i>glasses</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	Fr.	<i>lunettes</i>
29	II.2.2.	Brille	glasses	tools	It.	<i>occhiali</i>
121	III.5.4.	hämmern	hammer	tools	E.	<i>(to) hammer</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	E.	<i>hammock</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	G.	<i>Hängematte</i>
234	IV.1.22.	Hängematte	hammock	tools	Du.	<i>hangmat</i>
177	IV.1.3.	Taschentuch (Kindersprache)	handkerchief (childhood language)	tools	E.	<i>hanky</i>
152	III.6.9.	Musicbox	juke-box	tools	G.	<i>Musicbox</i>
213	IV.1.17.	Messer zur Tötung von Hühnern	knife to kill chicken	tools	Fr.dial. (Gasc.)	<i>sagno-gat</i>
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Am.)	<i>envelope</i>
140	III.6.1.	Briefumschlag	mailer	tools	E. (Br.)	<i>envelope</i>
126	III.5.6.	Mikrophon	microphone	tools	E.	<i>mike</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
151	III.6.9.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
147	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
146	III.6.6.	Mobiltelefon	mobile phone, cellular phone	tools	G.	<i>Handy</i>
63	III.4.	befestigte Kanonen	mounted guns	tools	E.	<i>artillery</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	G.	<i>Maus</i>
67	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
66	III.4.1.	Maus (Computerzubehör)	mouse (computer device)	tools	E.	<i>mouse</i>
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.coll.	<i>Schleppi</i>
255	IV.1.30.	Notebook	notebook	tools	G.coll.	<i>Schleptop</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	E.	<i>pen</i>
170	IV.1.1.	Stift	pen	tools	G.	<i>Stift</i>
88	III.4.5.	Bleistift	pencil	tools	G.	<i>Stift</i>
154	III.7.	Band	ribbon	tools	G.	<i>Band</i>
255	IV.1.30.	Radiergummi	rubber, eraser	tools	G.coll.	<i>Ratzebummel</i>
196	IV.1.9.	sägen	saw	tools	Fr.	<i>scier</i>
77	III.4.2.	sägen	saw	tools	Lat.	<i>secare</i>
154	III.7.	Nähkästchen	sewing kit	tools	E.	<i>housewife</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E.	(OE) <i>rifter</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E.	(OE) <i>sicol</i>
247	IV.1.25.	Sichel, Sense	sickle, scythe	tools	E.	(OE) <i>sipe/sigpe</i>
226	IV.1.18.	Spindel	spindle	tools	E.	(OE) <i>spinel</i>
87	III.4.5.	Briefmarke	stamp	tools	Fr.	<i>poste</i>
124	III.5.5.	Sonnenschirm	sunshade	tools	G.	<i>Schirm</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	G.	<i>Fernsprecher</i>
126	III.5.6.	Telephon	telephone	tools	E.	<i>phone</i>
126	III.5.6.	Fernseher	television	tools	E.	<i>telly</i>
189	IV.1.7.	Schwimmweste	term for life vest	tools	E.	(Am.) <i>Mae West</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E.	<i>thimble</i>
113	III.5.2.	Fingerhut	thimble	tools	E.	(OE) <i>pýmel</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	E.	<i>kleenex</i>
193	IV.1.9.	dünnes Taschentuch	tissue	tools	E.	(Am.) <i>kleenex</i>
193	IV.1.9.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>
69	III.4.1.	Taschentuch	tissue	tools	G.	<i>Tempo</i>
120	III.5.4.	Toaster	toaster	tools	E.	<i>toaster</i>
109	III.5.2.	Schreibmaschine	typewriter	tools	Pg.	<i>máquina de escrever</i>
86	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
85	III.4.5.	Regenschirm	umbrella	tools	G.	<i>Schirm</i>
193	IV.1.9.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E.	(Br.) <i>hoover</i>
69	III.4.1.	Staubsauger	vacuum cleaner	tools	E.	(Br.) <i>hoover</i>
120	III.5.4.	Staubsauger	vacuum cleaner, hoover	tools	E.	(Br.) <i>hoover</i>
169	IV.1.1.	Vase	vase	tools	E.	<i>vase</i>
262	IV.1.33.	Gefäß	vessel	tools	G.	(MHG) <i>vaz</i>
27	II.2.2.	Wetterhahn	weathercock	tools	G.	<i>Wetterhahn</i>
252	IV.1.28.	buchhalterisch	as to accounting	trading	G.	<i>buchhalterisch</i>
94	III.4.6.	zum Jahrmarkt gehörig	belonging to the fair	trading	Fr.	<i>forain</i>
126	III.5.6.	teuer	costful	trading	E.	(ME) <i>costly</i>
129	III.5.8.	Deutsche Mark	Deutsche Mark	trading	G.	<i>DEM</i>
115	III.5.3.	elektronischer Handel	electronic commerce	trading	E.	<i>e-commerce</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
115	III.5.3.	elektronisches Geld	electronic money	trading	E.	<i>e-bucks</i>
247	IV.1.25.	billig	inexpensive	trading	E. (Am.)	<i>inexpensive</i>
260	IV.1.32.	Autohandel	leasing with accessories	trading		<i>E. wet leasing</i>
50	II.3.	Million	million	trading	G.coll. (Austria)	<i>Mille</i>
255	IV.1.30.	Geld	money	trading		<i>E. bees</i>
98	III.4.8.	Geld	money	trading		<i>E. bees</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Blech</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Moos</i>
186	IV.1.5.	Geld	money	trading	G.coll.	<i>Pulver</i>
185	IV.1.5.	negative wirtschaftliche Entwicklung	negative economic development	trading		<i>G. Minuswachstum</i>
92	III.4.6.	reich	rich	trading		<i>G. betucht</i>
257	IV.1.31.	verkaufen	sell	trading		<i>E. sell</i>
219	IV.1.17.	Vertrag	treaty	trading	E. (ME)	<i>lese</i>
128	III.5.8.	Mehrwertsteuer	Value Added Tax	trading		<i>E. VAT</i>
143	III.6.4.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles		<i>Fr. aquaplanage</i>
140	III.6.1.	Aquaplaning	aquaplaning	vehicles		<i>Fr. aquaplanage</i>
263	IV.1.33.	Automobil	automobile	vehicles		<i>G. Auto</i>
126	III.5.6.	Automobil	automobile	vehicles		<i>G. Automobil</i>
190	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles		<i>E. car</i>
191	IV.1.8.	Auto	automobile	vehicles		<i>G. car</i>
140	III.6.1.	Auto	automobile	vehicles	Hung.	<i>kocsi</i>
248	IV.1.26.	Fahrrad	bicycle	vehicles		<i>E. bike</i>
126	III.5.6.	Cabrio	cabriolet	vehicles		<i>E. cab</i>
140	III.6.1.	Auto	car	vehicles	Hung.	<i>autó</i>
255	IV.1.30.	Auto	car	vehicles		<i>E. jam-jam</i>
124	III.5.5.	Auto	car	vehicles	Fr.	<i>voiture</i>
124	III.5.5.	Coupé	coupé	vehicles		<i>Fr. coupé</i>
86	III.4.5.	Coupé	coupé	vehicles		<i>Fr. coupé</i>
86	III.4.5.	Postkutsche	diligence	vehicles		<i>Fr. diligence</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles		<i>E. journey</i>
208	IV.1.14.	Reise	journey	vehicles		<i>E. voyage</i>
125	III.5.5.	der Jumbo [Jet]	jumbo jet	vehicles		<i>E. jumbo</i>
217	IV.1.17.	Gangart	manner of going	vehicles		<i>E. gait</i>
56	III.2.	Auto	motor car	vehicles		<i>E. car</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>E. car</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>E. car</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>It. macchina</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>Fr. voiture</i>
88	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>G. Wagen</i>
85	III.4.5.	Kraftwagen	motor-car	vehicles		<i>G. Wagen</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles		<i>E. car</i>
191	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
190	IV.1.8.	Eisenbahnwagen	railroad car	vehicles	E. (Am.)	<i>railroad car</i>
192	IV.1.9.	reiten [auf jeglicher Art von Tier]	ride [any kind of animals]	vehicles	Fr.	<i>chevaucher</i>
109	III.5.2.	Schlafwagen	sleeping car	vehicles		<i>Fr. wagon-lit</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles		<i>E. car</i>
191	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
190	IV.1.8.	Straßenbahnwagen	street car	vehicles	E. (Am.)	<i>street car</i>
114	III.5.2.	Superbenzin	supercarburant	vehicles	Fr.	<i>supercarburant</i>
147	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G.	<i>Start</i>

<i>p.</i>	<i>chapter</i>	<i>concept (formulated in German)</i>	<i>concept (formulated in American English)</i>	<i>domain</i>	<i>language</i>	<i>designation</i>
146	III.6.6.	Start	take-off	vehicles	G.	Start
256	IV.1.30.	Panzer	tank	vehicles	E.	tank
97	III.4.8.	Panzer	tank	vehicles	E.	tank
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.dial. (Swiss)	Billet
203	IV.1.11.	Fahrkarte	ticket	vehicles	G.	Fahrkarte
208	IV.1.14.	reisen	travel	vehicles	E. (ME)	travel
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	G.	Gefährt
191	IV.1.8.	Gefährt	vehicles	vehicles	E.	vehicles
147	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	Oldtimer
146	III.6.6.	Oltimer	veteran car	vehicles	G.	Oldtimer
217	IV.1.17.	Anker lichten	weigh anchor	vehicles	E.	weigh anchor

Joachim Grzega  
*Sprach- und Literaturwissenschaftliche Fakultät*  
*Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt*  
*85071 Eichstätt, Germany*  
*joachim.grzega@ku-eichstaett.de*  
*www.grzega.de*

## References

- Alinei, Mario (1995), "Theoretical Aspects of Lexical Motivation", *Svenska Landsmål och Svenskt Folkliv* 118.321: 1-10.
- AWB = *Anglizismen-Wörterbuch: Der Einfluß des Englischen auf den deutschen Wortschatz nach 1945* (1993-1996), begründet von Broder Carstensen, fortgeführt von Ulrich Busse, unter Mitarbeit von Regina Schmude, 3 vol., Berlin etc.: Mouton de Gruyter.
- Berlin, Brent (1992), *Ethnobiological Classification: Principles of Categorization of Plants and Animals in Traditional Societies*, Princeton (N.J.): Princeton University Press.
- Betz, Werner (1949), *Deutsch und Lateinisch: Die Lehnbildungen der althochdeutschen Benediktinerregel*, Bonn: Bouvier.
- Blank, Andreas (1997), *Prinzipien des lexikalischen Bedeutungswandels am Beispiel der romanischen Sprachen*, [Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 285], Tübingen: Niemeyer.
- Blank, Andreas (1999), "Why Do New Meanings Occur? A Cognitive Typology of the Motivations for Lexical Semantic Change", in: Blank, Andreas / Koch, Peter (eds.), *Historical Semantics and Cognition*, [Cognitive Linguistics Research 13], 61-90, Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Blank, Andreas (2003), "Words and Concepts in Time: Towards Diachronic Cognitive Onomasiology", in: Eckardt, Regine / von Heusinger, Klaus / Schwarze, Christoph (eds.), *Words in Time: Diachronic Semantics from Different Points of View*, [Trends in Linguistics – Studies and Monographs], Berlin/New York: Mouton de Gruyter. [oder in: [metaphorik.de 1/2001](http://www.metaphorik.de/01/blank.htm), cf. <http://www.metaphorik.de/01/blank.htm>]
- Brown, Cecil H. (2001), "Lexical Typology from an Anthropological Point of View", in: Haspelmath, Martin et al. (eds.), *Language Typology and Language Universals: An International Handbook / Sprachtypologie und sprachliche Universalien: Ein internationales Handbuch*, [Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 20], 2 vols., vol. 2: 1178-1190, Berlin: Walter de Gruyter.
- Buck, Carl D. (1949), *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages: A Contribution to the History of Ideas*, Chicago: Chicago University Press.
- Duckworth, David (1977), "Zur terminologischen und systematischen Grundlage der Forschung auf dem Gebiet der englisch-deutschen Interferenz: Kritische Übersicht und neuer Vorschlag", in: Kolb, Herbert / Lauffer, Hartmut (eds.), *Sprachliche Interferenz: Festschrift für Werner Betz zum 65. Geburtstag*, 36-56, Tübingen: Niemeyer.
- Grice, H. Paul (1975), "Logic and Conversation", in: Cole, Peter / Morgan, Jerry L. (eds.), *Syntax and Semantics*, vol. 3: *Speech Acts*, 41-58, New York etc.: Academic Press.
- Grzega, Joachim (2002a), "Some Aspects of Modern Diachronic Onomasiology", *Linguistics* 44: 1021-1045.

- [also at [http://www.degruyter.de/journals/linguistics/2002/pdf/40\\_1021.pdf](http://www.degruyter.de/journals/linguistics/2002/pdf/40_1021.pdf)]
- Grzega, Joachim (2002b), "Some Thoughts on a Cognitive Onomasiological Approach to Word-Formation with Special Reference to English", *Onomasiology Online* 3 [s.v. grzega1-02/3].
- Grzega, Joachim (2003), "Borrowing as a Word-Finding Process in Cognitive Historical Onomasiology", *Onomasiology Online* 4: 22-42 [s.v. grzega1-03/2].
- Grzega, Joachim (2004a), *Bezeichnungswandel: Wie, Warum, Wozu? Ein Beitrag zur englischen und allgemeinen Onomasiologie*, Heidelberg: Winter.
- Grzega, Joachim (2004b), "A Qualitative and Quantitative Presentation of the Forces for Lexemic Change in the History of English", *Onomasiology Online* 5: 15-55 [s.v. grzega1-04/2].
- Grzega, Joachim (2005a), "Summary of: *Bezeichnungswandel: Wie, Warum, Wozu? Ein Beitrag zur englischen und allgemeinen Onomasiologie [Lexemic Change: How, Why, What For? A Contribution to English and General Onomasiology]*", Heidelberg: Winter 2004", in: Meyer, Paul Georg (ed.), *English and American Studies in German 2005: Summaries of Theses and Monographs – A Supplement to Anglia*, 7-9, Tübingen: Niemeyer.
- Grzega, Joachim (2005b), "Comments on Pavol Štekauer's Onomasiological Approach to Word-Formation", *SKASE Journal of Theoretical Linguistics* 2.2: 76-81.
- Grzega, Joachim (in print), "Compounding from an Onomasiological Perspective", in: Lieber, Rochelle / Štekauer, Pavol (eds.), *Handbook of Compounding*, Oxford: Oxford University Press.
- Grzega, Joachim / Schöner, Marion (2007), *English and General Historical Lexicology: Materials for Onomasiology Seminars*, [Onomasiology Online Monographs 1], Eichstätt: Katholische Universität.
- Kelle, Bernhard (2006), "Rezension: J. Grzega, Bezeichnungswandel. Heidelberg 2004", *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 73: 92-95.
- Keller, Rudi (1995), *Zeichentheorie: Zu einer Theorie semiotischen Wissens*, Tübingen/Basel: Francke.
- Koch, Peter (2002), "Lexical Typology from a Cognitive and Linguistic Point of View", in: Cruse, D. Alan et al. (eds.) (2002-2005), *Lexicology: An International Handbook on the Nature and Structure of Words and Vocabularies / Lexikologie: Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzten*, [Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 21], 2 vols., vol. 1: 1142-1178, Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Schöner, Marion (in preparation), *The Prominence of Processes and Forces of Lexemic Change: An Empirical Study Based on an English Corpus*, Diss. Eichstätt.
- Štekauer, Pavol (1998), *An Onomasiological Theory of Word-Formation in English*, [Studies in Functional and Structural Linguistics 46], Amsterdam/Philadelphia (Pa.): Benjamins.
- Štekauer, Pavol (2001), "Fundamental Principles of an Onomasiological Theory of English Word-Formation", *Onomasiology Online* 2 [s.v. Stekauer1-01/1].

*version received 17 December 2007*